NCC Netherlands Commercial Court

CODE OF CIVIL PROCEDURE

Selected Sections

THIRD EDITION

Alex Burrough

Stephen Machon

Duco Oranje

Lincoln Frakes

Willem Visser

Introduction to the Third Edition

Several years have passed since we published the Second Edition of this translation of selected sections of the Dutch Code of Civil Procedure (CCP). This Third Edition comes in response to several developments.

First, the caseload of the Netherlands Commercial Court (NCC) is continuing to grow. Sources throughout the legal system confirm widespread and growing familiarity among practitioners with the NCC and its prominent role in English-speaking international business litigation in the Netherlands.

Second, the recognition and acceptance of our CCP language and terminology is becoming clearly discernible in actual NCC cases. This indicates that procedural language is becoming harmonised across the legal spectrum, which is also reflected in the increased use of the online glossary on the NCC website (www.ncc.gov.nl under "Rules"). As a result, English-language documents relating to Dutch law are becoming easier to draft and read, with less need to verify which English terms are used to represent various technical Dutch terms from the CCP.

Third, the CCP has undergone various amendments, the most recent of which took effect on 1 January 2025. The translation has been updated to reflect these changes:

- The changes in the rules of evidence (Article 194 ff) have been incorporated, including the rules on prejudgment attachments to protect evidence (Article 205 ff).
- The Representative Actions Directive (EU) 2020/1828 has led to the introduction of various minor changes in the Dutch collective action regime. There is also a separate translation of the WAMCA legislation available on the NCC website (www.ncc.gov.nl under "Docs"), which has also been updated.
- Language related to the unsuccessful KEI IT project has been eliminated.

We have also added new translations of several relevant parts of the CCP, such as the rules on access to documents in cases concerning infringement of competition law (Articles 844 ff) and on judicial custody (Article 853 ff). We are confident the updates in this Third Edition will be of assistance to practitioners eager to explore the new rules.

Some things remain unchanged with respect to the previous editions:

1. As in the Second Edition, the Third Edition includes the Dutch text of the articles selected for translation. This allows Dutch practitioners to see the source text alongside the translation and view the choices made in the translation process.

2. Our philosophy of translation has also remained unchanged: we aim to say what we mean concisely and directly. We have used plain English wherever possible to create a text that is easy for judges and practitioners to understand and use – including non-native speakers familiar with civil law procedure. Generally, we have avoided common law terminology. Instead, many of our choices are firmly grounded in regulations or other EU documents. Nevertheless, there is much room for disagreement. The choices and any errors are ours.

3. Once again, we were ably, diligently and patiently assisted by Alex Burrough (translator) and Stephen Machon (editor). Alex and Stephen applied their vast experience to make many helpful suggestions and to mould the outcome of our discussions into the accurate and

eminently readable text that it is. We are grateful for their critical work and good spirits throughout the process.

4. We owe special thanks to the Netherlands Arbitration Institute, with their translator Kees Engels, for generously making their translation of Book 4 CCP available as a basis for the translation of Book 4 in the First Edition. We have made numerous adjustments to align this translation with the other books of the CCP. This means the present Book 4 CCP translation is not identical to the Book 4 CCP translation that is available on the Netherlands Arbitration Institute website; future work to smooth out the differences would be welcome.

We note that this edition is the first that will be immediately available to the public without charge. We wish to thank Boom publishers (www.boomuitgevers.nl and www.elevenpub.com) for their support, their publication of the first two editions in hardcopy, and for agreeing to release of the work so that it is now available to everyone and can facilitate the adoption of the language and terminology.

As always, we hope that this translation of the CCP will be of assistance to judges and practitioners in the Netherlands and to the international legal community. We expect this Third Edition to provide parties considering litigating before the NCC with insight into the procedural rules governing NCC proceedings. It may also illuminate the Dutch procedural context for lawyers from outside the Netherlands who are considering proceedings before the NCC or other parts of the Dutch court system.

Comments are welcome and may be sent to NCC@rechtspraak.nl.

Duco Oranje (President, NCC Court of Appeal), Lincoln Frakes (Judge, NCC District Court), Willem Visser (Senior Law Clerk, NCC)

The NCC Rules and the Glossary of Procedural Terminology

On the NCC website (www.ncc.gov.nl under “Rules”) you can find further translations and other documents that are important for anyone working in NCC cases. These include the NCC Rules and the Glossary of Procedural Terminology.

The **NCC Rules of Procedure** have been updated to reflect the recent legislative changes. Though there are minor terminological differences, the English version of the NCC Rules is based in large part on the CCP (as well as other rules of procedure).

The **NCC Glossary of Procedural Terminology** has also been updated in line with the new CCP translation. We encourage practitioners to use this glossary when preparing submissions to the NCC or when drafting other English materials relating to Dutch law. We also recommend that practitioners state key legal terms in Dutch and between brackets the first time they use the English translation of the term. The Glossary will continue to be updated to keep pace with further NCC developments and cases .

List of Dutch courts

When citing Dutch case law, references should use the correct translation of the name of the court (see the list below), followed by the ECLI number.

Rechtbank Amsterdam	Amsterdam District Court
Rechtbank Rotterdam	Rotterdam District Court
Rechtbank Den Haag	The Hague District Court
Rechtbank Noord-Holland	North Holland District Court
Rechtbank Noord-Nederland	North Netherlands District Court
Rechtbank Gelderland	Gelderland District Court
Rechtbank Overijssel	Overijssel District Court
Rechtbank Midden-Nederland	Central Netherlands District Court
Rechtbank Oost-Brabant	East Brabant District Court
Rechtbank Zeeland-West Brabant	Zeeland West Brabant District Court
Rechtbank Limburg	Limburg District Court
Gerechtshof Amsterdam	Amsterdam Court of Appeal
Gerechtshof Den Haag	The Hague Court of Appeal
Gerechtshof ‘s Hertogenbosch	s-Hertogenbosch Court of Appeal
Gerechtshof Arnhem-Leeuwarden	Arnhem-Leeuwarden Court of Appeal
Centrale Raad van Beroep	Central Appeals Tribunal
College van Beroep voor het Bedrijfsleven	Administrative High Court for Trade and Industry
Raad van State (Afdeling Bestuursrechtspraak)	Council of State (Administrative Jurisdiction Division)
Hoge Raad der Nederlanden	Supreme Court of the Netherlands

The Authors

Alex Burrough is an experienced legal English translator and interpreter. He is specialised in courtroom interpreting (Dutch to English) and translation of Dutch legal texts into English. Alex was closely involved in developing the NCC Rules (English version).

Stephen Machon is an experienced legal English editor/reviewer and trainer. Before he moved to Machon Editing, Stephen was a senior English editor and editorial services coordinator at De Brauw Blackstone Westbroek, where he dealt with client communications, advisory work, contracts, notarial deeds, and court and Commission submissions. He edited the NCC Rules (English version).

Duco Oranje is a judge in the Amsterdam Court of Appeal and the President of the NCC Court of Appeal.

Lincoln Frakes is a judge in the 's-Hertogenbosch Court of Appeal and the former President of the NCC District Court.

Willem Visser is the NCC's Registrar and Senior Law Clerk.

Disclaimer

This translation of the Dutch Code of Civil Procedure is provided to assist practitioners and others in understanding Dutch procedural law and drafting documents for use in civil cases. While every effort has been made to ensure its accuracy, this translation is for informational purposes only and is not an official legal document. It is intended as a practical guide to illuminate the Dutch procedural context, particularly for EU or other lawyers considering proceedings before the NCC or other Dutch courts.

Copyright & License

© State of the Netherlands (Amsterdam Court of Appeal)
2018 (Third Edition: 2025)

You are free to share (copy and redistribute) the material in any medium or format for any purpose, even commercially. You may also adapt (remix, transform, and build upon) the material for any purpose. However, in any case you must give appropriate credit:

> *"Burrough/Machon/Oranje/Frakes/Visser, Code of Civil Procedure, Selected Sections, Third Edition"*

You must also provide a link to the license, and indicate if changes were made. You may do so in any reasonable manner, but not in any way that suggests the licensor endorses you or your use. You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits. You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.

TABLE OF CONTENTS

BOOK 1 - PROCEDURE IN THE DISTRICT COURTS, COURTS OF APPEAL AND THE SUPREME COURT 11

TITLE 1 - GENERAL PROVISIONS 11

SECTION 1 - INTERNATIONAL JURISDICTION OF THE DUTCH COURTS 11

SECTION 2 - SINGLE-JUDGE AND MULTI-JUDGE CHAMBERS 19

SECTION 3 - GENERAL RULES OF PROCEDURE 21

SECTION 4 - REMOVAL AND WITHDRAWAL FROM A CASE 33

SECTION 5 - THE PUBLIC PROSECUTOR AND THE PROCURATOR GENERAL AT THE SUPREME COURT 35

SECTION 5A - THE AUTHORITY FOR CONSUMERS AND MARKETS AND THE EUROPEAN COMMISSION 37

SECTION 6 - WRITS 38

SECTION 7 - INFORMATION ON FOREIGN LAW AND EUROPEAN COMMUNITY COMPETITION LAW 51

SECTION 8 - CORRECTION OF AN ERROR IN INITIATING AN ACTION, REFERRAL BY OR TO THE SUBDISTRICT COURT, AND REFERRAL FOR LACK OF SUBJECT-MATTER JURISDICTION 52

SECTION 9 - FINAL PROVISION 56

TITLE 2 - PROCEEDINGS INITIATED BY WRIT OF SUMMONS IN FIRST INSTANCE 57

SECTION 1 - GENERAL PROVISIONS 57

SECTION 2 - SUBDISTRICT COURT CASES 65

SECTION 3 - PERSONAL JURISDICTION 67

SECTION 4 - WRIT OF SUMMONS 72

SECTION 5 - THE PROCEEDINGS 78

SECTION 6 - COUNTERCLAIM 84

SECTION 7 - FAILURE TO APPEAR AND DEFAULT 85

SECTION 8 - OPPOSITION 86

SECTION 9 – EVIDENCE 89

§ 1. –General provisions of the law of evidence 89

§ 2. – Instruments and judgments 90

§ 3. – Disclosure of books, records and documents 93

§ 4. – Witnesses 94

§ 5. – Experts 102

§ 6 – On-site inspections 107

§ 7 – Inspection, copy or extract of information 108
§ 8 – Preparatory evidence events 110
§ 9 – Measures to protect evidence 115
SECTION 10 – MOTIONS 119
§ 1. – General provisions 119
§ 2. – Indemnity proceedings 120
§ 3. – Joinder and intervention of parties 122
§ 6. – Security for costs of process 125
SECTION 11 - SUSPENSION OF THE ACTION AND RESUMPTION 126
SECTION 12 - THE JUDGMENT 128
§ 1. – General 128
§ 2. – Costs 131
SECTION 13 - DISCONTINUANCE 135
§ 1. – Discontinuance by striking off 135
§ 2. – Discontinuance by withdrawal 135
SECTION 14 - SUMMARY PROCEEDINGS 138

TITLE 3 - PROCEEDINGS INITIATED BY APPLICATION IN FIRST INSTANCE 140
SECTION 1 - GENERAL PROVISIONS 140
SECTION 2 - PERSONAL JURISDICTION 140
SECTION 3 - NOTICES TO APPEAR 143
SECTION 4 - THE PROCEEDINGS 147

TITLE 4 154
TITLE 5 156

TITLE 6 - PROROGATION TO THE COURT OF APPEAL 157

TITLE 7 – APPEALS 158
SECTION 1 - CASES SUBJECT TO APPEAL 158
SECTION 2 - TIME LIMIT FOR APPEAL 160
SECTION 3 - PROCEDURE IN APPEAL AND LEGAL EFFECTS 161
SECTION 4 - APPEALS IN PROCEEDINGS INITIATED BY APPLICATION 164

TITLE 9 - THIRD-PARTY OPPOSITION 168

TITLE 10 – REVOCATION 169
SECTION 1 - REVOCATION OF JUDGMENTS GIVEN IN PROCEEDINGS INITIATED BY CLAIM 169
SECTION 2 - REVOCATION OF JUDGMENTS GIVEN IN PROCEEDINGS BY APPLICATION 171

TITLE 10A - PRELIMINARY REFERRALS TO THE SUPREME COURT 171

TITLE 11 - SUPREME COURT APPEALS 176
SECTION 1 - GENERAL 176
SECTION 1A - PROCEEDINGS INITIATED BY CLAIM SUBJECT TO SUPREME COURT APPEAL 178
SECTION 2 - THE TIME LIMIT FOR SUPREME COURT APPEALS IN PROCEEDINGS INITIATED BY CLAIM AND THEIR SUSPENSIVE EFFECT 180
SECTION 3 - PROCEDURE IN SUPREME COURT APPEALS IN PROCEEDINGS INITIATED BY CLAIM 181
SECTION 4 - SUPREME COURT JUDGMENTS IN PROCEEDINGS INITIATED BY CLAIM 189
SECTION 5 - SUPREME COURT APPEALS IN PROCEEDINGS INITIATED BY APPLICATION 190

BOOK 2 - ENFORCEMENT OF JUDGMENTS, DECISIONS AND AUTHENTIC INSTRUMENTS 194

TITLE 1 - GENERAL PROVISIONS 194

BOOK 3 - PROCEDURE FOR MISCELLANEOUS PROCEEDINGS 200

TITLE 4 - REMEDIES FOR THE PRESERVATION OF RIGHTS 200
SECTION 1 - GENERAL PROVISIONS 200

TITLE 7 - VARIOUS SPECIAL PROCEDURES 207
SECTION 1 – ACCESS TO DOCUMENTS IN CASES CONCERNING INFRINGEMENT OF COMPETITION LAW 207
SECTION 2 - ON JUDICIAL CUSTODY 209

TITLE 9 - FORMALITIES REQUIRED FOR THE ENFORCEMENT OF EXECUTION TITLES ORIGINATING FROM FOREIGN STATES 213
SECTION 1 - GENERAL PROVISIONS 213
SECTION 2 - SPECIAL PROVISIONS 216

TITLE 14 - PROCEEDINGS IN CASES SEEKING A DECLARATION THAT AGREEMENTS TO SETTLE COLLECTIVE DAMAGE ARE BINDING 217
TITLE 14A - PROCEDURE IN COLLECTIVE ACTIONS AND COLLECTIVE COMPENSATION SCHEMES 225
TITLE 15 - PROCEEDINGS IN CASES CONCERNING INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS 240
TITLE 15A - PROCEEDINGS IN CASES CONCERNING THE PROTECTION OF TRADE SECRETS 247
TITLE 16 - PROCEDURE IN AGRICULTURAL GROUND LEASE CASES 251
TITLE 17 - PROCEEDINGS IN PARTIAL DISPUTES REGARDING DAMAGES FROM INJURY AND DEATH 257

BOOK 4 – ARBITRATION 261
TITLE 1 - ARBITRATION IN THE NETHERLANDS 261
SECTION 1 - ARBITRATION AGREEMENT 261
SECTION 1A - ARBITRATION AGREEMENT AND JURISDICTION OF THE COURTS. 262
SECTION 1B - ARBITRAL TRIBUNAL 263
SECTION 2 - ARBITRAL PROCEEDINGS 270
SECTION 3 - THE ARBITRAL AWARD 280
SECTION 3A - ARBITRAL APPEAL 287
SECTION 4 - ENFORCEMENT OF THE ARBITRAL AWARD 292
SECTION 5 - SETTING ASIDE AND REVOCATION OF THE ARBITRAL AWARD 294
SECTION 6 - THE ARBITRAL AWARD RECORDING A SETTLEMENT 299
SECTION 7 - FINAL PROVISIONS 299
TITLE 2 - ARBITRATION OUTSIDE THE NETHERLANDS 303
Article 1077. – General final provision 307

Wetboek van Burgerlijke Rechtsvordering

Geldend met ingang van 1 januari 2025

EERSTE BOEK. DE WIJZE VAN PROCEDEREN VOOR DE RECHTBANKEN, DE HOVEN EN DE HOGE RAAD

EERSTE TITEL. ALGEMENE BEPALINGEN

EERSTE AFDELING. RECHTSMACHT VAN DE NEDERLANDSE RECHTER

Artikel 1
Onverminderd het omtrent rechtsmacht in verdragen en EG-verordeningen bepaalde en onverminderd artikel 13a van de Wet algemene bepalingen wordt de rechtsmacht van de Nederlandse rechter beheerst door de volgende bepalingen.

Artikel 2
In zaken die bij dagvaarding moeten worden ingeleid, heeft de Nederlandse rechter rechtsmacht indien de gedaagde in Nederland zijn woonplaats of gewone verblijfplaats heeft.

Artikel 3
In zaken die bij verzoekschrift moeten worden ingeleid, met uitzondering van zaken als bedoeld in de artikelen 4 en 5, heeft de Nederlandse rechter rechtsmacht indien:
a. hetzij de verzoeker of, indien er meer verzoekers zijn, een van hen, hetzij een van de in het verzoekschrift genoemde belanghebbenden in Nederland zijn woonplaats of gewone verblijfplaats heeft,

Code of Civil Procedure

Effective as of 1 January 2025

BOOK 1 - PROCEDURE IN THE DISTRICT COURTS, COURTS OF APPEAL AND THE SUPREME COURT

TITLE 1 - GENERAL PROVISIONS

SECTION 1 - INTERNATIONAL JURISDICTION OF THE DUTCH COURTS

Article 1
Without prejudice to the provisions on international jurisdiction in treaties and EC regulations and without prejudice to Article 13a of the General Provisions Act (*Wet algemene bepalingen*) the international jurisdiction of the Dutch courts is governed by the following provisions.

Article 2
In cases that must be initiated by writ of summons, the Dutch courts have international jurisdiction where the defendant has its domicile or habitual residence in the Netherlands.

Article 3
In cases that must be initiated by application, except for cases as referred to in Articles 4 and 5, the Dutch courts have international jurisdiction where:
a. either the applicant or, where there are multiple applicants, one of them, or one of the interested parties specified in the application, has its domicile or habitual residence in the Netherlands;

b. het verzoek betrekking heeft op een bij dagvaarding ingeleid of in te leiden geding ten aanzien waarvan de Nederlandse rechter rechtsmacht heeft, of
c. de zaak anderszins voldoende met de rechtssfeer van Nederland verbonden is.

Artikel 4
1.
Indien de Verordening (EU) nr. 2019/1111 van de Raad van 25 juni 2019 betreffende de bevoegdheid en de erkenning en tenuitvoerlegging van beslissingen in huwelijkszaken en inzake de ouderlijke verantwoordelijkheid, en betreffende internationale kinderontvoering (PbEU L 178) niet van toepassing is, wordt de rechtsmacht van de rechter met betrekking tot echtscheiding, scheiding van tafel en bed en ontbinding van het huwelijk na scheiding van tafel en bed, nietigverklaring, alsmede nietigheid en geldigheid van het huwelijk uitsluitend bepaald overeenkomstig de artikelen 3, 4 en 5 van deze verordening.
2.
Heeft de Nederlandse rechter rechtsmacht met betrekking tot echtscheiding, scheiding van tafel en bed en ontbinding van het huwelijk na scheiding van tafel en bed, nietigheid, nietigverklaring of geldigheid van huwelijken, dan heeft hij, voorzover de in het eerste lid genoemde verordening daarop niet van toepassing is en onverminderd artikel 1, tevens rechtsmacht tot het treffen van voorlopige en bewarende maatregelen voorzover die verband houden met echtscheiding, scheiding van tafel en bed en ontbinding van het huwelijk na scheiding van tafel en bed, nietigverklaring, alsmede nietigheid en geldigheid van huwelijken.

b. the application relates to an action that has or will be initiated by writ of summons in respect of which the Dutch courts have international jurisdiction; or
c. the case is otherwise sufficiently connected to the Dutch legal system.

Article 4
1.
If Council Regulation (EU) No 2019/1111 of 25 June 2019 on jurisdiction, the recognition and enforcement of decisions in matrimonial matters and the matters of parental responsibility, and on international child abduction (OJ EU L 178) is not applicable, the international jurisdiction of the court with respect to divorce, legal separation, the dissolution of a marriage after legal separation, the nullification and the nullity and validity of a marriage, is determined exclusively in accordance with Articles 3, 4 and 5 of this regulation.

2.
If a Dutch court has international jurisdiction with respect to divorce, legal separation, dissolution of marriage after legal separation, nullity, nullification or validity of marriages, insofar as the Regulation referred to in Article 4(1) is not applicable and without prejudice to Article 1, the court also has international jurisdiction to order interim and protective measures to the extent these relate to divorce, legal separation, dissolution of marriage after legal separation, nullification and the nullity and validity of marriages.

3.
Heeft de Nederlandse rechter rechtsmacht met betrekking tot echtscheiding, scheiding van tafel en bed en ontbinding van het huwelijk na scheiding van tafel en bed, nietigheid, nietigverklaring of geldigheid van huwelijken, dan heeft hij, voorzover de in het eerste lid genoemde verordening daarop niet van toepassing is en onverminderd artikel 1, tevens rechtsmacht ter zake van daarmee verband houdende nevenvoorzieningen, met dien verstande

a. dat met betrekking tot de voorzieningen als bedoeld in artikel 827, eerste lid, onder d en f, de Nederlandse rechter uitsluitend rechtsmacht heeft als de woning in Nederland is gelegen, en

b. dat met betrekking tot verzoeken tot regeling van het gezag en het omgangsrecht de Nederlandse rechter zich onbevoegd verklaart indien hij zich, wegens de geringe verbondenheid van de zaak met de rechtssfeer van Nederland, niet in staat acht het belang van het kind naar behoren te beoordelen.

4.
Met betrekking tot het geregistreerd partnerschap zijn het eerste tot en met het derde lid van overeenkomstige toepassing, met dien verstande dat de Nederlandse rechter steeds rechtsmacht heeft indien het geregistreerd partnerschap in Nederland is aangegaan.

Artikel 5
Onverminderd artikel 1 heeft de Nederlandse rechter in zaken betreffende ouderlijke verantwoordelijkheid geen rechtsmacht indien het kind zijn gewone verblijfplaats niet in Nederland heeft, tenzij hij zich in een uitzonderlijk geval, wegens de verbondenheid van de zaak met de rechtssfeer van Nederland, in staat acht het belang van het kind naar behoren te beoordelen.

Artikel 6
De Nederlandse rechter heeft eveneens rechtsmacht in zaken betreffende:

a. verbintenissen uit overeenkomst, indien de verbintenis die aan de eis of het verzoek ten grondslag ligt, in Nederland is uitgevoerd of moet worden uitgevoerd;

3.
If a Dutch court has international jurisdiction with respect to divorce, legal separation, dissolution of marriage after legal separation, nullity, nullification or validity of marriages, then, insofar as the regulation referred to in Article 4(1) is not applicable and without prejudice to Article 1, the court also has international jurisdiction in respect of related ancillary measures, provided that with respect to:

a. measures as referred to in Article 827(1)(d) and (f), a Dutch court has international jurisdiction only if the dwelling is located in the Netherlands; and

b. applications seeking orders regarding authority and rights of access, a Dutch court must decline jurisdiction where, because of the case's insufficient connection with the Dutch legal system, the court determines it is unable to properly assess the child's interests.

4.
Articles 4(1) to 4(3) inclusive apply *mutatis mutandis* to registered partnership, provided that a Dutch court has international jurisdiction at all times when the registered partnership was entered into in the Netherlands.

Article 5
Without prejudice to Article 1, the Dutch courts do not have international jurisdiction in cases concerning parental responsibility if the habitual residence of the child is not in the Netherlands, except for exceptional cases where the court, because of the case's connection with the Dutch legal system, determines it is able to properly assess the child's interests.

Article 6
The Dutch courts also have international jurisdiction in cases concerning:

a. obligations arising from contract, where the obligation underlying the claim or the request was performed or must be performed in the Netherlands;

b. een individuele arbeidsovereenkomst of een agentuurovereenkomst, indien de arbeid gewoonlijk in Nederland of op een Nederlands zeeschip als bedoeld in artikel 695 lid 1 van Boek 7 van het Burgerlijk Wetboek wordt verricht of laatstelijk gewoonlijk werd verricht;

b. an individual employment contract or an agency agreement, where the labour is usually performed or was most recently usually performed in the Netherlands or on a Dutch seagoing vessel as referred to in Article 7:695(1) of the Civil Code;

c. een individuele arbeidsovereenkomst, indien de arbeid tijdelijk in Nederland wordt verricht, voorzover het betreft een rechtsvordering met betrekking tot arbeidsvoorwaarden en arbeidsomstandigheden, welke is gegrond op artikel 2 van de Wet arbeidsvoorwaarden gedetacheerde werknemers in de Europese Unie, artikel 7, 7a, 13 of 15 van de Wet minimumloon en minimumvakantiebijslag, artikel 2a van de Wet op het algemeen verbindend en het onverbindend verklaren van bepalingen van collectieve arbeidsovereenkomsten, artikel 8, artikel 8a of 11 van de Wet allocatie arbeidskrachten door intermediairs, alsmede artikel 5, eerste lid, onder b, d, e, of f, van de Algemene wet gelijke behandeling;

c. an individual employment contract, where the labour is performed in the Netherlands on a temporary basis, to the extent it concerns a right of action relating to terms of employment and conditions of employment, which is based on Article 2 of the Posted Workers in the European Union (Working Conditions) Act (*Wet arbeidsvoorwaarden gedetacheerde werknemers in de Europese Unie*), Article 7, 7a, 13 or 15 of the Minimum Wage and Minimum Holiday Allowance Act (*Wet minimumloon and minimumvakantie-bijslag*), Article 2a of the Collective Agreements (Declaration of Universally Binding and Non-Binding Status) Act (*Wet op het algemeen verbindend en het onverbindend verklaren van bepalingen van collectieve arbeidsovereenkomsten*), Article 8, Article 8a or 11 of the Placement of Personnel by Intermediaries Act (*Wet allocatie arbeidskrachten door intermediairs*), as well as Article 5(1)(b), (d), (e), or (f) of the Equal Treatment Act (*Algemene wet gelijke behandeling*);

d. een overeenkomst die wordt gesloten door een partij die handelt in de uitoefening van een beroep of bedrijf en een natuurlijke persoon die niet handelt in de uitoefening van een beroep of bedrijf, indien die natuurlijke persoon in Nederland zijn woonplaats of gewone verblijfplaats heeft en de partij die handelt in de uitoefening van een beroep of bedrijf aldaar commerciële of beroepsactiviteiten ontplooit, of dergelijke activiteiten met ongeacht welke middelen richt op Nederland en de overeenkomst onder die activiteiten valt;

d. an agreement concluded by a person pursuing commercial or professional activities and a natural person not pursuing such activities, if that natural person is domiciled or has habitual residence in the Netherlands and the other party pursues commercial or professional activities in the Netherlands, or directs such activities, by any means, to the Netherlands, and the contract falls within the scope of such activities;

e. verbintenissen uit onrechtmatige daad, indien het schadebrengende feit zich in Nederland heeft voorgedaan of zich kan voordoen;

e. obligations arising from tort, if the harmful event occurred in the Netherlands or may occur in the Netherlands;

f. zakelijke rechten op, alsmede huur en verhuur, pacht en verpachting van in Nederland gelegen onroerende zaken;

f. real rights pertaining to immovables located in the Netherlands, as well as the rental, and ground lease, of those immovables;

g. nalatenschappen, indien de erflater zijn laatste woonplaats of gewone verblijfplaats in Nederland had;
h. de geldigheid, de nietigheid of de ontbinding van in Nederland gevestigde vennootschappen of rechtspersonen;
de geldigheid, nietigheid of rechtsgevolgen van hun besluiten of die van hun organen, dan wel de rechten en verplichtingen van hun leden of vennoten als zodanig;
i. faillissement, surséance van betaling of schuldsaneringsregeling natuurlijke personen indien het faillissement, de surséance van betaling of de toepassing van de schuldsaneringsregeling in Nederland is uitgesproken of verleend.

g. inheritances, if the last domicile or habitual residence of the decedent is in the Netherlands;
h. the validity, the nullity or the dissolution of partnerships or legal entities established in the Netherlands;
the validity, nullity of the legal consequences of their resolutions or the resolutions of their organs, or the rights and obligations of their members or partners in that capacity;
i. bankruptcy, suspension of payments, or the debt relief scheme for natural persons if the bankruptcy, the suspension of payment or the application of the debt relief scheme was issued in the Netherlands.

Artikel 6a
Voor de toepassing van artikel 6, onderdeel a, is, tenzij anders is overeengekomen, de plaats van uitvoering in Nederland gelegen:

a. voor de koop en verkoop van roerende zaken, indien de zaken volgens de overeenkomst in Nederland geleverd werden of geleverd hadden moeten worden;
b. voor de verstrekking van diensten, indien de diensten volgens de overeenkomst in Nederland verstrekt werden of verstrekt hadden moeten worden.

Article 6a
For the application of Article 6(a), except where agreed otherwise, the place of performance is located in the Netherlands where according to the contract in respect of:
a. the sale and purchase of movables, under the agreement the movables were, or should have been, delivered in the Netherlands;

b. the provision of services, under the agreement the services were, or should have been, provided in the Netherlands.

Artikel 7
1.
Indien in zaken die bij dagvaarding moeten worden ingeleid de Nederlandse rechter ten aanzien van een van de gedaagden rechtsmacht heeft, komt hem deze ook toe ten aanzien van in hetzelfde geding betrokken andere gedaagden, mits tussen de vorderingen tegen de onderscheiden gedaagden een zodanige samenhang bestaat, dat redenen van doelmatigheid een gezamenlijke behandeling rechtvaardigen.

Article 7
1.
In cases that must be initiated by writ of summons, if a Dutch court has international jurisdiction with respect to one of the defendants, the court also has jurisdiction with respect to other defendants named in the same action, provided there is a sufficient connection between the claims against the respective defendants such that a consolidated disposition is justified for reasons of efficiency.

2.
Indien in zaken die bij dagvaarding moeten worden ingeleid de Nederlandse rechter rechtsmacht heeft, komt hem deze ook toe ten aanzien van een vordering in reconventie en ten aanzien van een vordering tot vrijwaring, voeging of tussenkomst, tenzij tussen deze vorderingen en de oorspronkelijke vordering onvoldoende samenhang bestaat.

2.
In cases that must be initiated by writ of summons, if a Dutch court has international jurisdiction, the court's jurisdiction includes counterclaims and motions to add a party for indemnity, or to join, or to intervene, except where there is an insufficient connection with the original claim.

Artikel 8
1.
De Nederlandse rechter heeft rechtsmacht indien partijen met betrekking tot een bepaalde rechtsbetrekking die tot hun vrije bepaling staat, bij overeenkomst een Nederlandse rechter of de Nederlandse rechter hebben aangewezen voor de kennisneming van geschillen welke naar aanleiding van die rechtsbetrekking zijn ontstaan of zullen ontstaan, tenzij daarvoor geen redelijk belang aanwezig is.
2.
De Nederlandse rechter heeft geen rechtsmacht indien partijen met betrekking tot een bepaalde rechtsbetrekking die tot hun vrije bepaling staat, bij overeenkomst een rechter of de rechter van een vreemde staat bij uitsluiting hebben aangewezen voor de kennisneming van geschillen welke naar aanleiding van die rechtsbetrekking zijn ontstaan of zullen ontstaan.
3.
Een overeenkomst als bedoeld in het tweede lid laat de rechtsmacht van de Nederlandse rechter onverlet indien de zaak een individuele arbeidsovereenkomst betreft of een overeenkomst als bedoeld in artikel 6, onder d.
4.
Het derde lid vindt geen toepassing indien:
a. de in het tweede lid bedoelde overeenkomst is aangegaan na het ontstaan van het geschil, of
b. de werknemer, of de partij die niet handelt in de uitoefening van een beroep of bedrijf, zich op de overeenkomst beroept om zich tot de rechter van een vreemde staat te wenden.
5.
Een overeenkomst als bedoeld in het eerste of het tweede lid wordt bewezen door een geschrift.

Article 8
1.
A Dutch court has international jurisdiction if parties, with respect to a specific legal relationship which is within their autonomy to agree, have by agreement designated a Dutch court or the Dutch courts to hear disputes that have arisen or may arise in connection with that legal relationship, except where no reasonable interest exists for such a designation.

2.
A Dutch court does not have international jurisdiction if parties, with respect to a specific legal relationship which is within their autonomy to agree, have by agreement conferred exclusive jurisdiction on the courts or a court of a foreign state to hear disputes that have arisen or may arise from that legal relationship.

3.
An agreement as referred to in Article 8(2) does not affect the international jurisdiction of a Dutch court if the case concerns an individual employment contract or an agreement as referred to in Article 6(d).
4.
Article 8(3) is not applicable where:
a. the agreement referred to in Article 8(2) was entered into after the dispute arose; or

b. the employee, or the party not pursuing commercial or professional activities, relies on the agreement to seise the court of a foreign state.

5.
An agreement as referred to in Article 8(1) or 8(2) must be evidenced by a written document.

Daarvoor is voldoende een geschrift dat een dergelijk beding bevat of dat verwijst naar algemene voorwaarden die een dergelijk beding bevatten, mits dat geschrift door of namens de wederpartij uitdrukkelijk of stilzwijgend is aanvaard.

6.

Een overeenkomst als bedoeld in het eerste of het tweede lid dient als een afzonderlijke overeenkomst te worden beschouwd en beoordeeld.

De aangewezen rechter is bevoegd te oordelen over de rechtsgeldigheid van de hoofdovereenkomst waarvan een overeenkomst als bedoeld in het eerste of het tweede lid deel uitmaakt of waarop zij betrekking heeft.

It is sufficient that the written document contains such a clause or refers to general terms and conditions containing such a clause, provided that this written document has been expressly or tacitly accepted by or on behalf of the counterparty.

6.

An agreement as referred to in Article 8(1) or 8(2) is considered as an independent agreement and will be assessed as such.

The designated court has jurisdiction to rule on the legal validity of the main agreement, which an agreement as referred to in Article 8(1) or 8(2) forms a part of or pertains to.

Artikel 9

Komt de Nederlandse rechter niet op grond van de artikelen 2 tot en met 8 rechtsmacht toe, dan heeft hij niettemin rechtsmacht indien:

a. het een rechtsbetrekking betreft die ter vrije bepaling van partijen staat en de gedaagde of belanghebbende in de procedure is verschenen niet uitsluitend of mede met het doel de rechtsmacht van de Nederlandse rechter te betwisten, tenzij voor rechtsmacht van de Nederlandse rechter geen redelijk belang aanwezig is,

b. een gerechtelijke procedure buiten Nederland onmogelijk blijkt, of

c. een zaak die bij dagvaarding moet worden ingeleid voldoende met de rechtssfeer van Nederland verbonden is en het onaanvaardbaar is van de eiser te vergen dat hij de zaak aan het oordeel van een rechter van een vreemde staat onderwerpt.

Article 9

If a Dutch court does not have international jurisdiction on the basis of Articles 2 to 8 inclusive, the court nevertheless has international jurisdiction where:

a. a case concerns a legal relationship within the autonomy of the parties to agree and the defendant or interested party has appeared in the proceedings with a purpose that is not, in whole or in part, to dispute the international jurisdiction of the Dutch court, except where no reasonable interest exists for international jurisdiction of a Dutch court;

b. legal proceedings outside the Netherlands are impossible; or

c. a case that must be initiated by writ of summons has a sufficient connection to the Dutch legal system and it is unacceptable to require the claimant to submit the matter to the judgment of a court of a foreign state.

Artikel 10

De Nederlandse rechter heeft rechtsmacht in het geval, bedoeld in artikel 767, alsmede indien dit voortvloeit uit andere wettelijke bepalingen tot aanwijzing van een bevoegde rechter dan die vervat in de derde afdeling van de tweede titel en de tweede afdeling van de derde titel.

Article 10

A Dutch court has international jurisdiction in the circumstances as referred to in Article 767, as well as where jurisdiction is conferred by statutory provisions on the designation of a competent court, other than the provisions set out in Title 2, Section 3 and Title 3, Section 2.

Artikel 11
Het verweer dat de Nederlandse rechter geen rechtsmacht heeft, wordt in zaken die bij dagvaarding moeten worden ingeleid op straffe van verval van het recht daartoe gevoerd vóór alle weren ten gronde.

Article 11
In cases that must be initiated by writ of summons, the defence that the Dutch court does not have international jurisdiction must be raised prior to all defences on the merits. Otherwise the right to raise this defence is waived.

Artikel 12
Indien een zaak voor een rechter van een vreemde staat aanhangig is gemaakt en daarin een beslissing kan worden gegeven die voor erkenning en, in voorkomend geval, voor tenuitvoerlegging in Nederland vatbaar is, kan de Nederlandse rechter bij wie nadien een zaak tussen dezelfde partijen over hetzelfde onderwerp is aangebracht, de behandeling aanhouden totdat daarin door eerstbedoelde rechter is beslist.
Indien die beslissing voor erkenning en, in voorkomend geval, voor tenuitvoerlegging in Nederland vatbaar blijkt te zijn, verklaart de Nederlandse rechter zich onbevoegd.
Indien het een zaak betreft die bij dagvaarding moet worden ingeleid, is artikel 11 van overeenkomstige toepassing.

Article 12
If a case has been made pending before the court of a foreign state and in that case a decision can be given that is eligible for recognition and, where applicable, enforcement in the Netherlands, a Dutch court that subsequently is seised of a case by the same parties on the same subject may stay the proceedings until a decision has been given by the foreign court.

If that decision is eligible for recognition and, where applicable, enforcement in the Netherlands, a Dutch court must decline jurisdiction.
In cases that must be initiated by writ of summons, Article 11 applies *mutatis mutandis*.

Artikel 13
De bevoegdheid van de Nederlandse rechter tot het treffen van bewarende of voorlopige maatregelen kan niet worden betwist op de enkele grond dat hij met betrekking tot de zaak ten principale geen rechtsmacht heeft.

Article 13
The authority of a Dutch court to order protective or interim measures may not be disputed on the sole ground that the Dutch courts do not have international jurisdiction as to the substance of the matter.

Artikel 14
Voor de toepassing van de regels betreffende de rechtsmacht van de Nederlandse rechter wordt het Nederlandse gedeelte van het continentale plat gelijk gesteld met het grondgebied van Nederland.

Article 14
For the application of the rules regarding the international jurisdiction of the Dutch courts, the Dutch part of the continental shelf is treated as part of the territory of the Netherlands.

TWEEDE AFDELING. ENKELVOUDIGE EN MEERVOUDIGE KAMERS

Artikel 15

1.
Bij de rechtbank worden zaken, behoudens in de wet genoemde uitzonderingen, behandeld en beslist door een enkelvoudige kamer.
2.
Indien de zaak naar het oordeel van de enkelvoudige kamer ongeschikt is voor behandeling en beslissing door één rechter, verwijst zij deze naar een meervoudige kamer, bestaande uit drie leden.
De enkelvoudige kamer kan ook in andere gevallen een zaak naar een meervoudige kamer verwijzen.
3.
Verwijzing kan geschieden in elke stand van de procedure.
De behandeling van een verwezen zaak wordt voortgezet in de stand waarin zij zich bevindt.
4.
De meervoudige kamer kan bepalen dat de behandeling geheel of gedeeltelijk zal geschieden door een zoveel als mogelijk uit haar midden aangewezen rechter-commissaris.
De rechter-commissaris oefent daarbij de bevoegdheden uit, aan de rechtbank toegekend.
5.
De meervoudige kamer kan na het wijzen van een tussenvonnis de zaak verwijzen naar de enkelvoudige kamer voor verdere behandeling.
Het tweede lid en het derde lid, tweede volzin, zijn van overeenkomstige toepassing.

Artikel 16

1.
Bij het gerechtshof worden zaken, behoudens in de wet genoemde uitzonderingen, behandeld en beslist door een meervoudige kamer, bestaande uit drie raadsheren.

SECTION 2 - SINGLE-JUDGE AND MULTI-JUDGE CHAMBERS

Article 15

1.
Except where the law provides otherwise, cases brought before the district courts are heard and decided by a single-judge chamber.
2.
If the single-judge chamber determines that it is not appropriate for the case to be heard and decided by a single judge, the single-judge chamber will refer the case to the three-judge chamber.
The single-judge chamber may also refer a case to a three-judge chamber in other circumstances.
3.
Cases may be referred at any stage of the action.
A case that has been referred moves forward as from its current status.
4.
The three-judge chamber may direct that the case be dealt with in whole or in part by a delegated judge, who insofar as possible will be one of the members of that chamber.
The delegated judge exercises the powers accruing to the district court.
5.
The three-judge chamber may, after giving an interim judgment, refer the matter back to the single-judge chamber for further proceedings.
Articles 15(2) and 15(3), second sentence, apply *mutatis mutandis*.

Article 16

1.
Except where the law provides otherwise, cases in the court of appeal are heard and decided by a three-judge chamber.

2.
Tenzij de zaak in eerste aanleg door een meervoudige kamer is beslist, kan de meervoudige kamer naar een enkelvoudige kamer verwijzen de zaken die aanhangig zijn gemaakt ingevolge het bij of krachtens Boek 1 van het Burgerlijk Wetboek bepaalde en die naar haar oordeel daarvoor geschikt zijn.
3.
Indien de verwezen zaak naar het oordeel van de enkelvoudige kamer ongeschikt is voor behandeling en beslissing door één raadsheer, wijst zij deze terug naar de meervoudige kamer.

4.
Verwijzing of terugwijzing kan geschieden in elke stand van de procedure.
De behandeling van een verwezen of teruggewezen zaak wordt voortgezet in de stand waarin zij zich bevindt.
5.
De meervoudige kamer kan bepalen dat de behandeling geheel of gedeeltelijk zal geschieden door een zoveel als mogelijk uit haar midden aangewezen rechter-commissaris. De raadsheer-commissaris oefent daarbij de bevoegdheden uit, aan het gerechtshof toegekend.

Artikel 17
1.
Bij de Hoge Raad worden zaken, behoudens in de wet genoemde uitzonderingen, behandeld en beslist door vijf leden van de meervoudige kamer.
2.
De voorzitter van de meervoudige kamer kan bepalen dat een zaak die daarvoor naar zijn oordeel geschikt is, wordt behandeld en beslist door drie leden van die kamer.
Indien de zaak naar het oordeel van een van deze leden ongeschikt is voor behandeling en beslissing door drie leden, wordt de behandeling voortgezet door vijf leden.
3.
De leden kunnen bepalen dat de behandeling geheel of gedeeltelijk zal geschieden door een uit hun midden aangewezen raadsheer-commissaris.

2.
If appropriate in the three-judge chamber's view, and except where the case was decided by a three-judge chamber in first instance, the three-judge chamber may refer cases pending under or pursuant to the provisions of Book 1 of the Civil Code to the single-judge chamber.

3.
If the single-judge chamber determines that it is not appropriate for the case to be heard and decided by a single judge, the single-judge chamber refers it back to the three-judge chamber.
4.
Cases may be referred, or referred back, at any stage of the proceedings.
Where a case is referred or referred back, it moves forward as from its current status.

5.
The three-judge chamber may direct that the case be dealt with in whole or in part by a delegated judge, who insofar as possible will be one of the members of the three-judge chamber. The delegated judge exercises the powers accruing to the court of appeal.

Article 17
1.
Except where the law provides otherwise, cases brought before the Supreme Court are heard and decided by a five-judge chamber.

2.
The president of the five-judge chamber may direct, where appropriate in the president's view, that a case will be heard and decided by three members of that chamber.
If any one of these members determines that it is not appropriate for the case to be heard and decided by three members, the proceedings, going forward, will be before five members.
3.
The members may direct that the case be dealt with in whole or in part by a delegated judge, who will be one of the members.

De raadsheer-commissaris oefent daarbij de bevoegdheden uit, aan de Hoge Raad toegekend.

The delegated judge exercises the powers accruing to the Supreme Court.

Artikel 18

1.
De kamer bij welke een zaak in behandeling is, kan deze, met toestemming van het bestuur van het gerecht, verwijzen naar een andere kamer van gelijk getal.
Tegen de verwijzing staat geen voorziening open.

2.
Vonnissen, arresten en beschikkingen, gewezen onderscheidenlijk gegeven door een meervoudige kamer, kunnen worden uitgesproken door een enkelvoudige kamer.

Article 18

1.
The chamber hearing a case may refer the case to another chamber of equal number, subject to permission by the governing council of the court.
This referral is not subject to any remedy.

2.
Judgments given by a multi-judge chamber may be pronounced by a single-judge chamber.

DERDE AFDELING. ALGEMENE VOORSCHRIFTEN VOOR PROCEDURES

SECTION 3 - GENERAL RULES OF PROCEDURE

Artikel 19

1.
De rechter stelt partijen over en weer in de gelegenheid hun standpunten naar voren te brengen en toe te lichten en zich uit te laten over elkaars standpunten en over alle bescheiden en andere gegevens die in de procedure ter kennis van de rechter zijn gebracht, een en ander tenzij uit de wet anders voortvloeit.
Bij zijn beslissing baseert de rechter zijn oordeel, ten nadele van een der partijen, niet op bescheiden of andere gegevens waarover die partij zich niet voldoende heeft kunnen uitlaten.

2.
De rechter neemt ambtshalve of op verlangen van een van de partijen alle beslissingen die nodig zijn voor een goed verloop van de procedure.

Article 19

1.
Except where the law provides otherwise, the court allows the parties to present and explain their arguments, respond to each other's arguments, and express their views on all documents and other information imparted to the court in the action.

Where a party has not had an adequate opportunity to express its view on certain documents or information, the court may not use those documents or that information as the basis for a decision adverse to that party.

2.
At a party's request or on its own initiative, the court gives all such directions as may facilitate the sound administration of the action.

Artikel 20

1.
De rechter waakt tegen onredelijke vertraging van de procedure en treft, zo nodig, op verzoek van een partij of ambtshalve maatregelen.

Article 20

1.
The court guards against any unreasonable delay and to that end takes measures either at a party's request or on its own initiative.

2.
Partijen zijn tegenover elkaar verplicht onredelijke vertraging van de procedure te voorkomen.

Artikel 21
Partijen zijn verplicht de voor de beslissing van belang zijnde feiten volledig en naar waarheid aan te voeren.
Wordt deze verplichting niet nageleefd, dan kan de rechter daaruit de gevolgtrekking maken die hij geraden acht.

Artikel 22
1.
De rechter kan in alle gevallen en in elke stand van de procedure partijen of een van hen bevelen bepaalde stellingen toe te lichten of bepaalde, op de zaak betrekking hebbende gegevens over te leggen.
2.
Als daarvoor gewichtige redenen zijn, kunnen partijen dit weigeren of de rechter meedelen dat uitsluitend hij kennis zal mogen nemen van de toelichting of de gegevens.
3.
De rechter beslist of de in het tweede lid bedoelde weigering of de beperking van de kennisneming gerechtvaardigd is.
4.
Als de rechter beslist dat de weigering of de beperking niet gerechtvaardigd is, maar een partij blijft weigeren te voldoen aan een bevel als bedoeld in het eerste lid, wordt de zaak voor de verdere behandeling verwezen naar een andere kamer, die uit de weigering van die partij de gevolgtrekking kan maken die hij geraden acht.
5.
Als de rechter beslist dat de weigering gerechtvaardigd is, vervalt de verplichting.

De rechter kan dan slechts met toestemming van de andere partijen uitspraak doen mede op de grondslag van die toelichting of die stukken.
Wordt de toestemming geweigerd, dan wordt de zaak voor de verdere behandeling verwezen naar een andere kamer, die uit de weigering van de andere partijen de gevolgtrekking kan maken die hij geraden acht.

2.
The parties have a duty to each other to prevent any unreasonable delay.

Article 21

The parties must make a full and truthful presentation of the facts that are relevant to the decision in the matter.
In the event of non-compliance, the court may draw any adverse inferences it considers appropriate.

Article 22
1.
In any action and at any stage of the action, the court may order one or more of the parties to explain specific assertions or to disclose specific information pertaining to the case.

2.
For compelling reasons, a party may refuse to explain or disclose, or may notify the court that the explanation or information it was ordered to give may be reviewed only by the court.
3.
The court decides whether the refusal or the limited review referred to in Article 22(2) is justified.
4.
Where the court decides that the refusal or limitation is not justified and a party continues to refuse to comply with an order as referred to in Article 22(1), the case will be referred for further proceedings to another chamber, which may draw any adverse inferences from that party's refusal it considers appropriate.

5.
If the court decides that the refusal is justified, the obligation to explain or to disclose will lapse.
The court may rely on that explanation or those documents in its decision only with the consent of the other parties.
If that consent is refused, the case will be referred for further proceedings to another chamber, which chamber may from the refusal of the other parties draw any adverse inferences it considers appropriate.

6.
De rechter kan de zaak voor de beslissing, bedoeld in het derde lid, ook meteen verwijzen naar een andere kamer.
Na de beslissing van die andere kamer wordt de zaak voor de verdere behandeling terugverwezen naar de rechter, die uit een weigering van partijen als bedoeld in het vierde of vijfde lid de gevolgtrekking kan maken die hij geraden acht.
7.
Het tweede tot en met zesde lid zijn van overeenkomstige toepassing als een partij de rechter meedeelt dat zij zelf bepaalde stellingen wil toelichten of bepaalde, op de zaak betrekking hebbende gegevens in de procedure wil overleggen waarvan uitsluitend de rechter of ook een gemachtigde als bedoeld in artikel 22a kennis mag nemen.

6.
The court may also refer the case immediately to another chamber for the decision as referred to in Article 22(3).
After the decision of that other chamber, the case will be referred back to the court for further proceedings. The court may draw any adverse inferences it considers appropriate from a refusal of the parties as referred to in Article 22(4) or (5).
7.
Article 22(2) to (6) inclusive apply *mutatis mutandis* where a party notifies the court that it wishes to clarify specific assertions or submit specific information pertaining to the case, to which only the court or also an authorised representative as referred to in Article 22a may have access.

Artikel 22a
1.
De rechter kan, indien de vrees bestaat dat kennisneming van stukken door een partij haar lichamelijke of geestelijke gezondheid zou schaden, bepalen dat deze kennisneming is voorbehouden aan een gemachtigde die advocaat of arts is dan wel daarvoor van de rechter bijzondere toestemming heeft gekregen.

2.
De rechter kan, indien kennisneming van stukken door een partij de persoonlijke levenssfeer van een ander onevenredig zou schaden, bepalen dat deze kennisneming is voorbehouden aan een gemachtigde die advocaat of arts is dan wel daarvoor van de rechter bijzondere toestemming heeft gekregen.

3.
De rechter kan, indien kennisneming van stukken door een partij de bescherming van een bedrijfsgeheim als bedoeld in artikel 1 van de Wet bescherming bedrijfsgeheimen onevenredig zou schaden, bepalen dat deze kennisneming is voorbehouden aan een gemachtigde die advocaat is dan wel daarvoor van de rechter bijzondere toestemming heeft gekregen.

Article 22a
1.
Where there is a concern that if a party is given access to documents, there would be an adverse impact on that party's physical or mental health, the court may direct that only an authorised representative who is a lawyer or a medical doctor, or a person who has obtained special permission from the court, may have such access.
2.
Where, if a party is given access to documents, there would be a disproportionate adverse impact on another party's private life, the court may direct that only an authorised representative who is a lawyer or a medical doctor, or a person who has obtained special permission from the court, may have such access.
3.
Where the disclosure of documents would cause a disproportionate adverse impact on a trade secret as referred to in Article 1 of the Trade Secrets Protection Act (*Wet bescherming bedrijfsgeheimen*), the court may direct that the documents may only be disclosed to an authorised individual who is a lawyer and has obtained special permission from the court.

Artikel 1019ib, tweede lid, is van overeenkomstige toepassing.

Article 1019ib(2) applies *mutatis mutandis*.

Artikel 22b
De rechter kan door partijen verschafte gegevens en bescheiden buiten beschouwing laten indien zij op zijn verzoek niet aangeven ter toelichting of staving van welke stelling de gegevens of bescheiden zijn bedoeld en welk onderdeel daartoe van belang is.

Article 22b
The court may disregard any information or documents submitted by a party if that party fails to comply with the court's request to explain which assertions the information or documents are intended to substantiate and which parts of the information or documents are relevant to that end.

Artikel 23
De rechter beslist over al hetgeen partijen hebben gevorderd of verzocht.

Article 23
The court's judgment includes a decision on every part of the claim or request.

Artikel 24
De rechter onderzoekt en beslist de zaak op de grondslag van hetgeen partijen aan hun vordering, verzoek of verweer ten gronde hebben gelegd, tenzij uit de wet anders voortvloeit.
De rechter kan binnen de grenzen van de rechtsstrijd ambtshalve met partijen de grondslag van hun vordering, verzoek of verweer bespreken.

Article 24
The court examines and decides the case only on the basis of what the parties have brought forward in support of their claim or request or defence, except where the law provides otherwise.
Within the boundaries of the legal debate, the court may on its own initiative discuss the basis of the parties' claim, application or defence with the parties.

Artikel 25
De rechter vult ambtshalve de rechtsgronden aan.

Article 25
The court supplies alternative legal bases on its own initiative.

Artikel 26
De rechter mag niet weigeren te beslissen.

Article 26
The court may not refuse to give a decision.

Artikel 27
1.
De zitting is openbaar.
De rechter kan evenwel gehele of gedeeltelijke behandeling met gesloten deuren of slechts met toelating van bepaalde personen bevelen:
a. in het belang van de openbare orde of de goede zeden,
b. in het belang van de veiligheid van de Staat,
c. indien de belangen van minderjarigen of de eerbiediging van de persoonlijke levenssfeer van partijen dit eisen, of
d. indien openbaarheid het belang van een goede rechtspleging ernstig zou schaden.

Article 27
1.
The hearing is held in public.
The court may, however, order all or part of the hearing to take place in private or allow only specific persons to attend where:
a. this is in the interest of public policy or good morals;
b. this is in the interest of the security of the State;
c. this is required by the interests of minors or the privacy of the parties; or

d. a public hearing would have a severe adverse impact on the sound administration of justice.

2.
Indien iemand op een zitting de orde verstoort, kan de rechter hem laten verwijderen.

Artikel 28
1.
Het is aan partijen verboden aan derden mededelingen te doen omtrent:
a. het verhandelde op een zitting met gesloten deuren of een zitting waarbij slechts bepaalde personen zijn toegelaten;
b. andere gegevens uit een procedure, indien de rechter zulks heeft bepaald;
c. door een partij op grond van de artikelen 22, 194, 195, 195a of artikel 196 in verbinding met artikel 204 verstrekte gegevens waarvan die partij dat verlangt.
2.
De rechter kan het verbod, bedoeld in het eerste lid, op verzoek van een der partijen geheel of gedeeltelijk opheffen.

Artikel 29
1.
De uitspraak geschiedt in het openbaar.
2.
Onverminderd de artikelen 231, eerste lid, en 290, derde lid, verstrekt de griffier aan een ieder die dat verlangt afschrift van vonnissen, arresten en beschikkingen, tenzij verstrekking naar het oordeel van de griffier ter bescherming van zwaarwegende belangen van anderen, waaronder die van partijen, geheel of gedeeltelijk dient te worden geweigerd.
In het laatste geval kan de griffier volstaan met verstrekking van een geanonimiseerd afschrift of uittreksel van het vonnis, het arrest of de beschikking.
3.
Onder vonnissen, arresten en beschikkingen zijn begrepen stukken die bij de uitspraak zijn gevoegd.
Van andere tot een procesdossier behorende stukken wordt geen afschrift of uittreksel aan derden verstrekt.
4.
Van vonnissen, arresten en beschikkingen in zaken die met gesloten deuren zijn behandeld, wordt uitsluitend een geanonimiseerd afschrift of uittreksel verstrekt.

2.
The court may have a person removed from a hearing if this person is disruptive.

Article 28
1.
The parties must not disclose to third parties:

a. anything that is said or done at a hearing that is held in private or that only specific persons are allowed to attend;
b. other information pertaining to a case, if so directed by the court;
c. information produced by a party under Articles 22, 194, 195, 195a or Article 196 in conjunction with Article 204 where that party has requested it not be disclosed to third parties.
2.
At a party's request, the court may lift, in whole or in part, the obligation referred to in Article 28(1).

Article 29
1.
The judgment is given in public.
2.
Without prejudice to Articles 231(1), and 290(3), the clerk issues copies of judgments to anyone who so requests, except where the clerk determines that the request must be denied in whole or in part so as to protect the compelling interests of others, including those of the parties.

In the event of a denial, the clerk may issue an anonymised copy or extract of the judgment.

3.
Judgments include the documents attached to them.

Copies or extracts of other documents in a case file are not issued to third parties.

4.
Copies or extracts of judgments in cases that are heard in private are issued only in anonymised form.

5.
Een verzoek om afschrift als bedoeld in het tweede lid dient te worden gericht tot de griffier van het gerecht dat de uitspraak heeft gedaan. Deze zal bij inwilliging van het verzoek een griffierecht in rekening brengen dat wordt vastgesteld overeenkomstig artikel 21, tweede lid, van de Wet griffierechten burgerlijke zaken.

6.
Gedurende twee weken na de dagtekening van een gehele of gedeeltelijke weigering om aan een verzoek om afschrift te voldoen, kan verzoeker daartegen schriftelijk in verzet komen bij de voorzieningenrechter.
7.
Tegen de beslissing van de voorzieningenrechter staat geen voorziening open.
8.
Ingevolge artikel 15, tweede lid, van verordening (EG) nr. 1/2003 van de Raad van de Europese Unie van 16 december 2002 betreffende de uitvoering van de mededingingsregels van de artikelen 81 en 82 van het Verdrag (PbEG 2003, L 1) verstrekt de griffier onverwijld een afschrift van vonnissen, arresten en beschikkingen met betrekking tot de toepassing van artikel 81 of 82 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap aan de Commissie van de Europese Gemeenschappen.
De verstrekking geschiedt, behalve wanneer het arresten of beschikkingen van de Hoge Raad betreft, door tussenkomst van de Raad voor de rechtspraak.
Wanneer naar het oordeel van de griffier de bescherming van zwaarwegende belangen van anderen, waaronder die van partijen, daartoe aanleiding geeft, kan de griffier volstaan met de verstrekking van een geanonimiseerd afschrift van het vonnis, het arrest of de beschikking.

Artikel 29a
1.
De rechter kan, indien alle partijen op de mondelinge behandeling zijn verschenen, tijdens of na de mondelinge behandeling ter zitting mondeling uitspraak doen.

5.
A request for a copy as referred to in Article 29(2) must be addressed to the clerk of the court that gave the judgment.
If the request is granted, the clerk charges a court fee, which is computed in accordance with Article 21(2) of the Court Fees (Civil Cases) Act (*Wet griffierechten burgerlijke zaken*).
6.
The person making the request may oppose a full or partial denial of a request for a copy within two weeks after the date of the denial by submitting a written notice of opposition to the court in summary proceedings.
7.
The decision of the court in summary proceedings is not subject to any remedy.

8.
Under Article 15(2) of Council Regulation (EC) No 1/2003 of 16 December 2002 on the implementation of the rules on competition laid down in Articles 81 and 82 of the Treaty (OJ EC 2003, L 1) the clerk must without delay provide the Commission of the European Communities with copies of judgments relating to the application of Article 81 or 82 of the Treaty establishing the European Community.

The copies are provided by the Council for the Judiciary, except where copies are requested of Supreme Court judgments.

If the clerk determines that compelling interests of others, including those of the parties, so warrant, the clerk may provide only an anonymised copy of a judgment.

Article 29a
1.
The court may pronounce judgment from the bench during or after the hearing if all of the parties appeared at the hearing.

2.
In afwijking van de artikelen 230 en 287 bestaat de mondelinge uitspraak uit de beslissing en de gronden van de beslissing.
3.
Van de mondelinge uitspraak wordt door de rechter een proces-verbaal opgemaakt, dat door hem wordt ondertekend.
Bij verhindering van de rechter wordt dit in het proces-verbaal vermeld.
4.
De rechter stelt zo spoedig mogelijk, maar in ieder geval binnen twee weken na de mondelinge uitspraak, een afschrift van het proces-verbaal ter beschikking van partijen.
Het afschrift dat wordt verstrekt aan een partij die tot tenuitvoerlegging van de uitspraak kan overgaan, is in executoriale vorm opgemaakt.
5.
Indien vanwege een spoedeisend belang de schriftelijke uitspraak niet kan worden afgewacht, kan de rechter in afwijking van het eerste lid, ongeacht of alle partijen op de mondelinge behandeling zijn verschenen, tijdens of na de mondelinge behandeling ter zitting mondeling uitspraak doen.
De mondelinge uitspraak omvat, in afwijking van het tweede lid, de beslissing en de belangrijkste gronden van de beslissing.
Het derde en vierde lid zijn niet van toepassing op deze mondelinge uitspraak.
6.
Wordt mondeling uitspraak gedaan op grond van het vijfde lid, dan stelt de rechter zo nodig een verkort vonnis of verkorte beschikking in executoriale vorm op.
In ieder geval wordt zo spoedig mogelijk, maar in ieder geval binnen twee weken na de mondelinge uitspraak, met inachtneming van de eisen opgenomen in de artikelen 230 en 287, een volledige schriftelijke uitwerking van de mondelinge uitspraak ter beschikking van partijen gesteld.
De schriftelijke uitwerking vermeldt de datum van de mondelinge uitspraak alsmede de datum van vaststelling van de schriftelijke uitwerking van die uitspraak.

2.
In derogation from Articles 230 and 287, the judgment from the bench states the decision and its reasons.
3.
The court prepares a record of the judgment from the bench, which is signed by the judge.

Where the judge is unable to sign, this is noted in the record.
4.
The court transmits to the parties a copy of the record as soon as possible but in any event within two weeks after the judgment from the bench.
The copy that is issued to a party entitled to enforce the judgment is issued in the form required for enforcement.
5.
If considerations of urgency mean that the written judgment cannot be awaited, the court may, in derogation from Article 29a(1), pronounce judgment from the bench during or after the hearing, irrespective of whether all of the parties appeared at the hearing.

The judgment from the bench, in derogation from Article 29a (2), states the decision and its main reasons.
Article 29(3) and (4) do not apply to this judgment from the bench.
6.
Where judgment is pronounced from the bench on the basis of Article 29a(5), where necessary, the court prepares an abbreviated judgment in the form required for enforcement.
In any event, the full written text of the judgment is made available to the parties as soon as possible and no later than two weeks from the judgment from the bench, subject to the requirements set forth in Articles 230 and 287.

The written text states the date of the judgment from the bench as well as the date on which the written text of that judgment is approved in final form.

Is geen verkort vonnis of verkorte beschikking in executoriale vorm opgemaakt, dan is de volledige schriftelijke uitwerking van de mondelinge uitspraak in executoriale vorm opgemaakt.

Artikel 29b
1.
De griffiers en andere bewaarders van openbare registers verstrekken, zonder rechterlijk bevel, tegen betaling van het daarvoor verschuldigde griffierecht, afschrift of uittreksel uit die registers aan eenieder die daarom verzoekt.
2.
Het eerste lid geldt niet, voor zover artikel 29 van toepassing is.

Artikel 30
Vonnissen, arresten en beschikkingen houden de gronden in waarop zij rusten, tenzij uit de wet anders voortvloeit.

Artikel 31
1.
De rechter verbetert te allen tijde op verzoek van een partij of ambtshalve in zijn vonnis, arrest of beschikking een kennelijke rekenfout, schrijffout of andere kennelijke fout die zich voor eenvoudig herstel leent.
De rechter gaat niet tot de verbetering over dan na partijen in de gelegenheid te hebben gesteld zich daarover uit te laten.
2.
De verbetering wordt op een door de rechter nader te bepalen dag uitgesproken en wordt met vermelding van deze dag en van de naleving van de tweede volzin van het eerste lid op de minuut van het vonnis, het arrest of de beschikking gesteld.
3.
Van de verbeterde minuut verstrekt de griffier op de dag van de uitspraak aan de in de oorspronkelijke procedure verschenen partijen een afschrift, zo nodig opgemaakt in executoriale vorm.
Een eerder verstrekt afschrift opgemaakt in executoriale vorm verliest hierdoor zijn kracht.
De partij die in het bezit is van een afschrift als bedoeld in de vorige zin, geeft dit af aan de griffier.

Where an abbreviated judgment was not given in the form required for enforcement, the full written text of the judgment is prepared in the form required for enforcement.

Article 29b
1.
The clerks and other custodians of public registers will, upon payment of the appropriate court fee, provide copies or extracts from such registers to any person requesting them. No court order is required.
2.
Article 29a(1) does not apply insofar as Article 29 applies.

Article 30
Except where the law provides otherwise, judgments must state the reasons on which they are based.

Article 31
1.
The court, at a party's request or on its own initiative, corrects at any time a manifest computing error, clerical error, or other manifest error that is easy to correct.

Before making a correction, the court allows the parties to express their views.

2.
The court issues the corrective judgment on a date it has set for this purpose. The corrective judgment states the date and how the second sentence of Article 31(1) was complied with. The correction is noted on the original judgment.
3.
The clerk transmits on the date of the judgment a copy of the original judgment as corrected to the parties that appeared in the original action.

The copy is in the form required for enforcement, if such copy is needed.
Any earlier copy issued in the form required for enforcement is no longer effective after the correction is issued. The party in possession of such copy returns it to the clerk.

Was de executie reeds aangevangen, dan kan deze met inachtneming van de verbetering worden voortgezet op grond van een na de verbetering afgegeven afschrift opgemaakt in executoriale vorm.
4.
Tegen de verbetering of de weigering daarvan staat geen voorziening open.

Artikel 32
1.
De rechter vult te allen tijde op verzoek van een partij zijn vonnis, arrest of beschikking aan indien hij heeft verzuimd te beslissen over een onderdeel van het gevorderde of verzochte.
De rechter gaat niet tot de aanvulling over dan na partijen in de gelegenheid te hebben gesteld zich daarover uit te laten.
2.
Artikel 31, tweede en derde lid, is van overeenkomstige toepassing.
3.
Tegen de weigering van de aanvulling staat geen voorziening open.

Artikel 32a
1.
Indien de rechtbank Amsterdam of het gerechtshof Amsterdam bevoegd is kennis te nemen van een geschil dat is ontstaan of zal ontstaan naar aanleiding van een bepaalde rechtsbetrekking die ter vrije bepaling van partijen staat en het een internationaal geschil betreft, kunnen partijen die dit uitdrukkelijk zijn overeengekomen bij de internationale handelskamer van die rechtbank («Netherlands Commercial Court») of dat gerechtshof («Netherlands Commercial Court of Appeal») procederen in de Engelse taal.
Dit geldt niet voor zaken die tot de bevoegdheid van de kantonrechter behoren.
Een overeenkomst als bedoeld in de eerste volzin wordt bewezen door een geschrift.
Een geschrift dat een dergelijk beding bevat of dat verwijst naar algemene voorwaarden die een dergelijk beding bevatten, is daarvoor voldoende, mits het specifieke beding door of namens de wederpartij uitdrukkelijk is aanvaard.

If enforcement has already commenced, it may move forward, with due regard to the correction, on the basis of a copy issued after the correction and in the form required for enforcement.
4.
The correction, or the court's denial of a request to correct, is not subject to any remedy.

Article 32
1.
At a party's request, where the judgment does not include a decision on every part of the claim or application, the court gives an additional judgment at any stage.
Before giving an additional judgment, the court allows the parties to express their views.

2.
Article 31(2) and (3) apply *mutatis mutandis*.

3.
If the court denies a request to give an additional judgment, the denial is not subject to any remedy.

Article 32a
1.
If the Amsterdam District Court or the Amsterdam Court of Appeal has jurisdiction to hear a dispute that has arisen or will arise as a result of a specific legal relationship which is within the autonomy of the parties to agree and which is an international dispute, and if the parties have expressly so agreed, the proceedings may be in English before the International Commercial Chamber of that district court ("Netherlands Commercial Court") or that court of appeal ("Netherlands Commercial Court of Appeal").
This does not apply to cases that are within the jurisdiction of the subdistrict court.
An agreement as referred to in the first sentence is evidenced in writing.
A written document containing such a clause or referring to general terms and conditions containing such a clause is sufficient for this purpose, provided that the specific clause has been expressly accepted by or on behalf of the counterparty.

2.
In afwijking van artikel 128, derde lid, kunnen zij die een beroep willen doen op de exceptie inzake de bevoegdheid of op andere verweren die ertoe strekken dat de zaak niet behandeld moet worden door de internationale handelskamer van de rechtbank Amsterdam of van het gerechtshof Amsterdam, volstaan met deze exceptie of verweren totdat hierover is beslist.
Artikel 110 is van overeenkomstige toepassing.
3.
In zaken die door de voorzieningenrechter worden beslist is, indien partijen zijn overeengekomen om bij de rechtbank Amsterdam of het gerechtshof Amsterdam in de Engelse taal te procederen als bedoeld in het eerste lid, de voorzieningenrechter van die rechtbank of dat gerechtshof, mede bevoegd voor het in de Engelse taal behandelen van de zaak.
4.
In zaken als bedoeld in het eerste lid, eerste volzin, en het derde lid doet de rechter uitspraak in de Engelse taal, tenzij op verzoek van partijen de procedure in de Nederlandse taal is gevoerd.
Het verweer dat de zaak niet door de internationale handelskamer van de rechtbank of van het gerechtshof Amsterdam moet worden behandeld, maar door een andere rechter, mag worden gevoerd in de Nederlandse taal.
Een uitspraak over dit verweer doet de rechter in de Nederlandse taal.
5.
Indien de uitspraak in de Engelse taal ingevolge een wettelijk voorschrift in een Nederlands openbaar register moet worden ingeschreven, worden de voor de inschrijving noodzakelijke onderdelen van de uitspraak tevens in de Nederlandse taal gedaan.
6.
Indien de voor tenuitvoerlegging vatbare onderdelen in de uitspraak in de Engelse taal zijn gesteld en in het kader van de tenuitvoerlegging aan een derde in Nederland afschrift van de uitspraak moet worden gelaten, zorgt degene op wiens verzoek de betekening plaatsvindt voor een bijgevoegde beëdigde vertaling hiervan in de Nederlandse taal.

2.
In derogation from Article 128(3), anyone wishing to raise a preliminary defence contesting jurisdiction or other defences to the effect that the case should not be dealt with by the International Commercial Chamber of the Amsterdam District Court or of the Amsterdam Court of Appeal, may limit its defences to these points until such time as the court has ruled on these defences.
Article 110 applies *mutatis mutandis*.
3.
In cases decided by the court in summary proceedings, if the parties have agreed for proceedings to be in English and before the Amsterdam District Court or the Amsterdam Court of Appeal as referred to in Article 32a (1), the Court in Summary Proceedings of the Amsterdam District Court or the Amsterdam Court of Appeal has jurisdiction to hear the case in English.
4.
In cases as referred to in the first sentence of Article 32a(1) and (3), the court gives its judgment in English, except where the proceedings were in Dutch at the parties' request.
The defence that the case must not be dealt with by the International Commercial Chamber of the Amsterdam District Court or the Amsterdam Court of Appeal, but by another chamber, may be raised in the Dutch language.

The court gives its decision on this defence in the Dutch language.
5.
If the law provides that the English-language judgment must be entered in a Dutch public register, the parts of the judgment necessary for registration are also issued in Dutch.

6.
If the enforceable parts of the judgment are in English and a copy of the judgment is to be delivered in the Netherlands to a third party for the purpose of enforcement, the person at whose request service is to be effected must arrange for an attached sworn translation of the judgment in Dutch.

Artikel 33

1.

Verzoeken en mededelingen kunnen ook elektronisch worden gedaan, indien van deze mogelijkheid voor het desbetreffende gerecht blijkt uit een voor dat gerecht vastgesteld procesreglement.

Een gerecht kan een verzoek of mededeling dat tot een of meer geadresseerden is gericht, elektronisch verzenden indien de geadresseerde kenbaar heeft gemaakt dat hij daarvoor langs deze weg bereikbaar is.

De bereikbaarheid langs deze weg geldt voor de duur van een procedure, tenzij de geadresseerde meedeelt dat hij haar wijzigt of intrekt.

De voorgaande zinnen gelden mede voor de indiening van processtukken ter griffie en de verzending van processtukken door de griffier.

2.

Bij of krachtens algemene maatregel van bestuur worden regels gegeven aangaande de betrouwbaarheid en vertrouwelijkheid van het doen van verzoeken en mededelingen en de indiening en de verzending van processtukken als bedoeld in het eerste lid en kunnen in verband met deze wijze van verzending nadere regels worden gesteld.

Bij of krachtens algemene maatregel van bestuur kan worden bepaald in welke gevallen het doen van verzoeken en mededelingen en de indiening en verzending van processtukken uitsluitend elektronisch kunnen plaatsvinden.

3.

Als tijdstip waarop een verzoek, mededeling of processtuk door een gerecht elektronisch is ontvangen, geldt het tijdstip waarop het verzoek, mededeling en processtuk een systeem voor gegevensverwerking heeft bereikt waarvoor het gerecht verantwoordelijkheid draagt.

Verzendingen die voor 24.00 uur van de laatste dag van een lopende termijn zijn ontvangen, gelden als binnen de termijn ingediend.

Article 33

1.

Requests and communications may also be made electronically if the rules adopted by the applicable court so allow.

A court may transmit a request or a communication addressed to one or more addressees electronically if the addressee has indicated that it is available to be contacted by such means.

This availability is valid for the duration of an action, except where the addressee gives notice amending or withdrawing it.

The preceding sentences also apply to the submission of documents of process to the court office and the transmission of documents of process by the clerk.

2.

Rules concerning the reliability and confidentiality of requests and communications and the submission and transmission of documents of process as referred to in Article 33(1) will be set by or pursuant to an executive decree. Additional rules may also be set by executive decree in respect of this manner of transmission.

It may be directed by or pursuant to an executive decree in which cases requests and communications and the submission and transmission of documents of process may only be made electronically.

3.

The time at which a request, communication or document of process is received by a court electronically is the time at which the request, communication or document of process reaches a data processing system for which the court is responsible.

Transmissions received before midnight on the last day of a pending time limit are treated as submitted within the time limit.

4.
Als tijdstip waarop een verzoek, mededeling of processtuk door een gerecht elektronisch is verzonden, geldt het tijdstip waarop het bericht een systeem voor gegevensverwerking heeft bereikt waarvoor het gerecht geen verantwoordelijkheid draagt.
5.
De voordracht voor een krachtens het tweede lid vast te stellen algemene maatregel van bestuur wordt niet eerder gedaan dan vier weken nadat het ontwerp aan beide kamers der Staten-Generaal is overgelegd.

4.
The time at which a request, communication or document of process is transmitted by a court electronically is the time at which the message reaches a data processing system for which the court is not responsible.

5.
The proposal for an executive decree to be adopted pursuant to Article 33(2) may not be made until four weeks after the draft has been submitted to both chambers of the parliament.

Artikel 34
1.
Wanneer een procedure na verwijzing of na toepassing van een rechtsmiddel voor een andere rechter wordt voortgezet, is de aanlegger verplicht aan de rechter over te leggen:
a. een afschrift als bedoeld in artikel 231 onderscheidenlijk artikel 290 van het vonnis, het arrest of de beschikking waarbij de procedure is verwezen of waartegen het rechtsmiddel is aangewend;
b. afschriften van de overige op de procedure betrekking hebbende stukken.
2.
De rechter kan nadere aanwijzingen geven over het tijdstip van overlegging.
3.
Wanneer een procedure na verwijzing of toepassing van een rechtsmiddel voor een andere rechter wordt voortgezet, zendt de griffier van het gerecht waar de procedure aanhangig was afschriften van de op de procedure betrekking hebbende stukken op diens verzoek aan de griffier van het gerecht waar de procedure wordt voortgezet. Desverzocht zendt de griffier de stukken in origineel.

Article 34
1.
Where, following referral or a legal remedy, an action moves forward before a different chamber, the party initiating this step must submit to the chamber:
a. a copy, as referred to in Article 231 and Article 290, of the judgment referring the action or against which the remedy has been brought;
b. copies of the other documents relating to the action.
2.
The court may give further directions as to the time of submission.
3.
Where, following referral or a legal remedy, an action moves forward before another court, the clerk of the court previously seised of the action transmits copies of the documents relating to the action to the clerk of the court where the action will move forward, if the latter clerk so requests.

If so requested, the clerk transmits the original documents.

Artikel 35
1.
Bij algemene maatregel van bestuur kunnen nadere regels worden gesteld met betrekking tot door de rechter te stellen termijnen voor het verrichten van proceshandelingen en kunnen beperkingen worden gesteld aan de mogelijkheid om daarvoor uitstel te verkrijgen.

Article 35
1.
Further rules may be set by executive decree with respect to the time limits to be set by the court for performing acts of process. The court's power to grant an extension of a time limit for performing an act of process may, by executive decree, be limited.

2.
Bij algemene maatregel van bestuur kunnen ook andere nadere regels worden gesteld betreffende het verloop van de procedure, de opmaak en inrichting van de door partijen in het geding te brengen stukken, alsmede nadere regels ter bevordering van de eenheid van de wijze van rechtspleging bij de verschillende gerechten.

2.
Other further rules may also be set by executive decree regarding the administration of the action, and the format and organisation of the documents to be submitted by the parties. Further rules may also be set, by executive decree, to promote the uniform administration of justice in the courts.

VIERDE AFDELING. WRAKING EN VERSCHONING VAN RECHTERS

Artikel 36
Op verzoek van een partij kan elk van de rechters die een zaak behandelen, worden gewraakt op grond van feiten of omstandigheden waardoor de rechterlijke onpartijdigheid schade zou kunnen lijden.

Artikel 37
1.
Het verzoek wordt gedaan zodra de feiten of omstandigheden aan de verzoeker bekend zijn geworden.
2.
Het verzoek geschiedt schriftelijk en is gemotiveerd.
Na de aanvang van een zitting kan het ook mondeling geschieden.
3.
Alle feiten of omstandigheden moeten tegelijk worden voorgedragen.
4.
Een volgend verzoek tot wraking van dezelfde rechter wordt niet in behandeling genomen, tenzij feiten of omstandigheden worden voorgedragen die pas na het eerdere verzoek aan de verzoeker bekend zijn geworden.
5.
Aanstonds na een verzoek tot wraking wordt de behandeling geschorst.

Artikel 38
Een rechter van wie wraking is verzocht, kan in de wraking berusten.

SECTION 4 - REMOVAL AND WITHDRAWAL FROM A CASE

Article 36
Upon the application of any party, any of the judges assigned to a case may be removed from that case on the basis of facts and circumstances that could threaten the impartiality of the judiciary.

Article 37
1.
The application must be made as soon as the applicant is aware of the facts or circumstances.

2.
The application must be made in writing and state its reasons.
After a hearing has commenced, the application may also be made at the hearing.
3.
All facts or circumstances must be presented at the same time.
4.
A subsequent application for removal of the same judge is inadmissible, except where facts or circumstances are presented of which the applicant was aware only after the earlier application for removal.
5.
The case is immediately suspended following the submission of the application for removal.

Article 38
A judge, in respect of whom an application for removal has been made, may withdraw.

Artikel 39

1.
Het verzoek tot wraking wordt zo spoedig mogelijk ter zitting behandeld door een meervoudige kamer waarin de rechter van wie wraking is verzocht, geen zitting heeft.
2.
De verzoeker en de rechter van wie wraking is verzocht, worden in de gelegenheid gesteld te worden gehoord.
De meervoudige kamer kan ambtshalve of op verzoek van de verzoeker of de rechter van wie wraking is verzocht, bepalen dat zij niet in elkaars aanwezigheid zullen worden gehoord.
3.
De meervoudige kamer beslist zo spoedig mogelijk.
De beslissing is gemotiveerd en wordt onverwijld in het openbaar uitgesproken en aan de verzoeker, de andere partijen en de rechter van wie wraking was verzocht, medegedeeld.
4.
In geval van misbruik kan de meervoudige kamer bepalen dat een volgend verzoek niet in behandeling wordt genomen.
Hiervan wordt in de beslissing melding gemaakt.
5.
Tegen de beslissing staat geen voorziening open.

Article 39

1.
The application for removal is dealt with as soon as possible at a hearing by a multi-judge chamber. This chamber does not include the judge whose removal has been sought.
2.
The applicant and the judge whose removal has been sought are given the opportunity to be heard.
The multi-judge chamber may, on its own initiative or at the request of the applicant or the judge whose removal has been sought, direct that they not be heard in each other's presence.
3.
The multi-judge chamber decides on the application as soon as possible.
The decision states its reasons and is issued without delay in public and transmitted to the applicant, the other parties, and the judge whose removal was sought.
4.
In the event of abuse, the multi-judge chamber may direct that a subsequent application for removal is inadmissible.
This direction is noted in the decision.

5.
The decision is not subject to any remedy.

Artikel 40

1.
Op grond van feiten of omstandigheden als bedoeld in artikel 36 kan elk van de rechters die een zaak behandelen, verzoeken zich te mogen verschonen.
2.
Het verzoek geschiedt schriftelijk en is gemotiveerd.
Na de aanvang van een zitting kan het ook mondeling geschieden.
3.
Aanstonds na een verzoek zich te mogen verschonen wordt de behandeling geschorst.

Article 40

1.
Where there are facts or circumstances as referred to in Article 36, each of the judges assigned to a case may make an application to withdraw.
2.
The application is made in writing and states its reasons.
After a hearing has commenced, the application may also be made at the hearing.
3.
The case is immediately suspended following an application to withdraw.

Artikel 41
1.
Het verzoek zich te mogen verschonen wordt zo spoedig mogelijk behandeld door een meervoudige kamer waarin de rechter die dat verzoek heeft gedaan, geen zitting heeft.
2.
De meervoudige kamer beslist zo spoedig mogelijk.
De beslissing is gemotiveerd en wordt onverwijld aan partijen en de rechter die het verzoek had gedaan, medegedeeld.
3.
Tegen de beslissing staat geen voorziening open.

Article 41
1.
The application to withdraw is dealt with at a hearing as soon as possible by a multi-judge chamber. This chamber does not include the judge who made the application.
2.
The multi-judge chamber decides on the application as soon as possible.
The decision states its reasons and is issued without delay to the parties and the judge who made the application.
3.
The decision is not subject to any remedy.

VIJFDE AFDELING. HET OPENBAAR MINISTERIE EN DE PROCUREUR-GENERAAL BIJ DE HOGE RAAD

SECTION 5 - THE PUBLIC PROSECUTOR AND THE PROCURATOR GENERAL AT THE SUPREME COURT

Artikel 42
1.
Het openbaar ministerie is bevoegd alle op een zaak betrekking hebbende bescheiden in te zien en op elke zitting tegenwoordig te zijn.
2.
Het openbaar ministerie kan op verzoek van de rechter of een partij bescheiden waarover het beschikt, in de procedure brengen.
Indien een zodanig verzoek niet wordt ingewilligd, wordt dit gemotiveerd.
3.
In zaken bij de Hoge Raad zijn het eerste en het tweede lid van toepassing, met dien verstande dat voor het openbaar ministerie wordt gelezen: de procureur-generaal bij de Hoge Raad.

Article 42
1.
The Public Prosecutor is authorised to inspect all documents relating to a case and attend every hearing.
2.
The Public Prosecutor may, at the request of the court or a party, submit in the proceedings materials that are in its custody.
If such a request is not complied with, the reasons must be given.
3.
Article 42(1) and (2) apply to cases before the Supreme Court, provided that Public Prosecutor is replaced by:
the Procurator General at the Supreme Court.

Artikel 43
1.
Wanneer het openbaar ministerie als partij optreedt, geschieden de inleiding en de behandeling van de zaak volgens de gewone regels, voor zover daarvan in dit artikel niet is afgeweken.
2.
Het openbaar ministerie kan in rechte optreden zonder advocaat.

Article 43
1.
Where the Public Prosecutor acts as a party, the initiation and administration of the case follow the ordinary rules, to the extent this Article does not derogate from these rules.

2.
The Public Prosecutor may act without a lawyer.

In cassatie is echter vertegenwoordiging door een advocaat bij de Hoge Raad vereist.

3.
Hoger beroep en cassatie worden ingesteld door en tegen de ambtenaar van het openbaar ministerie bij het gerecht dat de beslissing waarvan beroep heeft genomen.
Bij de verdere behandeling in hoger beroep treedt echter voor deze in de plaats de ambtenaar van het openbaar ministerie bij het college dat het hoger beroep behandelt.
Bij de verdere behandeling in cassatie blijft als partij optreden de ambtenaar van het openbaar ministerie bij het gerecht dat de beslissing waarvan beroep heeft genomen.
4.
Een beslissing omtrent de kosten wordt ten aanzien van het openbaar ministerie genomen ten name van de Staat.

In Supreme Court litigation, however, the Public Prosecutor must be represented by a Supreme Court lawyer.
3.
Appeals and Supreme Court appeals by and against the Public Prosecutor are submitted at the court that issued the decision subject to appeal.
In the further administration of an appeal, however, the Public Prosecutor of the higher court substitutes for the Public Prosecutor of the lower court.
In the further administration of an appeal at the Supreme Court, the Public Prosecutor at the court that issued the decision subject to appeal acts as a party.
4.
A decision on costs with respect to the Public Prosecutor is addressed to the State.

Artikel 44
1.
Wanneer het openbaar ministerie niet als partij optreedt, wordt het gehoord indien het, al dan niet op verzoek van de rechter, de wens daartoe te kennen heeft gegeven.
2.
In cassatieprocedures wordt de procureur-generaal bij de Hoge Raad steeds gehoord.
3.
Na de conclusie van het openbaar ministerie, onderscheidenlijk de procureur-generaal bij de Hoge Raad, is geen plaats meer voor debat door partijen.
Wel kunnen partijen binnen twee weken nadat de conclusie is genomen dan wel een afschrift daarvan aan partijen is verzonden, hun schriftelijk commentaar daarop, zo nodig in een brief vervat, aan de rechter, of, bij een meervoudige kamer, aan de voorzitter, of, bij de Hoge Raad, aan de President van de Hoge Raad doen toekomen, met afschrift aan de wederpartij en het openbaar ministerie, onderscheidenlijk de procureur-generaal.

Article 44
1.
Where the Public Prosecutor does not act as a party, it is heard where it so requests, whether or not at the court's request.

2.
The Procurator General at the Supreme Court is heard in all Supreme Court proceedings.
3.
After the Public Prosecutor, or in Supreme Court cases the Procurator General, files its opinion, there is no further debate by the parties.
Parties may, however, within two weeks after the opinion is filed or a copy of the opinion is transmitted to them, submit their written comments, by regular mail or otherwise, to the single-judge chamber, or the president of a multi-judge chamber, or, at the Supreme Court, to the president of the Supreme Court, copying in the counterparty and the Public Prosecutor or Procurator General.

VIJFDE A AFDELING. DE AUTORITEIT CONSUMENT EN MARKT EN DE EUROPESE COMMISSIE

Artikel 44a

1.
De Autoriteit Consument en Markt of de Europese Commissie kan, niet optredende als partij, schriftelijke opmerkingen maken ingevolge artikel 15, derde lid, eerste alinea, van verordening (EG) nr. 1/2003 van de Raad van de Europese Unie van 16 december 2002 betreffende de uitvoering van de mededingingregels van de artikelen 81 en 82 van het Verdrag (PbEG 2003, L 1), indien deze de wens daartoe te kennen heeft gegeven.
Met toestemming van de rechter kan de Autoriteit Consument en Markt of de Europese Commissie ook mondelinge opmerkingen maken.
De rechter kan daartoe een roldatum bepalen.

2.
Op een verzoek ingevolge artikel 15, derde lid, tweede alinea, van de verordening verstrekt de rechter aan de Autoriteit Consument en Markt of de Europese Commissie de in die bepaling bedoelde stukken.
Partijen kunnen binnen een door de rechter te bepalen termijn hun mening over de te verstrekken stukken geven.
3.
Op verzoek van de rechter kan de Autoriteit Consument en Markt bijstand verlenen bij het bepalen van de omvang van de schade door een inbreuk op het mededingingsrecht als bedoeld in artikel 193k, onderdeel a, van Boek 6 van het Burgerlijk Wetboek.
4.
Partijen kunnen binnen een door de rechter te bepalen termijn op de opmerkingen van de Autoriteit Consument en Markt of de Europese Commissie reageren.

SECTION 5A - THE AUTHORITY FOR CONSUMERS AND MARKETS AND THE EUROPEAN COMMISSION

Article 44a

1.
Having given prior notice, the Authority for Consumers and Markets (*Autoriteit Consument en Markt*; ACM) or the European Commission may, not acting as a party, submit written observations under Article 15(3) first subparagraph of Council Regulation (EC) No 1/2003 of 16 December 2002 on the implementation of the rules on competition laid down in Articles 81 and 82 of the Treaty (OJ EC 2003, L 1).
With the permission of the court, the ACM or the European Commission may also submit observations at a hearing.

The court may set a court calendar date to this end.
2.
In response to a request under Article 15(3), second subparagraph of the Regulation, the court ensures that the documents referred to in that provision are transmitted to the ACM or the European Commission.
Parties may submit their views on the documents to be transmitted within a time limit set by the court.
3.
At the request of the court, the ACM may assist in quantifying the damage caused by an infringement of competition law as referred to in Article 6:193k(a) of the Civil Code.

4.
Parties may respond to the observations of the ACM or the European Commission within a time limit set by the court.

ZESDE AFDELING. EXPLOTEN

Artikel 45

1.
Exploten worden door een daartoe bevoegde deurwaarder gedaan op de wijze in deze afdeling bepaald.

2.
Een daartoe bevoegde deurwaarder kan, indien de wet dit bepaalt, ook elektronisch exploot doen.

3.
Het exploot vermeldt ten minste:

a. de datum van de betekening;

b. de naam, en in het geval van een natuurlijke persoon tevens de voornamen, en de woonplaats van degene op wiens verzoek de betekening geschiedt;

c. de voornamen, de naam en het kantooradres van de deurwaarder;

d. de naam en de woonplaats van degene voor wie het exploot is bestemd;

e. degene aan wie afschrift van het exploot is gelaten, onder vermelding van diens hoedanigheid of, indien het exploot elektronisch is gedaan als bedoeld in het tweede lid, het elektronisch adres waaraan afschrift van het exploot is gelaten.

4.
Indien het exploot een vordering tot ontruiming betreft van een gebouwde onroerende zaak of een gedeelte daarvan door anderen dan gebruikers of gewezen gebruikers krachtens een persoonlijk of zakelijk recht, van wie naam en woonplaats in redelijkheid niet kunnen worden achterhaald, behoeft het deze naam en deze woonplaats niet te vermelden, noch de persoon aan wie afschrift van het exploot is gelaten.

5.
Het exploot en de afschriften daarvan worden door de deurwaarder ondertekend.

SECTION 6 - WRITS

Article 45

1.
Writs are issued by an authorised bailiff in the manner stipulated in this section.

2.
An authorised bailiff may, if the law so provides, also serve writs electronically.

3.
The writ specifies, at a minimum:

a. the date of service;

b. the name and, for natural persons, also the given names, and the domicile of the person who requested the service;

c. the given names, the name and the business address of the bailiff;

d. the name and the domicile of the addressee;

e. the person who was given a copy of the writ, specifying the person's capacity or, if the writ was served electronically as referred to in Article 45(2), the electronic address to which a copy of the writ was transmitted.

4.
If the writ pertains to a claim for an order to vacate a built immovable or a part of such immovable by an addressee or addressees being anyone other than people using or having used the immovable under a personal right or real right, and if the name and domicile of the addressee or addressees cannot reasonably be ascertained, the name and domicile of the addressee or addressees, and the person who was given a copy of the writ, are not stated in the writ.

5.
The writ and copies of the writ are signed by the bailiff.

Artikel 46

1.
De deurwaarder laat een afschrift van het exploot aan degene voor wie het is bestemd in persoon of aan de woonplaats aan een huisgenoot van deze of aan een andere persoon die zich daar bevindt en van wie aannemelijk is dat deze zal bevorderen dat het afschrift degene voor wie het exploot is bestemd, tijdig bereikt. Is het exploot voor meer personen bestemd, dan verstrekt hij voor ieder van hen een afschrift.

2.
Voor degene voor wie het exploot is bestemd, geldt het afschrift als het oorspronkelijke exploot.

3.
Indien degene voor wie het exploot is bestemd, weigert het afschrift in ontvangst te nemen, vermeldt de deurwaarder die weigering op het exploot en wordt degene voor wie het exploot is bestemd, geacht het afschrift in persoon te hebben ontvangen.

Voorts laat de deurwaarder een afschrift in een gesloten envelop aan de woonplaats, dan wel verzendt hij een afschrift per post.

Zijn achterlating aan de woonplaats en verzending per post redelijkerwijs niet zinvol of niet mogelijk, dan kan de deurwaarder het afschrift in een gesloten envelop achterlaten in de macht van degene voor wie het exploot is bestemd.

Artikel 47, eerste lid, derde zin, en tweede lid, zijn van overeenkomstige toepassing..

Artikel 47

1.
Indien de deurwaarder aan geen van de in artikel 46, eerste lid, bedoelde personen afschrift kan laten, laat hij een afschrift aan de woonplaats achter in een gesloten envelop. Indien ook dat feitelijk onmogelijk is, bezorgt hij terstond een afschrift ter post.

De deurwaarder maakt, zowel in het ene als het andere geval tevens onder vermelding van de reden van de feitelijke onmogelijkheid, van deze handelingen melding in het exploot.

Article 46

1.
The bailiff gives a copy of the writ to the addressee by actual delivery, or to another resident at the domicile, or to another person who is at the domicile and who is likely to help ensure that the person for whom it is intended timely receives the copy.

If there are multiple persons, the bailiff gives each addressee a copy.

2.
For the addressee, the copy serves as the original writ.

3.
If the addressee refuses to accept the writ, the refusal is noted by the bailiff in the writ.

The addressee is treated as having received the copy by actual delivery.

The bailiff delivers a copy in a sealed envelope to the domicile, or transmits a copy by mail. If there is no reasonably effective and feasible way to deliver a copy of the writ to the domicile or transmit a copy by mail, the bailiff may deliver the copy in a sealed envelope in the control of the addressee.

Article 47(1), third sentence, and (2) apply *mutatis mutandis*.

Article 47

1.
If the bailiff is unable to give a copy to any of the persons referred to in Article 46(1), the bailiff leaves a copy in a sealed envelope at the domicile.

If there is no way to do this, the bailiff transmits a copy immediately by mail.

In both of the above cases, the bailiff's actions are noted and the reason for the actual impossibility of service is stated in the writ by the bailiff.

2.
Op de envelop waarin het afschrift ingevolge het eerste lid wordt achtergelaten of ter post wordt bezorgd, worden vermeld de naam en de woonplaats van degene voor wie het exploot is bestemd.
De envelop vermeldt tevens de naam, de hoedanigheid, het kantooradres en het telefoonnummer van de deurwaarder, alsmede een aanduiding dat de inhoud de onmiddellijke aandacht behoeft.

2.
The envelope in which the copy is delivered under Article 47(1) or transmitted by mail states the name and domicile of the addressee.

The envelope also states the bailiff's name, capacity, business address and telephone number, as well as a notice that its contents require immediate attention.

Artikel 48
Ten aanzien van de Koning, de vermoedelijke opvolger van de Koning, hun echtgenoten en de Regent, alsmede ten aanzien van de Staat, geschiedt de betekening aan het parket van de procureur-generaal bij de Hoge Raad.
Indien afschrift van een voor de Staat bestemd exploot wordt gelaten aan een persoon ten parkette die daartoe is aangewezen, is het exploot gedaan aan de Staat in persoon.

Indien mogelijk wordt in het exploot vermeld welk ministerie het betreft.

Article 48
Service of a writ on the King, the presumed successor to the King, their spouses and the Regent, and service on the State, are effected by delivery to the offices of the Procurator General at the Supreme Court.
If a copy of a writ intended for the State is given to a person at the Public Prosecutor's office who has been designated to that end, the writ is treated as having been served on the State by actual delivery.
If possible, the writ states the ministry to which the writ pertains.

Artikel 49
Ten aanzien van een rechtspersoon als bedoeld in artikel 1 van Boek 2 van het Burgerlijk Wetboek, met uitzondering van de Staat, geschiedt de betekening ter plaatse waar het bestuur zitting of kantoor houdt, of aan de persoon of de woonplaats van het hoofd van dat bestuur.
Indien afschrift van het exploot wordt gelaten aan een bestuurder of aan een persoon die daartoe is aangewezen, is het exploot gedaan aan de rechtspersoon in persoon.

Article 49
Service of a writ on the legal entities referred to in Article 2:1 of the Civil Code, with the exception of the State, is effected at the place where the management board has its meetings or place of business, or by actual delivery to, or at the domicile of, the head of that board.

If a copy of the writ is given to a managing director or a person designated to accept service, the writ is treated as having been served on the legal entity by actual delivery.

Artikel 50
Ten aanzien van andere rechtspersonen geschiedt de betekening aan hun kantoor of aan de persoon of de woonplaats van een van de bestuurders.
Na de ontbinding geschiedt zij aan het kantoor, de persoon of de woonplaats van een van de vereffenaars.

Article 50
Service of a writ on other legal entities is effected by delivery to their place of business, or to one of the managing directors, or to the domicile of one of the managing directors.
Service on a dissolved company is effected by delivery to one of the liquidators or to the place of business or domicile of one of the liquidators.

Indien afschrift van het exploot wordt gelaten aan een bestuurder, of, na de ontbinding, aan een vereffenaar, is het exploot gedaan aan de rechtspersoon in persoon.

If a copy of the writ is given to a managing director, or after dissolution, a liquidator, the writ is treated as having been served on the legal entity by actual delivery.

Artikel 51

1.

Ten aanzien van vennootschappen onder firma en commanditaire vennootschappen geschiedt de betekening aan hun kantoor of aan de persoon of de woonplaats van een van de beherende vennoten.

Na de ontbinding geschiedt zij aan het kantoor, de persoon of de woonplaats van een van de vereffenaars.

Indien afschrift van het exploot wordt gelaten aan een beherende vennoot, of, na de ontbinding, aan een vereffenaar, is het exploot gedaan aan de vennootschap in persoon.

2.

Ten aanzien van maatschappen die een gemeenschappelijke naam voeren, geschiedt de betekening aan hun kantoor.

Article 51

1.

Service of a writ on general partnerships (*vennootschappen onder firma*) and service of a writ on limited partnerships (*commanditaire vennootschappen*) are effected by delivery to their place of business, or to one of the managing partners, or to the domicile of one of the managing partners.

Service on a dissolved partnership is effected by delivery to one of the liquidators, or to the place of business or domicile of one of the liquidators.

If a copy of the writ is given to a managing partner or, after dissolution, a liquidator, the writ is treated as having been served on the partnership by actual delivery.

2.

Service of a writ on partnerships operating under a common name is effected by delivery to their place of business.

Artikel 52

Ten aanzien van curatoren in een faillissement, bewindvoerders in een surséance van betaling dan wel in een schuldsaneringsregeling natuurlijke personen geschiedt de betekening aan het kantoor, de persoon of de woonplaats van een van hen.

Article 52

Service of a writ on trustees in a bankruptcy, administrators in a suspension of payments or in a debt relief scheme for natural persons is effected by delivery to any one of them, or to the place of business or domicile of any one of them.

Artikel 53

Bij een betekening ten aanzien van de gezamenlijke erfgenamen van een overledene kan vermelding van hun namen en woonplaatsen achterwege blijven indien deze geschiedt:

a. aan de laatste woonplaats van de overledene, mits aldaar nog de overlevende echtgenoot, geregistreerde partner of andere levensgezel, een broer, een zuster of een nabestaande in de rechte lijn woont,

Article 53

The names and domiciles of joint heirs of a decedent need not be specified in a writ, provided that service is effected to:

a. the decedent's final domicile, if the surviving spouse, registered partner or other life companion, a brother, a sister or a surviving family member in the direct line lives there;

b. aan de persoon of de woonplaats van een executeur of door de rechtbank benoemde vereffenaar van de nalatenschap, van een ten tijde van het overlijden fungerend curator of bewindvoerder, of, indien bij een dagvaarding verzet, hoger beroep of beroep in cassatie wordt ingesteld, aan het kantoor van de advocaat of deurwaarder bij wie de overledene laatstelijk woonplaats heeft gekozen, of

c. aan de persoon of de woonplaats van een van de erfgenamen, mits binnen een jaar na het overlijden, in welk geval het exploot tevens moet worden aangekondigd in een landelijk dagblad of een dagblad verschijnend in de streek waar de laatste woonplaats van de overledene was;

een en ander onverminderd de mogelijkheid van betekening aan ieder van de erfgenamen afzonderlijk op de gewone wijze.

Artikel 54

1.
Ten aanzien van hen die geen bekende woonplaats in Nederland hebben, geschiedt de betekening ter plaatse van hun werkelijk verblijf.

2.
Indien de woonplaats en het werkelijk verblijf onbekend zijn en het exploot een te voeren of aanhangige procedure betreft, alsmede indien in rechte worden opgeroepen houders van aandelen of andere effecten, welke niet op naam staan of waarvan de houders niet bij name bekend zijn, geschiedt de betekening aan het parket van de ambtenaar van het openbaar ministerie bij het gerecht waar de zaak moet dienen of dient.
Indien de zaak dient of moet dienen bij de Hoge Raad, geschiedt de betekening aan het parket van de procureur-generaal bij de Hoge Raad.

Voorts wordt een uittreksel van het exploot zo spoedig mogelijk bekend gemaakt in de Staatscourant onder vermelding van naam en kantooradres van de deurwaarder of van de advocaat van wie afschrift van het exploot kan worden verkregen.

b. an executor or court-appointed liquidator of the estate, a bankruptcy trustee or an administrator in office at the time of the death, by actual delivery or to the domicile of any such person; or, if the writ initiates an opposition, appeal, or Supreme Court appeal, to the final place of business of the lawyer or bailiff where the decedent elected domicile; or

c. any of the heirs, by actual delivery or their domicile, provided this is done within one year after the death, in which event the writ is also announced in a national daily or a daily published in the region of the decedent's final domicile;

without prejudice to the right to separately serve each of the heirs individually in the ordinary manner.

Article 54

1.
Service of a writ on anyone who does not have a known domicile in the Netherlands is effected by delivery to the place of their actual abode.

2.
Where the domicile and the actual abode are unknown and the writ pertains to an anticipated or pending action, or where the writ is a notice to appear addressed to holders of shares or other securities, and the securities are not registered in the holder's name or the names of their holders are unknown, service is effected by delivery to the offices of the Public Prosecutor at the court that is or will be dealing with the case.
If the Supreme Court is or will be dealing with the case, service is effected by delivery to the office of the Procurator General at the Supreme Court.
An extract of the writ is published in the Government Gazette (Staatscourant) as soon as possible which states the name and business address of the bailiff or the lawyer from whom a copy of the writ may be obtained.

3.
Gelijkelijk wordt gehandeld ten aanzien van rechtspersonen, bestaande of ontbonden, bij gebreke van kantoor, bestuurder of vereffenaar, of wanneer de bestuurder of vereffenaar geen bekend kantoor, bekende woonplaats of bekend werkelijk verblijf heeft.

4.
Indien het exploot niet een te voeren of aanhangige procedure betreft, geschiedt de betekening aan het parket van de ambtenaar van het openbaar ministerie bij de rechtbank binnen het rechtsgebied waarvan de verzoeker zijn woonplaats of, bij gebreke daarvan, zijn werkelijk verblijf heeft, terwijl een uittreksel van het exploot voorts bekend wordt gemaakt in de Staatscourant, onder vermelding van naam en kantooradres van de deurwaarder of van de advocaat van wie afschrift van het exploot kan worden verkregen.
Heeft de verzoeker geen bekende woonplaats of bekend werkelijk verblijf in Nederland, dan geschiedt de betekening aan het parket van de ambtenaar van het openbaar ministerie bij de rechtbank Den Haag.
5.
Indien het exploot ten verzoeke van de ene echtgenoot of geregistreerde partner aan de andere wordt gedaan, houdt het de naam van de raadsman van die andere echtgenoot of geregistreerde partner in, indien deze bekend is.

3.
The procedural rules for service also apply to legal entities, existing or dissolved, in the absence of a place of business, managing director or liquidator, or where the managing director or liquidator has no known place of business, known domicile or known actual place of abode.
4.
If the writ does not concern an anticipated or pending action, service is effected by delivery to the office of the Public Prosecutor at the court within whose district the person requesting the service has their domicile, or if this person has no domicile, their actual abode. An extract of the writ is published in the Government Gazette that states the name and business address of the bailiff or the lawyer from whom a copy of the writ may be obtained.

If the person requesting the service does not have a known domicile or known place of actual abode in the Netherlands, service is effected by delivery to the office of the Public Prosecutor at the District Court of The Hague.
5.
If the writ is issued at the request of a spouse or registered partner on the other spouse or registered partner, it states the name of the lawyer of the other spouse or registered partner, if known.

Artikel 55

1.

Ten aanzien van hen die geen bekende woonplaats of bekend werkelijk verblijf in Nederland hebben, maar van wie de woonplaats of het werkelijk verblijf buiten Nederland bekend is, geschiedt de betekening aan het parket van de ambtenaar van het openbaar ministerie, onderscheidenlijk de procureur-generaal, bedoeld in artikel 54, tweede en vierde lid, die een afschrift van het exploot ten behoeve van degene voor wie het bestemd is, toezendt aan het Ministerie van Buitenlandse Zaken of, indien de woonplaats of het werkelijk verblijf van de betrokkene zich in Aruba, Curaçao of Sint Maarten bevindt, aan het Kabinet van de Gevolmachtigd Minister van Aruba, Curaçao respectievelijk Sint Maarten in Nederland dan wel, indien de woonplaats of het werkelijk verblijf van de betrokkene zich in een van de openbare lichamen Bonaire, Sint Eustatius en Saba bevindt, aan Onze Minister van Justitie.

Een tweede afschrift wordt door de deurwaarder per aangetekende brief onverwijld toegezonden aan de woonplaats of het werkelijk verblijf van de betrokkene.

2.

Heeft degene voor wie het exploot bestemd is, een bekende woonplaats of een bekend werkelijk verblijf buiten Nederland in een Staat die partij is bij het op 15 november 1965 te 's-Gravenhage tot stand gekomen Verdrag inzake de betekening en de kennisgeving in het buitenland van gerechtelijke en buitengerechtelijke stukken in burgerlijke en in handelszaken (Trb. 1966, 91) en ontvangt deze het afschrift op een wijze die aldaar wordt aangemerkt als betekening in persoon, dan wordt het exploot geacht te zijn gedaan aan hem in persoon.

Article 55

1.

With respect to anyone who does not have a known domicile or known place of actual abode in the Netherlands, but who does have a known domicile or actual place of abode outside the Netherlands, service is effected by delivery to the office of the Public Prosecutor, or where applicable the Procurator General, as referred to in Article 54(2) and (4). This official transmits a copy of the writ, for the addressee, to the Ministry of Foreign Affairs, or if the domicile or place of actual abode of the addressee is located in Aruba, Curacao, or Sint Maarten, to the Cabinet of the Plenipotentiary Minister of Aruba, Curacao or Sint Maarten in the Netherlands, or, if the domicile or the actual abode of the addressee is in one of the entities of Bonaire, Sint Eustatius and Saba, to the Minister of Justice of the Netherlands.

The bailiff without delay transmits a second copy by registered mail to the addressee's domicile or the actual place of abode.

2.

If the addressee has a known domicile or a known place of actual abode outside the Netherlands in a State that is party to the Convention on the Service Abroad of Judicial and Extrajudicial Documents in Civil or Commercial Matters concluded in The Hague on 15 November 1965 (Trb. 1966, 91), and the addressee receives this copy in a manner that is viewed as service by actual delivery in that State, the writ is treated as having been served on the addressee by actual delivery.

Artikel 56

1.

Voorzover nodig in afwijking van hetgeen elders in deze afdeling is bepaald, geschiedt de betekening ten aanzien van hen die geen bekende woonplaats of bekend werkelijk verblijf in Nederland hebben, maar wel een bekende woonplaats of bekend werkelijk verblijf hebben in een Staat waar de verordening (EU) 2020/1784 van het Europees Parlement en de Raad van 25 november 2020 inzake de betekening en de kennisgeving in de lidstaten van gerechtelijke en buitengerechtelijke stukken in burgerlijke of in handelszaken (de betekening en kennisgeving van stukken) (herschikking) van toepassing is, met inachtneming van het tweede tot en met vijfde lid.

2.

Een deurwaarder die is aangewezen als verzendende instantie als bedoeld in artikel 3, eerste lid, van de verordening, verzendt een afschrift van het te betekenen stuk aan een ontvangende instantie als bedoeld in artikel 3, tweede lid van de verordening ter betekening aan degene voor wie het stuk bestemd is via het systeem zoals bedoeld in artikel 5, eerste lid, van de verordening of via alternatieve middelen van verzending in het geval van artikel 5, vierde lid, van de verordening.

Indien het stuk niet is opgesteld in een van de in artikel 12, eerste lid, van de verordening bedoelde talen, verzendt de deurwaarder ook een vertaling in een taal als bedoeld in artikel 12, eerste lid, van de verordening.

De gerechtsdeurwaarder maakt in het stuk melding van de verzending, alsmede van de volgende gegevens:

a. de datum van verzending;

b. de naam en het adres van de ontvangende instantie;

c. de wijze van verzending;

d. in het geval van artikel 5 lid 4 van de verordening, de reden van de verzending met alternatieve middelen;

e. of een vertaling is verzonden en, zo ja, in welke taal;

f. de taal waarin het formulier als bedoeld in artikel 8, tweede lid, van de verordening is ingevuld;

Article 56

1.

In derogation, where necessary, from the other provisions of this Section, service is effected in accordance with paragraphs (2) to (5) inclusive in respect of anyone who has no known domicile or known actual abode in the Netherlands, but does have a known domicile or known actual abode in a State where Regulation (EU) 2020/1784 of the European Parliament and of the Council of 25 November 2020 on the service in the Member States of judicial and extrajudicial documents in civil or commercial matters (service of documents) (recast) is applicable.

2.

A bailiff who has been designated as the transmitting agency as referred to in Article 3(5) of the Regulation must transmit a copy of the document to be served to the receiving agency as referred to in Article 3(2) of the Regulation to be served on the addressee via the system as referred to in Article 5(1) of the Regulation or via alternative means of transmission in the event of Article 5(4) of the Regulation

If the document is not written in one of the languages referred to in Article 12(1) of the Regulation, the bailiff also transmits a translation in a language as referred to in Article 12(1) of the Regulation.

The transmission of the document is noted by the bailiff in the document, as well as the following information:

a. the date of transmission;

b. the name and address of the receiving agency;

c. the manner of transmission;

d. in the event of Article 5(4) of the Regulation, the reason for transmission by alternative means;

e. whether a translation has been transmitted and, if yes, in which language;

f. the language in which the form as referred to in Article 8(2), of the Regulation has been completed;

g. de gevraagde wijze van betekening.

3.

Een deurwaarder die is aangewezen als verzendende instantie als bedoeld in artikel 3, eerste lid, van de verordening, mag een afschrift van het te betekenen stuk en de vertaling van het stuk als bedoeld in artikel 12, eerste lid, van de verordening, ook rechtstreeks verzenden aan degene voor wie het stuk bestemd is, overeenkomstig artikel 18 van de verordening. De gerechtsdeurwaarder maakt in het stuk melding van de verzending, alsmede van het volgende:

a. de datum van verzending;

b. de wijze van verzending;

c. of een vertaling is verzonden en zo ja, in welke taal;

d. de mededeling in een van de in artikel 12, eerste lid, van de verordening bedoelde talen, dat degene voor wie het stuk bestemd is, dit mag weigeren als het niet gesteld is in of niet vergezeld gaat van een vertaling in een van de in artikel 12, eerste lid, van de verordening bedoelde talen en dat formulier L bij de verordening of een schriftelijke verklaring dat degene voor wie het stuk bestemd is de betekening of kennisgeving weigert te aanvaarden vanwege de taal waarin het is gesteld, naar de deurwaarder moet worden gezonden.

4.

Wanneer de betekening binnen een bepaalde termijn moet worden verricht, wordt ten aanzien van degene op wiens verzoek de betekening geschiedt, de datum van verzending overeenkomstig het tweede of derde lid in aanmerking genomen als de datum van betekening.

5.

Ontvangt degene voor wie het stuk bestemd is het afschrift of de vertaling op een wijze die in de desbetreffende Staat wordt aangemerkt als betekening in persoon, dan wordt het stuk geacht te zijn betekend aan hem in persoon.

Artikel 57

1.

Ten aanzien van hem die met degene ten verzoeke van wie het exploot wordt gedaan de woning deelt, geschiedt de betekening aan hem in persoon.

g. the requested manner of service.

3.

A bailiff designated as the transmitting agency as referred to in Article 3(1) of the Regulation, may also directly transmit a copy of this document to be served and the translation of the document as referred to in Article 12(1) of the Regulation, to the addressee, in accordance with Article 18 of the Regulation.

The transmission of the document is noted by the bailiff in the document, as well as the following information:

a. the date of transmission;

b. the manner of transmission;

c. whether a translation has been transmitted and, if yes, in which language;

d. the notice in one of the languages as referred to in Article 12(1) of the Regulation stating that the addressee may refuse to accept the document if it is not written in, or accompanied by a translation into, one of the languages as referred to in Article 12(1) of the Regulation, form L of the Regulation or a written declaration stating that the addressee refuses to accept the service or notification because of the language in which the document was prepared, must be sent to the bailiff.

4.

If the service must be effected within a specific time limit, for purposes of the person requesting the service, the date of transmission is considered to be the date of service in accordance with Article 56(2) or (3).

5.

If the addressee receives the copy or the translation in a manner which is viewed in the respective State as service by actual delivery, the document is deemed to have been served on that person by actual delivery.

Article 57

1.

A writ addressed to a person who shares a dwelling with the person who requested the service is served by actual delivery.

2.
Indien betekening in persoon niet kan geschieden, handelt de deurwaarder overeenkomstig artikel 47 en doet hij bovendien een afschrift van het exploot toekomen aan het parket van de ambtenaar van het openbaar ministerie bij het gerecht waarvoor de zaak moet dienen of dient, dan wel, indien het exploot niet een te voeren of aanhangige procedure betreft, bij de rechtbank binnen welker rechtsgebied de woning gelegen is.
Indien de zaak dient of moet dienen bij de Hoge Raad, geschiedt de betekening aan het parket van de procureur-generaal bij de Hoge Raad.

De ambtenaar van het openbaar ministerie, onderscheidenlijk de procureur-generaal, bevordert dat het exploot de betrokkene bereikt.

2.
If the writ cannot be served by actual delivery, the bailiff acts in accordance with Article 47 and transmits a copy of the writ to the office of the public prosecutor at the court that is or will be dealing with the case, or, if the writ does not pertain to an anticipated or pending action, at the court of the district in which the dwelling is situated.

If the Supreme Court is or will be dealing with the case, service is effected by delivery to the office of the Procurator General at the Supreme Court.
The official at the Public Prosecutor's office, or at the Procurator General's office, must take reasonable action to ensure that the writ reaches the addressee.

Artikel 58
Ten aanzien van de eigenaar en ten aanzien van de leden dan wel de boekhouder van een rederij van een schip dat in de openbare registers, bedoeld in afdeling 2 van titel 1 van Boek 3 van het Burgerlijk Wetboek, te boek staat, indien het exploot het schip dan wel een in of krachtens Boek 8 van het Burgerlijk Wetboek geregeld onderwerp betreft, geschiedt de betekening aan de in artikel 194, zesde lid, of artikel 784, zevende lid, van Boek 8 genoemde woonplaats.

Article 58
Service on the owner of, and the members or the bookkeeper of the company of a ship that is registered in the public registers as referred to in Book 3, Title 1, Section 2 of the Civil Code, is effected on the domicile mentioned in Article 8:194(6) or 8:784(7) of the Civil Code, if the writ pertains to the ship or to a subject regulated by or pursuant to Book 8 of the Civil Code.

Artikel 59
Ten aanzien van de opvarenden van een schip die geen bekende woonplaats in Nederland hebben en die noch aan boord van dat schip, noch elders worden aangetroffen, geschiedt de betekening, indien het exploot het schip of een in of krachtens Boek 8 van het Burgerlijk Wetboek geregeld onderwerp betreft, aan boord aan de kapitein of de schipper van dat schip.

Article 59
Service on persons on board a vessel who have no known domicile in the Netherlands and who are not found on board that vessel or elsewhere is effected by delivery to the captain or skipper on board that vessel, if the writ pertains to the vessel or a matter regulated by or pursuant to Book 8 of the Civil Code.

Artikel 60
Ten aanzien van de eigenaar van een luchtvaartuig dat in de openbare registers, bedoeld in afdeling 2 van titel 1 van Boek 3 van het Burgerlijk Wetboek, te boek staat, geschiedt de betekening, indien het exploot het luchtvaartuig dan wel een in of krachtens Boek 8 van het Burgerlijk Wetboek geregeld onderwerp betreft, aan de in artikel 1303, zesde lid, van Boek 8 van het Burgerlijk Wetboek genoemde woonplaats.

Article 60
Service on the owner of an aircraft that is registered in the public registers as referred to in Book 3, Title 1, Section 2 of the Civil Code, is effected at the domicile stated in Article 8:1303(6) of the Civil Code, if the writ pertains to the aircraft or a matter regulated by or pursuant to Book 8 of the Civil Code.

Artikel 61
Ten aanzien van hen die verblijven in een gebouwde onroerende zaak of een gedeelte daarvan, indien het exploot een vordering tot ontruiming daarvan door anderen dan gebruikers of gewezen gebruikers krachtens een persoonlijk of zakelijk recht betreft, zonder dat de naam en de woonplaats van degenen voor wie het exploot is bestemd, alsmede de persoon aan wie afschrift wordt gelaten, worden vermeld, geschiedt de betekening op de wijze als vermeld in artikel 47, met dien verstande dat voor «aan de woonplaats» in het eerste lid van dat artikel wordt gelezen:
ter plaatse, en dat degenen voor wie het exploot bestemd is, daarin en op de envelop waarin een afschrift wordt achtergelaten of ter post wordt bezorgd, worden aangeduid als:
zij die verblijven in de desbetreffende onroerende zaak of een gedeelte daarvan.
Voorts wordt een uittreksel van het exploot zo spoedig mogelijk bekend gemaakt in een landelijk dagblad of in een dagblad verschijnend in de streek waarin de onroerende zaak gelegen is, onder vermelding van naam en kantooradres van de deurwaarder of van de advocaat van wie afschrift van het exploot kan worden verkregen.

Article 61
Service on persons having their abode in a built immovable or a part of that immovable is effected in the manner stated in Article 47 if the writ pertains to a claim for eviction by anyone other than people using or having used the immovable pursuant to a personal right or real right, and the writ does not state the name and the domicile of the addressees or the person to whom a copy is given, but "at the domicile" in the first paragraph of that Article must instead read:

"on site", and that the addressees are referred to in the writ and on the envelope in which the copy of the writ is delivered or transmitted by mail, as:
the occupants of the respective immovable or a part of that immovable.
An extract of the writ is also published without delay in a national daily or a daily appearing in the region in which the immovable is situated, stating the name and business address of the bailiff or lawyer from whom a copy of the writ may be obtained.

Artikel 62
Ten aanzien van hen die algemene voorwaarden gebruiken waarin bedingen voorkomen waarvan gesteld wordt dat zij onredelijk bezwarend zijn, geschiedt, indien ingevolge artikel 1003, onder 1°, hun naam en woonplaats niet afzonderlijk in het exploot worden vermeld, de betekening aan het parket van de procureur-generaal bij het gerecht waar de zaak aanhangig wordt gemaakt, is of laatstelijk was, terwijl een uittreksel van het exploot zo spoedig mogelijk bekend wordt gemaakt in een landelijk dagblad onder vermelding van naam en kantooradres van de deurwaarder of van de advocaat van wie afschrift van het exploot kan worden verkregen.

Article 62
Service on those persons using general terms and conditions containing clauses that are asserted to be unreasonably onerous is effected if, under Article 1003(1°), their name and domicile are not separately stated in the writ, by delivery to the office of the Public Prosecutor at the court where the case was, is or will be pending. An extract of the writ is published without delay in a national daily stating the name and business address of the bailiff or lawyer from whom a copy of the writ may be obtained.

Artikel 63
1.
Een exploot waarbij verzet wordt gedaan of waarbij hoger beroep wordt ingesteld of waarbij een oproepingsbericht in cassatie wordt betekend, kan ook worden gedaan aan het kantoor van de advocaat of deurwaarder bij wie degene voor wie het exploot is bestemd, laatstelijk ter zake woonplaats heeft gekozen, ook indien deze een bekende woonplaats of bekend werkelijk verblijf heeft in een Staat waar de in artikel 56, eerste lid, bedoelde verordening van toepassing is.
Deze advocaat of deurwaarder bevordert dat het exploot degene voor wie het is bestemd, tijdig bereikt.
2.
Aan een in verband met executie volgens wettelijk voorschrift gekozen woonplaats kunnen alle exploten worden gedaan, zelfs van verzet, hoger beroep en cassatie.

Article 63
1.
Service of a writ by which an opposition or an appeal is initiated or in which notice to appear in a Supreme Court appeal is served may also be effected by delivery to the office of the last lawyer or bailiff where the addressee elected domicile. This also applies where the addressee has a known domicile or known actual abode in a State in which the Regulation referred to in Article 56(1) is applicable.

This lawyer or bailiff must take reasonable action to ensure that the writ reaches the addressee on time.
2.
All writs may be served by delivery to a domicile elected in respect of enforcement according to statutory rules, including writs initiating an opposition, an appeal or a Supreme Court appeal.

Artikel 64
1.
Geen exploot mag worden gedaan tussen acht uur 's avonds en zeven uur 's ochtends.

2.
Evenmin mag een exploot worden gedaan op een zondag of een algemeen erkende feestdag.

Article 64
1.
Writs may not be served between eight o'clock in the evening and seven o'clock in the morning.
2.
Writs may not be served on Sundays or a public holiday.

Indien de laatste dag van de termijn, waarbinnen het exploot kan worden gedaan, op een zondag of een algemeen erkende feestdag valt, kan het exploot de daarop volgende dag worden gedaan.
3.
De voorzieningenrechter of, in kantonzaken, de kantonrechter van het gerecht, waarvoor bij dat exploot wordt gedagvaard of opgeroepen, en in alle andere gevallen de voorzieningenrechter van de rechtbank binnen het rechtsgebied waarvan het exploot wordt uitgebracht, kan, in afwijking van het eerste en tweede lid, verlof verlenen het exploot uit te brengen op alle dagen en uren.

If the last day of the time limit within which the writ may be served is a Sunday or public holiday, the writ may be served on the day immediately following the Sunday or public holiday.
3.
The court in summary proceedings or, in subdistrict court cases, the subdistrict court of the court that the writ seeks to seise, and in all other cases the court in summary proceedings of the district court within whose district the writ is being issued, may, in derogation from Article 64(1) and (2), grant permission to serve the writ on all days and at all hours.

Artikel 65
Een exploot of akte van rechtspleging kan slechts nietig worden verklaard, indien dit exploot of deze akte lijdt aan een gebrek dat uitdrukkelijk met nietigheid is bedreigd of indien de nietigheid voortvloeit uit de aard van het gebrek.

Article 65
A writ or record of an act of legal process can only be declared invalid if this writ or record is defective in a way that is expressly sanctioned by invalidity or if the invalidity is implied by the nature of the defect.

Artikel 66
1.
De niet-naleving van hetgeen in deze afdeling is voorgeschreven, brengt slechts nietigheid mee voor zover aannemelijk is dat degene voor wie het exploot is bestemd, door het gebrek onredelijk is benadeeld.
2.
Een gebrek in een exploot dat nietigheid meebrengt, kan, tenzij uit de wet anders voortvloeit, bij exploot worden hersteld.

Article 66
1.
Non-compliance with the rules of this Section only results in invalidity to the extent that it is likely that the addressee of the writ is unreasonably prejudiced by the defect.

2.
A defect in a writ that results in invalidity may be corrected by writ, except where the law states otherwise.

ZEVENDE AFDELING. INLICHTINGEN OVER BUITENLANDS RECHT EN COMMUNAUTAIR MEDEDINGINGSRECHT

Artikel 67

1.
Indien de rechter inlichtingen wil inwinnen overeenkomstig artikel 3 van de op 7 juni 1968 te Londen gesloten Europese Overeenkomst nopens het verstrekken van inlichtingen over buitenlands recht (Trb. 1968, 142) dan wel inlichtingen of advies wil vragen ingevolge artikel 15, eerste lid, van verordening (EG) nr. 1/2003 van de Raad van de Europese Unie van 16 december 2002 betreffende de uitvoering van de mededingingregels van de artikelen 81 en 82 van het Verdrag (PbEG 2003, L 1), doet hij aan partijen schriftelijk opgave van de te stellen vragen en de te verzenden stukken.
2.
Partijen kunnen binnen een door de rechter te bepalen termijn schriftelijk hun mening omtrent de te stellen vragen en de te verzenden stukken geven.
3.
De rechter stelt de inhoud van het verzoek om inlichtingen of advies in een tussenbeslissing vast.
Voor zover het inlichtingen over buitenlands recht betreft, neemt hij artikel 4 van de Overeenkomst daarbij in acht.
4.
Tegen deze tussenbeslissing staat geen voorziening open, voor zover het de inhoud van de te stellen vragen en de te verzenden stukken betreft.
5.
Indien aan de rechter op grond van artikel 13 van de Overeenkomst aanvullende inlichtingen worden gevraagd, stelt hij partijen in de gelegenheid binnen een door hem te bepalen termijn schriftelijk op dit verzoek te reageren.

Artikel 68

1.
De griffier zendt een afschrift van het antwoord op het verzoek om inlichtingen of van het advies aan partijen.

SECTION 7 - INFORMATION ON FOREIGN LAW AND EUROPEAN COMMUNITY COMPETITION LAW

Article 67

1.
If a court seeks information in accordance with Article 3 of the European Convention on information on foreign law concluded in London on 7 June 1968 (Trb. 1968, 142) or wishes to ask for information or advice under Article 15(1) of Council Regulation (EC) No 1/2003 of 16 December 2002 on the implementation of the rules on competition laid down in Articles 81 and 82 of the Treaty (OJ EC 2003, L 1), the court will provide the parties with a written list of the questions to be asked and the documents to be transmitted.

2.
Within a time limit set by the court, parties may submit written views on the questions to be asked and the documents to be transmitted.

3.
The court establishes the content of the request for information or advice in an interim judgment.
The court observes Article 4 of the Convention in its request insofar as it relates to information on foreign law.
4.
This interim judgment, where it pertains to the substance of the questions to be asked and the documents to be transmitted, is not subject to any remedy.
5.
If the court is asked for further information on the basis of Article 13 of the Convention, it will allow the parties to respond in writing to this request within a time limit set by the court.

Article 68

1.
The clerk transmits a copy of the response to the request for information or advice to the parties.

Alsdan bepaalt de rechter de dag waarop de procedure wordt voortgezet.
2.
Partijen kunnen binnen een door de rechter te bepalen termijn hun beschouwingen over het antwoord of het advies geven.

The court will then set the date and time at which the case will move forward.
2.
Parties may submit their views on the response or the advice within a time limit to be set by the court.

ACHTSTE AFDELING. HERSTEL VAN VERKEERD INLEIDEN VAN EEN PROCEDURE, VERWIJZING DOOR OF NAAR DE KANTONRECHTER EN VERWIJZING BIJ ABSOLUTE ONBEVOEGDHEID

SECTION 8 - CORRECTION OF AN ERROR IN INITIATING AN ACTION, REFERRAL BY OR TO THE SUBDISTRICT COURT, AND REFERRAL FOR LACK OF SUBJECT-MATTER JURISDICTION

Artikel 69
1.
Indien een procedure met een verzoekschrift is ingeleid in plaats van met een dagvaarding of met een dagvaarding in plaats van met een verzoekschrift, beveelt de rechter, zo nodig, de aanlegger binnen een door de rechter te bepalen termijn op kosten van de aanlegger het stuk waarmee de procedure is ingeleid, te verbeteren of aan te vullen.
De procedure is aanhangig vanaf de oorspronkelijke dag van indiening of dagvaarding.
2.
De rechter beveelt voorts, zo nodig met verwijzing naar een andere kamer, dat de procedure in de stand waarin zij zich bevindt wordt voortgezet volgens de regels die gelden voor de dagvaardingsprocedure respectievelijk de verzoekschriftprocedure.

3.
Beveelt de rechter dat de procedure wordt voortgezet volgens de regels die gelden voor de dagvaardingsprocedure, dan bepaalt hij tevens een dag waarop de zaak op de rol zal komen. Heeft nog geen oproeping van de verweerder plaatsgevonden, dan beveelt hij dat deze dag door de aanlegger bij exploot aan de verweerder wordt aangezegd.
4.
De rechter stelt partijen, zo nodig, in de gelegenheid hun stellingen aan de dan toepasselijke procesregels aan te passen.

Article 69
1.
Where proceedings have been initiated by application but should have been initiated by writ of summons, or vice versa, the court, if necessary, orders the initiating party, within a time limit set by the court, to correct or supplement the document by which the proceedings were initiated at this party's expense.
The proceedings are pending on the original day of the submission or service of writ.

2.
Additionally, the court orders that the proceedings move forward as from their current status in accordance with the rules applicable to proceedings initiated by writ of summons or proceedings initiated by application, as the case may be, and if necessary refers the action to another chamber.
3.
If the court orders that the proceedings move forward in accordance with the rules applicable to proceedings initiated by writ of summons, it sets the date for the case on the court calendar. If the defendant has not yet been given notice to appear, the court orders the initiating party to notify the defendant of this date by writ.

4.
The court allows the parties, if needed, to adapt their arguments to the procedural rules applicable at such time.

5.
Tegen een beslissing ingevolge het eerste, tweede, derde of vierde lid staat geen hogere voorziening open.

Artikel 70
1.
Voor zover de rechter de eiser of verzoeker in zijn vordering of verzoek niet-ontvankelijk verklaart omdat bezwaar kon worden gemaakt, administratief beroep kon worden ingesteld of beroep bij een bestuursrechter kon worden ingesteld, wordt dit in het vonnis, het arrest of de beschikking vermeld.
2.
Indien de niet-ontvankelijkheid voor de eiser of verzoeker onduidelijk kon zijn, vermeldt de rechter tevens in het vonnis, het arrest of de beschikking bij welk orgaan alsnog bezwaar kan worden gemaakt of alsnog beroep kan worden ingesteld.
Het orgaan waarbij alsnog bezwaar kan worden gemaakt of alsnog beroep kan worden ingesteld, is aan die beslissing gebonden.
3.
De termijn voor het alsnog indienen van het bezwaar- of beroepschrift vangt aan met ingang van de dag na die waarop het vonnis, het arrest of de beschikking onherroepelijk is geworden.

Artikel 71
1.
Moet een zaak, in behandeling bij de kantonrechter, verder worden behandeld en beslist door een kamer voor andere zaken dan kantonzaken, dan wordt de zaak daartoe op verlangen van een der partijen of ambtshalve naar een zodanige kamer verwezen.
2.
Moet een zaak, in behandeling bij een kamer voor andere zaken dan kantonzaken, verder worden behandeld en beslist door de kantonrechter, dan wordt de zaak daartoe op verlangen van een der partijen of ambtshalve verwezen naar een kamer voor kantonzaken.
3.
De vraag of verwijzing nodig is beoordeelt de rechter, voor zover daarvoor het onderwerp van het geschil bepalend is, aan de hand van zijn voorlopig oordeel over het onderwerp van het geschil.

5.
A decision under Article 69(1), (2), (3) or (4) is not subject to any higher remedy.

Article 70
1.
Where the court rules that the claimant or applicant is inadmissible because an administrative objection, administrative appeal, or appeal before an administrative court could be initiated, the court's judgment includes a statement to this effect.

2.
If the claimant or applicant may have been unclear as to the inadmissibility, the court's judgment includes a statement on the body at which an objection or appeal can still be initiated.

The body at which an objection or appeal can still be initiated is bound by that ruling.

3.
The time limit for submitting the statement of objection or appeal starts to run on the day after the day on which the judgment is no longer subject to ordinary remedies.

Article 71
1.
Where an action, in process before the subdistrict court, should be dealt with and decided by a chamber for cases other than subdistrict court cases, the action is referred to such chamber at the request of one of the parties or on the court's own initiative.
2.
Where an action, in process before a chamber other than the subdistrict court, should be dealt with and decided by the subdistrict court, the action will be referred to a subdistrict court at the request of one of the parties or on the court's own initiative.
3.
Where the subject-matter of the dispute is determinative on the issue as to whether referral is necessary, the court's analysis of that issue is based on its provisional view on the subject-matter of the dispute.

4.
In de beslissing tot verwijzing vermeldt de rechter op welke wijze partijen in de procedure moeten verschijnen en, voor zover van toepassing, het griffierecht of het verhoogde griffierecht dat ingevolge artikel 8 van de Wet griffierechten burgerlijke zaken van partijen wordt geheven en binnen welke termijn dit griffierecht of dit verhoogde griffierecht betaald dient te worden.
Artikel 111, tweede lid, aanhef en onderdeel k en onderdeel l, is van overeenkomstige toepassing.
In het geval van een dagvaardingsprocedure vermeldt de rechter tevens een nieuwe roldatum en beveelt hij, indien tegen de gedaagde verstek is verleend, dat deze door de eiser bij exploot aan de gedaagde wordt aangezegd onder betekening van de beslissing tot verwijzing.
5.
Tegen een verwijzing en tegen het achterwege laten van verwijzing staat geen voorziening open.
De rechter naar wie de zaak is verwezen, is aan de verwijzing gebonden.

Artikel 72
Indien een zaak niet behoort tot de absolute bevoegdheid van de rechter, verklaart deze zich, zo nodig ambtshalve, onbevoegd.

Artikel 73
Verklaart de rechter zich onbevoegd en is een andere gewone rechter wel bevoegd, dan verwijst hij de zaak naar deze rechter.
Artikel 71, vierde lid, eerste zin, is van overeenkomstige toepassing.

Artikel 74
1.
Betreft de verwijzing een zaak die bij dagvaarding moet worden ingeleid, dan heeft iedere partij het recht de overige partijen bij exploot op te roepen tegen de dag waarop zij de zaak ter rolle wil doen dienen.

Voor deze oproeping moeten de voor dagvaarding voorgeschreven termijnen in acht worden genomen.

4.
In its decision to refer the case, the court states: the manner in which the parties must appear in the proceedings and insofar as applicable, the court fee or the increased court fee to be charged to the parties under Article 8 of the Court Fees (Civil Cases) Act (*Wet griffierechten burgerlijke zaken*) and the time limit within which this court fee or any increased court fee is to be paid.
Article 111(2), preamble and (k) and (l) apply *mutatis mutandis*.

In proceedings initiated by writ of summons, the court sets a new court calendar date and, if the court has recorded the defendant's default for failure to appear, orders the claimant to notify the defendant by writ of the decision to refer the case.
5.
Referral and non-referral are not subject to any remedy.

The court to which the case is referred is bound by that referral.

Article 72
If a case is not within a court's subject-matter jurisdiction, the court declines jurisdiction, on its own initiative or otherwise.

Article 73
If a court declines jurisdiction and another ordinary court does have jurisdiction, the court will refer the case to the other court.
Article 71(4), first sentence, applies *mutatis mutandis*.

Article 74
1.
Where the referral is in a case that must be initiated by writ of summons, each party may serve a writ of notice on the other parties to appear in the proceedings on the court calendar date at which it wishes to enter the case on the court calendar.
This notice must comply with the notice periods applicable to a writ of summons.

Het exploot kan ook worden gedaan aan het kantoor van de advocaat of deurwaarder bij wie degene voor wie het exploot bestemd is, laatstelijk ter zake woonplaats heeft gekozen. Deze advocaat of deurwaarder bevordert dat het exploot degene voor wie het is bestemd, tijdig bereikt.
2.
Betreft de verwijzing een zaak die met een verzoekschrift moet worden ingeleid, dan zendt de griffier een afschrift van de beschikking aan de rechter naar wie de zaak is verwezen.
3.
De procedure wordt, in de stand waarin zij zich bij de verwijzing bevindt, voortgezet voor de rechter naar wie de zaak is verwezen.
Een lagere rechter is aan de verwijzing gebonden, een hogere rechter niet.

The writ may also be served at the office of the last lawyer or bailiff with whom the addressee of the writ elected domicile.

This lawyer or bailiff must take reasonable action to ensure that the writ reaches the addressee on time.
2.
Where the referral is in a case which must be initiated by application, the clerk transmits a copy of the judgment to the court to which the case has been referred.
3.
Proceedings move forward in the court to which the case has been referred as from the status in which the case was referred.
A lower court is bound by the referral; a higher court is not.

Artikel 75
1.
Tegen een arrest of beschikking waarbij de rechter zich onbevoegd verklaart en de zaak verwijst naar een lagere rechter, kan beroep in cassatie slechts worden ingesteld binnen acht weken, te rekenen van de dag van de uitspraak van het arrest of de beschikking.
2.
Tegen een vonnis of beschikking waarbij de rechter zich onbevoegd verklaart en de zaak verwijst naar een hogere rechter, is geen hogere voorziening toegelaten.

Article 75
1.
A Supreme Court appeal may only be lodged within a time period of eight weeks of the date of the judgment in which a court declines jurisdiction and refers the case to a lower court.

2.
A judgment by which the court declines jurisdiction and refers the case to a higher court is not subject to any higher remedy.

Artikel 76
Indien de rechter in hoger beroep een vonnis of beschikking van een lagere rechter, waarbij deze zich onbevoegd had verklaard wegens ontbreken van rechtsmacht of in verband met een overeenkomst tot arbitrage, vernietigt, verwijst de rechter de zaak naar deze lagere rechter om op de hoofdzaak te worden beslist, tenzij partijen verklaren te verlangen dat de rechter in beroep de zaak aan zich houdt.

Article 76
Where a lower court issues a judgment declining jurisdiction for lack of international jurisdiction or because there is an arbitration agreement, and on appeal this judgment is annulled, the court in appeal refers the case to that lower court for adjudication on the main action, except where the parties declare their desire for the court in appeal to retain the case.

NEGENDE AFDELING. SLOTBEPALING

Artikel 77

1.
In alle procedures waarin de Koning als eiser of als verzoeker optreedt, wordt de zaak ingeleid en voortgezet ten name van en door een door hem aan te wijzen gemachtigde.

2.
Alle procedures tegen de Koning worden voortgezet ten name van een door hem aan te wijzen gemachtigde.
Betreft het een zaak die bij dagvaarding moet worden ingeleid, dan wordt, indien de gemachtigde niet in het geding opkomt en indien daartoe gronden zijn, het verstek verleend en vonnis gewezen ten name van de procureur-generaal bij de Hoge Raad.

SECTION 9 - FINAL PROVISION

Article 77

1.
In all proceedings in which the King acts as claimant or applicant, the case is initiated and moves forward in the name of, and by an authorised representative to be appointed by, the King.

2.
All proceedings against the King are in the name of an authorised representative appointed by the King.
Where the authorised representative fails to appear in proceedings that must be initiated by writ of summons, if warranted, the defendant's default for failure to appear is recorded, and judgment is given, in the name of the Procurator General at the Supreme Court.

TWEEDE TITEL. DE DAGVAARDINGSPROCEDURE IN EERSTE AANLEG

EERSTE AFDELING. ALGEMENE BEPALINGEN

Artikel 78

1.
Deze titel is van toepassing op alle zaken waarop niet ingevolge artikel 261 de derde titel van toepassing is, en voor zover daarop niet een andere, bijzondere wettelijke regeling van toepassing is.

2.
De zaken, bedoeld in het eerste lid, worden elders in dit wetboek aangeduid als:
zaken die bij dagvaarding moeten worden ingeleid.

Artikel 79

1.
Partijen kunnen in zaken voor de kantonrechter in persoon procederen.

2.
In alle overige zaken kunnen partijen niet in persoon procederen, maar slechts bij advocaat. Zij worden geacht tot aan het eindvonnis bij de gestelde advocaat woonplaats te hebben gekozen, tenzij zij hebben verklaard een andere woonplaats te hebben gekozen.

Zij kunnen de door hen gestelde advocaat niet herroepen zonder tevens een andere advocaat te stellen.

Artikel 80

1.
In zaken waarin partijen in persoon kunnen procederen, kunnen zij zich laten bijstaan of zich door een gemachtigde laten vertegenwoordigen.

2.
De kantonrechter kan van een gemachtigde overlegging van een schriftelijke volmacht verlangen.

TITLE 2 - PROCEEDINGS INITIATED BY WRIT OF SUMMONS IN FIRST INSTANCE

SECTION 1 - GENERAL PROVISIONS

Article 78

1.
This Title is applicable to all cases that under Article 261 are not subject to Title 3 and where no other special statutory rules apply.

2.
The cases referred to in Article 78(1) are referred to elsewhere in this Code as:
cases that must be initiated by writ of summons.

Article 79

1.
Parties may act pro se before the subdistrict court.

2.
In all other cases parties may not act pro se, but must be represented by a lawyer.
Until the court gives its final judgment, parties are treated as having elected domicile at the office of their respective lawyers named in their notice of representation, except where they have stated that they have elected a different domicile.
Parties may not revoke their notice of representation without concurrently submitting a notice of representation specifying their new lawyer.

Article 80

1.
In cases where parties may act pro se, they may instruct someone to assist them or they may be represented by an authorised representative.

2.
The subdistrict court may direct an authorised representative to present a written power of attorney.

3.
Het tweede lid is niet van toepassing op advocaten en deurwaarders.
4.
Partijen worden geacht tot aan het eindvonnis bij de gemachtigde woonplaats te hebben gekozen, tenzij zij hebben verklaard een andere woonplaats te hebben gekozen.

Artikel 81
1.
De kantonrechter kan bij met redenen omklede beschikking bijstand of vertegenwoordiging door een persoon tegen wie ernstige bezwaren bestaan en die geen advocaat of deurwaarder is, weigeren.
De weigering geldt voor een bepaalde zaak of voor een door de kantonrechter te bepalen tijd.

2.
De weigering wordt aan de desbetreffende partij en aan de in het eerste lid bedoelde persoon schriftelijk meegedeeld met vermelding van de reden van de weigering. Tevens stelt de kantonrechter de partij in de gelegenheid een andere persoon aan te wijzen. Daartoe houdt hij de zaak zo nodig aan.

3.
De kantonrechter kan bepalen dat een beschikking, op grond van het eerste lid gegeven, uitvoerbaar bij voorraad is.
4.
De persoon die is geweigerd, kan binnen vier weken na de verzending van de beschikking in beroep komen bij het gerechtshof.

5.
Het gerechtshof beslist na de betrokken kantonrechter te hebben uitgenodigd de nodige inlichtingen te verstrekken en na de appellant te hebben gehoord.

Artikel 82
1.
In zaken waarin partijen in persoon kunnen procederen, worden conclusies en akten genomen ter terechtzitting, dan wel door indiening ter griffie vóór de roldatum.

3.
Article 80(2) does not apply to lawyers and bailiffs.
4.
Until the court gives its final judgment, parties are treated as having elected domicile at the address of their authorised representative, except where they have stated that they have elected a different domicile.

Article 81
1.
The subdistrict court may, in a reasoned decision, deny a party's request to be assisted or represented by a person who is not a lawyer or a bailiff if there are serious objections against that person.
The denial may apply to a specific case or for a period of time determined by the subdistrict court.
2.
The denial is communicated in writing to the respective party and to the person referred to in Article 81(1), stating the reason for the denial.

The subdistrict court will at the same time allow the party to designate another person. If appropriate, the court may stay the case to this end.
3.
The subdistrict court may direct that a decision, given under Article 81(1), is enforceable notwithstanding any remedy.
4.
The person seeking to provide assistance or representation may appeal the decision to the court of appeal within four weeks after the date on which the decision is transmitted.
5.
The court of appeal gives a ruling on the matter, after it invites the respective subdistrict court judge to provide such information as may be required and hears the appellant.

Article 82
1.
In cases where the parties may act pro se, statements and briefs are submitted at the hearing or to the court office in advance of the court calendar date.

2.
In deze zaken kunnen conclusies en akten ook mondeling ter terechtzitting worden genomen.
3.
In zaken waarin partijen niet in persoon kunnen procederen, worden, indien op de roldatum een terechtzitting plaatsvindt, conclusies en akten ter terechtzitting genomen.
Indien niet een terechtzitting plaatsvindt, worden conclusies en akten op de roldatum genomen door indiening ter griffie vóór of op de roldatum.

Artikel 83
1.
In zaken waarin partijen in persoon kunnen procederen, worden de conclusies en akten, wanneer zij niet mondeling worden genomen, ondertekend door de partij van wie het stuk afkomstig is of door haar gemachtigde.
2.
In zaken waarin partijen niet in persoon kunnen procederen, worden deze stukken ondertekend door de advocaat.

Artikel 84
1.
Conclusies en akten worden, wanneer zij ter zitting worden genomen, aan de griffier verstrekt.
2.
In zaken waarin partijen in persoon kunnen procederen, zendt de griffier zo spoedig mogelijk een afschrift van deze stukken aan de wederpartij, voor zover dit afschrift niet reeds aan haar of aan haar gemachtigde ter zitting is overhandigd.
3.
Indien mondeling is geconcludeerd zonder dat de wederpartij of haar gemachtigde daarbij aanwezig was, zendt de griffier een weergave van de zakelijke inhoud van de conclusie aan de wederpartij of aan haar gemachtigde.

4.
In zaken waarin partijen niet in persoon kunnen procederen, doet de advocaat uiterlijk op de roldatum een afschrift van deze stukken aan de advocaat van de wederpartij toekomen.

2.
In these cases, statements and briefs may also be submitted orally at the hearing.
3.
In cases where the parties may not act pro se and a hearing is held on the court calendar date, statements and briefs are submitted at the hearing.
If there is no hearing, statements and briefs are submitted on the court calendar date by transmission to the court office on or before the court calendar date.

Article 83
1.
In cases where parties may act pro se, statements and briefs, when not given orally at the hearing, are signed by the submitting party or by its authorised representative.

2.
In cases where parties may not act pro se, these documents are signed by the lawyer.

Article 84
1.
Statements and briefs submitted at the hearing are handed to the clerk.

2.
In cases where parties may act pro se, the clerk transmits a copy of these documents to the counterparty without delay, if the documents have not already been provided to the counterparty or its authorised representative at the hearing.
3.
Where a statement has been given orally at the hearing without the counterparty or its authorised representative being present, the clerk transmits a summary of the statement to the counterparty or its authorised representative.
4.
In cases where the parties may not act pro se, the lawyer transmits a copy of these documents to the counterparty's lawyer on or before the court calendar date.

Artikel 85

1.
Indien een partij zich bij dagvaarding, conclusie of akte op enig stuk beroept, is zij verplicht een afschrift van het stuk bij te voegen, tenzij een afschrift reeds bij een eerder processtuk in dezelfde zaak was gevoegd.
De in de vorige volzin bedoelde verplichting vervalt indien de wederpartij verklaart geen afschrift te verlangen.

2.
Indien de wederpartij verklaart inzage in het stuk zelf te verlangen, is de partij die zich op het stuk beroept bovendien verplicht dit ter griffie te deponeren.
In zaken waarin partijen niet in persoon kunnen procederen, kan in plaats daarvan het stuk aan de advocaat van de wederpartij tegen ontvangstbewijs worden afgegeven.

3.
Indien een partij nog enig stuk in het geding wenst te brengen nadat de dag voor een verschijning van partijen ter terechtzitting of het houden van pleidooien is bepaald, zendt zij een afschrift aan de wederpartij. Tegelijkertijd verstrekt zij een afschrift van het stuk aan de griffier.

4.
Indien ten aanzien van enig stuk aan enig voorschrift van dit artikel of van artikel 87, zesde lid niet is voldaan, of dermate laat dat de wederpartij dientengevolge niet voldoende in staat is zich daarover uit te laten, kan zij zich daarop tot aan het eindvonnis beroepen.

In dat geval of indien zodanig beroep niet wordt gedaan, terwijl de rechter reden heeft om te veronderstellen dat de wederpartij geen afschrift van het stuk heeft ontvangen, biedt hij de wederpartij de gelegenheid zich alsnog over het stuk uit te laten, dan wel houdt hij bij zijn beslissing ten nadele van de wederpartij met het stuk geen rekening.

Article 85

1.
A party that relies on any document in its writ of summons, statement or brief must enclose a copy of the document, except where a copy has already been enclosed with an earlier document in the same action.
The obligation in the previous sentence lapses where the counterparty states it does not wish to receive such copy.

2.
If the counterparty states it wishes to inspect the document, the party relying on that document must file this document with the court office.

In cases where parties may not act pro se, the document may instead be given to the counterparty's lawyer with proof of receipt.

3.
If a party wishes to submit a document in the action after the court has set the date for the hearing, whether as a general hearing or for oral arguments, it must transmit a copy to the other party and, at the same time, to the clerk of the court.

4.
If with respect to any document the rules of this Article or of Article 87(6) have not been complied with, or were complied with at such a late stage that the counterparty does not have an adequate opportunity to express its views, the counterparty may raise this issue until the final judgment is given.
If the counterparty raises the issue, or does not raise the issue but the court has reason to presume that the counterparty has not received a copy of the document, the court either allows the counterparty to submit its views on the document or in its decision does not consider the document in any way prejudicial to the counterparty.

Artikel 86
De in artikel 85, tweede lid, bedoelde stukken worden teruggegeven binnen een week na dagtekening van het ontvangstbewijs of, op verlangen van de partij die zich op de stukken beroept, binnen een week na de kennisgeving aan de wederpartij dat de stukken ter griffie zijn gedeponeerd.

Artikel 87
1.
De rechter kan, op verzoek van partijen of van een van hen dan wel ambtshalve, in alle gevallen en in elke stand van het geding een mondelinge behandeling bevelen.
2.
Tijdens de mondelinge behandeling stelt de rechter partijen in de gelegenheid hun stellingen toe te lichten en kan de rechter:
a. partijen verzoeken hem inlichtingen te geven,
b. partijen gelegenheid geven hun stellingen nader te onderbouwen,
c. een schikking beproeven,
d. met partijen overleggen hoe het vervolg van de procedure zal verlopen, en
e. die aanwijzingen geven of die proceshandelingen bevelen die hij geraden acht, voor zover de rechter dit in overeenstemming acht met de eisen van een goede procesorde.
3.
Met voorafgaande toestemming van de rechter kunnen tijdens de mondelinge behandeling getuigen en partijdeskundigen worden gehoord.
De negende afdeling van de tweede titel is van overeenkomstige toepassing, onverminderd artikel 284, eerste lid.
4.
Voor zover mogelijk bericht de griffier partijen tevoren over het doel van de mondelinge behandeling.
5.
Partijen verschijnen op de mondelinge behandeling in persoon of bij gemachtigde.
In zaken waarin zij niet in persoon kunnen procederen, verschijnen zij bij advocaat.
De rechter kan verschijning in persoon bevelen.

Article 86
The documents referred to in Article 85(2) are returned within one week after the date of the proof of receipt or, as the case may be, if the party relying on the documents so requests, within one week after the notice to the counterparty that the documents have been filed with the court office.

Article 87
1.
The court may, at the request of one or all of the parties or on its own initiative, in all circumstances and at any stage of the action, direct that a hearing be held.
2.
At the hearing the court allows parties to explain their arguments and the court may:

a. request that the parties provide information;
b. allow the parties to further substantiate their arguments;
c. explore the possibility of a settlement;
d. confer with the parties on the next steps in the proceedings; and
e. give such other directions or order such acts of process as it considers appropriate, and to such extent as it considers consistent with the requirements of due process.
3.
With the prior permission of the court, witnesses and party experts may be examined at the hearing.
Title 2, Section 9 applies, without prejudice to Article 284(1).

4.
Insofar as possible, the clerk informs the parties of the purpose of the hearing in advance.

5.
Parties appear at the hearing in person or by an authorised representative.
In cases where parties may not act pro se, their lawyer appears.
The court may order a party to appear in person.

Partijen die op de mondelinge behandeling in persoon verschijnen, mogen zich laten bijstaan door hun gemachtigde.
In zaken waarin partijen niet in persoon kunnen procederen, is de gemachtigde een advocaat.

6.
Onverminderd artikel 85, worden processtukken en andere stukken zoveel mogelijk onmiddellijk bij dagvaarding dan wel conclusie van antwoord en tot uiterlijk tien dagen voor de mondelinge behandeling in het geding gebracht, tenzij de wet een andere termijn voorschrijft.
Stukken die na die termijn of ter zitting in het geding worden gebracht, worden door de rechter buiten beschouwing gelaten, tenzij de goede procesorde zich daartegen verzet.
7.
Indien met het oog op de mondelinge behandeling een bevel als bedoeld in artikel 22 wordt gegeven, moeten de stukken uiterlijk op een door de rechter te bepalen dag vóór de datum van de mondelinge behandeling zijn ingediend en aan de wederpartij ter beschikking zijn gesteld.
8.
Heeft geen mondelinge behandeling plaatsgevonden, dan biedt de rechter voordat hij over de zaak beslist, aan partijen desverlangd gelegenheid hun standpunt mondeling uiteen te zetten.

Artikel 88
1.
Tijdens de mondelinge behandeling ondervraagt de rechter partijen.
Partijen kunnen elkaar vragen stellen, behoudens de bevoegdheid van de rechter om te beletten dat aan een bepaalde vraag gevolg wordt gegeven.
2.
De rechter kan uit de afgelegde verklaringen, uit een niet-verschijnen op de mondelinge behandeling of uit een weigering om te antwoorden of het proces-verbaal te ondertekenen de gevolgtrekking maken die hij geraden acht, behoudens artikel 154.

Parties who appear in person at the hearing may be assisted by their authorised representative.

Parties who appear in person at the hearing may be assisted by their authorised representative. In cases where parties may not act pro se, the authorised representative is a lawyer.
6.
Without prejudice to Article 85 and insofar as possible, documents and other materials must be submitted concurrently with the writ of summons or statement of defence and no later than ten days before the hearing, except where the law sets a different time limit.

The court disregards documents submitted after that time limit has expired, or submitted at the hearing, except where due process demands otherwise.
7.
Where the court issues an order as referred to in Article 22 with a view to a hearing, these documents must be submitted no later than the date set by the court prior to the hearing date and must be available to the counterparty at that time.

8.
Where there has been no hearing, the court gives the parties, if requested, an opportunity to submit their views orally before the court decides on the case.

Article 88
1.
The court interviews the parties at the hearing.

The court allows the parties to ask each other questions, but the court may direct that a question need not be answered.

2.
The court may draw any adverse inferences it considers appropriate from statements that are given or from a failure to appear at the hearing a refusal to answer a question or to sign the record, without prejudice to Article 154.

Artikel 89

1.
Indien op de zitting een schikking is bereikt, wordt een proces-verbaal opgemaakt, dat door de rechter en partijen of hun tot dat doel bijzonder gevolmachtigden wordt ondertekend en waarin de verbintenissen die partijen ten gevolge van die schikking op zich nemen, worden neergelegd.
De uitgifte van dit proces-verbaal geschiedt in executoriale vorm.
2.
Indien geen schikking tot stand komt, bepaalt de rechter de dag waarop de zaak weer op de rol zal komen.

Article 89

1.
If a settlement is reached at the hearing, a record is drawn up that is signed by the court and the parties or their specifically authorised representatives. The record states the obligations of the parties under the settlement.

This record is issued in the form required for enforcement.
2.
If no settlement is reached, the court sets the next court calendar date.

Artikel 90

1.
De rechter maakt van de mondelinge behandeling proces-verbaal op:
a. indien hij dit ambtshalve of op verzoek van een partij die daarbij belang heeft, bepaalt, of
b. op verzoek van de hogerberoepsrechter of de Hoge Raad.
2.
Het proces-verbaal bevat ten minste de namen van de rechter of de rechters die de zaak behandelt onderscheidenlijk behandelen, die van partijen en van hun vertegenwoordigers of gemachtigden die op de mondelinge behandeling zijn verschenen, en die van de getuigen, deskundigen en tolken die op de mondelinge behandeling zijn verschenen.
3.
Het proces-verbaal houdt een zakelijke samenvatting in van het verhandelde ter zitting.
4.
Bij het verhoor van een partij, getuige of deskundige kan de rechter volstaan met aantekening van de summiere inhoud van de afgelegde verklaring.
Bepaalt de rechter dat de verklaring van een partij, getuige of deskundige geheel in het proces-verbaal zal worden opgenomen, dan wordt de verklaring onverwijld op schrift gesteld en aan de partij, getuige of deskundige voorgehouden.

Article 90

1.
The court prepares a record of the hearing:

a. if the court so directs, on its own initiative or at the request of a party who has an interest in obtaining a record, or
b. at the request of the appellate court or the Supreme Court.
2.
The record states the names of the judge or judges dealing with the case, the names of the parties and of their representatives or authorised representatives who appeared at the hearing, and the names of the witnesses, experts and interpreters that appeared at the hearing.

3.
The record contains a concise summary of what was said and done at the hearing.
4.
When examining a party, witness or expert, the court may limit its record to a summary of the content of the statement made.

If the court determines that the statement of a party, witness or expert be included in the record in its entirety, without delay the statement is recorded in writing and presented to the party, witness or expert.

Deze mag daarin wijzigingen aanbrengen, die op schrift worden gesteld en aan de partij, getuige of deskundige worden voorgelezen.
De verklaring wordt door de partij, getuige of deskundige ondertekend.
Heeft ondertekening niet plaats, dan wordt de reden daarvan in het proces-verbaal vermeld.
5.
Het proces-verbaal wordt door de rechter ondertekend.
Bij verhindering van de rechter wordt dit in het proces-verbaal vermeld.
6.
De griffier verstrekt zo spoedig mogelijk een afschrift van het proces-verbaal aan de eiser en de in het geding verschenen gedaagde.
7.
De rechter kan bepalen dat het proces-verbaal, bedoeld in het eerste lid en derde lid, wordt vervangen door een door of namens hem gemaakte beeld- of geluidsopname.
In dat geval kan de hogerberoepsrechter of de Hoge Raad alsnog verzoeken om een schriftelijke weergave van het proces-verbaal.
8.
Bij of krachtens algemene maatregel van bestuur kunnen nadere regels worden gesteld over de toepassing van beeld- en geluidsopnamen.

The party, witness or expert may make changes, which are recorded in writing and read out to the party, witness or expert.
The statement is signed by the party, witness or expert.
If the record is not signed, the reason is noted in the record.
5.
The record is signed by the judge.

Where the judge is unable to sign, this is noted in the record.
6.
The clerk transmits a copy of the record as soon as possible to the claimant and the defendant that entered an appearance.
7.
The court may direct that the record, as referred to in Article 90(1) and (3), be substituted by an audio or video recording made by or on behalf of the court.
In such event the appellate court or the Supreme Court may request a record in written form.
8.
Further rules may be given by or pursuant to an executive decree in respect of the use of audio and video recordings.

Artikel 91
1.
In alle gevallen waarin de rechter een dag bepaalt waarop de zaak weer op de rol zal komen, bepaalt hij tevens welke proceshandeling dan moet worden verricht.
2.
Dient een zaak in enige stand van het geding wederom voor een proceshandeling ter rolle, dan geschiedt dit bij een enkelvoudige kamer.

Article 91
1.
In all cases where the court sets the next court calendar date, it also directs the step to be taken at that date.

2.
A case on the court calendar for an act of process at any stage of the action is before a single-judge chamber.

Artikel 92
Indien de griffier aan partijen stukken toezendt, geschiedt dit, tenzij de rechter anders bepaalt, bij gewone brief.

Article 92
The clerk transmits documents to parties by regular mail, except where the court directs otherwise.

TWEEDE AFDELING. KANTONZAKEN

Artikel 93

Door de kantonrechter worden behandeld en beslist:

a. zaken betreffende vorderingen met een beloop van ten hoogste € 25.000, de tot aan de dag van dagvaarding verschenen rente daarbij inbegrepen, tenzij de rechtstitel dat bedrag te boven gaat en die rechtstitel wordt betwist;

b. zaken betreffende vorderingen van onbepaalde waarde, indien er duidelijke aanwijzingen bestaan dat de vordering geen hogere waarde vertegenwoordigt dan € 25.000;

c. zaken betreffende een arbeidsovereenkomst, een collectieve arbeidsovereenkomst, algemeen verbindend verklaarde bepalingen van een collectieve arbeidsovereenkomst, een vut-overeenkomst als bedoeld in de Wet kaderregeling vut overheidspersoneel, een agentuur-, huur- of consumentenkoopovereenkomst, een overeenkomst van consumentenkrediet als bedoeld in artikel 57 van Boek 7 van het Burgerlijk Wetboek of van goederenkrediet als bedoeld in artikel 84 van Boek 7 van het Burgerlijk Wetboek, telkens ongeacht het beloop of de waarde van de vordering;

d. andere zaken ten aanzien waarvan de wet dit bepaalt.

Artikel 94

1.

Indien een zaak meer dan één vordering als bedoeld in artikel 93 onder a en b betreft, is voor de toepassing van dat artikel beslissend het totale beloop of de totale waarde van deze vorderingen.

2.

Indien een zaak meer vorderingen betreft en tenminste één daarvan een vordering is als bedoeld in artikel 93 onder c of d, worden deze vorderingen alle door de kantonrechter behandeld en beslist, voor zover de samenhang tussen de vorderingen zich tegen afzonderlijke behandeling verzet.

SECTION 2 - SUBDISTRICT COURT CASES

Article 93

The subdistrict court hears and disposes of cases that pertain to:

a. claims amounting to no more than € 25,000, including interest accruing up to the date of the writ of summons, except where the legal title exceeds that amount and that legal title is disputed;

b. claims of undetermined value and where there are clear indications that the value of the claim does not exceed € 25,000;

c. an employment contract, a collective labour agreement, a clause in a collective labour agreement that has been declared universally binding, an early retirement agreement as referred to in the Public Sector (Framework Regulations) Act (*Wet kaderregeling vut overheidspersoneel*), an agency, rental, or consumer sales contract, an agreement for consumer credit as referred to in Article 7:57 of the Civil Code or of credit for goods as referred to in Article 7:84 of the Civil Code, irrespective in all these cases of the amount or value of the claim;

d. other cases where this is provided by law.

Article 94

1.

Where more than one claim as referred to in Article 93(a) and (b) is brought in an action, the total amount or the total value of these claims is considered in applying that Article.

2.

Where more than one claim is brought and at least one is a claim as referred to in Article 93(c) or (d), the subdistrict court hears and disposes of all these claims to the extent it would be inappropriate to dispose of the claims separately because of the connection between them.

3.
In het geval van zaken in conventie en in reconventie, waarvan er tenminste één een vordering betreft als bedoeld in artikel 93 onder c of d, is het tweede lid van overeenkomstige toepassing.
4.
In het geval van een hoofdzaak en een zaak in vrijwaring, waarvan er tenminste één een vordering betreft als bedoeld in artikel 93 onder c of d, worden deze vorderingen alle door de kantonrechter behandeld en beslist.

Artikel 95
Voor de toepassing van de artikelen 93 en 94 wordt mede gelet op een wijziging van de eis.

Artikel 96
1.
In alle zaken die slechts rechtsgevolgen betreffen die ter vrije bepaling van partijen staan, kunnen zij zich samen tot een kantonrechter van hun keuze wenden en zijn beslissing inroepen.
Het geding wordt gevoerd op de wijze als door de kantonrechter bepaald.
2.
Indien slechts een van partijen zich tot de kantonrechter wendt voor toepassing van het eerste lid, wordt aan haar keuze slechts gevolg gegeven indien alle andere partijen de kantonrechter berichten dat zij instemmen met deze keuze.

Artikel 97
1.
Buiten de gevallen als bedoeld in artikel 94, derde lid, wordt een zaak in reconventie ook in afwijking van de artikelen 93 tot en met 96 behandeld en beslist door de rechter die de zaak in conventie behandelt en beslist, voor zover de samenhang tussen de vorderingen zich tegen afzonderlijke behandeling verzet.
2.
Buiten de gevallen als bedoeld in artikel 94, vierde lid, wordt een zaak in vrijwaring ook in afwijking van de artikelen 93 tot en met 96 behandeld en beslist door de rechter die de hoofdzaak behandelt en beslist.

3.
Article 94(2) applies mutatis mutandis where there is a claim and a counterclaim, and at least one claim is a claim as referred to in Article 93(c) or (d).

4.
The subdistrict court hears and disposes of cases where there is a main action and an indemnity action, and a claim as referred to in Article 93(c) or (d) is brought in at least one of these actions.

Article 95
An amendment of claim is considered in applying Articles 93 and 94.

Article 96
1.
Parties may jointly seise a subdistrict court of their choice to hear and dispose of a case, where the case only involves legal consequences within their autonomy to agree.

The proceedings are as directed by the subdistrict court.
2.
If only one of the parties seises the subdistrict court under Article 96(1), the subdistrict court proceeds in accordance with this party's choice only if all other parties notify the subdistrict court of their consent.

Article 97
1.
In cases other than those as referred to in Article 94(3), and in derogation from Articles 93 to 96 inclusive where these Articles apply, the court handling the claim hears and disposes of a counterclaim, insofar as it would be inappropriate to dispose of it separately because of the connection between the claims.
2.
In cases other than those as referred to in Article 94(4), and in derogation from Articles 93 to 96 inclusive where these Articles apply, the court handling the main action hears and disposes of an indemnity action.

Artikel 98
Indien de kantonrechter in de gevallen, bedoeld in de artikelen 94, tweede tot en met vierde lid, en 97, eerste lid, van oordeel is dat de zaak ongeschikt is voor behandeling en beslissing door één rechter, kan hij de zaak met toepassing van artikel 15, tweede lid, verwijzen naar een meervoudige kamer voor andere zaken dan kantonzaken.

Article 98
Where the subdistrict court determines that it would be inappropriate for a case as referred to in Articles 94(2) to (4) inclusive and 97(1) to be heard and disposed of by a single judge, the subdistrict court may, under Article 15(2), refer the case to a three-judge chamber for other cases than subdistrict court cases.

DERDE AFDELING. RELATIEVE BEVOEGDHEID

SECTION 3 - PERSONAL JURISDICTION

Artikel 99
1.
Tenzij de wet anders bepaalt, is bevoegd de rechter van de woonplaats van de gedaagde.

2.
Bij gebreke van een bekende woonplaats van de gedaagde in Nederland is bevoegd de rechter van zijn werkelijk verblijf.

Article 99
1.
The court of the defendant's domicile has jurisdiction, except where the law provides otherwise.
2.
In the absence of a known domicile of the defendant in the Netherlands, the court of the defendant's actual abode has jurisdiction.

Artikel 100
In zaken betreffende een individuele arbeidsovereenkomst, een agentuurovereenkomst, een collectieve arbeidsovereenkomst of algemeen verbindend verklaarde bepalingen van een collectieve arbeidsovereenkomst is mede bevoegd de rechter van de plaats waar de arbeid gewoonlijk wordt of laatstelijk gewoonlijk werd verricht.
n zaken betreffende een individuele arbeidsovereenkomst is, indien de arbeid tijdelijk in Nederland wordt verricht, mede bevoegd de rechter van de plaats waar de werknemer de arbeid tijdelijk verricht, voorzover het betreft een rechtsvordering met betrekking tot arbeidsvoorwaarden en arbeidsomstandigheden, welke is gegrond op artikel 2 van de Wet arbeidsvoorwaarden gedetacheerde werknemers in de Europese Unie, artikel 7, 7a, 13 of 15 van de Wet minimumloon en minimumvakantiebijslag, artikel 2a van de Wet op het algemeen verbindend en het onverbindend verklaren van bepalingen van collectieve arbeidsovereenkomsten,

Article 100
In cases involving an individual employment contract, an agency agreement, a collective labour agreement, or clauses in a collective labour agreement that have been declared universally binding, also the court for the place where the work is habitually carried out, or for the last place where the work was habitually carried out, has jurisdiction.
In cases concerning an individual employment contract, where the work is carried out in the Netherlands on a temporary basis, also the court for the place where the employee carries out the temporary work has jurisdiction insofar as the matter concerns a right of action relating to terms of employment and conditions of employment, based on any of these rules: Article 2 of the Posted Workers in the European Union (Working Conditions) Act (*Wet arbeidsvoorwaarden gedetacheerde werknemers in de Europese Unie*), Article 7, 7a, 13 or 15 of the Minimum Wage and Minimum Holiday Allowance Act (*Wet minimumloon and minimumvakantiebijslag*), Article 2a of the Collective Agreements

artikel 8, artikel 8a of 11 van de Wet allocatie arbeidskrachten door intermediairs, alsmede artikel 5, eerste lid, onder b, d, e, of f, van de Algemene wet gelijke behandeling.

(Declaration of Universally Binding and Non-Binding Status) Act (*Wet op het algemeen verbindend en het onverbindend verklaren van bepalingen van collectieve arbeidsovereenkomsten*), Article 8, Article 8a or 11 of the Placement of Personnel by Intermediaries Act (*Wet allocatie arbeidskrachten door intermediairs*), as well as Article 5(1)(b), (d), (e), or (f) of the Equal Treatment Act (*Algemene wet gelijke behandeling*).

Artikel 101
In zaken betreffende een overeenkomst die wordt gesloten door een partij die handelt in de uitoefening van een beroep of bedrijf en een natuurlijk persoon die niet handelt in de uitoefening van een beroep of bedrijf, is mede bevoegd de rechter van de woonplaats of, bij gebreke daarvan, van het werkelijk verblijf van die natuurlijke persoon.

Article 101
In cases concerning an agreement entered into by a party pursuing commercial or professional activities and a natural person not pursuing such activities, the court of the domicile, or failing that the actual abode, of that natural person also has jurisdiction.

Artikel 102
In zaken betreffende verbintenissen uit onrechtmatige daad is mede bevoegd de rechter van de plaats waar het schadebrengende feit zich heeft voorgedaan.

Article 102
In cases concerning obligations arising from tort, the court for the place where the harmful event occurred also has jurisdiction.

Artikel 103
In zaken betreffende onroerende zaken is mede bevoegd de rechter binnen wiens rechtsgebied de zaak of het grootste gedeelte daarvan is gelegen.
In zaken betreffende huur van woonruimte of huur van bedrijfsruimte in de zin van artikel 290 van Boek 7 van het Burgerlijk Wetboek is echter uitsluitend bevoegd de rechter binnen wiens rechtsgebied het gehuurde of het grootste gedeelte daarvan is gelegen.

Article 103
In cases concerning immovables, the court for the district where the immovable, or the largest portion of the immovable, is situated also has jurisdiction.
However, in cases concerning the leasing of residential or commercial space as referred to in Article 7:290 of the Civil Code, the court for the district where the leased space, or the largest part of the leased space, is situated has exclusive jurisdiction.

Artikel 104
1.
In zaken betreffende nalatenschappen is mede bevoegd de rechter van de laatste woonplaats van de overledene.
2.
In zaken betreffende schuldvorderingen ten laste van de overledene is de in het eerste lid aangewezen rechter eveneens bevoegd.

Article 104
1.
In cases concerning inheritances, the court of the decedent's last domicile has jurisdiction.

2.
In cases concerning claims for debts against the decedent, the court designated by Article 104(1) has jurisdiction.

Artikel 105
In zaken betreffende de geldigheid, de nietigheid of de ontbinding van vennootschappen of rechtspersonen, de geldigheid, nietigheid of rechtsgevolgen van hun besluiten of die van hun organen dan wel de rechten en verplichtingen van hun leden of vennoten als zodanig, is mede bevoegd de rechter van de woonplaats of de plaats van vestiging van de rechtspersoon of de vennootschap.

Article 105
In cases concerning the validity, the nullity or the dissolution of companies or legal entities, the validity, invalidity or legal consequences of their decisions, or decisions of their organs, or the rights and obligations of their members or partners as such, the court of the legal entity's or company's domicile or place of business also has jurisdiction.

Artikel 106
In zaken betreffende de toepassing van de wettelijke bepalingen inzake faillissement, surséance van betaling en schuldsaneringsregeling natuurlijke personen is mede bevoegd de rechtbank waaruit de rechter-commissaris is benoemd of, indien in geval van surséance geen rechter-commissaris is benoemd, de rechtbank die over het verzoek tot het verlenen van surséance heeft geoordeeld.

Article 106
In cases concerning the application of statutory provisions pertaining to bankruptcy, suspension of payments and a debt relief scheme for natural persons, the court where the delegated judge was appointed also has jurisdiction; where no delegated judge has been appointed in a suspension of payments, the court that granted the application for suspension of payments also has jurisdiction.

Artikel 107
Indien een rechter ten aanzien van een van de gezamenlijk in het geding betrokken gedaagden bevoegd is, is die rechter ook ten aanzien van de overige gedaagden bevoegd, mits tussen de vorderingen tegen de onderscheiden gedaagden een zodanige samenhang bestaat, dat redenen van doelmatigheid een gezamenlijke behandeling rechtvaardigen.

Article 107
Where a court has jurisdiction in respect of any one of the defendants jointly named in the action, the court has jurisdiction in respect of the other defendants, provided the claims against the respective defendants are so closely connected that a consolidated disposition is justified for reasons of efficiency.

Artikel 108
1.
Hebben partijen bij overeenkomst een rechter aangewezen voor de kennisneming van geschillen die zijn ontstaan of zullen ontstaan naar aanleiding van een bepaalde rechtsbetrekking die tot hun vrije bepaling staat, dan is die rechter bij uitsluiting bevoegd van de zaak kennis te nemen, voorzover niet uit de overeenkomst anders voortvloeit.
2.
Beloopt de vordering evenwel ten hoogste € 25.000 of betreft het een individuele arbeidsovereenkomst dan wel een zaak als bedoeld in artikel 101 of artikel 103, tweede zin, dan heeft een overeenkomst als bedoeld in het eerste lid geen gevolg, tenzij:

Article 108
1.
Where parties have agreed that a court has jurisdiction to hear disputes that have arisen or may arise in connection with a specific legal relationship that is within their autonomy to agree, that court has exclusive jurisdiction to hear and dispose of the case, except where the agreement provides otherwise.

2.
Where the claim is no more than € 25,000 or concerns an individual employment contract or a case as referred to in Article 101 or Article 103, second sentence, an agreement as referred to in Article 108(1) has no effect, except if:

a. zij is aangegaan na het ontstaan van het geschil, of
b. de werknemer, de partij die niet handelt in de uitoefening van beroep of bedrijf dan wel de huurder zich tot de aangewezen rechter wendt.
3.
Een overeenkomst tot aanwijzing van een bevoegde rechter wordt bewezen door een geschrift.
Daarvoor is voldoende een geschrift dat een dergelijk beding bevat of dat verwijst naar algemene voorwaarden die een dergelijk beding bevatten, mits dat geschrift door of namens de wederpartij uitdrukkelijk of stilzwijgend is aanvaard.
4.
Een overeenkomst tot aanwijzing van een bevoegde rechter dient als een afzonderlijke overeenkomst te worden beschouwd en beoordeeld.
De aangewezen rechter is bevoegd te oordelen over de rechtsgeldigheid van de hoofdovereenkomst waarvan een overeenkomst tot aanwijzing van een bevoegde rechter deel uitmaakt of waarop zij betrekking heeft.

Artikel 108a
[Vervallen per 01-01-2013]

a. the agreement was entered into after the dispute arose; or
b. the employee, the party not pursuing commercial or professional activities, or the tenant seises the court designated by agreement.

3.
A choice-of-court agreement must be evidenced in writing.

It is sufficient that a written document contains such clause or refers to general terms and conditions containing such a clause, provided that this written document has been expressly or tacitly accepted by or on behalf of the counterparty.
4.
A choice-of-court agreement is considered and reviewed as a separate agreement.

The designated court has jurisdiction to rule on the legal validity of the main agreement, of which a choice-of-court agreement is a part or to which it pertains.

Article 108a
[Lapsed as of 01-01-2013]

Artikel 109
Wijzen de artikelen 99 tot en met 108 geen bevoegde rechter aan, dan is bevoegd de rechter van de woonplaats van de eiser dan wel, indien er meer eisers zijn, elk van de eisers of, bij gebreke daarvan, de rechter te 's-Gravenhage.

Article 109
If Articles 99 to 108 inclusive do not confer jurisdiction on a court, the court for the place where the claimant is domiciled has jurisdiction, or, if there are multiple claimants, the court for the place where any of the claimants is domiciled, or, failing such a court, the court of The Hague.

Artikel 110
1.
Het verweer dat de rechter niet relatief bevoegd is, wordt op straffe van verval van het recht daartoe gevoerd vóór alle weren ten gronde.

In zaken waarin de vordering ten hoogste € 25.000 beloopt, zaken betreffende een individuele arbeidsovereenkomst en zaken als bedoeld in artikel 101 en 103, tweede zin, beoordeelt de rechter ook zonder daartoe strekkend verweer of hij relatief bevoegd is.

2.
Indien de rechter beslist dat niet hij, maar een andere rechter relatief bevoegd is, verwijst hij de zaak naar deze rechter.

Artikel 74, eerste lid en derde lid, eerste zin, zijn van toepassing.
3.
Tegen een vonnis waarbij een verweer als bedoeld in het eerste lid wordt verworpen of de zaak naar een andere rechter wordt verwezen, is geen hogere voorziening toegelaten.
De rechter naar wie de zaak is verwezen, is aan die verwijzing gebonden.
De vorige zin mist toepassing indien de rechter zich tevens absoluut onbevoegd verklaart en de zaak verwijst naar een hogere rechter.

Article 110
1.
The defence that the court does not have personal jurisdiction must be raised prior to all defences on the merits. If this defence is not timely raised, the right to raise this defence is waived.
In cases in which the claim is no more than € 25,000, cases concerning an individual employment contract and cases as referred to in Articles 101 and 103, second sentence, the court reviews its personal jurisdiction on its own initiative, whether or not a defence is raised in this respect.
2.
If the court decides that it does not have personal jurisdiction, but another court does have personal jurisdiction, it refers the case to that court.
Article 74(1) and (3), first sentence, apply.

3.
A judgment in which a defence as referred to in Article 110(1) is rejected or which refers the case to another court is not subject to any higher remedy.
The court to which the case is referred is bound by that referral.
The previous sentence does not apply if the court also declines subject-matter jurisdiction and refers the case to a higher court.

VIERDE AFDELING. DAGVAARDING

Artikel 111

1.
Dagvaarding geschiedt bij exploot.

2.
Naast de gegevens bedoeld in artikel 45, derde lid, vermeldt het exploot van dagvaarding:

a. de door eiser gekozen woonplaats in Nederland;

b. in zaken waarin partijen in persoon kunnen procederen, indien de eiser bij gemachtigde procedeert, de naam en het adres van de gemachtigde;

c. in zaken waarin partijen niet in persoon kunnen procederen, de naam en het kantooradres van de advocaat die door de eiser wordt gesteld;

d. de eis en de gronden daarvan;

e. de aanwijzing van de rechter die van de zaak kennisneemt, onder vermelding van het adres van de zittingsplaats waar de zaak moet worden behandeld alsmede, indien de zaak moet worden behandeld in een zittingsplaats waar geen stukken kunnen worden ingediend, het adres waar stukken kunnen worden ingediend;

f. de roldatum waartegen wordt gedagvaard en, indien alsdan een terechtzitting plaatsvindt, het uur daarvan;

g. in zaken waarin partijen in persoon kunnen procederen:
de wijze waarop de gedaagde in het geding moet verschijnen, te weten in persoon of vertegenwoordigd door een gemachtigde en de wijze waarop de gedaagde kan antwoorden, zoals bepaald in artikel 82, eerste en tweede lid;

h. in zaken waarin partijen niet in persoon kunnen procederen:
de wijze waarop de gedaagde in het geding moet verschijnen, te weten vertegenwoordigd door een advocaat;

SECTION 4 - WRIT OF SUMMONS

Article 111

1.
A writ of summons is served by bailiff's writ.

2.
In addition to the information referred to in Article 45(3), the writ of summons specifies:

a. the claimant's elected domicile in the Netherlands;

b. in cases where the parties may act pro se and the claimant has an authorised representative: the name and address of the authorised representative;

c. in cases where the parties may not act pro se: the name and business address of the lawyer appointed by the claimant;

d. the claim and its grounds;

e. the designation of the court hearing the case, indicating the address of the location where the case must be dealt with and, if the case must be dealt with at a location where no documents can be submitted, the address where documents can be submitted;

f. the court calendar date for which the writ of summons serves notice and, if a court hearing will take place on that date, the time of the hearing;

g. in cases where the parties may act pro se:
the manner in which the defendant must appear in the proceedings, that is to say, by personally attending the hearing or by having an authorised representative attend the hearing, and the manner in which the defendant may submit a defence, as provided for in Article 82(1) and (2);

h. in cases where the parties may not act pro se:
the manner in which the defendant must appear in the proceedings, that is to say, represented by a lawyer;

i. de in artikel 139 genoemde rechtsgevolgen die intreden indien de gedaagde niet op de voorgeschreven wijze in het geding verschijnt of, behalve in kantonzaken of zaken in kort geding, het door zijn verschijning verschuldigde griffierecht niet tijdig voldoet;

j. indien er meer gedaagden zijn, het in artikel 140, derde lid, genoemde rechtsgevolg dat intreedt indien niet alle gedaagden op de voorgeschreven wijze in het geding verschijnen;

k. de mededeling of van gedaagde bij verschijning in de procedure griffierecht zal worden geheven en binnen welke termijn dit griffierecht betaald dient te worden met verwijzing naar een vindplaats van de meest recente bijlage behorende bij de Wet griffierechten burgerlijke zaken waarin de hoogte van de griffierechten staan vermeld. Hierbij wordt vermeld dat van een persoon die onvermogend is, een bij of krachtens de wet vastgesteld griffierecht voor onvermogenden wordt geheven, indien hij op het tijdstip waarop het griffierecht wordt geheven, heeft overgelegd:

1°. een afschrift van het besluit tot toevoeging, bedoeld in artikel 29 van de Wet op de rechtsbijstand, of indien dit niet mogelijk is ten gevolge van omstandigheden die redelijkerwijs niet aan hem zijn toe te rekenen, een afschrift van de aanvraag als bedoeld in artikel 24, tweede lid, van de Wet op de Rechtsbijstand, dan wel

2°. een verklaring van het bestuur van de raad voor rechtsbijstand als bedoeld in artikel 7, derde lid, onderdeel e, van de Wet op de rechtsbijstand waaruit blijkt dat zijn inkomen niet meer bedraagt dan de inkomens, bedoeld in de algemene maatregel van bestuur krachtens artikel 35, tweede lid, van die wet;

l. indien het exploot van dagvaarding een zaak betreft waarbij meerdere gedaagden zijn betrokken, de mededeling dat van partijen die bij dezelfde advocaat verschijnen en gelijkluidende conclusies nemen of gelijkluidend verweer voeren, op basis van artikel 15 van de Wet griffierechten burgerlijke zaken slechts eenmaal een gezamenlijk griffierecht wordt geheven;

i. the legal consequences referred to in Article 139 that arise if the defendant does not appear in the proceedings in the prescribed manner or, where the case is not a subdistrict court case or a case in summary proceedings, does not make timely payment of the court fee that becomes due upon appearance;

j. if there are multiple defendants: the legal consequence referred to in Article 140(3) which arises if not all defendants appear in the action in the prescribed manner;

k. a notice on whether the defendant will be charged a court fee upon appearance in the action and the time limit within which this court fee must be paid, referencing a way to find the current annex to the Court Fees (Civil Cases) Act (*Wet griffierechten burgerlijke zaken*) with the court fee schedule.

The notice also states that a person who has limited financial means will be charged a court fee for persons of limited financial means set by or pursuant to the law if, when the court fee is charged, the person has submitted:

1°. a copy of the decision to grant legal aid, as referred to in Article 29 of the Legal Aid Act (*Wet op de rechtsbijstand*), or if the person is unable to provide a copy due to circumstances not reasonably imputable to that person, a copy of the application as referred to in Article 24(2) of the Legal Aid Act; or

2°. a declaration by the board of the Legal Aid Council as referred to in Article 7(3) (e) of the Legal Aid Act (*Wet op de rechtsbijstand*), demonstrating that the person's income is not higher than the income levels referred to in the executive decree pursuant to Article 35(2) of the Legal Aid Act;

l. where the writ of summons concerns a case involving multiple defendants: the notification that parties for whom the same lawyer enters an appearance and who submit identical statements or identical defences will only be charged a single joint court fee on the basis of Article 15 of the Court Fees (Civil Cases) Act (*Wet griffierechten burgerlijke zaken*);

m. de in artikel 21 genoemde verplichting en de in artikel 149 genoemde rechtsgevolgen die intreden indien de in de dagvaarding gestelde feiten en rechten door de gedaagde niet of onvoldoende worden betwist.

3.
Het exploot van dagvaarding vermeldt de door gedaagde tegen de eis aangevoerde verweren en de gronden daarvoor.
Verder vermeldt het exploot de bewijsmiddelen waarover eiser kan beschikken en de getuigen die hij kan doen horen ter staving van de aldus betwiste gronden van de eis.

Artikel 112
[Vervallen.]

Artikel 113
[Vervallen.]

Artikel 114
De gewone termijn van dagvaarding is ten minste een week.

Artikel 115
1.
Indien de gedaagde een bekende woonplaats of een bekend werkelijk verblijf buiten Nederland heeft in een Staat waar de in artikel 56, eerste lid, bedoelde verordening van toepassing is, of in een Staat die in Europa is gelegen en die partij is bij het op 15 november 1965 te 's-Gravenhage tot stand gekomen Verdrag inzake de betekening en de kennisgeving in het buitenland van gerechtelijke en buitengerechtelijke stukken in burgerlijke en in handelszaken (Trb. 1966, 91), is de termijn van dagvaarding ten minste vier weken.
2.
Indien de gedaagde noch in Nederland, noch in een Staat als bedoeld in het eerste lid, een bekende woonplaats of een bekend werkelijk verblijf heeft, is de termijn van dagvaarding ten minste drie maanden.

m. the obligation as referred to in Article 21 and the legal consequences as referred to in Article 149 that arise if the facts and rights asserted in the writ of summons are not disputed or are insufficiently contested by the defendant.
3.
The writ of summons states the defences raised by the defendant against the claim and the grounds for the defences.
The writ further specifies the evidence available to the claimant and the witnesses whom the party can call to testify to substantiate the grounds of the claim so disputed.

Article 112
[Lapsed]

Article 113
[Lapsed]

Article 114
The ordinary notice period for a writ of summons is at least one week.

Article 115
1.
The notice period for a writ of summons is at least four weeks if the defendant has a known domicile or a known actual abode outside the Netherlands in a State where the Regulation referred to in Article 56(1) is applicable, or in a State in Europe that is a party to the Convention on the Service Abroad of Judicial and Extrajudicial Documents in Civil or Commercial Matters concluded in The Hague on 15 November 1965 (Trb. 1966, 91).

2.
The notice period for a writ of summons is at least three months if the defendant has no known domicile or actual abode, either in the Netherlands or in a State as referred to in Article 115(1).

3.
Indien de gedaagde in Nederland geen bekende woonplaats of bekend werkelijk verblijf heeft, is de termijn van dagvaarding in afwijking van het eerste en tweede lid ten minste een week, indien het exploot in Nederland wordt gedaan aan de gedaagde in persoon, dan wel aan een door de gedaagde voor deze zaak gekozen woonplaats.

3.
The notice period for a writ of summons is at least one week, in derogation from Article 115(1) and (2), if the defendant has no known domicile or known actual abode and the writ is served by actual delivery in the Netherlands or at a domicile chosen by the defendant for this action.

Artikel 116
1.
Indien in rechte worden opgeroepen houders van aandelen of andere effecten welke niet op naam staan of waarvan de houders niet bij name bekend zijn, is de termijn van dagvaarding ten minste vier weken.
2.
Deze termijn geldt eveneens indien in rechte worden opgeroepen zij die algemene voorwaarden gebruiken waarin bedingen voorkomen waarvan gesteld wordt dat zij onredelijk bezwarend zijn, in het geval dat ingevolge artikel 1003, onder 1°, hun naam en woonplaats niet afzonderlijk in het exploot worden vermeld.

Article 116
1.
The notice period for a writ of summons is at least four weeks if notice to appear is given to holders of shares or other securities that are not registered in the holder's name or are held by unknown persons.
2.
This notice period also applies if notice to appear is given to persons using general terms and conditions containing clauses that are alleged to be unreasonably onerous, where, under Article 1003(1°), their name and domicile are not stated in the writ separately.

Artikel 117
De in de artikelen 114, 115 en 116 genoemde termijnen kunnen op mondeling of schriftelijk verzoek van de eiser door de voorzieningenrechter of, in kantonzaken, de kantonrechter, zo nodig onder het stellen van voorwaarden, worden verkort.
De beschikking wordt vermeld aan het hoofd van het exploot van dagvaarding.

Article 117
The court in summary proceedings, or the subdistrict court in its cases, may shorten the notice periods stated in Articles 114, 115 and 116 upon the claimant's oral or written request, and may impose conditions, where appropriate.

The court's directions must be stated at the head of the writ of summons.

Artikel 118
1.
Oproepingen van derden als partij in het geding geschieden met inachtneming van de voor dagvaarding geldende termijnen.
Indien de oproeping niet geschiedt bij hetzelfde exploot waarmee de gedaagde is gedagvaard, wordt het exploot, waarmee de gedaagde is gedagvaard, met de oproeping aan de derde betekend.
Artikel 111, tweede lid, aanhef en onderdelen g, h, i, j en k, zijn van overeenkomstige toepassing.

Article 118
1.
Notices for third parties to appear in the action are subject to the notice periods applicable to a writ of summons.
If notice to appear is not given in the writ by which the defendant was summoned, the writ by which the defendant was summoned must be served on the third party together with the notice to appear.
Article 111(2), preamble and (g), (h), (i), (j) and (k) apply *mutatis mutandis*.

2.
Artikel 128, tweede, zesde en zevende lid, is van overeenkomstige toepassing.

Artikel 119
1.
De termijn van dagvaarding vangt aan op de dag, volgend op die waarop het exploot is uitgebracht.
Wordt de dagvaarding gedaan met toepassing van artikel 56, dan vangt de termijn van dagvaarding aan op de dag, volgend op de datum van verzending als bedoeld in het tweede lid, onder a, van dat artikel.
2.
Bij het bepalen van de termijn van dagvaarding wordt de roldatum niet meegerekend.

Artikel 120
1.
Al hetgeen in deze afdeling is voorgeschreven, wordt op straffe van nietigheid in acht genomen.
2.
Een gebrek in een exploot van dagvaarding dat nietigheid meebrengt, kan bij exploot, uitgebracht voor de roldatum, worden hersteld.
3.
Bij het uitbrengen van dat exploot moet de voor dagvaarding voorgeschreven termijn in acht worden genomen.
Indien inachtneming van de termijn van dagvaarding meebrengt dat de roldatum niet kan worden gehandhaafd, moet een andere roldatum worden aangezegd, met vermelding van het uur indien alsdan een terechtzitting plaatsvindt.
4.
Het eerste lid is niet van toepassing op hetgeen is voorgeschreven in artikel 111, derde lid.
Wordt niet voldaan aan hetgeen is voorgeschreven in artikel 111, derde lid, dan kan de rechter daaraan de gevolgtrekking verbinden die hij geraden acht.

2.
Article 128(2), (6) and (7) apply *mutatis mutandis*.

Article 119
1.
The notice period for the writ of summons is calculated as from the day following the date on which the writ was served.
If the writ of summons is served under Article 56, the notice period for the writ of summons is calculated as from the day following the date of transmission as referred to in Article 56(2)(a).

2.
The court calendar date is not counted when determining the notice period for a writ of summons.

Article 120
1.
Non-compliance with the rules of this Section results in invalidity.

2.
A defect in a writ of summons that results in invalidity may be corrected by writ if served before the court calendar date.
3.
The notice period for the writ of summons applies to the writ of correction.

If the court calendar date must be updated to comply with the notice period for the writ of summons, notice must be given of a new court calendar date, specifying the time if there is a hearing on that date.

4.
Article 120(1) does not apply to the rules in Article 111(3).
Where the rules in Article 111(3) are not complied with, the court may draw any adverse inferences it considers appropriate.

Artikel 121

1.
Verschijnt de gedaagde niet in het geding dan wel verzuimt hij advocaat te stellen hoewel hem dat bij dagvaarding was aangezegd, en blijkt aan de rechter dat het exploot van dagvaarding lijdt aan een gebrek dat nietigheid meebrengt, dan verleent de rechter geen verstek tegen hem.

2.
In het geval bedoeld in het eerste lid bepaalt de rechter een nieuwe roldatum en beveelt hij dat deze door de eiser bij exploot aan de gedaagde wordt aangezegd met herstel van het gebrek op kosten van de eiser.

3.
Is echter aannemelijk dat het exploot van dagvaarding de gedaagde als gevolg van het gebrek niet heeft bereikt, dan spreekt de rechter de nietigheid van het exploot uit.

Artikel 122

1.
Verschijnt de gedaagde in het geding, of komt hij, na bij verstek te zijn veroordeeld, in verzet, en beroept hij zich op de nietigheid van het exploot van dagvaarding, dan verwerpt de rechter dat beroep indien naar zijn oordeel het gebrek de gedaagde niet onredelijk in zijn belangen heeft geschaad.

2.
De rechter kan echter in dit geval, zo daartoe gronden zijn, het herstel van het gebrek op kosten van de eiser bevelen.

Artikel 123

1.
Indien echter de eiser ten onrechte geen advocaat heeft gesteld, biedt de rechter hem en, indien in dit geval de gedaagde wel in het geding was verschenen maar eveneens ten onrechte geen advocaat had gesteld, ook deze, de gelegenheid binnen een door hem te bepalen termijn alsnog advocaat te stellen.

2.
Indien de eiser van de hem ingevolge het eerste lid geboden gelegenheid geen gebruik maakt, wordt de gedaagde van de instantie ontslagen, met veroordeling van de eiser in de kosten.

Article 121

1.
Where the defendant fails to appear in the action, or where the writ of summons specifies that the defendant must submit a notice of representation and the defendant fails to do so, the court does not record the defendant's default for failure to appear, if it determines that there is a defect in the writ of summons that results in invalidity.

2.
In circumstances as referred to in Article 121(1), the court sets a new court calendar date and directs that the claimant, at its own expense, serve notice of the new date on the defendant by writ, correcting the defect.

3.
Where, however, it is likely that the writ of summons was not delivered to the defendant due to the defect, the court declares the writ invalid.

Article 122

1.
If the defendant appears in the action or opposes a default judgment, arguing that the writ of summons is invalid, the court will reject this argument where it determines that the defect did not unreasonably prejudice the defendant's position.

2.
Where appropriate in such cases, the court may direct that the defect be corrected at the claimant's expense.

Article 123

1.
If the claimant has failed to submit a notice of representation where such a notice is required, the court allows that party to submit the notice within a time limit set by the court and allows the defendant who has entered an appearance and has also failed to submit the notice, to do the same.

2.
If the claimant does not submit the notice under Article 123(1), the court discharges the defendant from the instance, and orders the claimant to pay the costs.

3.
Indien alleen de gedaagde van de aan partijen ingevolge het eerste lid geboden gelegenheid om alsnog advocaat te stellen, geen gebruik maakt, zijn de artikelen 139 tot en met 142 van toepassing.

3.
If the court allows both parties to submit the notice under Article 123(1), and only the defendant fails again to submit the notice, Articles 139 to 142 inclusive apply.

4.
Indien de eiser en de gedaagde alsnog advocaat hebben gesteld, wordt het geding in de stand waarin het zich bevindt, voortgezet, met dien verstande dat de rechter, indien hij reeds de dag heeft bepaald waarop hij uitspraak zal doen, partijen alsnog de gelegenheid biedt zich binnen een door hem te bepalen termijn over de zaak uit te laten.

4.
Where the claimant and the defendant submit the notice, the action moves forward as from its current status. If the court has set the date for judgment, it allows the parties to submit their views on the case within a time limit set by the court.

5.
Tegen een beslissing ingevolge het eerste, tweede of vierde lid staat geen hogere voorziening open.

5.
A decision under Article 123(1), (2) or (4) is not subject to any higher remedy.

Artikel 124
Indien de eiser ten onrechte advocaat heeft gesteld, wordt de zaak voortgezet met inachtneming van de voorschriften voor zaken waarin partijen in persoon kunnen procederen.

Article 124
Where the claimant submits a notice of representation but such notice is not required, the rules for cases in which parties may act pro se apply going forward.

VIJFDE AFDELING. VERLOOP VAN DE PROCEDURE

SECTION 5 - THE PROCEEDINGS

Artikel 125
1.
Het geding is aanhangig vanaf de dag van dagvaarding.

Article 125
1.
The action is pending as from the date of service of the writ of summons.

2.
Het exploot van dagvaarding wordt door de eiser ter griffie ingediend uiterlijk op de laatste dag waarop de griffie is geopend, voorafgaande aan de in de dagvaarding vermelde roldatum.

2.
The claimant must transmit the writ of summons to the court office no later than the last day on which the court office is open for business prior to the court calendar date stated in the writ of summons.

3.
Bij algemene maatregel van bestuur wordt bepaald in welke gevallen de eiser een exploot van dagvaarding elektronisch kan indienen. Bij of krachtens algemene maatregel van bestuur worden regels gegeven over de voorwaarden waaronder en de wijze waarop een exploot van dagvaarding elektronisch kan worden ingediend, alsmede over de betrouwbaarheid en vertrouwelijkheid van het elektronisch indienen van het exploot van dagvaarding.

3.
An executive decree will set out the circumstances in which the claimant may submit a writ of summons electronically. Rules will be given by or pursuant to an executive decree to determine the conditions under which and the manner in which a writ of summons may be transmitted electronically. Such rules will also be given on the reliability and confidentiality of the electronic transmission of the writ of summons.

Een door de griffie gewaarmerkt afschrift van het elektronisch ingediende exploot van dagvaarding, geldt in de procedure als het in het tweede lid bedoelde exploot van dagvaarding.
4.
De griffier schrijft de zaak in op de rol van een enkelvoudige kamer.
5.
De aanhangigheid van het geding vervalt indien het exploot van dagvaarding niet uiterlijk op het in het tweede lid vermelde tijdstip ter griffie is ingediend, tenzij binnen twee weken na de in de dagvaarding vermelde roldatum een geldig herstelexploot is uitgebracht.

A copy, certified by the court office, of the electronic writ of summons is treated in the action as the writ of summons referred to in Article 125(2).
4.
The clerk enters the case on the court calendar of a single-judge chamber.
5.
The status of the action as pending lapses if the writ of summons has not been transmitted to the court office by or before the time referred to in Article 125(2), except where a valid writ of correction is served within two weeks of the court calendar date stated in the writ of summons.

Artikel 126
1.
De gedaagde kan de roldatum, vermeld in het exploot van dagvaarding, vervroegen door aan de eiser bij exploot een vroegere roldatum te doen aanzeggen, met vermelding van het uur indien alsdan een terechtzitting plaatsvindt.
In zaken waarin partijen niet in persoon kunnen procederen, wordt hierbij tevens advocaat gesteld.
2.
Die aanzegging geschiedt op straffe van nietigheid op een termijn van ten minste een week voor de aangezegde vroegere roldatum.

De gedaagde dient het exploot van aanzegging uiterlijk op de laatste dag waarop de griffie is geopend, voorafgaande aan de vervroegde roldatum, in ter griffie.
3.
Zijn er medegedaagden, dan wordt de aanzegging, voor zover zij niet mede van hen uitgaat, bij exploot ook aan hen op straffe van nietigheid gedaan met inachtneming van zodanige termijn tussen dat exploot en de vervroegde roldatum, als waarop ieder van hen, als gedaagde, volgens de wet aanspraak zou kunnen maken.

4.
Wordt door meer dan één gedaagde van het recht de roldatum te vervroegen gebruik gemaakt, dan geldt de aanzegging van de vroegste roldatum.

Article 126
1.
The defendant may accelerate the court calendar date as stated in the writ of summons by serving on the claimant a writ of notice of an earlier court calendar date, stating the time if there is a court hearing on that date.
In cases where parties may not act pro se, the notice of election must include a notice of representation.
2.
The notice of acceleration must be given at least one week before that earlier court calendar date. Failure to comply with this notice period renders the notice invalid.
The defendant transmits the writ of notice of acceleration to the court office no later than the last day on which the court office is open for business prior to the earlier court calendar date.
3.
Where there are co-defendants, the notice of acceleration, when not originating from these co-defendants as well, must be served on them by writ. The statutory notice periods, to which each of these defendants is entitled by law, apply and are calculated as from this service up to the earlier court calendar date. Failure to comply with these requirements renders the notice invalid.
4.
If more than one defendant accelerates the court calendar date, the notice of the earliest court calendar date is valid.

Artikel 127

1.
Indien de in artikel 125, tweede lid, bedoelde indiening ter griffie van het exploot van dagvaarding niet tijdig heeft plaats gehad, is de gedaagde bevoegd, onder overlegging van het exploot van dagvaarding, de zaak op de rol te laten inschrijven.

2.
Indien de gedaagde van zijn in het eerste lid bedoelde bevoegdheid gebruik maakt, is hij tevens bevoegd, te vorderen dat hij van de instantie wordt ontslagen met veroordeling van de eiser in de kosten.
In dat geval biedt de rechter gedurende een door hem te bepalen termijn aan de eiser gelegenheid om hetzij op de voet van artikel 123, eerste lid, advocaat te stellen, hetzij bij akte te verklaren dat hij wenst voort te procederen.
Indien de eiser van deze gelegenheid geen gebruik maakt, wordt de vordering toegewezen.

3.
Indien de gedaagde een vroegere roldatum heeft aangezegd en het exploot van aanzegging niet tijdig ter griffie heeft ingediend, blijft de oorspronkelijke, in het exploot van dagvaarding vermelde roldatum gehandhaafd.

Artikel 127a

1.
De rechter houdt de zaak aan zolang de eiser het griffierecht niet heeft voldaan en de termijn genoemd in artikel 3, derde lid, van de Wet griffierechten burgerlijke zaken nog loopt.

2.
Indien de eiser het griffierecht niet tijdig heeft voldaan, ontslaat de rechter de gedaagde van de instantie, met veroordeling van de eiser in de kosten.
Voordat de rechter hiertoe overgaat, stelt hij eiser in de gelegenheid zich uit te laten over het niet tijdig voldoen van het verschuldigde griffierecht.

Article 127

1.
If the writ of summons referred to in Article 125(2) is not transmitted to the court office on time, the defendant may transmit the writ of summons and request that the case be entered in the court calendar.

2.
If the defendant invokes Article 125(1), it may also submit a claim for discharge from the instance, with an order for the claimant to pay the costs.

In such circumstances, the court allows the claimant within a time limit set by the court either to submit a notice of representation under Article 123(1) or to declare by brief that it wishes to proceed with the action.

If the claimant fails to comply, the claim for discharge and costs is awarded.

3.
If the defendant gives notice accelerating the court calendar date but does not transmit the writ of notice to the court office on time, the original court calendar date stated in the writ of summons applies.

Article 127a

1.
The court stays the case as long as the claimant has not paid the court fee and the time limit stated in Article 3(3) of the Court Fees (Civil Cases) Act (*Wet griffierechten burgerlijke zaken*) has not expired.

2.
If the claimant fails to pay the court fee within the time limit, the court discharges the defendant from the instance and orders the claimant to pay the costs.
Before the court grants the discharge, it allows the claimant to submit its views on the failure to pay the court fee on time.

3.
De rechter laat het eerste en tweede lid, eerste volzin, geheel of ten dele buiten toepassing, indien hij van oordeel is dat de toepassing van die bepaling, gelet op het belang van één of meer van de partijen bij toegang tot de rechter, zal leiden tot een onbillijkheid van overwegende aard.

3.
The court does not apply Article 127(1) and (2), first sentence, in whole or in part, if it determines that application of that provision would cause manifest injustice, given one or more parties' access-to-court interests.

4.
Tegen beslissingen ingevolge het tweede en derde lid staat geen hogere voorziening open.

4.
Decisions under Article 127(2) and (3) are not subject to any higher remedy.

Artikel 128

1.
Indien de gedaagde bij gemachtigde of bij advocaat procedeert, deelt hij op de eerste roldatum de naam en het adres van de gemachtigde of de naam en het kantooradres van de advocaat mede.

Article 128

1.
If the defendant will be represented in the proceedings by an authorised representative or lawyer, the defendant must notify the court of the name and address of the authorised representative or the name and business address of the lawyer on the first court calendar date.

2.
De gedaagde neemt zijn met redenen omklede conclusie van antwoord op de eerste of op een door de rechter nader te bepalen roldatum, doch niet dan nadat hij het verschuldigde griffierecht heeft voldaan.
De rechter houdt de zaak aan zolang de gedaagde het griffierecht niet heeft voldaan en de termijn genoemd in artikel 3, derde lid, van de Wet griffierechten burgerlijke zaken nog loopt.

2.
The defendant submits its statement of defence, with a reasoned explanation, on the first court calendar date or on a subsequent court calendar date to be set by the court, but only after it has paid the court fee.
The court stays the case as long as the defendant has not paid the court fee and the time limit as referred to in Article 3(3) of the Court Fees (Civil Cases) Act (*Wet griffierechten burgerlijke zaken*) has not expired.

3.
De gedaagde brengt alle excepties en zijn antwoord ten principale tegelijk naar voren, op straffe van verval van de niet aangevoerde excepties en, indien niet ten principale is geantwoord, van het recht om dat alsnog te doen.

3.
The defendant must advance all preliminary defences concurrently with its defences on the merits. All preliminary defences not so advanced are waived. If no defences on the merits are advanced, the right to advance defences on the merits later is waived.

4.
In afwijking van het derde lid kunnen zij die beroep willen doen op de termijn van artikel 104 van Boek 1 of van artikel 185 van Boek 4 van het Burgerlijk Wetboek, hun verweer tot dit beroep beperken.

4.
In derogation from Article 128(4), parties who wish to rely on the time limit of Article 1:104 or Article 4:185 of the Civil Code may limit their defence to these points.

5.
De conclusie van antwoord vermeldt de bewijsmiddelen waarover gedaagde kan beschikken tot staving van de gronden van zijn verweer, alsmede de getuigen die hij daartoe kan doen horen.

5.
The statement of defence states the evidence available to the defendant to substantiate the grounds of the defence, and the names of witnesses whom the defendant can call to testify to that end.

Wordt hieraan niet voldaan, dan kan de rechter daaraan de gevolgtrekking verbinden die hij geraden acht.
6.
Indien de verschenen gedaagde het griffierecht niet tijdig heeft voldaan, zijn de artikelen 139 tot en met 142 van toepassing behalve in het geval dat artikel 127a, tweede lid, van toepassing is.
7.
Artikel 127a, derde en vierde lid, is van overeenkomstige toepassing.

If this is not complied with, the court may draw any adverse inferences it considers appropriate.

6.
If the defendant appears but does not pay the court fee on time, Articles 139 to 142 inclusive apply, except where Article 127a(2) applies.

7.
Article 127a(3) and (4) apply *mutatis mutandis*.

Artikel 129
Zolang de rechter nog geen eindvonnis heeft gewezen, kan de eiser te allen tijde zijn eis verminderen.

Article 129
Until the court has given its final judgment, the claimant may reduce its claim at any time.

Artikel 130
1.
Zolang de rechter nog geen eindvonnis heeft gewezen, is de eiser bevoegd zijn eis of de gronden daarvan schriftelijk, bij conclusie of akte ter rolle, te veranderen of te vermeerderen.
De gedaagde is bevoegd hiertegen bezwaar te maken, op grond dat de verandering of vermeerdering in strijd is met de eisen van een goede procesorde.
De rechter beslist, partijen gehoord, zo spoedig mogelijk.
De rechter kan op dezelfde grond ook ambtshalve een verandering of vermeerdering van eis buiten beschouwing laten.
2.
Tegen de beslissingen van de rechter, bedoeld in het eerste lid, staat geen hogere voorziening open.
3.
Indien een partij niet in het geding is verschenen, is een verandering of vermeerdering van eis tegen die partij uitgesloten, tenzij de eiser de verandering of vermeerdering tijdig bij exploot aan haar kenbaar heeft gemaakt.
In laatstgenoemd geval is artikel 120, derde lid, van overeenkomstige toepassing.

Article 130
1.
Until the court has given its final judgment, the claimant may amend or increase its claim or the grounds of its claim in writing in a statement or court calendar brief.
The defendant may object on the ground that the amendment or increase violates due process.

The court, after hearing the parties, decides without delay.
The court may, on the same ground and on its own initiative, disallow an amendment or increase of claim.
2.
The decision of the court referred to in Article 130(1) is not subject to any higher remedy.

3.
If a party has not appeared in the action, a claim against that party may not be amended or increased, except where the claimant has notified the amendment or increase to that party by writ in timely fashion.

In the latter case Article 120(3) applies *mutatis mutandis*.

Artikel 131
Nadat de gedaagde voor antwoord heeft geconcludeerd, beveelt de rechter een mondelinge behandeling als bedoeld in artikel 87, tenzij hij oordeelt dat de zaak daarvoor niet geschikt is.
Uiterlijk twee weken na het in de eerste volzin bedoelde tijdstip beslist de rechter hieromtrent.

Tegen deze beslissing staat geen hogere voorziening open.

Artikel 132
1.
Indien geen mondelinge behandeling op de voet van artikel 131 is bevolen, geeft de rechter aan de eiser gelegenheid voor repliek te concluderen. Hierna kan de gedaagde voor dupliek concluderen.
2.
Is wel een mondelinge behandeling op de voet van artikel 131 bevolen, dan wordt aan partijen slechts gelegenheid geboden voor repliek en dupliek, indien zulks met het oog op artikel 19 of met het oog op een goede instructie van de zaak noodzakelijk is.
3.
De rechter staat het nemen van nog meer conclusies toe, indien zulks met het oog op artikel 19 of met het oog op een goede instructie van de zaak noodzakelijk is.
4.
Tegen beslissingen over de toepassing van het tweede lid en het derde lid staat geen hogere voorziening open.

Artikel 133
1.
De rechter stelt de termijnen voor het nemen van de conclusies vast.
2.
Partijen kunnen uitstel vragen voor het nemen van conclusies.
De rechter volgt een daartoe strekkend, eenstemmig verzoek van partijen, tenzij dit zou leiden tot onredelijke vertraging van het geding.

Article 131
After the defendant has submitted its defence, the court orders a hearing as referred to in Article 87, unless it considers this not to be appropriate in this case.

The court issues its decision on this matter within two weeks of the time referred to in the first sentence.
The decision is not subject to any higher remedy.

Article 132
1.
If the court does not order a hearing under Article 131, the court allows the claimant to submit a statement of reply, after which the defendant may submit a statement of rejoinder.

2.
If the court does order a hearing under Article 131, the parties are only allowed to submit a reply and rejoinder where this is warranted under Article 19 or for the sound administration of justice.

3.
The court allows further statements to be submitted where this is warranted under Article 19 or for the sound administration of justice.

4.
No higher remedies are available against decisions on the application of Article 132(2) and (3).

Article 133
1.
The court determines the time limits for the submission of statements.
2.
The parties may request extension of the time limits for the submission of statements.
The court grants a unanimous request by the parties to this effect, except where this would cause unreasonable delay.

3.
Het eerste en het tweede lid zijn van overeenkomstige toepassing op de termijnen voor het verrichten van andere proceshandelingen dan conclusies en op de mogelijkheid om daarvoor uitstel te krijgen.
4.
Wanneer een proceshandeling niet is verricht binnen de daarvoor gestelde termijn en daarvoor geen uitstel kan worden verkregen, vervalt het recht om de desbetreffende proceshandeling te verrichten.

3.
Article 133(1) and (2) apply *mutatis mutandis* to the time limits for carrying out acts of process other than statements, and to the possibility of extending a time limit for such acts of process.
4.
If an act of process is not carried out within the time limit set for that purpose and no extension is obtainable, the right to carry out the respective act of process is waived.

Artikel 134
[Vervallen per 01-09-2017]

Article 134
[Lapsed as of 01-09-2017]

Artikel 135
In zaken waarin partijen in persoon kunnen procederen, stelt de griffier zo spoedig mogelijk de eiser en de in het geding verschenen gedaagde, voor zover zij niet in persoon of bij gemachtigde aanwezig waren op de terechtzitting, op de hoogte van het procesverloop.

Article 135
In cases where the parties may act pro se, and to the extent they or their authorised representatives did not attend the hearing in person, the clerk informs the claimant and the defendant appearing in the proceedings of the steps in the proceedings as soon as possible.

ZESDE AFDELING. RECONVENTIE

SECTION 6 - COUNTERCLAIM

Artikel 136
De gedaagde is bevoegd een eis in reconventie in te stellen, tenzij de eiser in conventie is opgetreden in hoedanigheid en de reconventie hem persoonlijk zou betreffen of omgekeerd.

Article 136
The defendant may submit a counterclaim, except where in the main action the claimant acted in a specific capacity and the counterclaim would concern the claimant personally or vice versa.

Artikel 137
De eis in reconventie moet dadelijk bij het antwoord worden ingesteld.

Artikel 111, derde lid, is van overeenkomstige toepassing.

Article 137
The counterclaim must be submitted at the same time as when the statement of defence is submitted.
Article 111 applies *mutatis mutandis*.

Artikel 138
1.
De zaken in conventie en in reconventie worden tegelijk voldongen en bij een en hetzelfde eindvonnis beslist, tenzij de rechter van oordeel is dat de zaak in conventie of die in reconventie vroeger kan worden afgedaan.

Article 138
1.
The claim and the counterclaim actions will be dealt with concurrently and disposed of in the same final judgment, except where the court determines that either the claim or the counterclaim action can be disposed of at an earlier stage.

2.
De zaken worden gesplitst indien in één van beide zaken de rechter beveelt dat de procedure wordt voortgezet volgens de regels die gelden voor de verzoekschriftprocedure dan wel de rechter met toepassing van artikel 71 verwijst of zich absoluut onbevoegd verklaart.

2.
Actions are separated where the court directs that in one of the two actions the proceedings be carried forward in accordance with the rules applicable to proceedings initiated by application, or where the court refers the case under Article 71, or where the court decides that it does not have subject-matter jurisdiction.

ZEVENDE AFDELING. VERSTEK

SECTION 7 - FAILURE TO APPEAR AND DEFAULT

Artikel 139
Indien de gedaagde niet op de eerste of op een door de rechter nader bepaalde roldatum in het geding verschijnt dan wel verzuimt advocaat te stellen of, indien verschuldigd, het griffierecht niet tijdig voldoet hoewel hem dat bij dagvaarding was aangezegd, en de voorgeschreven termijnen en formaliteiten in acht zijn genomen, verleent de rechter verstek tegen hem en wijst hij de vordering toe, tenzij deze hem onrechtmatig of ongegrond voorkomt.

Article 139
The court records the defendant's default and gives a default judgment for the claimant, except where the court determines that the claim is unlawful or without merit, if the defendant: does not appear on the first court calendar date or a subsequent court calendar date as determined by the court; or fails to submit a notice of representation; or fails to timely pay any court fee that is due despite the writ of summons stating the defendant's obligation to timely pay the court fee; and the notice periods and formalities have been complied with.

Artikel 140
1.
Zijn er meer gedaagden en is ten minste een van hen in het geding verschenen, dan wordt, indien ten aanzien van de overige gedaagden de voorgeschreven formaliteiten en termijnen in acht zijn genomen, tegen dezen verstek verleend en tussen de eiser en de verschenen gedaagden voortgeprocedeerd.

2.
Onder verschenen gedaagde als bedoeld in het eerste lid wordt verstaan de gedaagde die in het geding is verschenen en tijdig het griffierecht heeft voldaan.
3.
Tussen alle partijen wordt één vonnis gewezen, dat als een vonnis op tegenspraak wordt beschouwd.

Article 140
1.
Where there are multiple defendants and one or more but not all of them appear in the action, and the formalities and notice periods have been complied with in respect of the non-appearing defendants, the court records the non-appearing defendants' default for failure to appear and the action moves forward between the claimant and the appearing defendants.
2.
The appearing defendant referred to in Article 140(1) means the defendant that has appeared in the action and paid the court fee on time.

3.
The court gives a single judgment as between all the parties. This judgment is treated as a judgment by appearance.

4.
Het eerste en derde lid zijn van overeenkomstige toepassing in geval van oproeping van derden als partij in het geding als bedoeld in artikel 118.

Artikel 141
De kosten die een gevolg zijn van het feit dat een partij niet in het geding is verschenen of het griffierecht niet tijdig heeft voldaan, komen ten laste van die partij, tenzij verstek was verleend op een dagvaarding die nietig wordt verklaard.

Artikel 142
De gedaagde tegen wie verstek is verleend, heeft, zolang het eindvonnis nog niet is gewezen, de bevoegdheid om alsnog in het geding te verschijnen, of om alsnog het griffierecht te voldoen, waardoor de gevolgen van het tegen hem verleende verstek vervallen, behalve ten aanzien van de daardoor veroorzaakte kosten.

ACHTSTE AFDELING. VERZET

Artikel 143
1.
De gedaagde die bij verstek is veroordeeld, kan daartegen verzet doen.

2.
Het verzet moet worden gedaan bij exploot van dagvaarding binnen vier weken na de betekening van het vonnis of van enige uit kracht daarvan opgemaakte of ter uitvoering daarvan strekkende akte aan de veroordeelde in persoon, of na het plegen door deze van enige daad waaruit noodzakelijk voortvloeit dat het vonnis of de aangevangen tenuitvoerlegging aan hem bekend is.
De in de eerste volzin bedoelde termijn is acht weken indien de gedaagde ten tijde van de in de eerste volzin bedoelde betekening of daad geen bekende woonplaats of bekend werkelijk verblijf in Nederland heeft, maar zijn woonplaats of werkelijk verblijf buiten Nederland bekend is.

4.
Article 140(1) and (2) apply *mutatis mutandis* in the event of notice to third parties to appear as referred to in Article 118.

Article 141
If a party fails to appear in the action or to pay the court fee on time, the court orders the party to pay the resulting costs, except where the court recorded the party's default based on a writ of summons that is declared invalid.

Article 142
Until the court has given its final judgment, a defendant whose default has been recorded may enter an appearance or pay the court fee, in which case the consequences of its default status will lapse, except for costs resulting from the default.

SECTION 8 - OPPOSITION

Article 143
1.
Where the court has issued a default judgment against a defendant, the defendant may oppose the judgment.
2.
Opposition must be effected by service of a writ of summons within four weeks after the service, by actual delivery to the judgment debtor, of the judgment or of any instrument prepared based on or for purposes of enforcement of the judgment, or within four weeks after the debtor has done any act that necessarily shows that the debtor is aware of the judgment or is aware that enforcement has begun.
The time limit referred to above is eight weeks if, at the time of the service or act as stated in the first sentence above, the defendant had no known domicile or actual abode in the Netherlands, but does have a known domicile or actual abode outside the Netherlands.

3.
Buiten de gevallen bedoeld in het tweede lid vangt de termijn waarbinnen het verzet moet worden gedaan, aan op de dag waarop het vonnis ten uitvoer is gelegd.
4.
De veroordeelde die in het vonnis heeft berust, kan daartegen niet meer in verzet komen.

Artikel 144
Het vonnis wordt geacht ten uitvoer te zijn gelegd:
a. in geval van gerechtelijke verkoop van goederen, na de verkoop;
b. in geval van derdenbeslag op een vordering, na de uitbetaling aan de beslaglegger, of, indien dit beslag wordt gelegd op een vordering tot periodieke betalingen, na de eerste uitbetaling;
c. in geval van tenuitvoerlegging van een veroordeling tot levering of afgifte van goederen die geen registergoederen zijn, nadat de levering of afgifte heeft plaatsgevonden;
d. in geval van gedwongen ontruiming van onroerende zaken, nadat de ontruiming heeft plaatsgevonden.

Artikel 145
Het verzet, mits tijdig en op de voorgeschreven wijze gedaan, schorst de tenuitvoerlegging van het vonnis, tenzij dit uitvoerbaar bij voorraad was verklaard.

Artikel 146
1.
Op het exploot van verzet is artikel 111, tweede lid, onder a tot en met c en e tot en met h van overeenkomstige toepassing, met dien verstande dat niet vermeld hoeft te worden de wijze waarop de oorspronkelijk eiser kan antwoorden,
2.
Indien een eis in reconventie wordt ingesteld, vermeldt het exploot deze eis met de gronden daarvan.
Artikel 111, derde lid, is van overeenkomstige toepassing.

3.
Except for the circumstances referred in Article 143(2), the time limit for opposition starts to run on the date on which the judgment is enforced.
4.
A judgment debtor that has waived its rights cannot oppose the judgment.

Article 144
The judgment is treated as enforced where it pertains to:
a. goods sold under judicial supervision, after the sale;
b. a third-party attachment of a claim, after payment to the attaching party, or, if a claim for periodic payments is attached, after the first payment;

c. enforcement of an order to transfer or deliver goods that are not registered goods, after the transfer or delivery has occurred;

d. eviction from immovables, after the eviction has taken place.

Article 145
The opposition, provided it is made within the time limit and in the prescribed manner, suspends the enforcement of the judgment, except where the judgment has been declared enforceable notwithstanding any remedy.

Article 146
1.
The writ of opposition is subject mutatis mutandis to Article 111(2)(a) to (c) and (e) to (h) inclusive, but it is not required to state how the original claimant may submit its defence.

2.
Where a counterclaim is submitted, the writ must state this counterclaim and its grounds.

Article 111 applies *mutatis mutandis*.

Artikel 147

1.
Door het verzet wordt de instantie heropend. Het geding verloopt als in de vijfde afdeling bepaald, met dien verstande dat het exploot van verzet als conclusie van antwoord geldt.
2.
Was het verstek tegen de oorspronkelijk gedaagde verleend wegens het niet tijdig voldoen van het door hem verschuldigde griffierecht, dan zorgt de oorspronkelijk gedaagde dat het verschuldigde griffierecht is voldaan op de eerste roldatum van het verzet. Is het verschuldigde griffierecht, bedoeld in de eerste zin, niet alsnog tijdig voldaan, dan bekrachtigt de rechter het verstekvonnis.
3.
Was het verstek tegen de oorspronkelijk gedaagde verleend wegens het niet verschijnen in het geding, dan houdt de rechter de zaak aan zolang de gedaagde het verschuldigde griffierecht niet heeft voldaan en de termijn genoemd in artikel 3, derde lid, van de Wet griffierechten burgerlijke zaken nog loopt. De tweede zin van het tweede lid is van overeenkomstige toepassing.
4.
Artikel 127a, derde en vierde lid, is van overeenkomstige toepassing.

Artikel 148

Door verval van instantie na verzet vervalt ook het verstekvonnis.

Article 147

1.
The opposition reopens the instance. The proceedings are conducted as directed in Section 5, but the writ of opposition is treated as the statement of defence.
2.
If the court has recorded the original defendant's default for failure to pay the court fee on time, the original defendant must pay the court fee before the first court calendar date in the opposition.

If the court fee as referred to in the first sentence is not timely paid, the court affirms the default judgment.
3.
If the court has recorded the original defendant's default for failure to appear, the court stays the case as long as the defendant has not paid the court fee and the time limit referred to in Article 3(3) of the Court Fees (Civil Cases) Act (*Wet griffierechten burgerlijke zaken*) has not expired. The second sentence of Article 147(2) applies *mutatis mutandis*.
4.
Article 127a(3) and (4) apply *mutatis mutandis*.

Article 148

Where, after an opposition, the case is dismissed for failure to perform an act of process, the default judgment is null and void.

NEGENDE AFDELING. BEWIJS

§ 1. –Algemene bepalingen van bewijsrecht

Artikel 149
1.
Tenzij uit de wet anders voortvloeit, mag de rechter slechts die feiten of rechten aan zijn beslissing ten grondslag leggen, die in het geding aan hem ter kennis zijn gekomen of zijn gesteld en die overeenkomstig de voorschriften van deze afdeling zijn komen vast te staan.
Feiten of rechten die door de ene partij zijn gesteld en door de wederpartij niet of niet voldoende zijn betwist, moet de rechter als vaststaand beschouwen, behoudens zijn bevoegdheid bewijs te verlangen, zo vaak aanvaarding van de stellingen zou leiden tot een rechtsgevolg dat niet ter vrije bepaling van partijen staat.
2.
Feiten of omstandigheden van algemene bekendheid, alsmede algemene ervaringsregels mogen door de rechter aan zijn beslissing ten grondslag worden gelegd, ongeacht of zij zijn gesteld, en behoeven geen bewijs.

Artikel 150
De partij die zich beroept op rechtsgevolgen van door haar gestelde feiten of rechten, draagt de bewijslast van die feiten of rechten, tenzij uit enige bijzondere regel of uit de eisen van redelijkheid en billijkheid een andere verdeling van de bewijslast voortvloeit.

Artikel 151
1.
Dwingend bewijs houdt in dat de rechter verplicht is de inhoud van bepaalde bewijsmiddelen als waar aan te nemen dan wel verplicht is de bewijskracht te erkennen die de wet aan bepaalde gegevens verbindt.
2.
Tegenbewijs, ook tegen dwingend bewijs, staat vrij, tenzij de wet het uitsluit.

SECTION 9 – EVIDENCE

§ 1. – General provisions of the law of evidence

Article 149
1.
Except where the law provides otherwise, the court bases its judgment only on facts and rights which have been alleged or imparted to the court in the proceedings, and which have been established in accordance with the rules of this Section.
The court must accept facts or rights alleged by a party and not disputed or not adequately disputed by the counterparty. The court may, however, order evidence to be taken where acceptance of such allegations would entail legal consequences that are beyond the autonomy of the parties to agree.

2.
The court may, by judicial notice, base its judgment on facts, circumstances or experience that are of common knowledge, irrespective of whether they are alleged. Such facts, circumstances and experience do not require evidence.

Article 150
The party that relies on the legal consequences of facts or rights it has alleged bears the burden of proof of those facts or rights, except where any special rule or the requirements of reasonableness and fairness provide for a different allocation of the burden of proof.

Article 151
1.
Where there is compelling evidence, the court must accept the substance of specific evidence as true or recognise the probative force that the law confers on specific information.

2.
Rebuttal evidence, presented to refute compelling evidence or other evidence, is allowed, except where it is excluded by law.

Artikel 152
1.
Bewijs kan worden geleverd door alle middelen, tenzij de wet anders bepaalt.
2.
De waardering van het bewijs is aan het oordeel van de rechter overgelaten, tenzij de wet anders bepaalt.

Artikel 153
Overeenkomsten waarbij van het wettelijke bewijsrecht wordt afgeweken, blijven buiten toepassing, wanneer zij betrekking hebben op het bewijs van feiten waaraan het recht gevolgen verbindt, die niet ter vrije bepaling van partijen staan, zulks onverminderd de gronden waarop zij krachtens het Burgerlijk Wetboek buiten toepassing blijven.

Artikel 154
1.
Een gerechtelijke erkentenis is het in een aanhangig geding door een partij uitdrukkelijk erkennen van de waarheid van een of meer stellingen van de wederpartij.
2.
Een gerechtelijke erkentenis kan slechts worden herroepen, indien aannemelijk is dat zij door een dwaling of niet in vrijheid is afgelegd.

Artikel 155
1.
De rechter ten overstaan van wie in een zaak bewijs is bijgebracht, zal daarin zoveel als mogelijk het eindvonnis wijzen of medewijzen.

2.
Van een afwijking van deze regel en de oorzaak daarvan wordt in het vonnis melding gemaakt. Tegen de afwijking staat geen voorziening open.

§ 2. – Akten en vonnissen

Artikel 156
1.
Akten zijn ondertekende geschriften, bestemd om tot bewijs te dienen.

Article 152
1.
Evidence may be presented by any means, except where the law provides otherwise.
2.
Except where the law provides otherwise, the assessment of evidence is within the court's discretion.

Article 153
Agreements that derogate from the statutory law of evidence are disregarded where the agreements relate to proof of facts to which the law attaches consequences that are beyond the autonomy of parties to agree. This is without prejudice to the grounds for disregarding agreements pursuant to the Civil Code.

Article 154
1.
A formal admission is a party's express acknowledgement of the truth of one or more allegations by the counterparty in a pending action.
2.
A formal admission may only be revoked where it is likely that it was made by mistake or coercion.

Article 155
1.
The judge presiding over the taking of evidence in a case gives, wherever possible, the final judgment, in a single-judge or three-judge chamber.
2.
The court notes any non-compliance with this rule and the reason for it in its judgment. The decision to not comply with this rule is not subject to any remedy.

§ 2. – Instruments and judgments

Article 156
1.
Instruments are signed documents intended to serve as evidence.

2.
Authentieke akten zijn akten in de vereiste vorm en bevoegdelijk opgemaakt door ambtenaren, aan wie bij of krachtens de wet is opgedragen op die wijze te doen blijken van door hen gedane waarnemingen of verrichtingen.
Als authentieke akten worden tevens beschouwd de akten, waarvan het opmaken aan ambtenaren is voorbehouden, doch waarvan de wet het opmaken in bepaalde gevallen aan anderen dan ambtenaren opdraagt.
3.
Onderhandse akten zijn alle akten die niet authentieke akten zijn.

Artikel 156a
1.
Onderhandse akten kunnen op een andere wijze dan bij geschrift worden opgemaakt op zodanige wijze dat het degene ten behoeve van wie de akte bewijs oplevert, in staat stelt om de inhoud van de akte op te slaan op een wijze die deze inhoud toegankelijk maakt voor toekomstig gebruik gedurende een periode die is afgestemd op het doel waarvoor de akte bestemd is te dienen, en die een ongewijzigde reproductie van de inhoud van de akte mogelijk maakt.
2.
Aan een wettelijke verplichting tot het verschaffen van een onderhandse akte kan alleen op een andere wijze dan bij geschrift worden voldaan met uitdrukkelijke instemming van degene aan wie de akte moet worden verschaft.
Een instemming ziet, zolang zij niet is herroepen, eveneens op het verschaffen van een gewijzigde onderhandse akte.
Het in de eerste zin van dit lid bepaalde lijdt uitzondering indien de akte eveneens is ondertekend door degene aan wie de akte op grond van de wet moet worden verschaft.

Artikel 157
1.
Authentieke akten leveren tegen een ieder dwingend bewijs op van hetgeen de ambtenaar binnen de kring van zijn bevoegdheid omtrent zijn waarnemingen en verrichtingen heeft verklaard.

2.
Authentic instruments are instruments in the required form prepared by officials acting within their authority, who have been directed by or pursuant to law to prepare such instruments as a record of what they perceive and do.
Authentic instruments include instruments which it is the prerogative of officials to prepare, but which by law may be prepared by other persons in specific circumstances.

3.
Private instruments are all instruments that are not authentic instruments.

Article 156a
1.
Private instruments may be prepared in a manner other than in writing so as to enable the person for whom the instrument serves as evidence, to record the content of the instrument in a manner which makes it accessible for future use during a period that is aligned with the purpose for which the instrument is intended to serve, and which enables the unaltered reproduction of the content of the instrument.

2.
An obligation by law to issue a private instrument to someone may only be fulfilled in a manner other than in writing with the express consent of the person to whom the instrument is to be issued.

This consent, if not revoked, includes the provision of an amended private instrument.

Where the instrument is signed by the person to whom it is to be issued by law, the rules in the first sentence of Article 156(2) do not apply.

Article 157
1.
Authentic instruments constitute compelling evidence against all persons of whatever the official has declared within the ambit of the official's authority about what the official has perceived and done.

2.
Een authentieke of onderhandse akte levert ten aanzien van de verklaring van een partij omtrent hetgeen de akte bestemd is ten behoeve van de wederpartij te bewijzen, tussen partijen dwingend bewijs op van de waarheid van die verklaring, tenzij dit zou kunnen leiden tot een rechtsgevolg dat niet ter vrije bepaling van partijen staat.
Onder partij wordt begrepen de rechtverkrijgende onder algemene of bijzondere titel, voor zover het desbetreffende recht is verkregen na het opmaken van de akte.

Artikel 158
1.
Op een onderhandse akte waarin verbintenissen van slechts één partij zijn aangegaan of vastgelegd, is, voor zover die verbintenissen strekken tot voldoening van een geldsom, het tweede lid van artikel 157 niet van toepassing, tenzij deze partij de akte geheel met de hand heeft geschreven of heeft voorzien van een goedkeuring die de geldsom voluit in letters vermeldt.
2.
Het eerste lid is niet van toepassing op aandelen in een obligatielening en op verbintenissen door de schuldenaar in de uitoefening van zijn beroep of bedrijf aangegaan.

Artikel 159
1.
Een geschrift dat het uiterlijk heeft van een authentieke akte, geldt als zodanig behoudens bewijs van het tegendeel.

2.
Een onderhandse akte waarvan de ondertekening door de partij, tegen welke zij dwingend bewijs zou leveren, stellig wordt ontkend, levert geen bewijs op, zolang niet bewezen is van wie de ondertekening afkomstig is.
Is degeen tegen wie de akte wordt ingeroepen een ander dan hij die haar ondertekend zou hebben, dan kan worden volstaan met de verklaring, dat men de echtheid van de ondertekening niet erkent.

2.
An authentic or private instrument constitutes compelling evidence of the truth of a statement by a party regarding whatever the instrument is intended to prove for the counterparty's benefit, except where this could result in legal consequences beyond the autonomy of parties to agree.

The term "party" includes the legal successor under universal or particular title, to the extent this right was obtained after the instrument was prepared.

Article 158
1.
Article 157(2) does not apply to a private instrument which constitutes or records only one party's obligations, insofar as the obligations are for the payment of money, except where this party wrote the instrument entirely by hand or approved it, writing out the sum of money in words in full.

2.
Article 158(1) does not apply to shares in a bond loan and to obligations entered into by the debtor pursuing its commercial or professional activities.

Article 159
1.
A document that has the appearance of an authentic instrument is treated as an authentic instrument, unless it is proven not to be authentic.
2.
A private instrument, where the signature on it is unequivocally contested by the party against whom it would provide compelling evidence, does not constitute evidence as long as who signed the instrument has not been proven.

If the person against whom the instrument is being invoked is someone other than the person that is alleged to have signed the instrument, it is sufficient to state that the authenticity of the signature is not admitted.

Artikel 160
1.
De kracht van het schriftelijke bewijs is in de oorspronkelijke akte gelegen.
2.
Grossen en gehele afschriften van een authentieke akte die volgens wettelijk voorschrift moet worden bewaard, leveren, wanneer zij zijn afgegeven door een daartoe bevoegde ambtenaar, hetzelfde bewijs op als de oorspronkelijke akte.

Article 160
1.
The force of documentary evidence is in the original instrument.
2.
When issued by a competent official, an enforceable copy or a full copy of an authentic instrument that by law must be retained has the same probative force as the original instrument.

Artikel 161
Een in kracht van gewijsde gegaan, op tegenspraak gewezen vonnis waarbij de Nederlandse strafrechter bewezen heeft verklaard dat iemand een feit heeft begaan, levert dwingend bewijs op van dat feit.

Article 161
Where a Dutch criminal court has made a finding that someone did something, and the court's judgment is by appearance and is not subject to any ordinary remedies, the judgment constitutes compelling evidence of the thing.

Artikel 161a
Een onherroepelijk besluit houdende een inbreukbeslissing van de Autoriteit Consument en Markt levert onweerlegbaar bewijs op van de vastgestelde inbreuk in een procedure waarin schadevergoeding wordt gevorderd wegens een inbreuk op het mededingingsrecht als bedoeld in artikel 193k, onderdeel a, van Boek 6 van het Burgerlijk Wetboek.

Article 161a
A decision by the Authority for Consumers and Markets (*Autoriteit Consument en Markt*; ACM) finding an infringement and not subject to ordinary remedies, constitutes irrebuttable evidence of the infringement in proceedings in which damages are claimed for an infringement of competition law as referred to in Article 6:193k(a) of the Civil Code.

§ 3. – Openlegging van boeken, bescheiden en geschriften

§ 3. – Disclosure of books, records and documents

Artikel 162
1.
De rechter kan in de loop van een geding, op verzoek of ambtshalve, aan partijen of aan een van hen de openlegging bevelen van de boeken, bescheiden en geschriften, die zij ingevolge de wet moeten houden, maken of bewaren.
2.
Wordt aan dit bevel niet voldaan, dan kan de rechter daaruit de gevolgtrekking maken die hij geraden acht.
3.
In een geding betreffende een jaarrekening kan de rechter ook ambtshalve de openlegging bevelen op straffe van een dwangsom.

Article 162
1.
While an action is pending, the court may, at a party's request or on its own initiative, order that one or more parties disclose the books, records and documents that the party is required by law to keep, prepare or retain.
2.
If a party does not comply with this order, the court may draw any adverse inferences it considers appropriate.
3.
In an action regarding annual accounts, the court may also order disclosure and direct, on its own initiative, that the order will be subject to payment of a penalty for non-compliance.

§ 4. – Getuigen

Artikel 163
Een getuigenverklaring kan slechts als bewijs dienen, voor zover zij betrekking heeft op aan de getuige uit eigen waarneming bekende feiten.

Artikel 164
1.
Ook partijen kunnen als getuige optreden.
2.
Indien een partij die gehouden is als getuige een verklaring af te leggen, niet ter zitting verschijnt, niet antwoordt op de haar gestelde vragen of weigert haar verklaring te ondertekenen, kan de rechter daaruit de gevolgtrekking maken die hij geraden acht.

Artikel 165
Een ieder, daartoe op wettige wijze opgeroepen, is verplicht getuigenis af te leggen.
Van deze verplichting kunnen zich verschonen:

a. de echtgenoot en de vroegere echtgenoot dan wel de geregistreerde partner en de vroegere geregistreerde partner dan wel de levensgezel en vroegere levensgezel van een partij, de bloed- of aanverwanten van een partij of van de echtgenoot of van de geregistreerde partner of de levensgezel van een partij, tot de tweede graad ingesloten, een en ander tenzij de partij in hoedanigheid optreedt;
b. zij die tot geheimhouding verplicht zijn uit hoofde van ambt, beroep of betrekking omtrent hetgeen hun in die hoedanigheid is toevertrouwd.
De getuige kan zich verschonen van het beantwoorden van een aan hem gestelde vraag, indien hij daardoor of zichzelf, of een van zijn bloed- of aanverwanten in de rechte lijn of in de zijlijn in de tweede of derde graad, dan wel zijn echtgenoot of vroegere echtgenoot of zijn geregistreerde partner of vroegere partner of zijn levensgezel of vroegere levensgezel aan het gevaar van een strafrechtelijke veroordeling ter zake van een misdrijf zou blootstellen.

§ 4. – Witnesses

Article 163
Testimony by a witness may only be used as evidence where the witness has personal knowledge of the facts that are the subject of the testimony.

Article 164
1.
The parties may give testimony.
2.
Where a party who is obligated to testify does not appear in court, or fails to answer a question, or refuses to sign the record of the testimony, the court may draw any adverse inferences it considers appropriate.

Article 165
Anyone duly notified in accordance with the law is obligated to give testimony.
A person has a privilege to be excused from this obligation where this person:
a. is the spouse or the former spouse or the registered partner or the former registered partner or the life companion or former life companion of a party, a relative of a party or of the spouse or of the registered partner or life companion of a party, by blood or other family ties to the second degree, except where the party acts in a specific capacity;

b. has a confidentiality obligation pursuant to that person's office, profession or work with respect to matters entrusted to that person in that capacity.
The witness may refuse to answer a question if this would expose the witness, or one of the witness's relatives by blood or other family ties in the direct line or in the indirect line in the second or third degree, or the witness's spouse or former spouse or registered partner or former partner or life companion or former life companion to a risk of a criminal conviction for a crime.

Artikel 166

1.
De rechter kan op verzoek van een partij de in artikel 87, derde lid, bedoelde toestemming verlenen voor het horen van getuigen tijdens de mondelinge behandeling of ambtshalve bevelen getuigen voor de mondelinge behandeling op te roepen.
Op verzoek van een partij of ambtshalve kan de rechter ook een afzonderlijk getuigenverhoor bevelen.
Een verhoor van getuigen vindt plaats als bewijs door getuigen bij de wet is toegelaten en een partij bewijs heeft aangeboden van feiten die betwist zijn en die tot de beslissing van de zaak kunnen leiden.
2.
De rechter kan ook zelf door hem aangewezen personen als getuigen doen oproepen.
In dat geval kan de oproeping door de griffier plaatsvinden.
3.
Het verhoor van getuigen vindt plaats op de mondelinge behandeling, bedoeld in artikel 87, derde lid, of op een afzonderlijke zitting.
4.
De rechter vermeldt in de beslissing, voor zover mogelijk, aan welke partij en van welke feiten bewijs wordt opgedragen.
Als het getuigenverhoor op een afzonderlijke zitting plaatsvindt, vermeldt de rechter dit in elk geval in de beslissing waarin het getuigenverhoor wordt bevolen en vermeldt hij ook de plaats waar, en de dag en het uur waarop de getuigen zullen worden gehoord.
Plaats, dag en uur van het getuigenverhoor kunnen ook later door de rechter worden vastgesteld.

Artikel 167

De rechter kan bepalen dat partijen bij de getuigenverhoren die op een afzonderlijke zitting plaatsvinden, in persoon aanwezig moeten zijn.

Article 166

1.
The court may, at the request of a party, grant permission to examine witnesses at the hearing as referred to in Article 87(3), or on its own initiative order that witnesses are to be given notice to appear at the hearing .

The court may also, at the request of a party or on its own initiative, order a witness examination at a separate hearing.
A witness examination is held where the law allows evidence by witnesses and the facts that the party has offered to prove are in dispute and may be material in the disposition of the case.

2.
The court may also direct that certain persons are given notice to appear to give testimony.
In this case, such notice may be given by the clerk.
3.
A witness examination is held at the hearing as referred to in Article 87(3), or at a separate hearing.
4.
The court's decision states, as far as possible, which party is ordered to provide evidence and in respect of which facts.
If a witness examination is held at a separate hearing, the court states this in the decision ordering the witnesses examination and also states the place, date and time of the examination.

The court may also set the place, date and time of the witness examination at a later time.

Article 167

The court may direct that parties attend in person the witness examination held at a separate hearing.

Artikel 168
Het verhoor van getuigen tot het leveren van tegenbewijs staat van rechtswege vrij en wordt gehouden op de plaats, de dag en het uur te bepalen dadelijk na afloop van het verhoor van de voor het bewijs gehoorde getuigen of op een later tijdstip, tenzij de rechter, na overleg met partijen, dit verhoor doet plaatsvinden in aansluiting op het verhoor van de voor het bewijs gehoorde getuigen.

Artikel 169
Indien een partij verkorting of verlenging van de termijnen, bedoeld in de artikelen 166 en 168, verzoekt, wordt op dit verzoek na verhoor of behoorlijke oproeping van de wederpartij beslist.
Tegen de beslissing staat geen hogere voorziening open.

Artikel 170
1.
De namen en woonplaatsen van de getuigen worden ten minste tien dagen voor het verhoor aan de wederpartij en aan de griffier opgegeven.
De belanghebbende partij roept de getuigen ten minste tien dagen voor het verhoor bij exploot of bij aangetekende brief op.
De dag van de oproeping en de dag van het verhoor worden niet meegerekend bij het bepalen van deze termijn.
Indien een partij meer getuigen heeft voorgebracht dan redelijkerwijs noodzakelijk was, kan de rechter daarmee bij de veroordeling in de kosten rekening houden.
2.
De oproeping maakt melding van dag, uur en plaats van het verhoor, van de feiten waaromtrent bewijs moet worden geleverd en van de gevolgen, verbonden aan het niet verschijnen ter zitting.

Artikel 171
Indien een bij aangetekende brief opgeroepen getuige niet ter zitting verschijnt, bepaalt de rechter op verzoek van de belanghebbende partij een dag waartegen de getuige bij exploot kan worden opgeroepen.

Article 168
A witness examination for purposes of rebuttal evidence is permitted by operation of law. The court sets the place, date and time for a rebuttal witness examination immediately after the witness examination, or at a later time. The court may, after consulting with the parties, direct that the rebuttal witness examination be done immediately after the witness examination.

Article 169
Where a party requests that the time periods, as referred to in Articles 166 and 168, be shortened or extended, the court gives its decision after hearing or duly notifying the counterparty.
The decision is not subject to any higher remedy.

Article 170
1.
The names and domiciles of the witnesses must be communicated to the counterparty and the clerk no later than ten days in advance of the examination.
The interested party must notify the witnesses to appear at least ten days before the examination by writ or registered mail.
The date of the notice to appear and the date of the examination are not counted in respect of this notice period.
If a party has called more witnesses than was reasonably necessary, the court may take this into consideration in its order for costs.

2.
The notice to appear must state the date, time and place of the examination, the facts for which evidence is to be provided and the consequences of failure to appear at the hearing.

Article 171
If a witness summoned by registered mail does not appear at the hearing, the court sets, at the interested party's request, a date and directs that the witness may be given notice by writ that the witness must appear on that date.

Daarbij wordt de termijn, bedoeld in artikel 170, eerste lid, in acht genomen.

Artikel 172
De rechter kan bevelen, dat de op een oproeping bij exploot niet ter zitting verschenen getuige door de openbare macht voor hem wordt gebracht op een door hem te bepalen dag en uur om aan zijn verplichting te voldoen.

Artikel 173
1.
Indien een getuige weigert zijn verklaring af te leggen, kan de rechter op verzoek van de belanghebbende partij bevelen, dat hij op kosten van die partij in gijzeling zal worden gesteld totdat hij aan zijn verplichting zal hebben voldaan, met dien verstande dat de gijzeling ten hoogste een jaar kan duren.
Deze bepaling is niet van toepassing als het een partij betreft die als getuige wordt gehoord.
2.
De rechter beveelt de gijzeling slechts indien naar zijn oordeel het belang van de waarheidsvinding toepassing van die maatregel rechtvaardigt.
3.
De rechter die de gijzeling heeft bevolen, beëindigt ambtshalve of op verzoek van de gegijzelde de gijzeling indien voortzetting ervan naar zijn oordeel niet meer door het belang dat met toepassing van de dwangmaatregel werd gediend, wordt gerechtvaardigd.

Artikel 174
1.
Indien een getuige te ver verwijderd woont, kan de rechter het verhoor opdragen aan de rechter van gelijke rang van de woonplaats van de getuige.
2.
Het eerste lid is niet van toepassing indien het een partij betreft die als getuige wordt gehoord.

The notice period referred to in Article 170(1) applies.

Article 172
The court may order that a witness who did not appear following a notice to appear by writ be brought to the court by the public authorities to fulfil the witness's obligations at a date and time set by the court.

Article 173
1.
If a witness refuses to give testimony, the court may, at the interested party's request, order that the witness be detained until the witness has fulfilled its obligation to testify. The costs of detention are for the interested party's account. The period of detention may be no more than one year.
This provision does not apply to a party being heard as a witness.
2.
The court may only order that a witness be detained if it determines that the pursuit of the truth justifies application of this measure.

3.
If the court orders that a witness be detained, it directs that the detention be terminated, on its own initiative or at the request of the party detained, where it determines that detention is no longer justified by the interest that the application of this coercive measure was intended to serve.

Article 174
1.
If a witness's domicile is too long a distance from the court, the court may instruct a court of equal rank near the witness's domicile to conduct the examination.
2.
Article 174(1) does not apply to a party being heard as a witness.

Artikel 175
Indien een getuige verhinderd is uit hoofde van ziekte of anderszins om naar het gerechtsgebouw te komen, kan de rechter zich bij hem vervoegen tot het ontvangen van zijn verklaring of de rechter, in artikel 174 bedoeld, verzoeken hem te verhoren.

Artikel 176
1.
Voor zover bij verdrag of EG-verordening niet anders is bepaald, kan de rechter, indien een getuige in het buitenland woont, aan een door hem aan te wijzen autoriteit van het land waar de getuige zijn woonplaats heeft, verzoeken het verhoor, indien mogelijk onder ede, te houden, of dat verhoor opdragen aan de Nederlandse consulaire ambtenaar tot wiens ressort de woonplaats van die getuige behoort.
2.
De rechter bepaalt dan tevens de termijn die in acht genomen moet worden bij het betekenen aan de wederpartij van de plaats, de dag en het uur waarop dit verhoor wordt gehouden en stelt mede de dag vast waarop de zaak weer op de rol zal komen.
3.
Het proces-verbaal van dit getuigenverhoor heeft gelijke kracht als dat van het door de Nederlandse rechter gehouden verhoor.

Artikel 177
1.
Op de bepaalde dag vraagt de rechter de getuigen hun naam, voornamen, leeftijd, beroep en woon- of verblijfplaats, of zij bloed- of aanverwant zijn van de partijen of van een van hen, en zo ja in welke graad, alsmede of zij in dienstverband staan tot partijen of een van hen.

2.
De getuigen zweren, alvorens hun getuigenis af te leggen, op de bij de wet bepaalde wijze de eed de gehele waarheid en niets dan de waarheid te zullen zeggen.

Article 175
If a witness is unable to come to court for reasons of illness or otherwise, the court may travel to where the witness is located to take the witness's testimony, or request the court as referred to in Article 174 to examine the witness.

Article 176
1.
Except where a treaty or EC regulation provides otherwise, if a witness resides outside the Netherlands, the court may request that an authority in the State where the witness is domiciled, such authority being designated by the court, conduct the examination, if possible under oath, or instruct the Dutch consular official, in whose district the domicile of that witness is situated, to conduct the examination.
2.
The court sets the notice period for service on the counterparty of the place, the date and time for the examination, and sets the next court calendar date in the case.

3.
The record of this witness examination has the same legal force as a witness examination in the Dutch courts.

Article 177
1.
On the date set by the court, the court asks the witnesses to state their name, given name, age, occupation and domicile or habitual residence, whether they are related by blood or other family ties to one or more of the parties, and if so, in what degree, and whether they are employed by one or more of the parties.
2.
Before giving testimony the witnesses must take the oath in the manner determined by the law, to say the whole truth and nothing but the truth.

3.
Indien een getuige de betekenis van de eed niet voldoende kan beseffen of de leeftijd van zestien jaren nog niet heeft bereikt, wordt hij niet beëdigd, maar wordt hij aangemaand de gehele waarheid en niets dan de waarheid te zeggen.
Indien het bewijs mede wordt aangenomen op de verklaring van een zodanige getuige, geeft het vonnis daarvan in het bijzonder reden.

4.
Overigens mag de rechter aan een onbeëdigde verklaring slechts bewijs ontlenen indien hij in het vonnis vermeldt dat de eed ten onrechte niet is afgenomen en dat het niet mogelijk is de getuige opnieuw te horen.

Artikel 178
De opgeroepen getuige die niet ter zitting verschijnt of, verschenen zijnde, weigert de eed of zijn verklaring af te leggen, kan worden veroordeeld tot vergoeding van de vergeefs aangewende kosten, onverminderd zijn aansprakelijkheid tot schadevergoeding indien daartoe gronden zijn.

Artikel 179
1.
De rechter hoort ieder van de getuigen buiten tegenwoordigheid van de mede ter zitting verschenen getuigen die nog niet zijn gehoord, voor zover deze laatste getuigen niet tevens partij zijn.
2.
Partijen en hun raadslieden kunnen aan de getuigen vragen stellen, behoudens de bevoegdheid van de rechter om te beletten dat aan een bepaalde vraag gevolg wordt gegeven.
De rechter kan ambtshalve of op verzoek van een partij getuigen tegenover elkaar of tegenover partijen of een van hen stellen.
3.
De rechter kan naar aanleiding van de getuigenverklaringen aan partijen vragen stellen.
Ook partijen kunnen elkaar zelf of bij monde van hun raadslieden vragen stellen, behoudens de bevoegdheid van de rechter om te beletten dat aan een bepaalde vraag gevolg wordt gegeven.

3.
If a witness is unable to sufficiently understand the significance of the oath, or is not yet 16 years of age, the witness does not take the oath but is admonished by the court to say the truth and nothing but the truth.

If the court relies on materials including the testimony of such a witness to make a finding that the evidence has been provided, the court states its specific reason in its judgment.
4.
The court may, in other circumstances, only accept evidence from unsworn testimony if the court states in its judgment that the oath not being taken was an error and that it is not possible to examine the witness again.

Article 178
If a witness notified to appear does not appear at the hearing or, having appeared, refuses to take the oath or give testimony, the court may order that the witness pay the costs unnecessarily incurred, without prejudice to that witness's liability for damages, where there are grounds for such liability.

Article 179
1.
The court examines each witness outside the presence of the other witnesses appearing at the hearing who have not yet been examined, except where those other witnesses are also parties.
2.
The parties and their lawyers may put questions to the witnesses, but the court may direct that a specific question need not be answered.

The court may, at a party's request or on its own initiative, direct that witnesses confront each other or one or more parties.
3.
The court may put questions relating to testimony to the parties.

The court also allows the parties, directly or through their lawyers, to ask each other questions, but the court may direct that a question need not be answered.

4.
De rechter kan uit de op de voet van het derde lid afgelegde verklaringen, uit het niet-verschijnen ter zitting of uit een weigering om te antwoorden of het proces-verbaal te ondertekenen, de gevolgtrekking maken die hij geraden acht, behoudens hetgeen in artikel 154 is bepaald.

4.
The court may draw any adverse inferences it considers appropriate from the statements given under Article 179(3), from refusal to appear, or from refusal to answer or to sign the record, without prejudice to Article 154.

Artikel 180
1.
Van het getuigenverhoor op een afzonderlijke zitting wordt proces-verbaal opgemaakt, waarin achtereenvolgens aantekening geschiedt van de in acht genomen vormen en van al hetgeen met betrekking tot de zaak voorvalt.
2.
Dit proces-verbaal wordt aan iedere getuige voorgelezen voor het gedeelte dat hem betreft. Hij mag daarin zodanige veranderingen en bijvoegingen maken als hem goeddunkt.
3.
De getuige ondertekent zijn verklaring.

Weigert hij te ondertekenen of verklaart hij dit niet te kunnen, dan wordt die weigering of die verklaring, inhoudende de oorzaak van verhindering, in het proces-verbaal vermeld.
4.
Op de door partijen afgelegde verklaringen zijn het eerste, tweede en derde lid van overeenkomstige toepassing.
5.
Het proces-verbaal wordt ondertekend door de rechter voor wie het getuigenverhoor heeft plaatsgehad.
6.
De rechter kan bepalen dat het proces-verbaal, bedoeld in het eerste lid, wordt vervangen door een door of namens hem gemaakte beeld- of geluidsopname als bedoeld in artikel 90, zevende en achtste lid.
Als naderhand een schriftelijke weergave van het proces-verbaal wordt opgesteld, wordt daarin melding gemaakt van de in acht genomen vormen en wordt het ondertekend door de rechter voor wie het getuigenverhoor heeft plaatsgehad.

Article 180
1.
A record is drawn up of the examination at a separate hearing that sequentially states the formalities observed and everything that happened in the case.

2.
The record of each witness's testimony is read out to that witness, and each witness may make changes or additions to the record.

3.
Each witness signs the record of his or her testimony.
Where a witness refuses to sign, or states the witness is unable to sign the record, the refusal or statement on the cause of the inability to sign is noted in the record.
4.
Testimony given by parties is subject to Article 180(1), (2) and (3) *mutatis mutandis.*

5.
The judge who presided at the examination signs the record.

6.
The court may direct that the record, as referred to in Article 180(1) be substituted by an audio or video recording made by or on behalf of the court as referred to in Article 90(7) and (8).

Where a written record is prepared after the examination, it states the formalities observed and is signed by the judge who presided at the examination.

Artikel 181
1.
In afwijking van artikel 180 behoeft in zaken die niet aan hoger beroep zijn onderworpen, geen proces-verbaal van het getuigenverhoor te worden opgemaakt.
Het naar aanleiding van het getuigenverhoor te wijzen vonnis houdt, behalve de vermelding van de opgave, verklaringen en eedsaflegging bij artikel 177 aangeduid, de summiere inhoud van de afgelegde getuigenverklaringen in.
2.
Het eerste lid wordt niet toegepast in zaken die in eerste aanleg door een gerechtshof worden behandeld.

Article 181
1.
In derogation from Article 180, no record of an examination need be drawn up for cases that are not subject to appeal.

The court includes in its judgment following the examination a summary of the witnesses' testimony as well as a note of the particulars, statements and the taking of the oath referred to in Article 177.
2.
Article 181(1) does not apply to cases disposed of by the court of appeal in first instance.

Artikel 182
Indien de getuige schadeloosstelling vordert, wordt deze door de rechter begroot.
Daarvan wordt melding gemaakt in het proces-verbaal.
De schadeloosstelling wordt voldaan door de partij die de getuige heeft voorgebracht.

Article 182
Where the witness claims compensation, the court sets the amount of the compensation. This must be stated in the record.

The party that called the witness pays the compensation.

Artikel 183
In geval de getuigen niet op één dag kunnen worden gehoord, stelt de rechter het verdere horen tot een nadere dag uit en geschiedt er noch aan de ter zitting verschenen getuigen noch aan de al dan niet aldaar verschenen partij enige nieuwe oproeping.

Article 183
If witnesses cannot be heard on one day, the court directs that an additional hearing be held on another day. No new notice to appear is given to the witnesses that were present at the hearing or to a party that did or did not appear.

Artikel 184
Het nalaten van een van de in deze paragraaf voorgeschreven formaliteiten heeft, met uitzondering van artikel 177 omtrent het afleggen van de eed, alleen de nietigheid van het verhoor ten gevolge indien de belanghebbende partij daardoor in haar belangen is benadeeld en het verzuim niet kan worden hersteld;
in het tegenovergestelde geval kan de rechter, zo daartoe gronden zijn, herstel van begane onregelmatigheden bevelen.

Article 184
Non-compliance with one of the formalities prescribed in this § 4, except for taking the oath as referred to in Article 177, only results in the nullity of the examination where this prejudices the interested party and the non-compliance cannot be corrected.

The court, conversely, may direct that irregularities be corrected where there are grounds that so warrant.

Artikel 185
Na afloop van het getuigenverhoor of indien dit achterwege blijft, bepaalt de rechter de dag waarop de zaak weer op de rol zal komen.

Article 185
At the end of the examination or where an examination is not held, the court sets the next court calendar date in the case.

§ 5. – Deskundigen

Artikel 186

1.
De rechter kan op verzoek van een partij of ambtshalve een bericht of een verhoor van deskundigen bevelen.
Het vonnis vermeldt de punten waarover het oordeel van deskundigen wordt gevraagd.

2.
De rechter benoemt bij vonnis of bij latere rolbeschikking een of meer deskundigen na overleg met partijen, met opdracht bij hem schriftelijk bericht in te leveren of aan hem mondeling verslag uit te brengen.

Tegen deze benoeming staat geen hogere voorziening open.

3.
De griffier zendt afschrift van deze benoeming aan de deskundigen.

4.
Als een deskundige de benoeming niet aanneemt of zijn taak niet naar behoren zal kunnen volbrengen of weigerachtig is dit te doen, kan de rechter ambtshalve of op verzoek van een of beide partijen, na overleg met partijen, een andere deskundige in zijn plaats benoemen.

5.
De rechter kan, op verzoek van een partij of ambtshalve, aan de deskundigen het geven van een nadere mondelinge of schriftelijke toelichting of aanvulling bevelen.
Pas nadat de deskundigen hiertoe in de gelegenheid zijn gesteld, kan de rechter, na overleg met partijen, een of meer andere deskundigen benoemen, tenzij de rechter een nadere toelichting of aanvulling niet zinvol acht.

Artikel 187

De rechter kan ambtshalve of op verzoek van een of meer partijen deskundigen vragen hun kosten te begroten.

§ 5. – Experts

Article 186

1.
At a party's request or on its own initiative, the court may order that experts prepare a report or be examined.
The court notes in its judgment the topics on which the experts' opinion is sought.

2.
The court appoints one or more experts in a judgment or in a subsequent court calendar decision, after consulting with the parties. The court instructs the expert or experts to submit a written report or to present an oral report to the court at a hearing.
This appointment is not subject to any higher remedy.

3.
The clerk transmits a copy of this appointment to the experts.

4.
If an expert does not accept the appointment or is unable to properly fulfil the expert's duties or refuses to do so, the court may, on its own initiative or at the request of either party, after consulting with the parties, appoint another expert as a replacement.

5.
At a party's request or on its own initiative, the court may order the experts to provide a further written or oral explanation or an additional report.
Only after the experts have been given the opportunity to do so may the court, after consulting with the parties, appoint one or more other experts, except where the court does not consider further clarification or addition useful.

Article 187

The court may, on its own initiative or at the request of one or more parties, ask the experts to quantify their costs.

Door de eisende partij wordt een door de rechter te bepalen voorschot en, als dit is bepaald, een nader voorschot, voor die kosten ter griffie gestort, voor zover niet bij het vonnis, bedoeld in artikel 186, eerste lid, in verband met de omstandigheden van het geding de wederpartij of beide partijen samen daartoe is of zijn aangewezen.
Aan partijen aan wie ingevolge de Wet op de rechtsbij-stand een toevoeging is verleend of bij wie ingevolge artikel 16 van de Wet griffierechten burgerlijke zaken het griffierecht voor onvermogenden is geheven, wordt geen voorschot opgelegd.

Ook wordt geen voorschot opgelegd aan de partijen van wie geen griffierecht is geheven en aan wie de griffier verklaart dat, als van hen wel griffierecht zou zijn geheven, dat het griffierecht voor onvermogenden zou zijn.

Weigert de griffier een verklaring als bedoeld in de vorige zin af te geven, dan staat daartegen verzet open op de wijze als voorzien in artikel 29 van de Wet griffierechten burgerlijke zaken.

The claimant pays a deposit fixed by the court to cover these costs. If so directed, the claimant pays an additional deposit. However, the court may direct by judgment, as referred to in Article 186(1), that the counterparty or both parties pay a deposit in light of the circumstances of the case. Payments must be made at the court office.
Parties who have been granted legal aid under the Legal Aid Act (*Wet op de rechtsbijstand*) or with respect to whom the court fee for persons of limited financial means is charged under Article 16 of the Court Fees (Civil Cases) Act (*Wet griffierechten burgerlijke zaken*) are not ordered to pay a deposit.
Where parties have not been charged a court fee, and the clerk issues a statement that they would have been charged the court fee for persons of limited financial means if they had been charged a court fee, these parties are not ordered to pay a deposit.
If the clerk refuses to issue a statement as referred to in the previous sentence, this refusal may be opposed in accordance with Article 29 of the Court Fees (Civil Cases) Act.

Artikel 188
1.
De rechter kan, zo nodig ambtshalve, bij de bepaling van een voorschot als bedoeld in artikel 187, of later, een termijn vaststellen voor de voldoening van het voorschot.

Deze termijn kan een of meerdere keren worden verlengd.
Tegen beslissingen ingevolge de eerste en tweede zin staat geen hogere voorziening open.
2.
Wanneer een partij het voorschot niet binnen de daarvoor gestelde termijn voldoet, kan de rechter daaruit de gevolgtrekking maken die hij geraden acht.

Article 188
1.
The court may, on its own initiative where appropriate, set a time limit for paying a deposit. The court may give such directions when it fixes the deposit as referred to in Article 187 or at a later time.
This time limit may be extended one or more times.
Decisions under the first and second sentences are not subject to any higher remedy.
2.
If a party fails to pay the deposit within the time limit set, the court may draw any adverse inferences it considers appropriate.

Artikel 189
1.
Als de deskundigen een onderzoek moeten verrichten, bepaalt de rechter bij hun benoeming of op een later tijdstip waar en wanneer zij tot het onderzoek zullen overgaan.

Article 189
1.
If the experts must carry out an investigation, the court, at the time of their appointment or at a later time, gives directions on where and when the experts will carry out their investigation.

2.
Bij de in het eerste lid bedoelde beslissing bepaalt de rechter de termijn waarbinnen de deskundigen hun schriftelijke bericht ter griffie moeten inleveren of de zitting waarop zij mondeling verslag moeten uitbrengen.
In het eerste geval wordt ook de dag bepaald waarop de zaak weer op de rol zal komen.
In het tweede geval wordt deze dag bepaald op de zitting waarop het verslag is uitgebracht.

3.
Wanneer op die dag het bericht van deskundigen nog niet is ontvangen, kan de rechter op verzoek van partijen of van een van hen een nadere roldatum bepalen.
Ook kan de rechter een nadere zitting bepalen, wanneer op de daarvoor vastgestelde zitting het mondelinge verslag niet wordt uitgebracht.

Artikel 190
1.
De deskundige die zijn benoeming heeft aanvaard, is verplicht de opdracht onpartijdig en naar beste weten te volbrengen.

2.
De deskundigen stellen hun onderzoek in, hetzij onder leiding van de rechter, hetzij zelfstandig.

De deskundigen moeten bij hun onderzoek partijen in de gelegenheid stellen opmerkingen te maken en verzoeken te doen.
Uit het schriftelijke bericht moet blijken of aan dit voorschrift is voldaan.
Van de inhoud van de opmerkingen en verzoeken wordt in het schriftelijke bericht melding gemaakt.
Als een partij schriftelijke opmerkingen of verzoeken aan de deskundigen doet toekomen, verstrekt zij daarvan onmiddellijk afschrift aan de wederpartij.
3.
Partijen zijn verplicht mee te werken aan een onderzoek door deskundigen.
Wordt aan deze verplichting niet voldaan, dan kan de rechter daaruit de gevolgtrekking maken die hij geraden acht.

2.
In the decision referred to in Article 197(1), the court sets a period of time within which the experts must submit their written report to the court office, or a date for a hearing at which they must present their oral report.
If there will be a written report, the court sets the next court calendar date in the case.
If there will be an oral report at a hearing, the next court calendar date will be set at the hearing.
3.
If the experts' written report has not yet been received on the date set for that purpose, the court may, at the request of one or more of the parties, set a new court calendar date.
The court may also direct that a further hearing be held if the experts' oral report is not presented at the scheduled hearing.

Article 190
1.
An expert who has accepted the appointment has the duty to complete the mandate impartially and to the best of the expert's knowledge.
2.
The experts may carry out their investigation either independently or under the court's guidance.
The experts must, as part of the investigation, allow the parties to submit comments and requests.
The report must reflect the expert's compliance with this rule.
The report must note the content of the comments and requests.

If a party transmits comments or requests to the experts in writing, it must immediately transmit a copy to the counterparty.

3.
The parties have a duty to cooperate with the investigation.
If a party fails to comply, the court may draw any adverse inferences it considers appropriate.

4.
Het schriftelijke bericht is met redenen omkleed zonder dat het persoonlijke gevoelen van ieder van de deskundigen hoeft te blijken.
Ieder van de deskundigen kan van zijn afwijkende mening doen blijken.
Het schriftelijke bericht wordt door de deskundigen ondertekend.
Als een of meer deskundigen niet hebben ondertekend, wordt de oorzaak hiervan zo mogelijk op het schriftelijke bericht vermeld.
Aan het niet ondertekenen van het bericht door een of meer deskundigen, kan de rechter de gevolgtrekking verbinden die hij geraden acht.
De griffier zendt aan partijen afschrift van het schriftelijke bericht.
5.
Het proces-verbaal van de slotsom van het mondelinge verslag wordt na voorlezing ondertekend door de rechter aan wie het verslag is uitgebracht en door de deskundigen.
Verklaart een deskundige niet te kunnen ondertekenen, dan wordt die verklaring met de reden van de verhindering in het proces-verbaal vermeld.
6.
De rechter kan bepalen dat het proces-verbaal, bedoeld in het vijfde lid, wordt vervangen door een door of namens hem gemaakte beeld- of geluidsopname als bedoeld in artikel 90, zevende en achtste lid.
Als naderhand een schriftelijke weergave van het proces-verbaal wordt opgesteld, wordt het proces-verbaal ondertekend door de rechter aan wie het mondelinge verslag is uitgebracht.

Artikel 191
1.
De deskundigen hebben aanspraak op schadeloosstelling en op loon, door de rechter te begroten onder de minuut van het schriftelijke bericht of onder het van het mondelinge verslag opgemaakte proces-verbaal.
2.
De griffier betaalt het bedrag ten laste van het gestorte voorschot aan de deskundigen.

4.
The written report must set out the reasons on which the report is based, but need not evidence the personal opinions of each of the experts.
Each of the experts may express a dissenting opinion.
The experts sign their written report.

Where one or more experts do not sign the report, the reason is stated in the written report, if possible.
The court may draw any inferences it considers appropriate from one or more experts not signing the report.
The court transmits a copy of the written report to the parties.
5.
The record of the conclusions of the experts' oral report is read out and the presiding judge and the experts sign the record.

If an expert makes a statement of inability to sign the record, this statement, including the reason for the inability, is noted in the record.

6.
The court may direct that the record, as referred to in Article 190(5), be substituted by an audio or video recording made by or on behalf of the court as referred to in Article 90(7) and (8).

Where a written record in prepared after the hearing, the record is signed by the judge who heard the oral report .

Article 191
1.
The experts are entitled to compensation for costs and to a fee, to be quantified by the court and noted on the original written report or in the record of the oral report, as the case may be.

2.
The clerk pays the amount to the experts from the deposit that was paid.

Als het vastgestelde voorschot niet toereikend is, wordt voor het resterende bedrag een bevelschrift van tenuitvoerlegging op de minuut van het schriftelijke bericht uitgegeven ten laste van de in de tweede volzin van artikel 187 genoemde partij of partijen.
In geval van een mondeling verslag of van een gemaakte beeld- of geluidsopname wordt dit bevelschrift gegeven op een in executoriale vorm uitgegeven uittreksel uit het proces-verbaal van het mondelinge verslag of uit de schriftelijke weergave van het proces-verbaal als bedoeld in artikel 190, zesde lid.
3.
Wordt geen voorschot opgelegd als bedoeld in artikel 187, derde tot en met vijfde volzin, en kan het tweede lid als gevolg daarvan niet worden toegepast, dan betaalt de griffier het bedrag waarop de deskundigen aanspraak hebben ten laste van de Staat.
Gedurende het geding wordt het ten laste van de Staat betaalde bedrag voorlopig in debet gesteld.

Artikel 192
1.
Op verzoek van een partij kan de rechter toestemming verlenen voor het horen van deskundigen die niet door de rechter zijn benoemd op de mondelinge behandeling, bedoeld in artikel 87, derde lid, of op een afzonderlijke zitting.
2.
De rechter ten overstaan van wie in een zaak bewijs wordt bijgebracht, kan aan partijen toestaan bij die gelegenheid ook zodanige deskundigen te doen horen.
3.
Als de rechter een verhoor van een zodanige deskundige heeft toegestaan, is ook de wederpartij bevoegd op dezelfde voet deskundigen te doen horen.
4.
De artikelen 166, derde lid, 167 tot en met 170, 174 tot en met 177, eerste lid, 179, tweede, derde en vierde lid, en 180 tot en met 185 over het getuigenverhoor zijn van overeenkomstige toepassing op het verhoor van deze deskundigen.

If the deposit set by the court does not cover the amount, the court issues an enforcement order for the remainder, which is noted on the original written report against the party or parties referred to in the second sentence of Article 187.
If there is an oral report or an audio or video recording, the court issues its order on an extract from the record of the oral report or the written record as referred to in Article 190(6) and draws up this extract in the form required for enforcement.

3.
If no deposit is ordered as referred to in the fifth to seventh sentences of Article 187, and consequently Article 191(2) cannot be applied, the clerk pays the amount to which the experts are entitled at the expense of the State.

While the action is pending, the amount paid is entered as a provisional debit charged to the State.

Article 192
1.
At a party's request, the court may allow experts to be heard who were not appointed by the court at the hearing as referred to in Article 87(3) or at a separate hearing.

2.
The judge presiding in any taking of evidence in an action may allow parties to call such experts at that time for that purpose.

3.
If the court allows an examination of such an expert, the counterparty is allowed to call experts on the same basis.

4.
Articles 166(3), 167 to 170, 174 to 177(1), 179(2), (3) and (4), and 180 to 185 inclusive on examining witnesses apply *mutatis mutandis* to examining these experts.

5.
Artikel 186, vijfde lid, is van overeenkomstige toepassing wanneer de rechter na een bericht of verhoor van een niet door de rechter benoemde deskundige, op verzoek van een partij of ambtshalve een deskundige wil benoemen als bedoeld in artikel 186, eerste lid.

5.
Article 186(5) applies *mutatis mutandis* where, following a report or examination of an expert not appointed by the court, the court intends, at a party's request or on its own initiative, to appoint an expert as referred to in Article 186(1).

§ 6 – Plaatsopneming en bezichtiging

§ 6 – On-site inspections

Artikel 193

1.
De rechter kan op verzoek van een partij of ambtshalve, vergezeld van de griffier, een plaatselijke gesteldheid opnemen of zaken bezichtigen die niet of bezwaarlijk ter zitting kunnen worden meegebracht.

2.
Het daartoe strekkende vonnis vermeldt de plaats of de zaak die in ogenschouw moet worden genomen, de tijd van de plaatsopneming, de tijd en de plaats van de bezichtiging, de termijn waarbinnen het van de verrichting op te maken proces-verbaal aan partijen moet zijn verstrekt en de dag waarop de zaak weer op de rol zal komen.

3.
De rechter heeft voor het doen van een plaatsopneming of een bezichtiging als bedoeld in het eerste lid, toegang tot elke plaats.
Op het proces-verbaal als bedoeld in het tweede lid, zijn de artikelen 10 en 11, tweede lid, van de Algemene wet op het binnentreden van overeenkomstige toepassing.

4.
Partijen worden in de gelegenheid gesteld opmerkingen te maken of verzoeken te doen.
Uit het proces-verbaal moet blijken of aan dit voorschrift is voldaan.
Van de inhoud van de opmerkingen of verzoeken wordt in het proces-verbaal melding gemaakt.
Het proces-verbaal wordt ondertekend door de rechter die de verrichting heeft gedaan.
In geval van toepassing van artikel 90, zevende en achtste lid, kan ook een proces-verbaal worden opgemaakt met een zakelijke samenvatting van hetgeen is voorgevallen tijdens de plaatsopneming of bezichtiging.

5.
De rechter kan ter plaatse getuigen horen.

Article 193

1.
At a party's request or on its own initiative, the court may inspect a site on location, or an object if the object's presentation at a hearing is impossible or would impose an undue burden. The clerk attends the inspection.

2.
The judgment directing this on-site inspection states the place or the object to be inspected, the date, time and place of the inspection, the time limit for providing the record of the inspection to the parties and the next court calendar date.

3.
The court may access any place for purposes of an on-site inspection as referred to in Article 201(1).
The record referred to in Article 201(2) is subject mutatis mutandis to Articles 10 and 11(2) of the General Act on Entry into Dwellings (*Algemene wet op het binnentreden*).

4.
The court allows the parties to submit comments or requests.
The record evidences whether this rule has been complied with.
The record states the substance of the comments or requests.

The judge who presided at the on-site inspection signs the record.
In the event of the application of Article 90(7) and (8), a record may also be drawn up with a concise summary of what took place at the on-site inspection.

5.
The court may examine witnesses on site.

De vierde paragraaf van deze afdeling is hierop van toepassing, met uitzondering van artikel 170.
6.
De rechter kan zich tot de uitoefening van de in dit artikel toegekende bevoegdheden buiten zijn rechtsgebied begeven.
7.
De reis- en verblijfkosten van de rechter en de griffier komen ten laste van de Staat.

§ 7 – Inzage, afschrift of uittreksel van gegevens

Artikel 194
1.
Een partij bij een rechtsbetrekking heeft tegenover degene die beschikt over bepaalde gegevens over die rechtsbetrekking, recht op inzage, afschrift of uittreksel van die gegevens als zij daarbij voldoende belang heeft.

De partij die om inzage, afschrift of uittreksel van bepaalde gegevens verzoekt, draagt de kosten die voor de verstrekking daarvan moeten worden gemaakt.
2.
Degene die over de gegevens beschikt, is verplicht daarvan desverzocht inzage, afschrift of uittreksel te verstrekken, tenzij:

a. hem een verschoningsrecht als bedoeld in artikel 165, tweede lid, toekomt of
b. gewichtige redenen zich daartegen verzetten.

3.
Betreffen de gegevens publieke informatie als bedoeld in artikel 2.1 van de Wet open overheid en is degene die over die gegevens beschikt geen partij bij de rechtsbetrekking, bedoeld in het eerste lid, dan is diegene niet verplicht tot verstrekking van inzage, afschrift of uittreksel van de verzochte gegevens voor zover die gegevens op grond van de Wet open overheid ook niet hoeven te worden verstrekt.

This is subject to §4 of this Section, with the exception of Article 170.

6.
For purposes of the powers conferred by this Article, the court may act outside of its court district.
7.
The expenses for travel and accommodation of the court and the clerk are borne by the State.

§ 7 – Inspection, copy or extract of information

Article 194
1.
Where it has a sufficient interest, a party to a legal relationship has a right to inspect information, or obtain copies or extracts of that information, in respect of the person that has control of specific information about that legal relationship.
The necessary costs are to be borne by the party requesting to inspect or obtain a copy or extract of specific information.

2.
Upon request, the person in control of the information is obliged to enable the inspection, or produce a copy or extract of that information, except where:
a. this person has a privilege as referred to in Article 165(2), or
b. there are compelling reasons that demand otherwise.
3.
Where the information is public information as referred to in Article 2.1 of the Open Government Act (*Wet open overheid*) and where the person in control of that information is not a party to the legal relationship as referred to in Article 194(1), that person is not obliged to grant inspection or provide a copy or extract of the requested information insofar as this information also need not be provided on the basis of the Open Government Act.

4.
De voorgaande leden zijn niet van toepassing voor zover de gegevens waarvan inzage, afschrift of uittreksel wordt verzocht, de persoonsgegevens van die partij zelf betreffen.

Artikel 195
1.
Op verzoek van de partij die daar ingevolge artikel 194, eerste lid, eerste volzin, recht op heeft, kan de rechter de wederpartij bevelen tot het verstrekken van inzage, afschrift of uittreksel van bepaalde gegevens waarover de wederpartij beschikt.
Artikel 194, eerste lid, tweede volzin, tweede, derde en vierde lid, is van overeenkomstige toepassing.
2.
Als de rechter het verzoek toewijst, bepaalt hij in de beslissing de voorwaarden waaronder, de wijze waarop en de termijn waarbinnen inzage, afschrift of uittreksel van de gegevens wordt verstrekt.
De rechter kan bepalen dat binnen een door hem te bepalen termijn een voorschot voor de kosten van het verstrekken van inzage, afschrift of uittreksel van de gegevens moet worden voldaan.
Deze termijn kan een of meerdere keren worden verlengd.
3.
Wordt de beslissing, bedoeld in het tweede lid, door een hogere rechter vernietigd, dan worden de gegevens waarvan inzage, afschrift of uittreksel is verstrekt onverwijld na het in kracht van gewijsde gaan van die beslissing aan de wederpartij teruggegeven onder gelijktijdige vernietiging van alle kopieën.

4.
Article 194(1) to (3) inclusive are not applicable insofar as the information in respect of which inspection or a copy or an extract is being requested concerns the personal data of that party itself.

Article 195
1.
At the request of the party enjoying the right pursuant to the first sentence of Article 194(1), the court may order the counterparty to grant the inspection of, or produce a copy or extract of the specific information in the control of the counterparty.
Article 194(1), second sentence, and (2) ,(3) and (4) apply *mutatis mutandis.*

2.
If the court grants the request, its decision stipulates the conditions under which, the manner in which, and the time limit within which inspection is to be granted, or a copy or extract of the information is to be provided.
The court may stipulate that an advance payment for the costs of enabling inspection or producing a copy or extract of the information must be made within a time limit determined by the court.
This time limit may be extended one or more times.
3.
If the decision as referred to in Article 195(2) is annulled by a higher court, and once such a decision is no longer subject to any ordinary remedy, the information which has been provided for inspection, or of which a copy or extract has been provided, must be returned to the counterparty without delay. At the same time all copies of this information must be destroyed.

Artikel 195a
1.
Als degene die over bepaalde gegevens beschikt, geen partij is bij de rechtsbetrekking waarop deze gegevens betrekking hebben, kan de rechter op verzoek van de partij die daar ingevolge artikel 194, eerste lid, eerste volzin, recht op heeft, deze derde veroordelen tot het verstrekken van inzage, afschrift of uittreksel van die gegevens.
De artikelen 194, eerste lid, tweede volzin, tweede, derde en vierde lid, en artikel 195 zijn van overeenkomstige toepassing.
2.
Voordat de rechter beslist op het verzoek, bedoeld in het eerste lid, roept de rechter de verzoeker, de derde en de wederpartij van de verzoeker in de hoofdzaak op voor de mondelinge behandeling van het verzoek.
Artikel 279, tweede lid, is op de oproeping van overeenkomstige toepassing.

§ 8 – Voorlopige bewijsverrichtingen

Artikel 196
1.
Voordat een zaak aanhangig is, of als het geding aanhangig is gemaakt, voordat de zaak op de rol is ingeschreven, kan de rechter op verzoek van een belanghebbende een of meer voorlopige bewijsverrich-tingen bevelen.
De wederpartij en andere belanghebbenden kunnen volgend op dat verzoek ook een of meer voorlopige bewijsverrichtingen verzoeken, waarna de rechter deze gezamenlijk kan behandelen.
2.
De rechter wijst het verzoek toe, tenzij hij van oordeel is dat:
a. de informatie die verlangd wordt, niet voldoende bepaald is;
b. onvoldoende belang bij de voorlopige bewijsverrichting bestaat;
c. het verzoek om voorlopige bewijsverrichtingen in strijd is met de goede procesorde;
d. sprake is van misbruik van bevoegdheid;
of

Article 195a
1.
If the person in control of specific information is not a party to the legal relationship to which such information relates, the court may, at the request of the party who has the right pursuant to Article 194(1), first sentence, order this third party to enable the inspection, or provide a copy or extract of such information.

Article 194(1), second sentence, and (2), (3) and (4) and Article 195 apply *mutatis mutandis*.

2.
Before the court decides on the request as referred to in Article 195a(1), the court gives the applicant, the third party and the applicant's counterparty in the main action notice to appear at the hearing of the request.
Article 279(2) applies *mutatis mutandis* to the notice to appear.

§ 8 – Preparatory evidence events

Article 196
1.
Before a case becomes pending, or, if it is pending, before it is entered on the court calendar, the court may, at the application of an interested party, order one or more preparatory evidence events.
Following that application, the counterparty and other interested parties have the opportunity to also submit an application for one or more preparatory evidence events, after which the court may deal with them jointly.
2.
The court grants the application, except where it decides that:
a. the information sought is not sufficiently specific;
b. there is insufficient interest in respect of the preparatory evidence events;
c. the application for preparatory evidence events is contrary to due process;

d. there is an abuse of right;
or

e. andere gewichtige redenen bestaan die zich verzetten tegen de voorlopige bewijsverrichting.

Artikel 197

1.
Het verzoek wordt gedaan aan de rechter die vermoedelijk bevoegd zal zijn van de zaak kennis te nemen als deze aanhangig wordt gemaakt.
Het verzoek kan ook worden gedaan aan de rechter tot wiens absolute bevoegdheid de zaak behoort en binnen wiens rechtsgebied degenen van wie informatie wordt verlangd, of het grootste aantal van hen, woonplaats hebben of, als zij geen bekende woonplaats in Nederland hebben, werkelijk verblijven.
Als de zaak door de kantonrechter moet worden behandeld en beslist, wordt het verzoek gedaan aan de kantonrechter.
De rechter beoordeelt summierlijk of hij absoluut bevoegd is en of de zaak door de kantonrechter moet worden behandeld en beslist.
In spoedeisende gevallen kan het verzoek om inzage, afschrift of uittreksel van bepaalde gegevens ook worden gedaan aan de voorzieningenrechter.
2.
Het verzoekschrift houdt in: a. een kernachtige omschrijving van het geschil of de gebeurtenis waarop het verzoek betrekking heeft en de gronden van het verzoek; b. de aard en het beloop van de vordering; c. de naam en woonplaats van de wederpartij of de redenen waarom de wederpartij onbekend is.
Het in onderdeel a vermelde wordt op straffe van niet-ontvankelijkheid in acht genomen.
3.
Bij het verzoek om een of meer voorlopige bewijsverrichtingen vermeldt het verzoekschrift ook:
a. als wordt verzocht om getuigen te horen, de namen en woonplaatsen van de personen die de verzoeker als getuigen wil horen;

b. als wordt verzocht om een bericht of verhoor van deskundigen, de punten waarover het oordeel van deskundigen wordt gevraagd en de namen en hoedanigheid van een of meer door de rechter te benoemen deskundigen;

e. there are other compelling reasons to deny the preparatory evidence event.

Article 197

1.
The application is submitted to the court that is likely to have jurisdiction to hear the case if the case is made pending.

The application may also be made to the court that has subject-matter jurisdiction and is in the district where the persons from whom the information is being sought, or the majority of them, have their domicile, or, where there is no known domicile in the Netherlands, their actual abode.
If the case must be heard and decided by the subdistrict court, the application must be submitted to the subdistrict court.
The court considers, on a summary enquiry, whether it has subject-matter jurisdiction and whether the subdistrict court has jurisdiction to hear and dispose of the case.
In urgent cases, the application for the inspection or a copy or extract of specific information may also be made to the court in summary proceedings.
2.
The application must include: (a) a concise description of the dispute or event to which the request relates and the grounds for the request; (b) the nature and quantum of the claim; (c) the name and domicile of the counterparty or the reasons why the counterparty is not known.

If the provision under (a) is not complied with, the application is inadmissible.
3.
An application containing a request for one or more preparatory evidence events also states:

a. where an examination of witnesses is requested, the names and domiciles of the persons the applicant wishes to examine as witnesses;
b. where an expert report or an examination of experts is requested, the items on which expert opinion is sought and the names and capacity of one or more experts to be appointed by the court;

c. als wordt verzocht om een plaatsopneming of bezichtiging, de plaats of de zaak die door de rechter moet worden opgenomen of bezichtigd;
d. als wordt verzocht om inzage, afschrift of uittreksel van bepaalde gegevens, de aanduiding van de gegevens waarvan inzage, afschrift of uittreksel wordt verzocht en de namen en woonplaatsen van degenen die de gegevens tot hun beschikking hebben.

c. where an on-site inspection is requested, the location or item to be inspected by the court;

d. where the inspection, or a copy or extract, of specific information is requested, the designation of the information concerned and the names and domiciles of those who have the information in their control.

Artikel 198
1.
Op het verzoek om een of meer voorlopige bewijsverrichtingen wordt pas beslist nadat een behandeling heeft plaatsgevonden, waartoe de verzoeker en de wederpartij worden opgeroepen.
Een mondelinge behandeling kan achterwege blijven als de wederpartij onbekend is, in geval van onverwijlde spoed of als de opgeroepen wederpartij schriftelijk heeft meegedeeld geen bezwaar te hebben tegen inwilliging van het verzoek.
2.
Als de rechter het verzoek om een of meer voorlopige bewijsverrichtingen toestaat, bepaalt hij de dag waarop de verzoeker uiterlijk een afschrift van het verzoekschrift, als dit nog niet is toegezonden, en van de beschikking aan de wederpartij, als die bekend is, moet doen toekomen.
Een afschrift van het verzoekschrift en van de beschikking wordt bij aangetekende brief verzonden of bij exploot betekend.

Article 198
1.
A decision is given on the application for one or more preparatory evidence events only after a hearing is held, for which the applicant and the counterparty are given notice to appear.

No hearing need be held where the counterparty is unknown, where immediate action is required, or where the notified counterparty has sent a written notice that it has no objection to the application being granted.

2.
If the court grants the application for one or more preparatory evidence events, it sets the time limit for the applicant to transmit a copy of the application, if not yet transmitted, and of the judgment to the counterparty, if known.

A copy of the application and the judgment must be transmitted by registered mail or served by writ.

Artikel 199
1.
Tijdens de mondelinge behandeling stelt de rechter de verzoeker in de gelegenheid zijn verzoek toe te lichten en de wederpartij om daarop te reageren.
De rechter kan partijen daarbij verzoeken hem inlichtingen te geven, aanwijzingen geven die hij geraden acht of een schikking beproeven.
2.
Na afloop van een of meer voorlopige bewijsverrichtingen kan de rechter op verzoek van partijen of van een van hen of ambtshalve een nieuwe mondelinge behandeling bevelen om een schikking te beproeven of tot het geven van inlichtingen aan de rechter.

Article 199
1.
At the hearing, the court gives the applicant the opportunity to explain the request and the counterparty to respond.

The court may ask the parties for information, give directions as appropriate or explore the possibility of a settlement.
2.
After the conclusion of one or more preparatory evidence events, the court may, at the request of one or more of the parties, or on its own initiative, order a new hearing to explore the possibility of a settlement or to provide information to the court.

Daarbij kan de rechter ook met partijen de verdere wijze van behandeling van geschillen over de vordering bespreken.
3.
Als een partij dat verlangt, worden de afspraken die op de monde-linge behandeling tussen partijen worden gemaakt in een proces-verbaal vastgelegd.
Het proces-verbaal wordt door de rechter en partijen of hun tot dat doel bijzonderlijk gevolmachtigden ondertekend.
Een beroep in rechte op deze afspraken kan niet worden gedaan, voor zover zij in strijd komen met een dwingende wetsbepaling, met fundamentele beginselen van behoorlijke rechtspleging of als een beroep daarop in verband met onvoorziene omstandigheden redelijkerwijs niet kan worden gedaan.

The court may also discuss with the parties the way in which disputes about the claim are to be dealt with moving forward.
3.
If a party so desires, the agreements reached at the hearing are recorded in a court record.

The record is signed by the judge and by the parties or their representatives specially authorised for that purpose.
Any such agreements may not be relied on in an action where it conflicts with a mandatory statutory provision or fundamental principles of the sound administration of justice, or where due to unforeseen circumstances a party cannot reasonably rely on the agreements.

Artikel 200
1.
Tegen de beslissing op het verzoek om inzage, afschrift of uittreksel van bepaalde gegevens kan hoger beroep worden ingesteld binnen vier weken te rekenen van de dag van de uitspraak.
2.
Tegen de beslissing op het verzoek om een of meer andere voorlopige bewijsverrichtingen staat geen hogere voorziening open, tenzij de rechter anders bepaalt.
De termijn voor het instellen van de hogere voorziening bedraagt in dat geval vier weken.

Article 200
1.
The decision on the application to inspect, or for a copy or extract of, specific information may be appealed within four weeks from the date of the judgment.
2.
A decision on the application for one or more preparatory evidence events is not subject to any higher remedy, except where the court decides otherwise.
In such event, the time limit for initiating the higher remedy is four weeks.

Artikel 201
1.
Als de rechter het verzoek tot het horen van getuigen toestaat, bepaalt hij de plaats, de dag en het uur waarop het voorlopig getuigen-verhoor zal plaatshebben.
De bepalingen over het getuigenverhoor zijn op het voorlopig getuigenverhoor van overeenkomstige toepassing.
2.
Als de rechter het verzoek toestaat zonder dat een mondelinge behandeling heeft plaatsgevonden, gaat de rechter, voordat hij overgaat tot het houden van het voorlopig getuigenverhoor, eerst na of de verzoeker heeft voldaan aan de verplichting bedoeld in artikel 198, tweede lid.

Article 201
1.
If the court grants the request to examine witnesses, it sets the place, date and time for the preparatory witness examination.

The provisions regarding the witness hearing apply *mutatis mutandis* to the preparatory witness examination.
2.
If the court grants the request without a hearing, the court enquires, in advance of the preparatory witness examination, whether the applicant has satisfied the obligation as referred to in Article 198(2).

3.
Verschijnt de wederpartij bij het verhoor van getuigen ter zitting, dan bepaalt de rechter na afloop daarvan op haar verzoek de plaats waar en het tijdstip waarop het voorlopig getuigenverhoor voor tegenbewijs kan plaatsvinden.
4.
Als een getuige aannemelijk maakt dat de verzoeker met het voorlopig getuigenverhoor inlichtingen van hem wenst te verkrijgen voor een tegen hem in te stellen vordering, houdt de rechter het verhoor met inachtneming van de bepalingen die van toepassing zijn op het verhoor van de partij als getuige.
Hiervan wordt melding gemaakt in het proces-verbaal.

3.
If the counterparty appears at the preparatory witness examination, the court, after concluding the witness hearing and if so requested by the counterparty, sets the place and time for the preparatory rebuttal witness hearing.

4.
If a witness shows it is likely that the applicant wishes to obtain information from the witness in the preparatory witness examination in order to bring a claim against the witness, the court conducts the hearing in accordance with the provisions on examining a witness who is a party.
This is stated in the record.

Artikel 202
1.
Als de rechter het verzoek om een voorlopig bericht of verhoor van deskundigen toestaat, benoemt hij na overleg met partijen een of meer deskundigen met de opdracht bij hem schriftelijk bericht in te leveren of aan hem mondeling verslag uit te brengen.
De beschikking vermeldt de punten waarover het oordeel van deskundigen wordt gevraagd.
De bepalingen over deskundigen zijn van overeenkomstige toepassing.
2.
Als artikel 191, derde lid, van toepassing is en het bedrag van de schadeloosstelling en het loon van deskundigen voorlopig in debet zijn gesteld, bepaalt de rechter bij de toezending van het schriftelijke bericht aan partijen of bij de afgifte van het proces-verbaal van de slotsom van het mondelinge verslag, dan wel zo spoedig mogelijk daarna, welk deel van dit bedrag ieder van de partijen moet dragen en veroordeelt hen tot betaling van dat bedrag aan de griffier.
Betaalt een partij niet, dan geeft de griffier een dwangbevel uit.
Artikel 30 van de Wet griffierechten burgerlijke zaken is van overeenkomstige toepassing.

De tenuitvoerlegging wordt opgeschort als blijkt dat de veroordeling nog niet in kracht van gewijsde is gegaan.

Article 202
1.
If the court grants the request for a preparatory expert report or examination, after consulting with the parties, it appoints one or more experts and instructs them to present a written or oral report to the court.

The court notes in its judgment the points on which the experts' opinion is sought.
The provisions on experts apply *mutatis mutandis*.
2.
Where Article 191(3) applies and the amount of compensation for experts' costs and the amount of fees are provisionally entered as a debit, the court determines which part of these amounts each of the parties must bear and orders them to pay this amount to the clerk. The court so determines and orders when it transmits the written report to the parties or issues the record of the oral report's conclusion, or as soon as possible after this time.
If a party fails to pay, the clerk will issue a collection order.
Article 30 of the Court Fees (Civil Cases) Act (*Wet griffierechten burgerlijke zaken*) applies *mutatis mutandis*.
Enforcement is suspended if it is shown that the court's order is still subject to ordinary remedies.

3.
Als de rechter het verzoek toestaat zonder dat een mondelinge behandeling heeft plaatsgevonden, gaat de rechter, voordat hij een of meer deskundigen benoemt, eerst na of de verzoeker heeft voldaan aan de verplichting bedoeld in artikel 198, tweede lid.

3.
If the court grants the request without a hearing, the court enquires, before appointing one or more experts, whether the applicant has satisfied the obligation as referred to in Article 198(2).

Artikel 203
1.
Als de rechter het verzoek om een plaatsopneming of bezichtiging toestaat, bepaalt hij de plaats, de dag en het uur waarop de plaatsopneming of bezichtiging plaatsvindt en de termijn waarbinnen het proces-verbaal van de plaatsopneming of bezichtiging aan partijen moet zijn verstrekt.
Artikel 193 is van overeenkomstige toepassing.
2.
Als de rechter het verzoek toestaat zonder dat een mondelinge behandeling heeft plaatsgevonden, gaat de rechter, voordat hij overgaat tot de plaatsopneming of bezichtiging, eerst na of de verzoeker heeft voldaan aan de verplichting bedoeld in artikel 198, tweede lid.

Article 203
1.
If the court grants the request for an on-site inspection of a location or item, it sets the place, date and time for the on-site inspection and the time limit within which the record of the on-site inspection must be provided to the parties.

Article 193 applies *mutatis mutandis*.
2.
If the court grants the request without a hearing, the court enquires, in advance of the on-site inspection, whether the applicant has satisfied the obligation as referred to in Article 198(2).

Artikel 204
Op het verzoek om inzage, afschrift of uittreksel van bepaalde gegevens zijn de artikelen 194, 195 en 195a van overeenkomstige toepassing.

Article 204
Articles 194, 195 and 195a apply *mutatis mutandis* to the request to inspect, or for a copy or extract, of specific information.

§ 9 – Maatregelen tot bescherming van bewijs

§ 9 – Measures to protect evidence

Artikel 205
1.
Voor het leggen van conservatoir beslag tot bescherming van bewijs is verlof vereist van de voorzieningenrechter van de rechtbank binnen wiens rechtsgebied zich een of meer van de in beslag te nemen gegevens of zaken bevinden of binnen wiens rechtsgebied de wederpartij of degene onder wie het beslag wordt gelegd, woonplaats heeft.
De voorzieningenrechter beoordeelt summierlijk of is voldaan aan de voorwaarden als bedoeld in artikel 194, eerste lid, en of zich geen van de gronden bedoeld in artikel 196, tweede lid, voordoet.

Article 205
1.
For a prejudgment attachment to protect evidence, permission is required from the court in summary proceedings in the district where one or more of the items of information or tangibles are situated, or where the debtor or a third-party attachee is domiciled.

The court in summary proceedings reviews, by summary enquiry, whether the conditions as referred to in Article 194(1) have been satisfied, and whether none of the grounds referred to in Article 196(2) arise.

De voorschriften over middelen tot bewaring van zijn recht zijn van overeenkomstige toepassing, met uitzondering van artikel 709, derde lid.

2.
Het verlof wordt verzocht bij een verzoekschrift waarin wordt vermeld:
a. een nauwkeurige omschrijving van de gegevens of zaken waarvan inbeslagneming wordt verzocht en de plaats waar deze zich bevinden;
b. de rechtsbetrekking van de verzoeker die aan de beslaglegging ten grondslag ligt;
c. de naam en woonplaats van de wederpartij en van de derde als onder een ander dan de wederpartij beslag wordt gelegd;
d. het belang bij de beslaglegging en de feiten en omstandigheden op grond waarvan gegronde vrees voor verduistering of verlies van de in beslag te nemen gegevens of zaken bestaat;
e. de aard en het beloop van de ingestelde of nog in te stellen vordering of het ingediende of nog in te dienen verzoek;
f. de naam en hoedanigheid van de deskundige die de deurwaarder kan doen bijstaan bij de beslaglegging als onder de in beslag te nemen gegevens elektronisch opgeslagen gegevens vallen.

3.
Op het verzoek worden de wederpartij, de derde als onder een ander dan de wederpartij beslag wordt gelegd, en andere belanghebbenden niet gehoord, tenzij de voorzieningenrechter anders beslist.
De eerste volzin is niet van toepassing wanneer verlof tot het leggen van beslag wordt verzocht onder een instelling als bedoeld in artikel 212a, onder a, van de Faillissementswet en het beslag niet uitsluitend op zaken betrekking heeft.

4.
Als op het tijdstip van het verlof een procedure nog niet aanhangig is gemaakt, wordt het verlof verleend onder de voorwaarde dat binnen een door de voorzieningenrechter te bepalen termijn een eis in de hoofdzaak wordt ingesteld.

Bij overschrijding van deze termijn vervalt het beslag.

The rules concerning the remedies for preservation of rights apply mutatis mutandis, with the exception of Article 709(3).

2.
Permission is requested by an application, which states:
a. a precise definition of the information or tangibles of which attachment is sought, and the location of the information or tangibles;

b. the applicant's legal relationship that forms the basis of the attachment;
c. the name and domicile of the counterparty and of the third party where there is a third-party attachee;
d. the interest in the attachment and the facts and circumstances based on which there is a well-founded concern that the information or tangibles to be attached will be removed or lost;
e. the nature and quantum of the claim or application as submitted or to be submitted;

f. the name and capacity of the expert who is able to assist the bailiff in making the attachment if the information to be attached includes electronically stored data.

3.
Except where the court in summary proceedings decides otherwise, the counterparty, the third-party attachee if applicable, and other interested parties are not heard on the application.
The previous sentence does not apply where permission is requested to make an attachment against an institution as referred to in Article 212a of the Bankruptcy Act (*Faillissementswet*) and the attachment does not exclusively pertain to tangibles. .

4.
Where proceedings are not yet pending at the time of the permission, permission is granted subject to the condition that a claim in the main action is made within a time limit to be determined by the court in summary proceedings.
The attachment lapses if this time limit is exceeded.

De voorzieningenrechter kan onverminderd artikel 64, derde lid, de deurwaarder toestaan het beslag te leggen op alle dagen en uren.

Bij het verlof kan de voorzieningenrechter ook nadere voorwaarden stellen, aanwijzingen geven die hij geraden acht en bepalen dat binnen een door hem te bepalen termijn een voorschot voor de kosten van de beslaglegging moet worden voldaan.
5.
Verlof tot het leggen van beslag wordt niet verleend als de bescherming van vertrouwelijke gegevens of zaken niet is gewaarborgd.
6.
Tegen een op grond van dit artikel gegeven verlof is geen hogere voorziening toegelaten.

Artikel 206
1.
Het beslag wordt gelegd bij een proces-verbaal van een deurwaarder dat, behalve de gewone formaliteiten, op straffe van nietigheid het verkregen rechterlijk verlof vermeldt.

Dadelijk na de beslaglegging of uiterlijk op de volgende dag gaat de deurwaarder over tot een meer nauwkeurige aanduiding van de gegevens of zaken die in beslag zijn genomen.
Het proces-verbaal wordt binnen drie dagen na de beslaglegging betekend aan de wederpartij en bij een beslag onder een derde, ook aan de derde en als er een bewaarder is, ook aan hem.
Het proces-verbaal dat is bestemd voor de beslaglegger bevat een globale aanduiding van de in beslag genomen gegevens of zaken.
Van de in beslag genomen gegevens of zaken krijgt de beslaglegger geen kennis dan nadat de rechter daarover afzonderlijk in de hoofdzaak heeft beslist.
Bevatten de in beslag genomen gegevens persoonsgegevens, dan wordt aan de verplichtingen op grond van de artikelen 13 en 14 van de Algemene Verordening Gegevensbescherming voldaan zodra de rechter heeft beslist dat recht op kennisneming van die gegevens bestaat.

Without prejudice to Article 64(3), the court in summary proceedings may allow the bailiff to make the attachment on all days and at all times.
The court in summary proceedings may also subject the permission to further conditions, give instructions as it considers appropriate and direct that an advance payment for the costs of the attachment be made within a time limit as determined by the court.
5.
Permission to attach is not granted where the protection of confidential information or tangibles is not assured.
6.
There is no higher remedy against permission given under this Article 205.

Article 206
1.
The attachment is made by a bailiff's record which, in addition to the ordinary formalities, must state the court's permission. Failure to do so results in invalidity of the permission obtained from the court.
Immediately after the attachment, or at the latest on the following day, the bailiff prepares a more precise description of the information or tangibles attached.
The record is served on the counterparty within three days of the attachment and, in the case of a third-party attachment also on the third party and, where applicable, on any custodian.
The record that is intended for the attaching party contains a general indication of the information or tangibles attached.
The attached information or tangibles are not disclosed to the attaching party until the court has given a separate decision on disclosure in the main action.
Where the attached information contains personal data, the obligations under Articles 13 and 14 of the General Data Protection Regulation must be complied with as soon as the court has decided that there is a right to inspect that information.

2.
De verzoeker mag bij de beslaglegging niet aanwezig zijn, tenzij de rechter anders heeft bepaald of de deurwaarder zijn aanwezigheid noodzakelijk acht voor het aanwijzen van de in beslag te nemen gegevens of zaken.

In alle gevallen wordt de bescherming van vertrouwelijke gegevens gewaarborgd.
Degene onder wie beslag wordt gelegd, is verplicht zijn medewerking aan de tenuitvoerlegging van het rechterlijk verlof tot beslaglegging te verlenen.
Onder de in beslag te nemen gegevens wordt ook begrepen de gegevensdrager zelf.
De artikelen 440, tweede lid, 444, 444a en 444b zijn van overeenkomstige toepassing.
3.
Het beslag vervalt van rechtswege zodra de rechter in de aanhangige procedure of in de ingestelde hoofdzaak heeft beslist dat geen recht op kennisneming van de in beslag genomen gegevens of zaken bestaat en deze beslissing in kracht van gewijsde is gegaan.
Heeft de rechter beslist dat recht op kennisneming bestaat, dan vervalt het beslag van rechtswege zodra het vonnis of de beschikking in de procedure waarin de in beslag genomen gegevens of zaken tot bewijs kunnen dienen, in kracht van gewijsde is gegaan.
De in beslag genomen gegevens of zaken worden onverwijld teruggegeven aan degene onder wie het beslag is gelegd onder gelijktijdige vernietiging van alle kopieën.
Als de in beslag genomen gegevens of zaken in gerechtelijke bewaring zijn gegeven, is de bewaarder verplicht tot afgifte daarvan aan degene onder wie het beslag is gelegd.
De rechter kan op verzoek van partijen of ambtshalve anders bepalen en nadere aanwijzingen geven.
4.
Onverminderd artikel 705 kan de wederpartij in de procedure waarin de eis in de hoofdzaak is ingesteld, vorderen dat het beslag wordt opgeheven.

2.
The applicant is not allowed to be present when the attachment is made, except where the court has determined otherwise or the bailiff considers the presence of the applicant necessary for identifying the information or tangibles to be attached.
The protection of confidential information must be assured under all circumstances.
The attachee is obliged to cooperate in the enforcement of the court's permission to make an attachment.

The information to be attached is deemed to include the data carrier itself.
Articles 440(2) 2, 444, 444a and 444b apply *mutatis mutandis*.
3.
The attachment lapses by operation of law as soon as the court in the pending proceedings or the initiated main action decides that there is no right to disclosure of the attached information or tangibles and this decision is no longer subject to ordinary remedies.
If the court has decided that there is a right to disclosure, the attachment lapses by operation of law as soon as the judgment in the proceedings in which the information or tangibles attached may serve as evidence is no longer subject to ordinary remedies.
The attached information or tangibles are returned without delay to the attachee and all copies must be destroyed at the same time.

Where the attached information or tangibles have been placed in judicial custody, the custodian must surrender them to the attachee.

The court may issue other instructions at the parties' request or on its own initiative and give further directions.
4.
Without prejudice to Article 705, the counterparty in the proceedings in which the claim in the main action is made may seek an order lifting the attachment.

Artikel 207
1.
De voorzieningenrechter kan op verzoek van een belanghebbende verlof verlenen tot het opmaken van een proces-verbaal ter vastlegging van persoonlijk door de deurwaarder waargenomen feiten op een niet voor het publiek toegankelijke plaats.
Bij het verlenen van het verlof bepaalt de voorzieningenrechter de termijn waarbinnen de waarneming door de deurwaarder moet plaatsvinden en geeft hij zo nodig nadere aanwijzingen aan de deurwaarder.
Artikel 205 is van overeenkomstige toepassing.
2.
De deurwaarder beschrijft de ter plaatse persoonlijk waargenomen feiten nauwkeurig op het door hem daarvan onverwijld op te maken proces-verbaal, dat binnen drie dagen wordt betekend aan degene bij wie de waarneming heeft plaatsgevonden.
Tot de beschrijving kan ook behoren het op enigerlei wijze vastleggen van feiten op beeld- of geluidsmateriaal dat wordt gevoegd bij het proces-verbaal en daarvan deel uitmaakt.
Het proces-verbaal vermeldt het rechterlijk verlof.
Het proces-verbaal dat is bestemd voor de verzoeker bevat een globale beschrijving.
De artikelen 206, eerste en tweede lid, 440, tweede lid, 443, tweede lid, 444, 444a en 444b zijn van overeenkomstige toepassing.

Article 207
1.
At the request of an interested party, the court in summary proceedings may grant permission for a record to be prepared of facts personally observed by the bailiff in a place not accessible to the public.

In granting the permission the court in summary proceedings determines the time limit within which the bailiff's observations must take place and, if necessary, gives further instructions to the bailiff.
Article 205 applies *mutatis mutandis*.
2.
The bailiff accurately describes in the record the facts observed in person, prepares the record without delay and serves it within three days on the person on whose premises the observation took place.

This description may also include any mode of audio or video recording of the facts, which is attached to the record and forms part of it.

The record states the court's permission.

The record that is intended for the applicant contains a general description.
Articles 206(1) and (2), 440(2), 443(2), 444, 444a and 444b apply *mutatis mutandis*.

TIENDE AFDELING. INCIDENTELE VORDERINGEN

§ 1. – Algemene bepalingen

Artikel 208
1.
Incidentele vorderingen worden ingesteld bij dagvaarding of bij met redenen omklede conclusie.
De artikelen 85, 86, 87, achtste lid, 128 en 133 zijn van toepassing.
2.
De rechter kan in bijzondere gevallen het nemen van conclusies van repliek en dupliek toestaan.

SECTION 10 – MOTIONS

§ 1. – General provisions

Article 208
1.
Motions are raised by writ of summons or a reasoned statement.

Articles 85, 86, 87(8), 128 and 133 apply.

2.
Under special circumstances the court may allow submission of statements of reply and rejoinder.

3.
Incidentele vorderingen worden zoveel mogelijk tegelijk ingesteld.

Artikel 209
Op de incidentele vorderingen wordt, indien de zaak dat medebrengt, eerst en vooraf beslist.

Voor zover de hoofdzaak niet gelijktijdig is afgedaan, bepaalt de rechter bij de beslissing op het incident tevens de dag waarop de zaak weer op de rol zal komen.

§ 2. – Vrijwaring

Artikel 210
1.
Indien de gedaagde meent gronden te hebben om iemand in vrijwaring op te roepen en hij die oproeping niet heeft gedaan vóór de dag waarop de hoofdzaak moet dienen, neemt hij zijn daartoe strekkende, met redenen omklede conclusie vóór alle weren op de voor het nemen van de conclusie van antwoord bepaalde roldatum.
2.
Indien de eiser meent gronden te hebben om iemand in vrijwaring op te roepen, neemt hij zijn daartoe strekkende, met redenen omklede conclusie uiterlijk op de roldatum, op zijn verzoek bepaald bij de verschijning van partijen ter terechtzitting op de voet van artikel 131.

Vindt geen verschijning van partijen op de voet van artikel 131 plaats, dan neemt de eiser zijn conclusie uiterlijk op de voor het nemen van de conclusie van repliek bepaalde datum.
3.
Indien de vordering wordt toegewezen, bepaalt de rechter de dag waarop zowel de hoofdzaak als de zaak in vrijwaring weer op de rol zullen komen.
Betreft de zaak in vrijwaring een vordering die ongeacht het beloop of de waarde door de kantonrechter moet worden behandeld, dan verwijst de rechter beide zaken daarbij zo nodig, met overeenkomstige toepassing van artikel 71, naar de kantonrechter.

3.
Motions must be raised, as much as possible, concurrently.

Article 209
The court, where appropriate, decides on motions first and in advance of the claims in the main action.
Where the main action is not disposed of at the same time, the court, in its decision on the motion, determines the next court calendar date.

§ 2. – Indemnity proceedings

Article 210
1.
If the defendant takes the position that it has grounds to give notice for someone to appear in the proceedings for a claim for indemnity and it has not given such notice before the first court calendar date, it submits a reasoned statement to this end prior to all defences. The statement must be submitted on the court calendar date set for the statement of defence.
2.
If the claimant takes the position that it has grounds to give notice for someone to appear in the proceedings for a claim for indemnity, it must submit its reasoned statement to that end. The statement must be submitted on or before the court calendar date set at its request at the hearing under Article 131.
If there is no such hearing, the claimant must submit its statement on or before the date set for the statement of reply.

3.
If the motion is granted, the court sets the next court calendar date for the main action and the indemnity action.

If the indemnity action pertains to a claim which, irrespective of its amount or value, must be dealt with by the subdistrict court, the court refers as necessary both cases to the subdistrict court under Article 71 *mutatis mutandis*.

4.
Het vonnis waarbij de dagvaarding in vrijwaring is toegestaan, behoeft aan de waarborg niet betekend te worden.

De dagvaarding moet de in het vonnis vermelde beslissing behelzen;
bij die dagvaarding moet de dagvaarding in de hoofdzaak in afschrift worden betekend.
5.
Indien de vordering wordt afgewezen, bepaalt de rechter bij die beslissing de dag waarop de zaak weer op de rol zal komen of beveelt hij een verschijning van partijen ter terechtzitting.

Artikel 211
Indien de vordering tot oproeping in vrijwaring niet tijdig is gedaan, wordt zonder uitstel in de hoofdzaak voortgeprocedeerd.

Artikel 212
In geval van vrijwaring wegens uitwinning van een goed of wegens een recht waarmee het goed niet belast had mogen zijn, mag de waarborg de hoofdzaak van de gewaarborgde overnemen met dien verstande dat de gewaarborgde als partij in het geding blijft.

Artikel 213
1.
In het geval, bedoeld in artikel 212, kan het tegen de waarborg gewezen vonnis tegen de gewaarborgde ten uitvoer worden gelegd.

2.
Wat de kosten en de vordering tot schadevergoeding betreft, kunnen de vereffening en de tenuitvoerlegging slechts tegen de waarborg geschieden.
3.
Indien echter de waarborg geen verhaal biedt, moet de gewaarborgde de kosten dragen en, zo daartoe gronden zijn, ook de schade vergoeden.

Artikel 214
In zaken van eenvoudige vrijwaring mag de waarborg zich in de hoofdzaak slechts voegen zonder de zaak van de gewaarborgde over te nemen.

4.
The judgment granting permission to serve a writ of summons for indemnity on a party need not be served on the indemnifying party by writ.
The writ of summons includes the decision stated in the judgment.
A copy of the writ of summons in the main action is served at the same time.
5.
If the motion is denied, the court's judgment sets the next court calendar date for the case or orders the parties to appear at a hearing.

Article 211
If the motion to add a party for indemnity is not submitted within the time limit, the main action moves forward without delay.

Article 212
Where indemnity is due to enforcement against a good or due to a right with which a good should not have been encumbered, the indemnifying party may take over the main action from the indemnified party. The indemnified party, nevertheless, remains a party to the action.

Article 213
1.
In the circumstances referred to in Article 212, the judgment given against the indemnifying party may be enforced against the indemnified party.
2.
As to costs and a claim for damages, payment is to be obtained only from the indemnifying party and enforcement is only against the indemnifying party.
3.
However, where there are no assets against which recovery can be made against the indemnifying party, the indemnified party must bear the costs and, if warranted, pay damages.

Article 214
In cases of simple indemnity, the indemnifying party may join as a party in the main action but is not allowed to take over the case from the indemnified party.

Artikel 215
In geval de hoofdzaak en de zaak in vrijwaring tegelijk in staat van wijzen zijn, wordt daarin gelijktijdig beslist.
Indien dit niet het geval is, wordt op vordering van de oorspronkelijke eiser of gedaagde de hoofdzaak afzonderlijk beslist.

Artikel 216
Hij die ter zake van vrijwaring is gedagvaard, moet procederen voor de rechter waar de hoofdzaak aanhangig is, zelfs indien hij ontkent waarborg te zijn.

§ 3. – Voeging en tussenkomst

Artikel 217
Ieder die een belang heeft bij een tussen andere partijen aanhangig geding, kan vorderen zich daarin te mogen voegen of daarin te mogen tussenkomen.

Artikel 218
Deze vordering wordt ingesteld bij incidentele conclusie vóór of op de roldatum waarop de laatste conclusie in het aanhangige geding wordt genomen.

Artikel 219
1.
De conclusie vermeldt:
a. de voornaam, de naam en de woonplaats van degene die de vordering instelt;
b. de vordering en de gronden waarop zij berust;
c. in zaken waarin partijen niet in persoon kunnen procederen, de naam van degene die als advocaat wordt gesteld.
2.
De in het eerste lid aangeduide gegevens worden vermeld op straffe van nietigheid.
Artikel 122 is van overeenkomstige toepassing.

Article 215
Where the main action and the indemnity action are sub judice at the same time, the judgments are given at the same time.
Where this is not the case, the court gives its judgment in the main action separately, if so requested by the original claimant or defendant.

Article 216
A party served notice for indemnity is subject to proceedings before the court where the main action is pending, even if that party denies any indemnity obligation.

§ 3. – Joinder and intervention of parties

Article 217
Any party with an interest in an action pending between other parties may submit a claim to join or intervene in the action.

Article 218
This claim is brought by submitting a motion on or before the court calendar date on which the last statement in the pending proceedings is submitted.

Article 219
1.
The motion specifies:
a. the name, given name and the domicile of the person initiating the claim;
b. the claim and its grounds;
c. in cases in which parties cannot act pro se, the name of the lawyer submitting a notice of representation.
2.
Failure to state information referred to in Article 219(1) results in invalidity.
Article 122 applies *mutatis mutandis*.

Artikel 219a

1.
De rechter houdt de zaak aan zolang degene die vordert zich te mogen voegen of te mogen tussenkomen het griffierecht niet heeft voldaan en de termijn genoemd in artikel 5, tweede lid, van de Wet griffierechten burgerlijke zaken nog loopt.

2.
Heeft degene die de vordering instelt, het griffierecht niet tijdig voldaan, dan verklaart de rechter hem niet ontvankelijk in de vordering. Voordat de rechter hiertoe overgaat, stelt hij degene die de vordering heeft ingesteld in de gelegenheid zich uit te laten over het niet tijdig voldoen van het verschuldigde griffierecht.

3.
Artikel 127a, derde en vierde lid, zijn van overeenkomstige toepassing.

Article 219a

1.
The court stays the case as long as the party seeking to join or intervene has not paid the court fee and the time limit referred to in Article 5(2) of the Court Fees (Civil Cases) Act (*Wet griffierechten burgerlijke zaken*) has not expired.

2.
If the party initiating the claim does not pay the court fee on time, the court declares this party inadmissible in respect of its claim. Before the court so declares, it allows the party initiating the claim to express its views on its failure to pay the court fee on time.

3.
Article 127a(3) and (4) apply *mutatis mutandis*.

§ 4. – Verwijzing en voeging van zaken

§ 4. – Referral and consolidation of cases

Artikel 220

1.
In zaken die reeds eerder bij een andere gewone rechter van gelijke rang aanhangig zijn gemaakt tussen dezelfde partijen over hetzelfde onderwerp, of in geval de zaak verknocht is aan een zaak die reeds bij een andere gewone rechter van gelijke rang aanhangig is, kan de verwijzing naar die andere rechter worden gevorderd.
In deze zaken kan de rechter ook ambtshalve naar die andere rechter verwijzen, nadat partijen hierover zijn gehoord.
Verwijzing is ook mogelijk indien één der zaken bij de kantonrechter in behandeling is en de andere niet.

2.
Door de eiser kan deze vordering slechts worden ingesteld bij de inleidende dagvaarding of bij incidentele conclusie vóór het antwoord.

3.
Door de gedaagde moet de vordering worden ingesteld bij met redenen omklede conclusie vóór alle weren op de voor het nemen van de conclusie van antwoord bepaalde roldatum.

Article 220

1.
In cases that were previously made pending before another ordinary court of equal rank between the same parties on the same subject, or where the case is closely connected to a case already pending before another court of equal rank, a party may submit a claim to refer the case to that other court.

The court may also refer such cases to that other court on its own initiative, after hearing the parties.
A case may also be referred where one of the cases is pending before the subdistrict court and the other case is not.

2.
The claimant may only submit this claim in the writ of summons or in a motion prior to the statement of defence.

3.
The defendant initiates the claim by submitting a reasoned motion. The motion must be submitted prior to all defences on the court calendar date set for the statement of defence.

4.
In het geval van verwijzing naar een andere kamer van hetzelfde gerecht vermeldt de rechter in de beslissing tot verwijzing een nieuwe roldatum alsmede, indien daarin een wijziging optreedt, op welke wijze partijen in het geding moeten verschijnen.
Indien tegen de gedaagde verstek is verleend, beveelt de rechter dat de nieuwe roldatum door de eiser bij exploot aan de gedaagde wordt aangezegd onder betekening van de beslissing tot verwijzing.
Artikel 221 is bij verwijzing naar een andere kamer van hetzelfde gerecht niet van toepassing.
5.
Indien bij hetzelfde gerecht één der zaken in behandeling is bij de kantonrechter en deze een vordering betreft als bedoeld in artikel 93 onder c of d, kan in de andere zaak verwijzing van die andere zaak naar de kantonrechter worden gevorderd, ook als die zaak reeds eerder aanhangig was.
6.
Artikel 71, vierde lid, eerste zin, is van overeenkomstige toepassing.

Artikel 221
Indien een zaak naar een andere rechter wordt verwezen, heeft iedere partij het recht de overige partijen bij exploot op te roepen tegen de dag waarop zij de zaak ter rolle wil doen dienen.
Voor deze oproeping moeten de voor dagvaarding voorgeschreven termijnen in acht worden genomen.
Is met het oog op het geding voor de eerste rechter woonplaats gekozen, dan kan het in dit artikel bedoelde exploot ook aan die woonplaats worden gedaan.

Artikel 222
1.
In geval voor dezelfde rechter tussen dezelfde partijen en over hetzelfde onderwerp tegelijk zaken aanhangig zijn, of voor dezelfde rechter verknochte zaken aanhangig zijn, kan daarvan de voeging worden gevorderd.
In deze zaken kan de rechter ook ambtshalve tot voeging overgaan.

4.
In the event of referral to another chamber of the same court, the court sets a new court calendar date and, if appropriate, states the manner in which parties are to appear in the action.

If the court has recorded the defendant's default, the court directs that the claimant notify the defendant of the new court calendar date by writ, with service of the referral decision.

Article 221 does not apply where a referral is to another chamber of the same court.

5.
Where at the same court one of the cases is being dealt with by the subdistrict court and in that case there is a claim as referred to in Article 93(c) or (d), a party may make a motion for referral of the other case to the subdistrict court, even if that case was made pending earlier.
6.
Article 71(4), first sentence, applies *mutatis mutandis*.

Article 221
If a case is referred to another court, every party has the right to give notice to appear on the date they wish to enter the case on the court calendar. Such notice is served on the other parties by writ.
This notice must comply with the notice periods applicable to a writ of summons.

If domicile has been elected in the action before the first court, service of the writ referred to in this Article may also be effected by delivery to that domicile.

Article 222
1.
Any party may submit a claim for consolidation of actions that are pending concurrently before the same court between the same parties and on the same subject, or are pending before the same court and are sufficiently connected.
In these circumstances the court may also order the consolidation of actions on its own initiative.

2.
Artikel 220, tweede en derde lid, zijn op deze vordering van toepassing.

§ 5. – Voorlopige voorzieningen

Artikel 223
1.
Tijdens een aanhangig geding kan iedere partij vorderen dat de rechter een voorlopige voorziening zal treffen voor de duur van het geding.
2.
Deze vordering moet samenhangen met de hoofdvordering.

§ 6. – Zekerheidstelling voor proceskosten

Artikel 224
1.
Allen zonder woonplaats of gewone verblijfplaats in Nederland die bij een Nederlandse rechter een vordering instellen of zich voegen of tussenkomen in een geding alhier, zijn verplicht op vordering van de wederpartij zekerheid te stellen voor de proceskosten en de schadevergoeding tot betaling waarvan zij veroordeeld zouden kunnen worden.
2.
Geen verplichting tot het stellen van zekerheid bestaat:
a. indien dit voortvloeit uit een verdrag of uit een EG-verordening;
b. indien een veroordeling tot betaling van proceskosten en schadevergoeding op grond van het Statuut voor het Koninkrijk der Nederlanden, een verdrag, een EG-verordening of een wet ten uitvoer zal kunnen worden gelegd ter plaatse waar degene van wie zekerheid gevorderd wordt, zijn woonplaats of gewone verblijfplaats heeft;
c. indien redelijkerwijs aannemelijk is dat verhaal voor een veroordeling tot betaling van proceskosten en schadevergoeding in Nederland mogelijk zal zijn;
d. indien daardoor voor degene van wie zekerheid wordt gevorderd de effectieve toegang tot de rechter zou worden belemmerd.

2.
Article 220(2) and (3) apply *mutatis mutandis*.

§ 5. – Interim measures

Article 223
1.
While an action is pending, each party may submit a claim for an interim measure for the duration of the proceedings.

2.
There must be a sufficient connection between this claim and the claim in the main action.

§ 6. – Security for costs of process

Article 224
1.
All persons without domicile or habitual residence in the Netherlands who initiate a claim before a Dutch court or join or intervene in an action in the Netherlands, have an obligation, where the counterparty so claims, to provide security for the costs of process and the damages which they may be ordered to pay.

2.
There is no obligation to provide security where:
a. a convention or EC regulation so stipulates;
b. an order to pay the costs of process and damages is enforceable, under the Statute for the Kingdom of the Netherlands, a treaty, an EC Regulation or a statute, in the place where the person from whom security is sought has their domicile or habitual residence;

c. it is reasonably likely that recovery of an order to pay the costs of process and damages will be possible in the Netherlands;

d. such an obligation would obstruct the effective access to court for the person from whom security is sought.

3.
De wederpartij is bevoegd de vordering, bedoeld in het eerste lid, in te stellen vóór alle weren.
4.
De partij die het stellen van zekerheid vordert, wordt niet geacht daardoor de rechtsmacht van de rechter te hebben erkend.

5.
Het vonnis waarbij het stellen van zekerheid wordt bevolen, drukt de som uit tot beloop waarvan de zekerheid moet worden verstrekt.

ELFDE AFDELING. SCHORSING EN HERVATTING

Artikel 225
1.
Gronden voor schorsing van het geding zijn:
a. de dood van een partij;
b. verandering van de persoonlijke staat van een partij;
c. het ophouden van de betrekkingen waarin een partij het geding voerde, hetzij ten gevolge van rechtsopvolging onder algemene titel op een ander, hetzij door een andere oorzaak.
2.
Schorsing vindt plaats door betekening van de ingeroepen grond voor de schorsing aan de wederpartij dan wel door een daartoe strekkende akte ter rolle.
Bij gebreke hiervan wordt het geding op naam van de oorspronkelijke partij voortgezet.

3.
Alle proceshandelingen, verricht nadat de schorsing is ingetreden, zijn nietig.
4.
Schorsing kan niet meer plaatsvinden nadat de dag is bepaald waarop het vonnis zal worden uitgesproken.

3.
The counterparty may bring the claim as referred to in Article 224(1) prior to all defences.
4.
The party making the claim that security be provided is not treated as having accepted the court's international jurisdiction by reason of that claim.
5.
The court's judgment ordering that security be provided states the amount that must be secured.

SECTION 11 - SUSPENSION OF THE ACTION AND RESUMPTION

Article 225
1.
Grounds for suspension of the action are:
a. the death of a party;
b. a change in the personal status of a party;
c. the capacity in which the party conducted the proceedings has ceased to exist, due to either legal succession by universal title to another party or another cause.

2.
An action is suspended by serving a writ on the other party giving notice of the ground invoked to suspend the action, or by submitting a court calendar brief to that effect.
If there is no such writ or brief, the action moves forward in the name of the original party.
3.
All acts of process performed after the action is suspended are invalid.
4.
An action may no longer be suspended once the date has been set on which judgment will be given.

Artikel 226

1.
In zaken waarin partijen niet in persoon kunnen procederen, wordt het geding van rechtswege geschorst doordat de gestelde advocaat overlijdt of doordat hij zijn hoedanigheid van advocaat verliest.
2.
Artikel 225, derde en vierde lid, is van toepassing.

Artikel 227

1.
In de gevallen, bedoeld in artikel 225, eerste lid, wordt het geding hervat in de stand waarin dit zich bij de schorsing bevond:
a. doordat de partij bij wie de grond voor de schorsing is opgekomen bij de betekening van de schorsingsgrond verklaart dat het geding wordt hervat;
b. doordat een der partijen, met instemming van de andere partij, een daartoe strekkende akte ter rolle neemt, dan wel bij exploot verklaart dat het geding wordt hervat.
2.
De partij die bij de in het eerste lid, onder a, bedoelde betekening of het in het eerste lid, onder b, bedoelde exploot verklaart dat het geding wordt hervat, roept daarbij de andere partij op tegen de dag waarop zij de zaak ter rolle wil doen dienen.
Voor deze oproeping moeten de voor dagvaarding voorgeschreven termijnen in acht worden genomen.
3.
In zaken waarin partijen niet in persoon kunnen procederen, stellen zij opnieuw advocaat.

Artikel 228

1.
In geval van schorsing wegens overlijden of verlies van de hoedanigheid van de gestelde advocaat, wordt het geding hervat in de stand waarin dit zich bij de schorsing bevond doordat een der partijen, met instemming van de andere partij, een daartoe strekkende akte ter rolle neemt, dan wel bij exploot verklaart dat het geding wordt hervat.

Article 226

1.
In cases where parties may not act pro se, the action is suspended by operation of law upon the death of the lawyer named in the notice of representation or upon that lawyer no longer being a member of the Bar.
2.
Article 225(3) and (4) apply.

Article 227

1.
In circumstances as referred to in Article 225(1), the action is resumed as from its status before the suspension:
a. where the party that may rely on the ground for a suspension, declares that the action will be resumed when serving notice of that ground;
b. where one of the parties, with the consent of the other party, submits a court calendar brief to this end or declares by writ that the action will be resumed
2.
The party who, at the time of service as referred to in Article 227(1)(a) or the writ as referred to in Article 227(1)(b), declares that the proceedings are to be resumed, gives the other party notice to appear for the date on which it wishes the case to be on the court calendar. This notice must comply with the notice periods applicable to a writ of summons.

3.
In cases where parties may not act pro se, they must submit a new notice of representation.

Article 228

1.
Where an action is suspended due to the death of the lawyer or due to the lawyer no longer being a member of the Bar, the action is resumed from the point to which it had progressed before the suspension, when one of the parties submits a court calendar brief to this effect with the counterparty's consent, or serves a writ declaring that the action will be resumed.

2.
Artikel 227, tweede lid, is van overeenkomstige toepassing.
Partijen stellen opnieuw advocaat.

2.
Article 227(2) applies *mutatis mutandis*.

Parties must submit a new notice of representation.

TWAALFDE AFDELING. HET VONNIS

SECTION 12 - THE JUDGMENT

§ 1. – Algemeen

§ 1. – General

Artikel 229
De rechter bepaalt de dag waarop hij uitspraak zal doen en deelt deze dag aan de eiser en aan de in het geding verschenen gedaagde mede.
Op verlangen van de in het geding verschenen partijen stelt de rechter de uitspraak uit.

Article 229
The court sets the date on which judgment will be given and notifies the claimant and the defendant that entered an appearance.
The court will postpone its judgment if the parties who entered an appearance so request.

Artikel 230
1.
Het vonnis vermeldt:
a. de namen en de woonplaats van de partijen, en de namen van hun gemachtigden of advocaten;
b. het verloop van het geding;
c. de slotsom van de dagvaarding en de conclusies van partijen;
d. de slotsom van de conclusie van het openbaar ministerie in de gevallen waarin het is gehoord;
e. de gronden van de beslissing, waaronder begrepen de feiten waarop de beslissing rust;
f. de beslissing;
g. de naam van de rechter of, bij een meervoudige kamer, de namen van de rechters door wie het vonnis is gewezen;

h. de dag van de uitspraak.
2.
Indien tegen de gedaagde of, bij meer gedaagden, tegen hen allen verstek is verleend en de vorderingen van de eiser geheel of gedeeltelijk worden toegewezen, kan ten aanzien van de ingevolge het eerste lid onder a, c, e en f te vermelden gegevens worden volstaan met verwijzing naar een door de

Article 230
1.
The judgment states:
a. the names and the domicile of the parties, and the names of their authorised representatives or lawyers;
b. the steps taken in the action;
c. the conclusion in the writ of summons and the parties' statements;
d. the conclusion of the Public Prosecutor's opinion, where the Public Prosecutor has been heard;
e. the reasons for the decision, including the facts on which the decision is based;

f. the decision;
g. the name of the judge, or in the event of a chamber consisting of more than one judge, the names of the judges who issued the judgment;
h. the date of the judgment.
2.
If the court has recorded the defendant's default, or if the court has recorded all defendants' default where there is more than one defendant, and the claimant's claims are awarded in full or in part, the court may state the required particulars under Article 230(1)(a), (c), (e) and (f) by referencing a copy of the writ of

griffier gewaarmerkt afschrift van het exploot van dagvaarding waarop het vonnis wordt gesteld of dat aan het vonnis wordt gehecht.

3.
Het vonnis wordt door de rechter, of, bij een meervoudige kamer, door de voorzitter en de griffier ondertekend.

Het vonnis kan ook worden ondertekend door de rechter die het uitspreekt.

summons. In such circumstances, the copy is certified by the clerk and the judgment is noted on the copy or the copy is attached to the judgment.
3.
The judge signs the judgment or, if the chamber consists of multiple judges, the judgment is signed by the president of the chamber and by the clerk.
Alternatively, the judge who issues the judgment may sign the judgment.

Artikel 231
1.
Van de vonnissen verstrekt de griffier op de dag van de uitspraak een afschrift aan de eiser en aan de gedaagde die in het geding is verschenen.
Betreft het een eindvonnis, dan is het afschrift dat wordt verstrekt aan een partij die tot tenuitvoerlegging van dat vonnis kan overgaan, opgemaakt in executoriale vorm.
2.
De griffier verstrekt desverlangd tweede of verdere in executoriale vorm opgemaakte afschriften van een vonnis aan de partij die tot tenuitvoerlegging van dat vonnis kan overgaan, dan wel aan de rechtverkrijgenden onder algemene titel van deze partij.
Artikel 29, vijfde en zesde lid, is van overeenkomstige toepassing.
3.
Elk afschrift dat in executoriale vorm is opgemaakt, wordt gedagtekend.

Article 231
1.
On the date of the judgment the clerk provides a copy of the judgment to the claimant and the defendant that entered an appearance.

The copy of a final judgment issued to a party that may enforce the judgment is issued in the form required for enforcement.

2.
Upon request, the clerk provides a second or further copies of a judgment in the form required for enforcement to the party that may enforce that judgment, or to this party's legal successors by universal title.

Article 29(5) and (6) apply *mutatis mutandis*.

3.
Every copy prepared in the form required for enforcement is dated.

Artikel 232
1.
De rechter kan, voordat hij definitief over de zaak beslist, een tussenvonnis wijzen.
2.
Van de artikelen 230 en 231, eerste lid, kan, voor zover nodig, worden afgeweken indien een tussenvonnis wordt gewezen ter beslissing op een incidentele vordering en de wederpartij te kennen geeft tegen toewijzing geen bezwaar te hebben.

Article 232
1.
The court may give an interim judgment before giving a final decision on the case.
2.
The court may, where necessary, derogate from Articles 230 and 231(1) where it gives an interim judgment to rule on a motion and the counterparty has stated it has no objection to the motion.

Artikel 233
1.
Tenzij uit de wet of uit de aard van de zaak anders voortvloeit, kan de rechter, indien dit wordt gevorderd, verklaren dat zijn vonnis uitvoerbaar bij voorraad zal zijn niettegenstaande daartegen aan te wenden rechtsmiddelen.
De rechter kan een vonnis waarbij op de voet van artikel 187 wordt beslist omtrent een voorschot ter zake van de kosten van deskundigen, ook ambtshalve uitvoerbaar bij voorraad verklaren.
2.
De uitvoerbaarverklaring bij voorraad kan het gehele vonnis betreffen of een gedeelte daarvan.
3.
De rechter kan aan de uitvoerbaarverklaring bij voorraad de voorwaarde verbinden dat tot een door hem te bepalen bedrag zekerheid wordt gesteld.

Artikel 234
Indien het vonnis niet uitvoerbaar bij voorraad is verklaard en tegen dat vonnis een rechtsmiddel is aangewend, kan alsnog een incidentele vordering tot uitvoerbaarverklaring bij voorraad van dat vonnis worden ingesteld.

Artikel 235
Indien het vonnis uitvoerbaar bij voorraad is verklaard, evenwel zonder dat daaraan de voorwaarde is verbonden dat zekerheid wordt gesteld, en indien tegen dat vonnis een rechtsmiddel is aangewend, kan alsnog een daartoe strekkende incidentele vordering worden ingesteld.

Artikel 236
1.
Beslissingen die de rechtsbetrekking in geschil betreffen en zijn vervat in een in kracht van gewijsde gegaan vonnis, hebben in een ander geding tussen dezelfde partijen bindende kracht.

Article 233
1.
Except where the law provides otherwise or where inappropriate given the nature of the case, the court may, if so claimed, declare that the judgment will be enforceable notwithstanding any remedy.

The court may, if so claimed or on its own initiative, declare that a decision on a deposit for the costs of experts under Article 187 is enforceable notwithstanding any remedy.

2.
The declaration of enforceability notwithstanding any remedy may relate to the entire judgment or a part of the judgment.
3.
As a condition to the declaration of enforceability notwithstanding any remedy the court may order that security be provided for an amount determined by the court.

Article 234
Where a remedy is initiated against a judgment that has not been declared enforceable notwithstanding any remedy, a party may submit a motion to declare the judgment enforceable notwithstanding any remedy.

Article 235
Where a remedy is initiated against a judgment that has been declared enforceable notwithstanding any remedy, but without this being conditional on security being provided, a party may submit a motion to make the enforcement conditional on security being provided.

Article 236
1.
Decisions pertaining to the legal relationship in dispute and taken in a judgment not subject to ordinary remedies have binding force in another action between the same parties.

2.
Onder partijen worden mede begrepen de rechtverkrijgenden onder algemene of bijzondere titel, tenzij uit de wet anders voortvloeit.
3.
Het gezag van gewijsde wordt niet ambtshalve toegepast.

§ 2. – Kosten

Artikel 237
1.
De partij die bij vonnis in het ongelijk wordt gesteld, wordt in de kosten veroordeeld.
De kosten mogen echter geheel of gedeeltelijk worden gecompenseerd tussen echtgenoten of geregistreerde partners of andere levensgezellen, bloedverwanten in de rechte lijn, broers en zusters of aanverwanten in dezelfde graad, alsmede indien partijen over en weer op enkele punten in het ongelijk zijn gesteld.
Ook kan de rechter de kosten die nodeloos werden aangewend of veroorzaakt, voor rekening laten van de partij die deze kosten aanwendde of veroorzaakte.
2.
Bij een tussenvonnis kan de beslissing over de kosten tot het eindvonnis worden aangehouden.
3.
Het bedrag van de kosten waarin de verliezende partij wordt veroordeeld, wordt, voor zover die kosten vóór de uitspraak zijn gemaakt en niet aan haar zijde zijn gevallen, bij het vonnis vastgesteld.
4.
De na de uitspraak ontstane kosten worden op verzoek van de partij in het voordeel van wie een kostenveroordeling is uitgesproken, begroot door de rechter die het vonnis heeft gewezen. Deze geeft daarvoor een bevelschrift af.

Hiertegen is geen hogere voorziening toegelaten.

2.
The term "parties" includes legal successors under particular or universal title, except where the law provides otherwise.

3.
The court does not apply the force of res judicata on its own initiative.

§ 2. – Costs

Article 237
1.
The unsuccessful party is ordered to pay the costs.
The court may, however, order each party to bear its own costs, in whole or in part, where the parties are spouses or registered partners or other life companions, blood relatives in the direct line, brothers and sisters or relatives by family ties in the same degree, as well as where each party is unsuccessful on certain points.

The court may also direct that costs incurred or caused needlessly be borne by the party that caused or incurred these costs.

2.
In an interim judgment, the decision on costs may be reserved until the final judgment.
3.
The court determines, in its judgment, the amount of the costs that the unsuccessful party is ordered to pay, to the extent such costs were incurred prior to the judgment by someone other than the unsuccessful party.
4.
The court that gave the judgment determines the amount of the post-judgment costs at the application of the party who was awarded costs.

The court issues an order directing that such amount be paid.
This decision is not subject to any higher remedy.

5.
De rechter kan bepalen dat het griffierecht tot betaling waarvan de partij, bedoeld in het eerste of tweede lid, wordt veroordeeld, niet hoger is dan het griffierecht dat van deze partij is geheven of, in het geval dat deze partij gedaagde is in een zaak bij de kantonrechter en van haar geen griffierecht is geheven, het griffierecht dat deze partij verschuldigd zou zijn geweest als zij eiser was geweest.
De rechter kan hiertoe besluiten indien hij van oordeel is dat veroordeling tot betaling van het hogere griffierecht, gelet op de proceshouding van de in het gelijk gestelde partij, zal leiden tot een onbillijkheid van overwegende aard.
Hiertegen is geen hogere voorziening toegelaten.

Artikel 238
1.
In zaken waarin partijen in persoon kunnen procederen, wordt, indien de wederpartij van de in het ongelijk gestelde partij zonder gemachtigde procedeert, onder de kosten waarin laatstgenoemde partij wordt veroordeeld, opgenomen een door de rechter te bepalen bedrag voor noodzakelijke reis- en verblijfkosten van die wederpartij.
De rechter kan onder de kosten waarin de in het ongelijk gestelde partij wordt veroordeeld, ook opnemen een door hem te bepalen bedrag voor noodzakelijke verletkosten van de wederpartij.
2.
Procedeert de wederpartij van de in het ongelijk gestelde partij met een gemachtigde, dan wordt onder die kosten een door de rechter te bepalen bedrag opgenomen voor salaris en noodzakelijke verschotten van de gemachtigde, tenzij de rechter om in het vonnis te vermelden redenen anders beslist.

Artikel 239
In zaken waarin partijen niet in persoon kunnen procederen, kunnen van de kosten van de wederpartij slechts de salarissen en verschotten van de advocaat van die wederpartij ten laste van de in het ongelijk gestelde partij worden gebracht.

5.
The court may direct that the court fee item in the cost order, which a party is ordered to pay under Article 237(1) and (2), not exceed the court fee charged to this party. Where this party is a defendant in a case at the subdistrict court and was not charged a court fee, the court may direct that the court fee item in the cost order not exceed the court fee that this party would have owed if it had been the claimant.
The court may so decide where it determines that an order to pay the higher court fee would cause manifest injustice, given the successful party's process position.

This decision is not subject to any higher remedy.

Article 238
1.
In cases where parties may act pro se, if the unsuccessful party's counterparty acts without an authorised representative, the costs ordered against the unsuccessful party include an amount to be set by the court for necessary travel and accommodation expenses incurred by that counterparty.

In the order for costs against the unsuccessful party, the court may also set an amount as compensation for the counterparty's time that was spent on the case and was necessary.
2.
If the unsuccessful party's counterparty has an authorised representative in the proceedings, the court includes an amount for the authorised representative's fees and necessary expenses, except where the court rules otherwise for reasons stated in the judgment.

Article 239
In cases in which parties may not act pro se, the counterparty's lawyer's fees and expenses are the only cost items that may be charged to the unsuccessful party.

Artikel 240
Kosten terzake van ambtshandelingen, verricht door gerechtsdeurwaarders, worden berekend overeenkomstig bij of krachtens algemene maatregel van bestuur vastgestelde tarieven.

Article 240
The costs of official acts performed by bailiffs are computed in accordance with the rates set by executive decree.

Artikel 241
Ter zake van verrichtingen waarvoor de in de artikelen 237 tot en met 240 bedoelde kosten een vergoeding plegen in te sluiten, zoals die ter voorbereiding van gedingstukken en ter instructie van de zaak, kan jegens de wederpartij geen vergoeding op grond van artikel 96, tweede lid, van Boek 6 van het Burgerlijk Wetboek worden toegekend, maar zijn alleen de regels betreffende proceskosten van toepassing.
Dit artikel is niet van toepassing ter zake van kosten als bedoeld in artikel 96, vijfde lid, van Boek 6 van het Burgerlijk Wetboek.

Article 241
The court may not award the counterparty compensation for costs on the basis of Article 6:96(2) of the Civil Code, where these costs are for work that ordinarily is covered by the cost awards under Articles 237 to 240 inclusive, such as the costs for preparing documents in the action and for preparing the case and the case file. In such cases, only the rules regarding the costs of process apply.

This Article does not apply to costs as referred to in Article 6:96(5) of the Civil Code.

Artikel 242
1.
De rechter kan bedragen die geacht kunnen worden te zijn bedongen ter vergoeding van proceskosten of van buitengerechtelijke kosten als bedoeld in artikel 96, tweede lid, onder b en c, van Boek 6 van het Burgerlijk Wetboek ambtshalve matigen, doch niet tot onder het bedrag van de krachtens de wet te begroten proceskosten respectievelijk het bedrag van de buitengerechtelijke kosten die, gelet op de tarieven volgens welke zodanige kosten aan de opdrachtgevers gewoonlijk in rekening worden gebracht, jegens de wederpartij redelijk zijn.
2.
Het eerste lid is niet van toepassing ter zake van kosten als bedoeld in artikel 96, vijfde lid, van Boek 6 van het Burgerlijk Wetboek en geldt niet voor overeenkomsten die strekken tot regeling van een reeds gerezen geschil.

Article 242
1.
The court may, on its own initiative, reduce amounts where it determines that they were agreed in respect of compensation of costs of process, or of the extrajudicial costs as referred to in Article 6:96(2)(b) and (c) of the Civil Code. The court may not reduce such costs to an amount lower than the amount of the costs of process to be determined in accordance with the law or to the amount of the extrajudicial costs which are reasonable to charge to the counterparty, given the rates usually charged to clients.
2.
Article 242(1) does not apply to costs as referred to in Article 6:96(5) of the Civil Code and to agreements that serve to settle a dispute that has arisen.

Artikel 243
[Vervallen per 01-11-2010]

Article 243
[Lapsed as of 01-11-2010]

Artikel 244

1.
Indien ten aanzien van een partij, met toepassing van het derde lid van artikel 191, het bedrag van de schadeloosstelling en het loon van deskundigen voorlopig in debet zijn gesteld, veroordeelt de rechter de partij die in de kosten van het geding wordt verwezen ambtshalve om dit bedrag aan de griffier te voldoen.

2.
Indien de kosten geheel of gedeeltelijk worden gecompenseerd, stelt de rechter vast welk deel van het in het eerste lid bedoelde bedrag elk der partijen dient te dragen en veroordeelt hen dienovereenkomstig tot voldoening aan de griffier.

3.
De tweede zin van artikel 202, tweede lid, is van toepassing.

Article 244

1.
Where, with respect to a party, under Article 191(3), a provisional debit has been created for the amount of the expenses and fees of the experts, the court orders, on its own initiative, that the party ordered to pay the costs of process pay this amount to the clerk.

2.
If each party is ordered to bear its own costs, in whole or in part, the court determines which part of the amount referred to in Article 244(1) is to be borne by each of the parties and orders them to make payments to the clerk accordingly.

3.
The second sentence of Article 202(2) applies.

Artikel 245

1.
Indien blijkt dat een partij niet bestaat, of dat zij niet rechtsgeldig in het geding is verschenen doordat een daartoe niet bevoegde voor haar is opgetreden of tot het voeren van een geding opdracht heeft gegeven, geschiedt een veroordeling in de kosten, wanneer daartoe aanleiding is, in plaats van ten laste van de partij in naam van wie in rechte is opgetreden, ten laste van de gemachtigde of advocaat van die partij, of van degene die tot het voeren van het geding opdracht heeft gegeven, in het eerste geval onverminderd het verhaal van die advocaat of gemachtigde op zijn opdrachtgever.

2.
Alvorens aldus te beslissen, stelt de rechter de betrokkene in de gelegenheid zijn standpunt naar voren te brengen en toe te lichten.

Article 245

1.
If it is determined that a party does not exist, an order for costs, where appropriate, is not made against the party in whose name actions were taken in the case, but against that party's authorised representative or lawyer. The same rule applies where a party's appearance in the action was invalid because the party was not represented by an authorised person or because an unauthorised person gave instructions for the action. If the order is made against an authorised representative or lawyer, this rule is without prejudice to the authorised representative's or lawyer's right of recovery against the person who gave instructions.

2.
Before giving its judgment, the court allows the respective party to present and explain its arguments.

DERTIENDE AFDELING. AFBREKING VAN DE INSTANTIE

§ 1. – Doorhaling op de rol

Artikel 246
1.
Op verlangen van partijen wordt de zaak op de rol doorgehaald.
2.
De enkele doorhaling op de rol heeft geen rechtsgevolgen.
Partijen kunnen de rechtsgevolgen bij overeenkomst bepalen.

Artikel 247
Indien geen van partijen er, na in de gelegenheid te zijn gesteld zich daarover uit te laten, blijk van geeft het geding te willen voortzetten, kan de zaak ook ambtshalve op de rol worden doorgehaald.

Artikel 248
Indien ten aanzien van een partij, met toepassing van het derde lid van artikel 191, het bedrag van de schadeloosstelling en het loon van deskundigen voorlopig in debet zijn gesteld, beslist de rechter met overeenkomstige toepassing van artikel 244, tweede lid, welk deel van dit bedrag elk der partijen dient te dragen en veroordeelt hen dienovereenkomstig tot voldoening aan de griffier.

§ 2. – Afstand van instantie

Artikel 249
1.
Zolang de gedaagde niet voor antwoord heeft geconcludeerd, kan de eiser afstand doen van de instantie.
2.
De eiser is verplicht de proceskosten van de gedaagde te betalen.
3.
Artikel 248 is van overeenkomstige toepassing.

SECTION 13 - DISCONTINUANCE

§ 1. – Discontinuance by striking off

Article 246
1.
If the parties so wish, the case is struck off the court calendar.
2.
Striking the case off the court calendar, in and of itself, has no legal consequences.
Parties may determine the legal consequences by agreement.

Article 247
If the parties are allowed to express their views and none of them indicates that the action should move forward, the matter may be struck off the court calendar on the court's own initiative.

Article 248
Where a provisional debit has been created with respect to a party under Article 191(3) in the amount of the expert's expenses and fees, the court determines under Article 244(2) *mutatis mutandis* which part of the amount each of the parties is to bear and orders them to make payments to the clerk accordingly.

§ 2. – Discontinuance by withdrawal

Article 249
1.
The claimant may withdraw its case until such time as the defendant has submitted a statement of defence.
2.
The claimant must pay the defendant's costs of process.
3.
Article 248 applies *mutatis mutandis*.

Artikel 250

1.
Afstand van instantie wordt gedaan bij akte ter rolle.

2.
Indien de afstand door een advocaat of een gemachtigde wordt gedaan, legt deze een hem daartoe door de eiser verstrekte bijzondere volmacht over.

3.
Door afstand van instantie worden partijen van rechtswege hersteld in de toestand als ware het geding niet in deze instantie aanhangig geweest, onverminderd het bepaalde in artikel 316, tweede lid, van Boek 3 van het Burgerlijk Wetboek.

4.
Ter zake van de betaling van de kosten vaardigt de rechter op verlangen van de gedaagde een bevelschrift uit.
Het bevelschrift is uitvoerbaar bij voorraad.

5.
Nadat hij de kosten heeft betaald, kan de eiser de vordering opnieuw instellen.

§ 3. – Verval van instantie

Artikel 251

1.
Indien de proceshandeling waarvoor de zaak staat, langer dan twaalf maanden niet is verricht, bepaalt de rechter op verlangen van de wederpartij van de partij die de proceshandeling moet verrichten, een roldatum waarop deze wederpartij verval van instantie kan vorderen, dan wel kan vragen om een laatste uitstel te verlenen aan de partij die de proceshandeling moet verrichten of om vonnis te wijzen.
De rechter kan hiertoe, eveneens na verloop van twaalf maanden, ook ambtshalve een roldatum bepalen.

2.
De in het eerste lid bedoelde roldatum wordt in beide gevallen bepaald op een termijn van ten hoogste drie maanden.

Article 250

1.
Withdrawal is done by court calendar brief.

2.
If the withdrawal is done by a lawyer or authorised representative, they must submit a specific power of attorney issued by the claimant to that effect.

3.
Without prejudice to Article 3:316(2) of the Civil Code, withdrawal restores the parties by operation of law to their situation as if the action had not been pending in that instance.

4.
If the defendant so requests, the court issues an order with regard to payment of the costs.

This order is enforceable notwithstanding any remedy.

5.
After paying the costs, the claimant may re-initiate the claim.

§ 3. – Discontinuance by dismissal

Article 251

1.
Where the next scheduled act of process is not carried out within a period of 12 months, and the counterparty to the party scheduled to carry out that act of process so requests, the court sets a court calendar date at which that counterparty may submit a claim for dismissal, or request a final extension for the party to carry out the act of process, or request judgment.

Alternatively, after 12 months have elapsed, the court may set a court calendar date on its own initiative to that end.

2.
The court sets the court calendar date referred to in Article 251(1) in both cases such that it is no later than 3 months after the court's decision.

3.
Verval van instantie kan op de bepaalde roldatum slechts worden gevorderd indien het voornemen daartoe ten minste twee weken vóór die roldatum aan de nalatige partij is aangezegd.
4.
De rechter wijst de vordering tot verval van instantie toe, tenzij voor of op die roldatum
a. de proceshandeling alsnog wordt verricht, of
b. de wederpartij van de partij die het verval vordert, aannemelijk maakt dat voor de vertraging van het geding een reden bestaat die deze in redelijkheid kan rechtvaardigen.
5.
Indien op de ingevolge het eerste lid bepaalde roldatum de proceshandeling waarvoor de zaak staat niet alsnog is of wordt verricht, en voorts de wederpartij van degene die de proceshandeling moet verrichten geen verval van instantie vordert noch zich anderszins uitlaat over de voortgang van het geding als bedoeld in het eerste lid, wordt de zaak op de rol doorgehaald.

3.
Dismissal may only be claimed on the court calendar date set to that end if the non-compliant party has been given notice of the intended claim at least two weeks before that court calendar date.
4.
The court grants the claim for dismissal, except where before or on that court calendar date:
a. the act of process is carried out; or

b. the counterparty to the party seeking dismissal shows that it is likely that there is a reason for the delay in the action which reasonably justifies the delay.
5.
Where the act of process scheduled in the case is not carried out on or before the court calendar date set under Article 251(1), and the counterparty to the party that must carry out the act of process does not claim dismissal or express any other views on the next steps in the action as referred to in Article 251(1), the case is struck off the court calendar.

Artikel 252
1.
De kosten van de vervallen instantie worden van rechtswege gecompenseerd.

De rechter kan echter, indien hij daartoe gronden aanwezig acht, een partij geheel of gedeeltelijk in de kosten veroordelen.
2.
Artikel 248 is van overeenkomstige toepassing.

Article 252
1.
The costs of the dismissed instance are allocated by operation of law such that each party bears its own costs.
Where appropriate, however, the court may order that a party bear the costs, in whole or in part.
2.
Article 248 applies *mutatis mutandis*.

Artikel 253
1.
Door verval van instantie worden partijen van rechtswege hersteld in de toestand als ware het geding niet in deze instantie aanhangig geweest, onverminderd het bepaalde in artikel 316, tweede lid, van Boek 3 van het Burgerlijk Wetboek.
2.
Wordt de vordering opnieuw ingesteld, dan kan wederom gebruik worden gemaakt van in de vervallen instantie gedane gerechtelijke erkentenissen en bijgebracht bewijs.

Article 253
1.
Without prejudice to the provisions in Article 3:316(2) of the Civil Code, dismissal restores the parties by operation of law to their situation as if the action had not been pending in this instance.

2.
If the claim is re-initiated, the formal admissions and evidence presented in the dismissed instance may be re-used.

VEERTIENDE AFDELING. HET KORT GEDING

Artikel 254

1.
In alle spoedeisende zaken waarin, gelet op de belangen van partijen, een onmiddellijke voorziening bij voorraad wordt vereist, is de voorzieningenrechter bevoegd deze te geven.

2.
Op aanvraag van de belanghebbende partij kan de voorzieningenrechter de dagvaarding bevelen tegen de dag en het uur, de zondag daarbij inbegrepen, voor elk geval te bepalen.

Hij kan daarbij tevens bevelen dat de terechtzitting op een andere plaats dan in het gerechtsgebouw wordt gehouden.
De voorzieningenrechter kan aan de dagbepaling voorwaarden verbinden, die door de eiser in acht moeten worden genomen.

Deze voorwaarden moeten uit de dagvaarding blijken.

3.
De zaak kan ook worden aangebracht op een terechtzitting, door de voorzieningenrechter te houden op de daartoe door hem te bepalen werkdagen.
4.
De artikelen 127a en 128, tweede lid en zesde lid, zijn niet van toepassing.
5.
In zaken die ten gronde door de kantonrechter worden behandeld en beslist is ook de kantonrechter bevoegd tot het geven van een voorziening als in deze afdeling bedoeld.
Daarbij is op de kantonrechter van toepassing hetgeen omtrent de voorzieningenrechter is bepaald.
6.
Indien de gevorderde voorziening betrekking heeft op een zaak betreffende het personen- en familierecht als bedoeld in de zesde titel van het derde boek is artikel 803 van overeenkomstige toepassing.

SECTION 14 - SUMMARY PROCEEDINGS

Article 254

1.
The court in summary proceedings has jurisdiction to grant immediate measures if the matter is urgent and immediate measures prior to the judgment on the main action are appropriate, given the parties' interests.
2.
At the claimant's request, the court in summary proceedings may order a writ of summons to be served for a hearing on a particular date and at a particular time as appropriate in each case. The hearing may be at any time on any day, including a Sunday.
The court in summary proceedings may order that the hearing be held in the court building or at any other location.
The court in summary proceedings may make the scheduling order subject to conditions. The claimant must comply with any such conditions.
The writ of summons must state any such conditions and how the claimant has complied with the conditions.
3.
The case may also be submitted at a hearing, to be held on certain business days as directed by the court in summary proceedings.

4.
Articles 127a and 128(2) and (6) do not apply.

5.
The subdistrict court also has jurisdiction to grant a measure as referred to in this Section in cases that the subdistrict court deals with and disposes of in the main action.
The rules for the court in summary proceedings apply to the subdistrict court acting under this provision.
6.
Article 803 applies *mutatis mutandis* if the measure claimed relates to any case regarding the law of persons and families as referred to in Book 3, Title 6.

Artikel 255
1.
De gedaagde kan in de zaken, bedoeld in artikel 79, tweede lid, behalve bij advocaat ook in persoon procederen, maar niet vertegenwoordigd door een gemachtigde die geen advocaat is.
2.
Partijen kunnen ook vrijwillig ter terechtzitting van de voorzieningenrechter in kort geding verschijnen.
Het eerste lid is van toepassing.
3.
In andere korte gedingen niet ingeleid met een dagvaarding, kunnen partijen behalve bij advocaat ook in persoon procederen, maar niet vertegenwoordigd door een gemachtigde die geen advocaat is.

Artikel 256
Indien de voorzieningenrechter oordeelt dat de zaak niet geschikt is om in kort geding te worden beslist, weigert hij de voorziening.

Artikel 257
De beslissingen bij voorraad brengen geen nadeel toe aan de zaak ten principale.

Artikel 258
De voorzieningenrechter kan zijn vonnis ook ambtshalve uitvoerbaar bij voorraad verklaren.

Artikel 259
Het verzet moet worden gedaan bij de voorzieningenrechter.
Artikel 255, eerste lid, is niet van toepassing.

Artikel 260
[Vervallen per 01-05-2007]

Article 255
1.
In cases as referred to in Article 79(2), the defendant may be represented by a lawyer or may act pro se, but may not be represented by a person who is not a lawyer.

2.
Parties may make a voluntary appearance at a hearing of the court in summary proceedings.

Article 255(1) applies.
3.
In other summary proceedings not initiated by writ of summons, parties may be represented by a lawyer or may act pro se, but may not be represented by a person who is not a lawyer.

Article 256
If the court in summary proceedings determines that it would not be appropriate to decide the matter in summary proceedings, the measure sought is denied.

Article 257
Any decision in summary proceedings is without prejudice to the main action.

Article 258
The court in summary proceedings may also on its own initiative declare that its judgment is enforceable notwithstanding any remedy.

Article 259
Opposition to a default judgment must be made to the court in summary proceedings.
Article 255(1) does not apply.

Article 260
[Lapsed as of 01-05-2007]

DERDE TITEL. DE VERZOEKSCHRIFTPROCEDURE IN EERSTE AANLEG

EERSTE AFDELING. ALGEMENE BEPALING

Artikel 261
1.
Voor zover uit de wet niet anders voortvloeit, is deze titel van toepassing op alle zaken die met een verzoekschrift moeten worden ingeleid, alsmede op zaken waarin de rechter ambtshalve een beschikking geeft.
2.
Met een verzoekschrift worden ingeleid de zaken ten aanzien waarvan dit uit de wet voortvloeit.

TWEEDE AFDELING. RELATIEVE BEVOEGDHEID

Artikel 262
Tenzij de wet anders bepaalt, is bevoegd:
a. de rechter van de woonplaats van hetzij de verzoeker of één van de verzoekers, hetzij één van de in het verzoekschrift genoemde belanghebbenden dan wel, als zodanige woonplaats in Nederland niet bekend is, de rechter van het werkelijk verblijf van één van hen;
b. indien het verzoek betrekking heeft op een bij dagvaarding ingeleid of in te leiden geding, de rechter die bevoegd is van dat geding kennis te nemen, tenzij het verzoek niet behoort tot diens absolute bevoegdheid.

Artikel 263
In zaken die uitsluitend betreffen de aanvulling van de registers van de burgerlijke stand of de inschrijving, doorhaling of wijziging van daarin in te schrijven of ingeschreven akten, is bevoegd de rechter binnen wiens rechtsgebied de akte is of moet worden ingeschreven.

TITLE 3 - PROCEEDINGS INITIATED BY APPLICATION IN FIRST INSTANCE

SECTION 1 - GENERAL PROVISIONS

Article 261
1.
Except where the law provides otherwise, this Title applies to all cases which must be initiated by application and to cases in which the court issues a judgment on its own initiative.

2.
Cases are initiated by application where the law so provides.

SECTION 2 - PERSONAL JURISDICTION

Article 262
Except where the law provides otherwise,
a. the court of the domicile of the applicant or of one or more of the applicants, or of one of the interested parties named in the application, has jurisdiction or, if there is no such known domicile in the Netherlands, the court of the actual abode of one of them;

b. where the application relates to proceedings initiated or to be initiated by writ of summons, the court having jurisdiction to hear those proceedings has jurisdiction, except where the application does not fall within the court's subject-matter jurisdiction.

Article 263
In cases that exclusively concern additions to the civil registers, or the entry, striking out or amendment of instruments filed or to be filed in such registers, the court has jurisdiction within whose territory the instrument is or must be filed.

In zaken als bedoeld in de eerste zin, die betrekking hebben op krachtens Boek 1 van het Burgerlijk Wetboek BES in de registers van de burgerlijke stand van de gemeente 's-Gravenhage in te schrijven of ingeschreven akten, is bevoegd de rechter van de rechtbank Den Haag.

The District Court of The Hague has jurisdiction in cases, as referred to in the first sentence, which relate to instruments filed or to be filed in the civil registers of the municipality of The Hague under Book 1 of the BES Civil Code.

Artikel 264
In zaken betreffende huur van gebouwde onroerende zaken of een gedeelte daarvan is uitsluitend bevoegd de rechter binnen wiens rechtsgebied het gehuurde of het grootste gedeelte daarvan is gelegen.

Article 264
In cases concerning the lease of all or part of built immovables, the court within whose district the leased space, or the largest portion of the leased space, is situated has exclusive jurisdiction.

Artikel 265
In zaken betreffende minderjarigen is bevoegd de rechter van de woonplaats of, bij gebreke van een woonplaats in Nederland, van het werkelijk verblijf van de minderjarige.

Article 265
In cases concerning minors, the court of the domicile of the minor, or absent domicile in the Netherlands, the actual abode of the minor, has jurisdiction.

Artikel 266
In zaken betreffende curatele, onderbewindstelling ter bescherming van meerderjarigen of mentorschap ten behoeve van meerderjarigen is bevoegd de rechter van de woonplaats of, bij gebreke van een woonplaats in Nederland, van het werkelijk verblijf van degene wiens curatele onderscheidenlijk goederen of mentorschap het betreft.

Article 266
In cases concerning the appointment of a curator, the fiduciary administration for the protection of adults, or a protection order for adults, the court of the domicile, or absent a known domicile in the Netherlands, of the actual abode of the person who is, or whose goods are, the subject of the appointment of a curator, or of a fiduciary administration or protection order, has jurisdiction.

Artikel 267
In zaken van afwezigheid of vermissing is bevoegd de rechter van de verlaten woonplaats van de afwezige of vermiste.
Ten aanzien van de vaststelling van overlijden is bevoegd de rechter van de rechtbank Den Haag.

Article 267
In cases where a person is absent or missing, the court of the abandoned domicile of the absent or missing person has jurisdiction.
The District Court of The Hague has jurisdiction to make a determination as to whether a person is deceased.

Artikel 268
1.
In zaken betreffende nalatenschappen is bevoegd de rechter van de laatste woonplaats van de overledene.
In afwijking van de eerste zin is in zaken die volgens afdeling 7 van titel 5 van Boek 4 van het Burgerlijk Wetboek met een verzoekschrift moeten worden ingeleid, bevoegd de rechter van de woonplaats van de rechthebbende.

Article 268
1.
In cases concerning inheritances, the court of the decedent's last domicile has jurisdiction.

However, in cases which must be initiated by application under Book 4, Title 5, Section 7 of the Civil Code, the court of the beneficiary's domicile has jurisdiction.

2.
Van de in artikel 12, vierde lid, tweede volzin, van Boek 1 van het Burgerlijk Wetboek, bedoelde beschikking wordt door de griffier afschrift gezonden aan de als uitsluitend bevoegde aangewezen kantonrechter, aan de onder curatele gestelde, de rechthebbende en degene ten behoeve van wie een mentorschap is ingesteld en voorts aan de curator, de mentor en aan ieder der bewindvoerders.
Van de beslissing is geen hogere voorziening toegelaten.
De kantonrechter die als uitsluitend bevoegde is aangewezen, is aan die aanwijzing gebonden.

Artikel 268a
[Vervallen per 01-01-2013]

Artikel 269
Wijzen de artikelen 262 tot en met 268 geen bevoegde rechter aan, dan is de rechter te 's-Gravenhage bevoegd.

Artikel 270
1.
Indien de rechter, zonodig ambtshalve, beslist dat niet hij, maar een andere rechter van gelijke rang bevoegd is, verwijst hij de zaak in de stand waarin deze zich bevindt, naar die andere rechter.
De griffier zendt een afschrift van de beschikking aan de rechter naar wie de zaak is verwezen.
Verwijzing als bedoeld in dit lid vindt niet plaats indien de verzoeker en de opgeroepen belanghebbenden hebben aangegeven dat zij geen verwijzing wensen.
2.
In zaken met betrekking tot echtscheiding, scheiding van tafel en bed, ontbinding van het huwelijk na scheiding van tafel en bed en ontbinding van een geregistreerd partnerschap en daarmee verband houdende verzoeken tot het treffen van een voorlopige voorziening of een nevenvoorziening, vindt een verwijzing als bedoeld in het eerste lid slechts plaats indien de andere echtgenoot of geregistreerde partner de bevoegdheid betwist.

2.
The clerk transmits a copy of the judgment referred to in Article 1:12(4) second sentence of the Civil Code to the subdistrict court designated as having exclusive jurisdiction, to the person made subject to a curator, and to the beneficiary and the person for whose benefit a protection order has been issued and also to the curator, the protector and each of the administrators.
The appointment is not subject to any higher remedy.
The subdistrict court designated as having exclusive jurisdiction is bound by such designation.

Article 268a
[Lapsed as of 01-01-2013]

Article 269
Where Articles 262 to 268 inclusive do not confer jurisdiction on a court, the District Court of The Hague has jurisdiction.

Article 270
1.
If the court, where necessary on its own initiative, decides that it does not have personal jurisdiction, but that another court of equal rank has jurisdiction, it refers the case to that court in its current status.
The clerk transmits a copy of the judgment to the court to which the case has been referred.

No referral as referred to in this paragraph is made if the applicant and the interested parties given notice to appear have stated they do not wish the case to be referred.
2.
In cases regarding divorce, legal separation, dissolution of marriage after legal separation and dissolution of a registered partnership and associated applications for an interim measure or an ancillary measure, referral as referred to Article 270(1) is made only where the other spouse or registered partner disputes jurisdiction.

3.
Tegen de beslissing waarbij een betwisting van bevoegdheid wordt verworpen of de zaak naar een andere rechter wordt verwezen, is geen hogere voorziening toegelaten.
De rechter naar wie de zaak is verwezen, is aan die verwijzing gebonden.
De vorige zin mist toepassing indien de rechter zich tevens absoluut onbevoegd verklaart en de zaak verwijst naar een hogere rechter.

3.
A decision denying a defence disputing jurisdiction or referring the case to another court is not subject to any higher remedy.

The court to which the case is referred is bound by that referral.
The previous sentence does not apply if the court also declines subject-matter jurisdiction and refers the case to a higher court.

DERDE AFDELING. OPROEPING

Artikel 271
De oproeping van verzoekers of van in de procedure verschenen belanghebbenden geschiedt door de griffier bij gewone brief, tenzij de rechter anders bepaalt.

Artikel 272
De oproeping van niet in de procedure verschenen belanghebbenden van wie de woonplaats of het werkelijk verblijf onbekend zijn geschiedt door plaatsing van de oproeping in de Staatscourant.
De rechter kan bepalen dat de oproeping tevens op andere wijze geschiedt.
De oproeping van overige niet in de procedure verschenen belanghebbenden geschiedt door de griffier bij aangetekende brief, tenzij de rechter anders bepaalt.

Artikel 273
De oproeping van een rechterlijke autoriteit, het openbaar ministerie of de raad voor de kinderbescherming geschiedt door de griffier bij gewone brief.

Artikel 274
Oproepingen die bij brief geschieden, vermelden de dag van de verzending.
Deze vermelding geschiedt niet slechts op de envelop.

SECTION 3 - NOTICES TO APPEAR

Article 271
The clerk issues notices to appear to the applicants or the interested parties who have appeared in the action by regular mail, except where the court directs otherwise.

Article 272
Notice to appear for interested parties who have not appeared in the proceedings and have no known domicile or actual abode is given by publishing the notice in the Government Gazette (*Staatscourant*).
The court may direct that notice also be given in a different manner.
The clerk gives the other interested parties who have not appeared in the proceedings notice to appear by registered mail, except where the court directs otherwise.

Article 273
A notice to appear, given to a judicial authority, the Public Prosecutor or the Council for the Protection of Children, is effected by the clerk and by regular mail.

Article 274
Notices to appear that are transmitted by regular mail must specify the date of dispatch.
This specification must not feature only on the envelope.

Artikel 275
Indien de griffier een bij aangetekende brief verzonden oproeping terug ontvangt en hem blijkt dat de geadresseerde op de dag van verzending of uiterlijk een week nadien in de daartoe bestemde registers ingeschreven stond op het op de oproeping vermelde adres, verzendt hij de oproeping onverwijld bij gewone brief.
In de overige gevallen waarin de griffier de oproeping terug ontvangt, verbetert de griffier, indien mogelijk, het op de oproeping vermelde adres en verzendt hij de oproeping opnieuw bij aangetekende brief, tenzij de rechter anders bepaalt.

Article 275
The clerk transmits the notice by regular mail without delay if a notice to appear transmitted by registered mail is returned to the clerk and the clerk determines that the addressee was listed in the appropriate registers at the address stated in the notice on the day the notice was transmitted or no more than one week later.

In any other cases where the notice is returned to the clerk, the clerk, if possible, corrects the address stated in the notice and re-transmits the notice by registered mail, except where the court directs otherwise.

Artikel 276
1.
Oproepingen vermelden de plaats, de dag en het uur van de terechtzitting.
Zij worden zo spoedig mogelijk en ten minste een week vóór die dag verzonden, tenzij de rechter anders bepaalt.
2.
De oproeping bevat tevens de mededeling of voor de indiening van een verweerschrift griffierecht zal worden geheven en dat indien de verweerder het verschuldigde griffierecht niet tijdig heeft voldaan de rechter het ingediende verweerschrift niet bij zijn beslissing op het verzoek betrekt, binnen welke termijn dit griffierecht betaald dient te worden, alsmede een verwijzing naar een vindplaats van de meest recente bijlage behorende bij de Wet griffierechten burgerlijke zaken waarin de hoogte van de griffierechten staan vermeld.
Hierbij wordt vermeld dat van een persoon die onvermogend is, een bij of krachtens de wet vastgesteld griffierecht voor onvermogenden wordt geheven, indien hij op het tijdstip waarop het griffierecht wordt geheven heeft overgelegd:
1°. een afschrift van het besluit tot toevoeging, bedoeld in artikel 29 van de Wet op de rechtsbijstand, of indien dit niet mogelijk is ten gevolge van omstandigheden die redelijkerwijs niet aan hem zijn toe te rekenen, een afschrift van de aanvraag als bedoeld in artikel 24, tweede lid, van de Wet op de Rechtsbijstand, dan wel

Article 276
1.
Notices to appear specify the place, date and time of the hearing.
They are transmitted as soon as possible and at least one week before that date, except where the court directs otherwise.
2.
The notice states whether a court fee will be charged on the submission of a statement of defence and, if so, that the court will disregard in its decision any statement of defence that may have been submitted, if the defendant has not paid the court fee on time. The notice also states the time limit for payment of the court fee, as well as a reference to a publication where the current annex to the Court Fees (Civil Cases) Act (*Wet griffierechten burgerlijke zaken*), stating the amount of the court fees, is available.
The notice also states that a person who has limited financial means will be charged a court fee for persons of limited financial means set by or pursuant to law if, when the court fee is charged, the person has submitted:

1°. a copy of the decision to grant legal aid, as referred to in Article 29 of the Legal Aid Act (*Wet op de rechtsbijstand*), or if the person is unable to provide a copy due to circumstances not reasonably imputable to that person, a copy of the application as referred to in Article 24(2) of the Legal Aid Act; or

2°. een verklaring van het bestuur van de raad voor rechtsbijstand als bedoeld in artikel 7, derde lid, onderdeel e, van de Wet op de rechtsbijstand waaruit blijkt dat zijn inkomen niet meer bedraagt dan de inkomens, bedoeld in de algemene maatregel van bestuur krachtens artikel 35, tweede lid, van die wet.

3.

Indien het een zaak betreft waarbij meerdere belanghebbenden zijn betrokken, bevat de oproeping tevens de mededeling dat van belanghebbenden die bij dezelfde advocaat verschijnen en gelijkluidende verweerschriften indienen, op basis van artikel 15 van de Wet griffierechten burgerlijke zaken slechts eenmaal een gezamenlijk griffierecht wordt geheven.

2°. a declaration by the board of the Legal Aid Council as referred to in Article 7(3) (e) of the Legal Aid Act (*Wet op de rechtsbijstand*), demonstrating that the person's income is not higher than the income levels referred to in the executive decree pursuant to Article 35(2) of the Legal Aid Act.

3.

If there are multiple interested parties in the case, the notice must state that interested parties who appear by the same lawyer and submit identical statements of defence will only be charged a single collective court fee on the basis of Article 15 of the Court Fees (Civil Cases) Act (*Wet griffierechten burgerlijke zaken*).

Artikel 277

1.

De oproeping bij brief van verzoekers of belanghebbenden die geen bekende woonplaats of bekend werkelijk verblijf in Nederland hebben, maar wel een bekende woonplaats of een bekend werkelijk verblijf in een Staat waar de verordening (EU) 2020/1784 van het Europees Parlement en de Raad van 25 november 2020 inzake de betekening en de kennisgeving in de lidstaten van gerechtelijke en buitengerechtelijke stukken in burgerlijke of in handelszaken (de betekening en kennisgeving van stukken) van toepassing is, geschiedt door rechtstreekse verzending overeenkomstig artikel 18 van de verordening. In plaats daarvan mag het gerecht ook een vertaling van de oproeping verzenden in een taal als bedoeld in artikel 12, eerste lid, van de verordening.

Het gerecht maakt in de oproeping melding van de verzending, alsmede van het volgende:

a. de datum van verzending;
b. de wijze van verzending;
c. of een vertaling is verzonden en zo ja, in welke taal;

Article 277

1.

Applicants or interested parties who have no known domicile or known place of actual abode in the Netherlands, but do have an known domicile or known place of actual abode in a State where Regulation (EU) No 2020/1784 of the European Parliament and of the Council of 25 November 2020 on the service in the Member States of judicial and extrajudicial documents in civil or commercial matters (service of documents) is applicable, are given notice to appear directly by mail in accordance with Article 18 of the Regulation.

As an alternative, the court may also transmit a translation of the document in a language as referred to in Article 12(1) of the Regulation.

The court enters a note of the transmission on the document, as well as of the following information:

a. the date of transmission;
b. the manner of transmission;
c. whether a translation has been transmitted and, if so, in which language;

d. de mededeling in een van de in artikel 12, eerste lid, van de verordening bedoelde talen, dat degene voor wie het stuk bestemd is, dit mag weigeren als het niet gesteld is in of niet vergezeld gaat van een vertaling in een van de in artikel 12, eerste lid, van de verordening bedoelde talen en dat geweigerde stukken naar hem moeten worden gezonden.

2.
Het gerecht mag de oproeping ook verrichten door verzending daarvan aan een ontvangende instantie als bedoeld in artikel 3, tweede lid, van de verordening, ter betekening aan degene voor wie de oproeping bestemd is, via het systeem zoals bedoeld in artikel 5, eerste lid, van de verordening of via alternatieve middelen van verzending in het geval van artikel 5, vierde lid, van de verordening.
Indien de oproeping niet is opgesteld in een van de in artikel 12, eerste lid, van de verordening bedoelde talen, verzendt het gerecht ook een vertaling in een taal als bedoeld in artikel 12, eerste lid, van de verordening.
Het gerecht maakt in de oproeping melding van de verzending, alsmede van volgende gegevens:

a. de datum van verzending;
b. de naam en het adres van de ontvangende instantie;
c. de wijze van verzending;
d. in het geval van artikel 5 lid 4 van de verordening, de reden van de verzending met alternatieve middelen;
e. of een vertaling is meegezonden en, zo ja, in welke taal;
f. de taal waarin het formulier als bedoeld in artikel 8, tweede lid, van de verordening is ingevuld;
g. de gevraagde wijze van betekening.

d. the notification in one of the languages as referred to in Article 12(1) of the Regulation stating that the addressee may refuse to accept the document if it is not written in, or accompanied by a translation into, one of the languages as referred to in Article 12(1) and that the refused documents are to be transmitted to the court.

2.
The court may also give notice by transmitting it to a receiving agency, as referred to in Article 3(2) of the Regulation, to be served on the addressee via the system as referred to in Article 5(1) of the Regulation or through alternative means of transmission in the case of Article 5(4) of the Regulation.

If the notice is not in one of the languages as referred to in Article 12(1) of the Regulation, the court also sends a translation in a language as referred to in Article 12(1) of the Regulation.

The court enters a note of the transmission on the document, as well as of the following information:
a. the date of transmission;
b. the name and address of the receiving agency;
c. the manner of transmission;
d. in the case of Article 5(4) of the Regulation, the reason for transmission by alternative means;
e. whether a translation has been transmitted and, if so, in which language;
f. the language in which the form as referred to in Article 8(2), of the Regulation has been completed;
g. the requested manner of service.

VIERDE AFDELING. VERLOOP VAN DE PROCEDURE

Artikel 278

1.
Het verzoekschrift vermeldt de voornamen, naam en woonplaats of, bij gebreke van een woonplaats in Nederland, het werkelijk verblijf van de verzoeker, alsmede een duidelijke omschrijving van het verzoek en de gronden waarop het berust.
In zaken betreffende een nalatenschap vermeldt het verzoekschrift tevens de laatste woonplaats van de overledene of de reden waarom deze vermelding niet mogelijk is.
De artikelen 111, derde lid, en 120, vierde lid, zijn van overeenkomstige toepassing, tenzij de aard van de zaak of de procedure zich hiertegen verzet.
2.
Het verzoekschrift wordt ondertekend en ter griffie ingediend.
Indien de voorzieningenrechter daarop moet beschikken, kan het aan deze ter hand worden gesteld.
3.
Tenzij indiening bij de kantonrechter plaatsvindt of ingevolge bijzondere wettelijke bepaling niet door een advocaat behoeft te geschieden, wordt het verzoekschrift ondertekend door een advocaat.
Het kantoor van die advocaat geldt als gekozen woonplaats van de verzoeker.
4.
De griffier tekent de dag van indiening of de dag van terhandstelling aan de voorzieningenrechter op het verzoekschrift aan.

Artikel 279

1.
De rechter bepaalt, tenzij hij zich aanstonds onbevoegd verklaart of het verzoek toewijst, onverwijld dag en uur waarop de behandeling aanvangt.
Hij beveelt tevens oproeping van de verzoeker en voor zover nodig van de in het verzoekschrift genoemde belanghebbenden.

Bovendien kan hij te allen tijde belanghebbenden, bekende of onbekende, doen oproepen.

SECTION 4 - THE PROCEEDINGS

Article 278

1.
The application states the given name, surname and domicile or, if there is no domicile in the Netherlands, the actual abode of the applicant, as well as a clear description of the application and the grounds on which it is based.

In cases concerning an inheritance, the application must also state the decedent's last domicile or the reason why it cannot be stated.

Articles 111(3) and 120(4) apply *mutatis mutandis*, except where inappropriate given the nature of the case.

2.
The application is signed and submitted to the court office.
If the application is to be decided on by the court in summary proceedings, it may be handed to the judge of that court in person.
3.
The application must be signed by a lawyer, except where the application is submitted to the subdistrict court or, under a special statutory provision, does not need to be submitted by a lawyer.
The office of that lawyer is treated as the applicant's elected domicile.
4.
The clerk marks the application with the date of submission to the court office or to the judge of the court in summary proceedings.

Article 279

1.
Except for where it immediately declines jurisdiction or grants the application, the court directs without delay the date and time when the hearing will convene.
The court also orders that notice to appear be given to the applicant as well as, where applicable, the interested parties referred to in the application.
The court may at any time direct that known or unknown interested parties be given notice to appear.

2.
De oproepingen, behalve die van de verzoeker, gaan vergezeld van een afschrift van het verzoekschrift, tenzij een oproeping op andere wijze dan bij brief of exploot geschiedt, of de rechter anders bepaalt;
in deze gevallen bevat de oproeping een korte omschrijving van het verzoek.
3.
De opgeroepene verschijnt ter terechtzitting in persoon of bij een gemachtigde.

In zaken waarin het verzoekschrift door een advocaat moet worden ingediend, verschijnt de opgeroepene in persoon of bij advocaat.

De rechter kan verschijning in persoon bevelen.

De opgeroepene die in persoon verschijnt, mag zich laten bijstaan door zijn raadsman.
In zaken waarin het verzoekschrift door een advocaat moet worden ingediend, is de raadsman een advocaat.
4.
Van het verhandelde en van de zakelijke inhoud van de afgelegde verklaringen wordt een proces-verbaal opgemaakt, dat door de rechter voor wie de mondelinge behandeling heeft plaatsgevonden, wordt ondertekend.
5.
Indien de behandeling van een zaak wordt aangehouden, blijft een hernieuwde oproeping van diegenen, aan wie de dag en het uur reeds mondeling ter terechtzitting waren medegedeeld, achterwege.
6.
De artikelen 87 tot en met 90 zijn van overeenkomstige toepassing, tenzij de aard van de zaak of de procedure zich hiertegen verzet.

Artikel 280
In zaken waarin de indiening van het verzoekschrift niet door een advocaat behoeft te geschieden, zijn de artikelen 80 en 81 van overeenkomstige toepassing.

2.
The notices to appear, other than as issued to the applicant, are accompanied by a copy of the application, except where notice is given by means other than regular mail or writ, or where the court directs otherwise.
In these circumstances, the notice to appear contains a summary of the application.
3.
The person given notice to appear must enter an appearance in person or by an authorised representative.
In cases where the application must be submitted by a lawyer, the person given notice to appear must enter an appearance in person or by a lawyer.
The court may order a party to attend the hearing in person.
A party appearing in person may engage an authorised representative.
Where the application must be submitted by a lawyer, such representative must be a lawyer.

4.
A record is drawn up of what is said and done, including a concise summary of statements given. The record is signed by the judge presiding at the hearing.

5.
If the hearing in a case is adjourned until a later time, persons to whom the date and time have already been communicated orally at the prior hearing are given no further notice of the new date and time to appear.
6.
Articles 87 to 90 inclusive apply *mutatis mutandis*, except where inappropriate given the nature of the case.

Article 280
Where it is not required for the application to be submitted by a lawyer, Articles 80 and 81 apply *mutatis mutandis*.

Artikel 281

1.
Indien het verzoekschrift ten onrechte niet door een advocaat is ingediend, biedt de rechter de verzoeker de gelegenheid binnen een door hem te bepalen termijn dit verzuim te herstellen.

Maakt de verzoeker van deze gelegenheid geen gebruik, dan wordt hij in het verzoek niet ontvankelijk verklaard.

2.
Tegen een beslissing ingevolge het eerste lid staat geen hogere voorziening open.

Artikel 282

1.
Iedere belanghebbende kan tot de aanvang van de behandeling of, indien de rechter dit toestaat, in de loop van de behandeling een verweerschrift indienen.
Artikel 278 is van overeenkomstige toepassing met dien verstande dat, indien de rechter dit bepaalt, indiening van een verweerschrift in de loop van de behandeling kan geschieden ter terechtzitting onder verstrekking van een afschrift aan de verzoeker en de andere opgeroepen belanghebbenden.

2.
Het verweerschrift en de overgelegde bescheiden gaan vergezeld van de nodige afschriften.
Tenzij de indiening overeenkomstig het eerste lid ter terechtzitting plaatsvindt, zendt de griffier onverwijld een afschrift toe aan de verzoeker en aan de andere opgeroepen belanghebbenden.

3.
De griffier roept, voor zover dat nog niet is geschied, hen die verweerschriften hebben ingediend op tegen de dag van de behandeling.

4.
Het verweerschrift mag een zelfstandig verzoek bevatten, mits dit betrekking heeft op het onderwerp van het oorspronkelijke verzoek.
De rechter kan aan de verzoeker en aan de overige belanghebbenden gelegenheid geven tegen dit zelfstandige verzoek een verweerschrift in te dienen.

Article 281

1.
Where the application was submitted by someone who is not a lawyer but should have been submitted by a lawyer, the court will allow the applicant to correct the error within a time limit set by the court.
If the applicant fails to act within the time limit, the applicant is declared inadmissible in respect of the application.

2.
A judgment under Article 281(1) is not subject to any higher remedy.

Article 282

1.
Each interested party may submit a statement of defence until the hearing convenes, or, if the court so directs, during the hearing.

Article 278 applies *mutatis mutandis* provided that, if the court so directs, a statement of defence may be submitted during the hearing with copies given to the applicant and other interested parties who were given notice to appear.

2.
Sufficient copies must be provided of the statement of defence and the documents submitted.
Except where submission is made at the hearing in accordance with Article 282(1), the clerk sends without delay copies to the applicant and to the other persons who were given notice to appear.

3.
The clerk gives notice to parties that have submitted a statement of defence to appear at the hearing, whenever such notice has not been given previously.

4.
The statement of defence may contain an independent application, provided that it relates to the subject-matter of the original application.
The court may give the applicant and other interested parties the opportunity to submit a statement of defence against that independent application.

Artikel 282a

1.
Voor zover bij of krachtens deze wet of een andere wet niet anders is bepaald, houdt de rechter de zaak aan zolang de verzoeker en de belanghebbende het griffierecht niet hebben voldaan en de termijn genoemd in artikel 3, vierde lid, van de Wet griffierechten burgerlijke zaken nog loopt.

2.
Heeft de verzoeker het verschuldigde griffierecht niet tijdig voldaan, dan verklaart de rechter de verzoeker niet-ontvankelijk in het verzoek.
Voordat de rechter hiertoe overgaat, stelt hij de verzoeker in de gelegenheid zich uit te laten over het niet tijdig voldoen van het verschuldigde griffierecht.

3.
Heeft de belanghebbende het verschuldigde griffierecht niet tijdig voldaan, dan betrekt de rechter het ingediende verweerschrift niet bij zijn beslissing op het verzoek.
Voordat de rechter hiertoe overgaat, stelt hij de belanghebbende in de gelegenheid zich uit te laten over het niet tijdig voldoen van het verschuldigde griffierecht.

4.
De rechter laat het eerste lid, tweede lid, eerste volzin, en derde lid, eerste volzin geheel of ten dele buiten toepassing, indien hij van oordeel is dat de toepassing van die bepalingen gelet op het belang van één of meer van de partijen bij toegang tot de rechter, zal leiden tot een onbillijkheid van overwegende aard.

5.
Tegen beslissingen ingevolge het tweede, derde of vierde lid staat geen hogere voorziening open.

6.
Het eerste tot en met vijfde lid is niet van toepassing in zaken bij de voorzieningenrechter.

Artikel 283

Zolang de rechter nog geen eindbeschikking heeft gegeven, is de verzoeker bevoegd het verzoek of de gronden daarvan te verminderen, dan wel schriftelijk te veranderen of te vermeerderen.

Article 282a

1.
Except where this Act or another law provides otherwise, the court stays the case as long as the applicant and the interested party have not paid the court fee and the time limit stated in Article 3(4) of the Court Fees (Civil Cases) Act (*Wet griffierechten burgerlijke zaken*) has not expired.

2.
If the applicant does not pay the court fee on time, the court declares the applicant inadmissible in respect of the application.

First, however, the court allows the applicant to submit its views on the failure to pay the court fee on time.

3.
If the interested party fails to pay the court fee on time, the court in its decision disregards the statement of defence.

First, however, the court allows the interested party to express its views on the failure to pay the court fee on time.

4.
The court does not apply Article 282a(1), (2) first sentence, and (3) first sentence, in whole or in part, if it determines that the application of those provisions would cause manifest injustice, given one or more of the parties' access-to-court interests.

5.
Decisions under Article 282a(2), (3) or (4) are not subject to any higher remedy.

6.
Articles 282a(1) to (5) inclusive do not apply in cases at the court in summary proceedings.

Article 283

Until the court has given the final judgment, the applicant may reduce its request or the grounds, or, in writing, amend or increase its request or the grounds.

In het geval van verandering of vermeerdering is artikel 130 van overeenkomstige toepassing.

Artikel 284
1.
De negende afdeling van de tweede titel is van overeenkomstige toepassing, tenzij de aard van de zaak zich hiertegen verzet.
2.
De overeenkomstige toepassing van de artikelen 187 en 191 vindt aldus plaats dat de daarin bedoelde voorschotheffing, tenuitvoerlegging of voorlopige indebetstelling geschiedt ten laste van de belanghebbende die het verzoekschrift heeft ingediend dan wel mede of uitsluitend ten laste van een of meer andere door de rechter aangewezen belanghebbenden.

Artikel 285
1.
De rechter kan, indien een verzoekschrift over hetzelfde of een verknocht onderwerp reeds bij een andere rechter is ingediend, de verwijzing naar die andere rechter bevelen.
Een verzoek daartoe kan worden gedaan tot de aanvang van de behandeling.
De griffier zendt een afschrift van de beschikking aan de rechter naar wie is verwezen.
2.
Indien bij dezelfde rechter meer verzoekschriften over hetzelfde of een verknocht onderwerp zijn ingediend, kan de voeging daarvan worden bevolen.
Een verzoek daartoe kan worden gedaan tot het einde van de behandeling.

Artikel 286
De rechter bepaalt na afloop van de behandeling de dag waarop hij uitspraak zal doen en deelt deze dag aan de verzoeker en de in de procedure verschenen belanghebbenden mede.
Op verlangen van de verzoeker en de in de procedure verschenen belanghebbenden kan de rechter de uitspraak uitstellen.

Article 130 applies *mutatis mutandis* to an amendment or increase.

Article 284
1.
Section 9 Title 2 applies *mutatis mutandis* to Article 284(1), except where inappropriate given the nature of the case.
2.
Articles 187 and 191 are applied *mutatis mutandis* in such manner that the deposit, the enforcement or provisional debit referred to in those Articles is charged to the interested party that submitted the application and/or against one or more other interested parties if the court so directs.

Article 285
1.
If the application on the same or a closely connected subject has already been submitted at another court, the court may direct that the case be referred to that other court.
A request for referral may be submitted until the hearing convenes.
The clerk sends a copy of the judgment to the court to which the case has been referred.

2.
If multiple applications have been submitted at the same court on the same or a closely connected subject, the court may order that the cases be consolidated.
A motion for consolidation may be made until the end of the hearing.

Article 286
At the end of the hearing, the court sets the date for giving judgment and notifies the applicant and the interested parties that have entered an appearance.

The court postpones giving judgment if the applicant and the interested parties who have entered an appearance so request.

Artikel 287
1.
Op een beschikking is artikel 230, eerste en derde lid, van overeenkomstige toepassing.
2.
Indien het verzoekschrift rechtstreeks aan de voorzieningenrechter ter hand is gesteld en de voorzieningenrechter toewijzend op het verzoek beschikt, is ook artikel 230, tweede lid, van overeenkomstige toepassing.

Artikel 288
De rechter kan de eindbeschikking uitvoerbaar bij voorraad verklaren, met of zonder zekerheidstelling.

Artikel 289
De eindbeschikking kan tevens een veroordeling in de proceskosten inhouden.
Artikel 244 is van toepassing.

Artikel 290
1.
De verzoeker en iedere belanghebbende hebben recht op inzage en afschrift van het verzoekschrift, de verweerschriften, de op de zaak betrekking hebbende bescheiden en de processen-verbaal.
2.
De griffier verstrekt zo spoedig mogelijk een afschrift van processen-verbaal aan de verzoeker en aan de in de procedure verschenen belanghebbenden.
3.
Van de beschikkingen verstrekt de griffier zo spoedig mogelijk een afschrift aan de verzoeker en aan de in de procedure verschenen belanghebbenden.
Betreft het een eindbeschikking, dan is het afschrift dat wordt verstrekt aan degene die tot tenuitvoerlegging van de beschikking kan overgaan, opgemaakt in executoriale vorm.

Article 287
1.
Article 230(1) and (3) apply *mutatis mutandis* to a judgment.
2.
If the application is delivered directly to the judge of the court in summary proceedings, and the court in summary proceedings grants the request, Article 230(2) applies *mutatis mutandis*.

Article 288
The court may issue a declaration that the final judgment is enforceable notwithstanding any remedy. The court may make this declaration subject to security being provided.

Article 289
The final judgment may state an order for costs of process.
Article 244 applies.

Article 290
1.
The applicant and every interested party have a right to inspect and receive copies of the application, the statements of defence, the documents pertaining to the case and the records.
2.
The clerk sends without delay a copy of records to the applicant and to the interested parties who have appeared in the proceedings.

3.
The clerk sends without delay a copy of judgments to the applicant and to the interested parties who have appeared in the proceedings.

A copy of a final judgment transmitted to a person entitled to enforce the judgment is issued in the form required for that purpose.

4.
De griffier verstrekt desverlangd tweede of verdere in executoriale vorm opgemaakte afschriften van een beschikking aan de belanghebbende die tot tenuitvoerlegging van die beschikking kan overgaan, dan wel aan de rechtverkrijgenden onder algemene titel van deze belanghebbende.
Artikel 28, vijfde en zesde lid, is van overeenkomstige toepassing.
5.
Elk afschrift dat in executoriale vorm is opgemaakt, wordt gedagtekend.

Artikel 291
De verzending van processtukken en van mededelingen aan de verzoeker en belanghebbenden, geschiedt op de wijze als in de derde afdeling van deze titel voor oproepingen bepaald.

Artikel 292
[Vervallen per 01-01-2002]

Artikel 293
[Vervallen per 01-01-1992]

Artikel 294
[Vervallen per 01-01-2002]

Artikel 295
[Vervallen per 01-01-2002]

Artikel 296
[Vervallen per 01-01-2002]

Artikel 297
[Vervallen per 01-01-2002]

Artikel 298
[Vervallen per 01-04-1991]

Artikel 299
[Vervallen per 01-04-1991]

Artikel 300
[Vervallen per 01-04-1991]

Artikel 301
[Vervallen per 01-04-1991]

4.
If requested, the clerk provides second or further copies of a judgment in the form required for enforcement to the interested party that is entitled to enforce the judgment, or its legal successors by universal title.

Article 28(5) and (6) apply *mutatis mutandis*.

5.
Every copy prepared in the form required for enforcement is dated.

Article 291
Documents of process and communications are transmitted to the applicant and interested parties in the manner stipulated in Section 3 of this Title in respect of notices.

Article 292
[Lapsed as of 01-01-2002]

Article 293
[Lapsed as of 01-01-1992]

Article 294
[Lapsed as of 01-01-2002]

Article 295
[Lapsed as of 01-01-2002]

Article 296
[Lapsed as of 01-01-2002]

Article 297
[Lapsed as of 01-01-2002]

Article 298
[Lapsed as of 01-04-1991]

Article 299
[Lapsed as of 01-04-1991]

Article 300
[Lapsed as of 01-04-1991]

Article 301
[Lapsed as of 01-04-1991]

Artikel 302
[Vervallen per 01-04-1991]

VIERDE TITEL

Artikel 303
[Vervallen per 01-01-1992]

Artikel 304
[Vervallen per 01-01-1935]

Artikel 305
[Vervallen per 01-01-1935]

Artikel 306
[Vervallen per 01-01-1935]

Artikel 307
[Vervallen per 01-01-1935]

Artikel 308
[Vervallen per 01-01-1935]

Artikel 309
[Vervallen per 01-01-1935]

Artikel 310
[Vervallen per 01-01-1935]

Artikel 311
[Vervallen per 01-01-1935]

Artikel 312
[Vervallen per 01-04-1991]

Artikel 313
[Vervallen per 01-04-1991]

Artikel 314
[Vervallen per 01-01-1992]

Artikel 315
[Vervallen per 01-01-1935]

Artikel 316
[Vervallen per 01-01-1935]

Artikel 317
[Vervallen per 01-04-1991]

Article 302
[Lapsed as of 01-04-1991]

TITLE 4

Article 303
[Lapsed as of 01-01-1992]

Article 304
[Lapsed as of 01-01-1935]

Article 305
[Lapsed as of 01-01-1935]

Article 306
[Lapsed as of 01-01-1935]

Article 307
[Lapsed as of 01-01-1935]

Article 308
[Lapsed as of 01-01-1935]

Article 309
[Lapsed as of 01-01-1935]

Article 310
[Lapsed as of 01-01-1935]

Article 311
[Lapsed as of 01-01-1935]

Article 312
[Lapsed as of 01-04-1991]

Article 313
[Lapsed as of 01-04-1991]

Article 314
[Lapsed as of 01-01-1992]

Article 315
[Lapsed as of 01-01-1935]

Article 316
[Lapsed as of 01-01-1935]

Article 317
[Lapsed as of 01-04-1991]

Artikel 318
[Vervallen per 01-04-1991]

Artikel 319
[Vervallen per 01-04-1991]

Artikel 320
[Vervallen per 01-04-1991]

Artikel 320a
[Vervallen per 01-01-1997]

Artikel 320b
[Vervallen per 01-01-1997]

Artikel 320c
[Vervallen per 01-01-1997]

Artikel 320d
[Vervallen per 01-01-1997]

Artikel 320e
[Vervallen per 01-01-1997]

Artikel 320f
[Vervallen per 01-01-1997]

Artikel 320g
[Vervallen per 01-01-1997]

Artikel 320h
[Vervallen per 01-01-1997]

Artikel 320i
[Vervallen per 01-01-1997]

Artikel 320j
[Vervallen per 01-01-1997]

Artikel 320k
[Vervallen per 01-01-1997]

Artikel 320l
[Vervallen per 01-01-1997]

Artikel 320m
[Vervallen per 01-01-1997]

Artikel 320n
[Vervallen per 01-01-1997]

Article 318
[Lapsed as of 01-04-1991]

Article 319
[Lapsed as of 01-04-1991]

Article 320
[Lapsed as of 01-04-1991]

Article 320a
[Lapsed as of 01-01-1997]

Article 320b
[Lapsed as of 01-01-1997]

Article 320c
[Lapsed as of 01-01-1997]

Article 320d
[Lapsed as of 01-01-1997]

Article 320e
[Lapsed as of 01-01-1997]

Article 320f
[Lapsed as of 01-01-1997]

Article 320g
[Lapsed as of 01-01-1997]

Article 320h
[Lapsed as of 01-01-1997]

Article 320i
[Lapsed as of 01-01-1997]

Article 320j
[Lapsed as of 01-01-1997]

Article 320k
[Lapsed as of 01-01-1997]

Article 320l
[Lapsed as of 01-01-1997]

Article 320m
[Lapsed as of 01-01-1997]

Article 320n
[Lapsed as of 01-01-1997]

Artikel 320o
[Vervallen per 01-01-1997]

Artikel 320p
[Vervallen per 01-01-1997]

Artikel 320q
[Vervallen per 01-01-1997]

Artikel 320r
[Vervallen per 01-01-1997]

Artikel 320s
[Vervallen per 01-01-1997]

Artikel 320t
[Vervallen per 01-01-1997]

Artikel 320u
[Vervallen per 01-01-1997]

Artikel 320v
[Vervallen per 01-01-1997]

Artikel 320w
[Vervallen per 01-01-1997]

Artikel 320x
[Vervallen per 01-01-1997]

Artikel 320y
[Vervallen per 01-01-1997]

Artikel 320z
[Vervallen per 01-01-1997]

Artikel 321
[Vervallen per 01-04-1991]

VIJFDE TITEL

Artikel 322
[Vervallen per 01-01-2002]

Artikel 323
[Vervallen per 01-01-2002]

Artikel 324
[Vervallen per 01-01-2002]

Article 320o
[Lapsed as of 01-01-1997]

Article 320p
[Lapsed as of 01-01-1997]

Article 320q
[Lapsed as of 01-01-1997]

Article 320r
[Lapsed as of 01-01-1997]

Article 320s
[Lapsed as of 01-01-1997]

Article 320t
[Lapsed as of 01-01-1997]

Article 320u
[Lapsed as of 01-01-1997]

Article 320v
[Lapsed as of 01-01-1997]

Article 320w
[Lapsed as of 01-01-1997]

Article 320x
[Lapsed as of 01-01-1997]

Article 320y
[Lapsed as of 01-01-1997]

Article 320z
[Lapsed as of 01-01-1997]

Article 321
[Lapsed as of 01-04-1991]

TITLE 5

Article 322
[Lapsed as of 01-01-2002]

Article 323
[Lapsed as of 01-01-2002]

Article 324
[Lapsed as of 01-01-2002]

Artikel 325
[Vervallen per 01-01-2002]

Artikel 326
[Vervallen per 01-01-2002]

Artikel 327
[Vervallen per 01-01-2002]

Artikel 328
[Vervallen per 01-01-2002]

ZESDE TITEL. PROROGATIE VAN RECHTSPRAAK AAN HET GERECHTSHOF

Artikel 329
In alle voor hoger beroep bij het gerechtshof vatbare geschillen over zaken die ter vrije bepaling van de partijen staan, kunnen partijen overeenkomen die geschillen bij de aanvang van het geding dadelijk ter kennis te brengen van het gerechtshof dat in hoger beroep bevoegd zou zijn.

Artikel 330
Voogden, curators of bewindvoerders zijn hiervan niet uitgesloten, mits zij daarbij de verplichtingen in acht nemen die bij wet aan hen zijn opgelegd.

Artikel 331
1.
Voor het gerechtshof gelden, bij deze rechtsgedingen, de voorschriften, ten aanzien van het rechtsgeding in eerste aanleg.
2.
Het gerechtshof doet uitspraak in eerste aanleg, tevens in hoogste ressort.

Article 325
[Lapsed as of 01-01-2002]

Article 326
[Lapsed as of 01-01-2002]

Article 327
[Lapsed as of 01-01-2002]

Article 328
[Lapsed as of 01-01-2002]

TITLE 6 - PROROGATION TO THE COURT OF APPEAL

Article 329
In all disputes subject to appeal to the courts of appeal, in matters within the autonomy of parties to agree, parties may, at the start of the action, agree to immediately bring the matter to the court of appeal that would otherwise have had jurisdiction in appeal.

Article 330
Guardians, curators or administrators are entitled to prorogate an action, provided they meet their obligations as stipulated by law.

Article 331
1.
In these actions the courts of appeal are subject to the rules regarding proceedings in first instance.
2.
The court of appeal gives judgment in first instance. This judgment is a judgment in the highest fact-finding instance.

ZEVENDE TITEL. HOGER BEROEP

EERSTE AFDELING. VAN DE ZAKEN AAN HOOGER BEROEP ONDERWORPEN

Artikel 332

1.
Partijen kunnen van een in eerste aanleg gewezen vonnis in hoger beroep komen, tenzij de vordering waarover de rechter in eerste aanleg had te beslissen niet meer beloopt dan € 1750 of, in geval van een vordering van onbepaalde waarde, er duidelijke aanwijzingen bestaan dat de vordering geen hogere waarde vertegenwoordigt dan € 1750, een en ander tenzij de wet anders bepaalt.
Voor de toepassing van de eerste zin wordt de tot aan de dag van dagvaarding in eerste aanleg verschenen rente bij de vordering inbegrepen.

2.
Indien de zaak meer dan één vordering tussen dezelfde partijen betreft, is voor de toepassing van het eerste lid beslissend het totale beloop of de totale waarde van deze vorderingen.

3.
Was in eerste aanleg een eis in reconventie ingesteld, dan is voor de toepassing van het eerste lid beslissend het totale beloop of de totale waarde van de vordering in conventie en van de vordering in reconventie, met dien verstande dat met betrekking tot de vordering in reconventie de rente wordt berekend tot aan de dag van instelling van de eis in reconventie.
Indien echter de beide zaken zijn gesplitst en daarin afzonderlijk is beslist, zijn op elk van beide vonnissen de gewone regels voor de vatbaarheid voor hoger beroep van toepassing.

Artikel 333

Geen hoger beroep staat open in zaken die slechts rechtsgevolgen betreffen die ter vrije bepaling van partijen staan en waarbij partijen zijn overeengekomen van hoger beroep af te zien.
In zaken als bedoeld in artikel 96 staat hoger beroep slechts open indien partijen zich dat beroep, binnen de grenzen van artikel 332, hebben voorbehouden.

TITLE 7 – APPEALS

SECTION 1 - CASES SUBJECT TO APPEAL

Article 332

1.
Parties may appeal a judgment given in first instance, except where the claim submitted to the court in first instance is for an amount not higher than € 1,750 or, if the claim is of undetermined value, there are clear indications the claim is not higher than € 1,750 in value. These rules do not apply where the law provides otherwise.

To apply the first sentence, the interest accruing up to the date of the writ of summons in first instance is included in the claim.

2.
Where there is more than one claim between the same parties, Article 332(1) is applied to the total amount or the total value of these claims.

3.
Where a counterclaim was submitted in first instance, Article 332(1) is applied to the total amount or total value of the claim and of the counterclaim, provided that with respect to the counterclaim the interest is calculated up to the date on which the counterclaim was submitted.

Where the cases are separated and individual decisions are given in each case, the ordinary rules on whether a judgment is subject to appeal apply to each of the two judgments.

Article 333

There is no appeal where the legal consequences are within the autonomy of parties to agree and parties have agreed to waive their right to appeal.

In cases as referred to in Article 96, parties may appeal only if they have reserved the right to appeal within the limits of Article 332.

Artikel 334
Elke partij welke zal berust hebben in een vonnis, kan niet meer ontvankelijk zijn om daarvan te komen in hooger beroep.

Artikel 335
1.
Van veroordeelingen bij verstek valt geen hooger beroep, doch indien de oorspronkelijke eischer van het vonnis in hooger beroep komt, zal de gedaagde alle zijne verdedigingen insgelijks in het hooger beroep kunnen doen gelden, zelfs bij wege van incidenteel beroep, zonder van het middel van verzet in eersten aanleg meer te kunnen gebruik maken.
2.
In afwijking van het eerste lid kan de gedaagde die niet is verschenen of het griffierecht niet tijdig heeft voldaan van een vonnis als bedoeld in artikel 140, derde lid, in hoger beroep komen, mits hij vooraf bij voorraad, tegen het stellen van zekerheid, aan het vonnis voldoet, zelfs wanneer dat vonnis niet uitvoerbaar bij voorraad was verklaard.

Artikel 336
[Vervallen per 01-01-2002]

Artikel 337
1.
Van vonnissen waarbij een voorlopige voorziening wordt getroffen of geweigerd, kan hoger beroep worden ingesteld voordat het eindvonnis is gewezen.
2.
Van andere tussenvonnissen kan hoger beroep slechts tegelijk met dat van het eindvonnis worden ingesteld, tenzij de rechter anders heeft bepaald.

Artikel 338
[Vervallen per 01-01-1897]

Article 334
Any party that has waived its rights to an appeal is no longer admissible in appeal.

Article 335
1.
There is no appeal against default judgments. However, if the original claimant initiates an appeal against the judgment, the defendant may assert all its defences in the appeal or in a cross-appeal. The defendant is no longer allowed to oppose the default judgment in first instance.

2.
In derogation from Article 335(1), a defendant who has not appeared or has not paid the court fee on time in respect of a judgment as referred to in Article 140(3) may initiate an appeal, provided that the defendant, subject to the claimant providing security, complies with the judgment pending appeal even if the judgment was not declared enforceable notwithstanding any remedy.

Article 336
[Lapsed as of 01-01-2002]

Article 337
1.
Judgments ordering or denying interim measures may be appealed before the final judgment is given.

2.
Other interim judgments may only be appealed concurrently with an appeal against the final judgment, except where the court directs otherwise.

Article 338
[Lapsed as of 01-01-1897]

TWEEDE AFDELING. VAN DEN TERMIJN VAN BEROEP

Artikel 339

1.
De termijn voor het instellen van hoger beroep is drie maanden, te rekenen van de dag van de uitspraak van het vonnis dan wel de dag van de mondelinge uitspraak als bedoeld in artikel 29a.
2.
In afwijking van het eerste lid is de termijn van beroep van een vonnis in kort geding vier weken.
3.
De gedaagde in hoger beroep kan incidenteel beroep instellen, zelfs na verloop van deze termijnen en na berusting in het vonnis.
Het incidenteel beroep wordt, op straffe van verval, ingesteld bij de conclusie van antwoord.

4.
De afstand van instantie laat de mogelijkheid incidenteel beroep in te stellen onverlet.
De gedaagde in hoger beroep kan op de roldatum waarop de afstand van instantie is gedaan, de rechter verzoeken voor het instellen van incidenteel beroep een termijn te bepalen.
De gedaagde in hoger beroep kan het incidenteel beroep ook instellen op een roldatum die binnen twee weken na de afstand van instantie bij exploot aan eiser in hoger beroep is aangezegd.
Artikel 74, eerste lid, tweede tot en met vierde volzin, is van overeenkomstige toepassing.
5.
Indien in eerste aanleg een vordering tot vrijwaring geheel of gedeeltelijk is afgewezen op grond van de afwijzing van de vordering in de hoofdzaak, staat het hoger beroep daartegen open tot het moment dat in de hoofdzaak in hoger beroep de conclusie van antwoord wordt genomen.

SECTION 2 - TIME LIMIT FOR APPEAL

Article 339

1.
The time limit for an appeal is three months from the date a judgment is issued or the date a judgment is pronounced from the bench as referred to in Article 29a.
2.
In derogation from Article 339(1), the time limit for an appeal in summary proceedings is four weeks.
3.
The defendant in appeal may cross-appeal before or after the expiry of these time limits, and where it has accepted the judgment.
The cross-appeal must be initiated in the statement of defence; otherwise the right to cross-appeal is waived.
4.
Where the claimant has withdrawn the case, there is no prejudice to the right to cross-appeal.
The defendant in appeal may, on the court calendar date on which the withdrawal was done, request the court to set a time limit for initiating a cross-appeal.
The defendant in appeal may also initiate a cross-appeal on a court calendar date that has been notified to the claimant in appeal by writ within two weeks after the withdrawal.

The second to fourth sentences of Article 74(1) apply *mutatis mutandis*.
5.
If a claim for indemnity is dismissed in first instance, in whole or in part, because the claim in the main action is dismissed, a party may appeal until the statement of defence is submitted in the main action in appeal.

Artikel 340
Indien tijdig beroep in cassatie van een vonnis is ingesteld, doch dit vonnis voor cassatie niet vatbaar wordt bevonden, vangt de termijn van beroep van dat vonnis opnieuw aan te rekenen van de dag der uitspraak in cassatie, mits het beroep in cassatie werd ingesteld binnen de termijn van beroep.

Artikel 341
Bij overlijden van de in het ongelijk gestelde partij gedurende de loop van de termijn voor het hoger beroep, kan het beroep door haar erfgenamen of rechtverkrijgenden nog worden ingesteld binnen drie maanden na het overlijden, of binnen een maand na afloop van de termijn, bedoeld in artikel 185 van Boek 4 van het Burgerlijk Wetboek.

Artikel 342
[Vervallen per 09-08-1982]

DERDE AFDELING. VAN DE REGTSPLEGING IN HOOGER BEROEP EN DE GEVOLGEN VAN HETZELVE

Artikel 343
Het hoger beroep wordt aangevangen door een dagvaarding in dezelfde vorm en met dezelfde vereisten als die in eerste aanleg, zonder dat zij de middelen waarop het hoger beroep gegrond is, behoeft uit te drukken.
Artikel 111, tweede lid, onder i, en derde lid, is niet van toepassing.
In aanvulling op artikel 111, tweede lid, vermeldt de dagvaarding ook de gevolgen van niet tijdige betaling van het griffierecht.

Artikel 344
1.
Alle zaken die in hoger beroep bij de hogere rechter aanhangig worden gemaakt, worden ingeschreven ter rolle van een enkelvoudige kamer en door haar behandeld.

Article 340
If a Supreme Court appeal against a lower court judgment is initiated on time, but the Supreme Court rules that the judgment is not subject to appeal to the Supreme Court, a new time limit for initiating an appeal against the judgment starts to run on the date of the Supreme Court judgment, provided the Supreme Court appeal was initiated within the time limit for appeal.

Article 341
If the unsuccessful party dies after the time limit for appeal starts to run but before it expires, the decedent's heirs or legal successors may appeal within three months after the death, or within one month after the expiry of the time limit referred to in Article 4:185 of the Civil Code.

Article 342
[Lapsed as of 09-08-1982]

SECTION 3 - PROCEDURE IN APPEAL AND LEGAL EFFECTS

Article 343
An appeal is initiated by a writ of summons in the same form and with the same requirements as in first instance. This writ of summons does not need to state the grounds on which the appeal is based.
Article 111(2)(i) and (3) do not apply.

In addition to Article 111(2), the writ of summons must also state the consequences of failure to pay the court fee on time.

Article 344
1.
All cases that are made pending in appeal at the higher court are entered in the court calendar of, and are dealt with by, a single-judge chamber.

2.
De enkelvoudige kamer verwijst een zaak, ingevolge dit artikel bij haar aanhangig, naar een meervoudige kamer indien zij dit wenselijk acht, doch uiterlijk wanneer een mondelinge behandeling als bedoeld in artikel 87 zal worden gehouden of uitspraak zal worden gedaan.

2.
The single-judge chamber refers cases that have been made pending before it under this Article 344 to a three-judge chamber if it determines this is appropriate, but not later than at the time when a hearing as referred to in Article 87 will be held or judgment will be given.

Artikel 344a
[Vervallen per 01-01-2002]

Article 344a
[Lapsed as of 01-01-2002]

Artikel 344b
De voorschriften omtrent de behandeling in hoger beroep zijn zowel op de behandeling door de enkelvoudige als op die door de meervoudige kamer van toepassing, met dien verstande, dat degene die zitting heeft in een enkelvoudige kamer tevens de bevoegdheden bezit die aan de voorzitter van een meervoudige kamer toekomen.

Article 344b
The rules with respect to appeal proceedings apply to both single-judge chambers and three-judge chambers. The judge sitting as a single-judge chamber has the powers of the presiding judge of a three-judge chamber.

Artikel 345
[Vervallen per 01-01-2002]

Article 345
[Lapsed as of 01-01-2002]

Artikel 346
[Vervallen per 01-01-1897]

Article 346
[Lapsed as of 01-01-1897]

Artikel 347
1.
In hoger beroep worden een conclusie van eis en een conclusie van antwoord genomen.
2.
[Vervallen.]
3.
Niettemin zal ingeval van incidenteel beroep of indien door den verweerder eene exceptie tegen het principaal beroep wordt aangevoerd, den appellant, op zijn verlangen, een termijn verleend worden om het incidenteel beroep of de voorgestelde exceptie bij conclusie te beantwoorden.

Article 347
1.
A statement of claim and a statement of defence are submitted in appeal.
2.
[Lapsed]
3.
In the event of a cross-appeal or where the defendant raises a preliminary defence against the main appeal, the appellant, if it so requests, will be given a time limit to submit a statement of defence against the cross-appeal or the preliminary defence.

Artikel 348
De oorspronkelijke verweerder kan nieuwe weren van regten, eene verdediging ten principale opleverende, inbrengen, tenzij dezelve in het geding ter eerster instantie zijn gedekt, waaronder niet begrepen is het geval, dat het regt om ten principale te antwoorden ingevolge artikel 128 vervallen is.

Article 348
The defendant in first instance may raise new defences on the merits, unless these have been waived in first instance, not including a waiver under Article 128.

Artikel 349
Zoo wel in het principaal als in het incidenteel beroep, kunnen de nieuwe verweringen, waarvan in het voorgaande artikel is gesproken, gedaan worden bij met redenen omkleede conclusiën.

Article 349
In both the main appeal and cross-appeal, the new defences referred to in Article 348 are made by written reasoned statements.

Artikel 350
1.
Het hooger beroep schorst de ten uitvoerlegging van het vonnis, indien daarbij niet is bepaald, dat hetzelve bij voorraad zal worden ten uitvoer gelegd in de gevallen waarin dit is toegelaten.

2.
Het hoger beroep, ingesteld tegen een tussenvonnis waartegen ingevolge artikel 337, tweede lid, geen hoger beroep openstaat voordat het eindvonnis is gewezen of ingesteld met gebruikmaking van de nieuwe termijn ingevolge artikel 340, schorst de tenuitvoerlegging niet.

Article 350
1.
The appeal suspends the enforcement of the judgment, if the court has not issued a declaration that the judgment will be enforced notwithstanding any remedy, where this is allowed.
2.
An appeal does not suspend the enforcement where the appeal is against an interim judgment that under Article 337(2) cannot be appealed before the final judgment is given or where the appeal is done using the new time limit under Article 340.

Artikel 351
Indien hoger beroep is ingesteld tegen een vonnis dat uitvoerbaar bij voorraad is verklaard, kan de hogere rechter op vordering van een partij alsnog de tenuitvoerlegging van het vonnis schorsen.

Article 351
If the lower court issues a declaration that the judgment is enforceable notwithstanding any remedy and an appeal is initiated against the judgment, the higher court may, on a party's motion, suspend enforcement of the judgment.

Artikel 352
[Vervallen per 01-01-1992]

Article 352
[Lapsed as of 01-01-1992]

Artikel 353
1.
Voor zover uit deze titel dan wel uit een andere wettelijke regeling niet anders voortvloeit, is de tweede titel in hoger beroep van overeenkomstige toepassing, met dien verstande dat partijen slechts bij advocaat kunnen procederen, dat artikel 131 niet van toepassing is en dat geen eis in reconventie kan worden ingesteld.
2.
Niettemin is artikel 224 niet anders van toepassing dan behoudens de navolgende bepalingen:
De oorspronkelijke gedaagde, eischer wordende in hooger beroep, is niet gehouden tot de in dat artikel bedoelde zekerheidstelling.

Article 353
1.
Except where this Title or the law provides otherwise, Title 2 applies *mutatis mutandis* to appeals. However, the parties must be represented by a lawyer, Article 131 does not apply, and no counterclaim may be initiated.

2.
Nevertheless, Article 224 applies subject to the following provisions:

The defendant in first instance/appellant is not obligated to provide security as referred to in Article 224.

De gedaagde in hooger beroep is daartoe evenmin gehouden, zelfs niet bij het instellen van incidenteel beroep.
De in eersten aanleg gestelde zekerheid blijft ook verbonden voor de kosten van hooger beroep.
De zekerheidstelling wordt gevorderd vóór alle weren van regten.

Regardless of whether the defendant in appeal cross-appeals, it is not obligated to provide security.
The costs in appeal are recoverable against security provided in first instance.

A motion to provide security must be made prior to all defences on the merits.

Artikel 354
[Vervallen per 01-01-1992]

Article 354
[Lapsed as of 01-01-1992]

Artikel 355
In geval van beroep van een tussenvonnis verwijst de rechter in beroep, wanneer hij het vonnis bekrachtigt, de zaak naar de rechter in eerste aanleg om op de hoofdzaak te worden beslist.
Niettemin kan de rechter in beroep de hoofdzaak in het hoogste ressort zelf afdoen op eenstemmig verlangen van partijen of indien het geding in staat van wijzen is.

Article 355
Where an appeal is initiated against an interim judgment, the court of appeal, if it affirms the judgment, refers the case to the court in first instance for a decision on the main action.

The court of appeal may, however, dispose of the main action itself as the highest fact-finding instance if parties unanimously so request or if the proceedings are *sub judice*.

Artikel 356
Wanneer de rechter in hoger beroep een tussenvonnis vernietigt, kan hij de zaak aan zich houden om in hoger beroep op de hoofdzaak te beslissen.

Article 356
Where the court of appeal annuls an interim judgment, it may retain the case for adjudication of the main action in appeal.

Artikel 357
[Vervallen per 01-01-2002]

Article 357
[Lapsed as of 01-01-2002]

VIERDE AFDELING. HOGER BEROEP TEGEN BESCHIKKINGEN

SECTION 4 - APPEALS IN PROCEEDINGS INITIATED BY APPLICATION

Artikel 358
1.
Tegen eindbeschikkingen in zaken als bedoeld in artikel 261 staat, behoudens berusting, hoger beroep open.
2.
Door de verzoeker en door de in de procedure verschenen belanghebbenden moet het hoger beroep worden ingesteld binnen drie maanden, te rekenen van de dag van de uitspraak en door andere belanghebbenden binnen drie maanden na de betekening daarvan of nadat de beschikking hun op andere wijze bekend is geworden.

Article 358
1.
Final judgments in cases as referred to in Article 261 are subject to appeal, except where the judgment has been accepted.
2.
The applicant and the interested parties that have appeared in the proceedings must appeal within three months from the date of the judgment; other interested parties must appeal within three months after they are served the judgment or become aware of the judgment in another manner.

De artikelen 340 en 350, tweede lid, zijn van overeenkomstige toepassing, met dien verstande dat de nieuwe termijn van hoger beroep openstaat voor degene die beroep in cassatie heeft ingesteld.
Bij het beroepschrift worden zoveel afschriften gevoegd als er anderen dan hij in eerste aanleg zijn opgeroepen.
3.
De termijn loopt in zaken die volgens afdeling 7 van titel 5 van Boek 4 van het Burgerlijk Wetboek met een verzoekschrift moeten worden ingeleid, vanaf de dag van de uitspraak, behoudens voor zover het niet verschenen belanghebbenden betreft die, hoewel zij ten tijde van de indiening van het verzoekschrift bekend waren, niet bij name, en zo zij toen onbekend waren, in het geheel niet zijn opgeroepen.
Voor de in de vorige zin bedoelde belanghebbenden loopt de termijn vanaf de betekening van de beschikking of het tijdstip waarop de beschikking hun op andere wijze bekend geworden is.
Hetzelfde geldt in zaken betreffende executele en vereffening van een nalatenschap.
4.
Van tussenbeschikkingen kan hoger beroep slechts tegelijk met dat van de eindbeschikking worden ingesteld, tenzij de rechter anders heeft bepaald.
5.
Indien hoger beroep is ingesteld, kan ondanks het verstrijken van de in de eerste zin van het tweede lid genoemde termijn en ondanks berusting ieder van de aldaar genoemde personen alsnog bij verweerschrift incidenteel hoger beroep instellen.

Articles 340 and 350(2) apply mutatis mutandis. The new time limit for appeal is available to the party that initiated the Supreme Court appeal.

The notice of appeal must be accompanied by as many copies as there are other parties that were given notice to appear in first instance.
3.
In cases that are initiated by application under Book 4, Title 5, Section 7 of the Civil Code, the time limit starts to run from the date of the judgment, except for interested parties that did not appear and, if known at the time of the submission of the application, were not given notice mentioning their name, and, if they were unknown at that time, were not given notice to appear at all.

For the interested parties referred to in the previous sentence, the time limit starts to run from the service of the judgment or the time they become aware of the judgment in another manner.
The same applies in cases regarding the disposition and settlement of an inheritance.
4.
Interim judgments may only be appealed concurrently with the final judgment, except where the court directs otherwise.

5.
If anyone appeals, the parties referred to in Article 358(2) first sentence may cross-appeal in a statement of defence, even if the time limit stated in Article 358(2) first sentence has expired or if the right to appeal the interim judgment has been waived by means of acceptance of the judgment.

Artikel 359
Hoger beroep wordt ingesteld door indiening van een beroepschrift ter griffie van het gerechtshof.
Het beroepschrift vermeldt, naast hetgeen ingevolge artikel 278, eerste lid, in het verzoekschrift moet worden vermeld, naam en woonplaats van hen die in eerste aanleg in de procedure zijn verschenen of bij name zijn opgeroepen.

Article 359
Appeals are initiated by submitting a statement of appeal at the court office of the court of appeal.
The statement of appeal must state, in addition to what must be stated under Article 278(1), the name and domicile of anyone who appeared in the action in first instance or was given notice by name to appear.

Artikel 360

1.
Hoger beroep schorst de werking, tenzij de beschikking uitvoerbaar bij voorraad is verklaard.

2.
Deze uitvoerbaarverklaring bij voorraad kan ook in hoger beroep geschieden.
Niettegenstaande de uitvoerbaarverklaring bij voorraad in eerste aanleg kan de hogere rechter schorsing van de werking bevelen.

3.
Het hoger beroep ingesteld tegen een tussenbeschikking waartegen ingevolge artikel 358, derde lid, geen hoger beroep openstaat, schorst de werking niet.

Article 360

1.
An appeal suspends the judgment's effect, except where there is a declaration that the judgment is enforceable notwithstanding any remedy.

2.
The court of appeal may issue a declaration of enforceability notwithstanding any remedy.
The court of appeal may order that the judgment's effect be suspended, even if such a declaration was given in first instance.

3.
An appeal against an interim judgment that under Article 358(3) is not subject to appeal does not suspend the judgment's effect.

Artikel 361

1.
De rechter bepaalt dag en uur waarop de behandeling aanvangt.
Hij beveelt tevens oproeping van de appellant, van de verzoeker in eerste aanleg en van de in eerste aanleg in de procedure verschenen belanghebbenden.
Bovendien kan hij te allen tijde belanghebbenden, bekende of onbekende, doen oproepen.

2.
Indien aangaande dezelfde beschikking meer beroepschriften zijn ingediend, kan voeging worden bevolen.

3.
Iedere belanghebbende kan een verweerschrift indienen.
Door belanghebbenden die in hoger beroep zijn opgeroepen, moet het verweerschrift worden ingediend binnen vier weken na de toezending aan hen van een afschrift van het beroepschrift, tenzij de rechter anders bepaalt.

4.
Indien een belanghebbende incidenteel hoger beroep heeft ingesteld, kunnen de appellant en de in hoger beroep opgeroepen belanghebbenden daartegen binnen vier weken na de toezending aan hen van een afschrift van het verweerschrift waarbij dit incidentele hoger beroep is ingesteld, een verweerschrift indienen, tenzij de rechter anders bepaalt.

Article 361

1.
The court sets the date and time when the hearing will convene.
The court also orders that notice to appear be given to the appellant, the applicant in first instance and the interested parties who appeared in the proceedings in first instance.
The court may at any time direct that known or unknown interested parties be given notice to appear.

2.
If multiple statements of appeal are submitted in respect of the same judgment, the court may direct that the appeal actions be consolidated.

3.
Every interested party may submit a statement of defence.
Interested parties that have been given notice to appear in appeal must submit the statement of defence within four weeks after a copy of the statement of appeal has been transmitted to them, except where the court directs otherwise.

4.
If an interested party cross-appeals, the appellant and the interested parties given notice to appear in appeal may submit a statement of defence against the cross-appeal within four weeks after a copy of the statement of defence in which the cross-appeal is initiated has been transmitted to them, except where the court directs otherwise.

Artikel 362
Voor zover uit deze afdeling dan wel uit een andere wettelijke regeling niet anders voortvloeit, is de derde titel in hoger beroep van overeenkomstige toepassing, met dien verstande dat artikel 285 niet van toepassing is en dat geen zelfstandig verzoek kan worden gedaan.

ACHTSTE TITEL

Artikel 363

[Vervallen per 01-01-2002]

Artikel 364
[Vervallen per 01-01-2002]

Artikel 365
[Vervallen per 01-01-2002]

Artikel 366
[Vervallen per 01-01-2002]

Artikel 367
[Vervallen per 01-01-2002]

Artikel 368
[Vervallen per 01-01-2002]

Artikel 369
[Vervallen per 01-01-2002]

Artikel 370
[Vervallen per 01-01-2002]

Artikel 371
[Vervallen per 01-01-2002]

Artikel 372
[Vervallen per 01-01-2002]

Artikel 373
[Vervallen per 01-01-2002]

Artikel 374
[Vervallen per 01-01-2002]

Artikel 375
[Vervallen per 01-01-2002]

Article 362
Except where this Section or the law provides otherwise, Title 3 applies mutatis mutandis in appeal, but Article 285 does not apply and no independent application may be made.

TITLE 8

Article 363
[Lapsed as of 01-01-2002]

Article 364
[Lapsed as of 01-01-2002]

Article 365
[Lapsed as of 01-01-2002]

Article 366
[Lapsed as of 01-01-2002]

Article 367
[Lapsed as of 01-01-2002]

Article 368
[Lapsed as of 01-01-2002]

Article 369
[Lapsed as of 01-01-2002]

Article 370
[Lapsed as of 01-01-2002]

Article 371
[Lapsed as of 01-01-2002]

Article 372
[Lapsed as of 01-01-2002]

Article 373
[Lapsed as of 01-01-2002]

Article 374
[Lapsed as of 01-01-2002]

Article 375
[Lapsed as of 01-01-2002]

NEGENDE TITEL. VERZET DOOR DERDEN

Artikel 376
Derden zijn bevoegd zich te verzetten tegen een vonnis hetwelk hunne regten benadeelt, indien zij noch in persoon, noch wettiglijk vertegenwoordigd, of indien zij welke zij vertegenwoordigen, in het regtsgeding niet zijn geroepen, of door voeging of tusschenkomst geene partij zijn geweest.

Artikel 377
Dit verzet wordt beoordeeld door den regter, bij wien zoodanig vonnis is gewezen.
Het wordt aangebragt door eene dagvaarding tegen alle de partijen tusschen welke hetzelve is gevallen, en de algemeene voorschriften wegens de wijze van procederen zijn op dit verzet toepasselijk.

Artikel 378
Indien zoodanig vonnis aan eenen derde is tegengeworpen in een regtsgeding, en het verzet daartegen is ingesteld op den voet van het vorige artikel, staat het vrij aan den regter voor wien dat regtsgeding aanhangig is, indien daartoe gronden bestaan, de schorsing van hetzelve toe te staan, tot dat het ingestelde verzet zal zijn uitgewezen.

Artikel 379
De regter die over een verzet van derden oordeelt, kan, indien daartoe gronden bestaan, de uitvoering van het aangevallen vonnis schorsen, tot dat het verzet zal zijn uitgewezen.

Artikel 380
Bij wettiging van het verzet wordt het vonnis, waartegen dit gerigt is geweest, alleen in zoo verre verbeterd als het de regten van derden heeft benadeeld, ten zij het onsplitsbare der gevallene uitspraak eene geheele vernietiging daarvan noodzakelijk mogt maken.

TITLE 9 - THIRD-PARTY OPPOSITION

Article 376
Third parties may oppose a judgment which adversely affects their rights, where they or their legal representatives were not given notice to appear in the action and were not a party to the action by joinder or intervention. Third parties representing someone else may oppose a judgment that adversely affects the rights of the person represented where that person was not given notice to appear in the action and was not a party to the action by joinder or intervention.

Article 377
The opposition is adjudicated by the court that gave the judgment.
Opposition is initiated by writ of summons against all parties against whom the judgment has been given. The general rules of procedure apply to the opposition.

Article 378
Where such a judgment is invoked against a third party in an action, and opposition is initiated under Article 377, the court where that action is pending may suspend that action, if warranted, until a decision is given on the opposition.

Article 379
If warranted, the court adjudicating a third-party opposition may suspend enforcement of the opposed judgment until such time as a judgment on the opposition is given.

Article 380
If the opposition is upheld, the opposed judgment is corrected only to the extent that it has adversely affected third parties' rights, except where the decision, being not severable, must be annulled in full.

Artikel 381
[Vervallen per 10-04-1869]

Article 381
[Lapsed as of 10-04-1869]

TIENDE TITEL. HERROEPING

TITLE 10 – REVOCATION

EERSTE AFDELING. HERROEPING VAN VONNISSEN

SECTION 1 - REVOCATION OF JUDGMENTS GIVEN IN PROCEEDINGS INITIATED BY CLAIM

Artikel 382
Een vonnis dat in kracht van gewijsde is gegaan, kan op vordering van een partij worden herroepen indien:

a. het berust op bedrog door de wederpartij in het geding gepleegd,

b. het berust op stukken, waarvan de valsheid na het vonnis is erkend of bij gewijsde is vastgesteld, of

c. de partij na het vonnis stukken van beslissende aard in handen heeft gekregen die door toedoen van de wederpartij waren achtergehouden.

Article 382
A party may claim that a judgment given in proceedings initiated by claim and no longer subject to any ordinary remedies be revoked where:
a. the judgment is based on fraud committed during the proceedings by the counterparty;
b. the judgment is based on documents the falsification of which is admitted, or established in a judgment not subject to ordinary remedies; or
c. after the judgment, the party obtained documents of a decisive nature which had been withheld due to the counterparty's actions.

Artikel 383
1.
Het rechtsmiddel moet worden aangewend binnen drie maanden nadat de grond voor de herroeping is ontstaan en de eiser daarmee bekend is geworden.
De termijn vangt niet aan dan nadat het vonnis in kracht van gewijsde is gegaan.

2.
Indien de partij die gronden heeft de herroeping te vorderen binnen die termijn is overleden, is artikel 341 van overeenkomstige toepassing.

Article 383
1.
The remedy must be initiated within three months of the ground for revocation having arisen and the claimant becoming aware of that ground.
This time limit does not begin to run until the judgment is no longer subject to any ordinary remedies.
2.
Where a party with grounds for seeking revocation dies within that period, Article 341 applies *mutatis mutandis*.

Artikel 384
1.
De vordering tot herroeping wordt gebracht voor de rechter die in laatste feitelijke instantie over de zaak heeft geoordeeld.

Article 384
1.
The claim for revocation is submitted to the court that adjudicated the case in the last fact-finding instance.

2.
Indien de Hoge Raad na vernietiging ten principale recht heeft gedaan, wordt de vordering gebracht voor de rechter van wie het vonnis of het arrest door de Hoge Raad is vernietigd.
3.
Is in laatste feitelijke instantie beslist door de voorzieningenrechter in kort geding, dan wordt de vordering gebracht voor de rechtbank.

2.
Where the Supreme Court has annulled a judgment and adjudicated the case on the merits, the claim is submitted to the court whose judgment was annulled by the Supreme Court.
3.
If the court in summary proceedings is the court that adjudicated the case in the last fact-finding instance, the claim is submitted to the district court.

Artikel 385
Het geding wordt ingeleid met een dagvaarding die voldoet aan de eisen van artikel 111 en wordt verder gevoerd op de wijze als in de tweede titel is bepaald.

Article 385
The action is initiated by a writ of summons that fulfils the requirements of Article 111. The action proceeds as provided for in Title 2.

Artikel 386
De vordering tot herroeping schorst de tenuitvoerlegging van het vonnis niet.
De rechter die over de herroeping oordeelt, kan evenwel, desgevorderd, bij voorlopige voorziening de tenuitvoerlegging schorsen.

Article 386
The claim for revocation does not suspend enforcement of the judgment.
The court deciding on revocation may, however, if a motion to that effect is made, suspend enforcement by interim measure.

Artikel 387
De rechter die de voor herroeping aangevoerde grond of gronden juist bevindt, heropent het geding geheel of gedeeltelijk.
Hij geeft partijen gelegenheid hun stellingen en verweren te wijzigen en aan te vullen.

Article 387
Where the court accepts the ground or grounds relied on for revocation, the proceedings are reopened in whole or in part.
The court allows the parties to amend and supplement their arguments or defences.

Artikel 388
1.
Het vonnis waarbij het geding is heropend, schorst de tenuitvoerlegging van het bestreden vonnis in zoverre.
2.
De beslissing inzake de heropening van het geding is niet vatbaar voor hoger beroep.
Een vordering tot herroeping kan daartegen evenmin worden ingesteld.

Article 388
1.
The judgment reopening the proceedings suspends enforcement of the relevant part of the original judgment.
2.
The decision on reopening the proceedings is not subject to appeal.
A claim for revocation may not be made against the decision on reopening the proceedings.

Artikel 389
Indien de rechter met betrekking tot het geding voor zover het is heropend, tot een ander oordeel komt, doet hij daarin opnieuw uitspraak met herroeping in zoverre van het bestreden vonnis.

Article 389
Any different decision on the reopened part of the action is expressed in a new judgment. The respective part of the original judgment is revoked.

TWEEDE AFDELING. HERROEPING VAN BESCHIKKINGEN

Artikel 390
Een beschikking kan op verzoek van de oorspronkelijke verzoeker of van een belanghebbende worden herroepen op de gronden genoemd in artikel 382, tenzij de aard van de beschikking zich daartegen verzet.

Artikel 391
De artikelen 382 tot en met 384 en 386 tot en met 389 zijn van overeenkomstige toepassing.
Overigens wordt het verzoek tot herroeping behandeld op de wijze als in de derde titel is bepaald.

SECTION 2 - REVOCATION OF JUDGMENTS GIVEN IN PROCEEDINGS BY APPLICATION

Article 390
A judgment given in proceedings initiated by application may be revoked on the grounds set forth in Article 382 on the original applicant's or any interested party's application, except where inappropriate given the nature of the judgment.

Article 391
Articles 382 to 384 and 386 to 389 inclusive apply *mutatis mutandis*.
An application for revocation is disposed of in accordance with the provisions of Title 3.

TIENDE A TITEL. PREJUDICIËLE VRAGEN AAN DE HOGE RAAD

Artikel 392
1.
De rechter kan in de procedure op verzoek van een partij of ambtshalve de Hoge Raad een rechtsvraag stellen ter beantwoording bij wijze van prejudiciële beslissing, indien een antwoord op deze vraag nodig is om op de vordering of het verzoek te beslissen en rechtstreeks van belang is:
a. voor een veelheid aan vorderingsrechten die gegrond zijn op dezelfde of soortgelijke feiten en uit dezelfde of soortgelijke samenhangende oorzaken voortkomen, of
b. voor de beslechting of beëindiging van talrijke andere uit soortgelijke feiten voortvloeiende geschillen, waarin dezelfde vraag zich voordoet.
De bevoegdheid, bedoeld in de vorige volzin, komt niet toe aan de rechter bij wie een verzoek, bedoeld in artikel 907, eerste lid, van Boek 7 van het Burgerlijk Wetboek, in behandeling is.

TITLE 10A - PRELIMINARY REFERRALS TO THE SUPREME COURT

Article 392
1.
In the proceedings, the court may, at a party's request or on its own initiative, refer a question of law to the Supreme Court for a preliminary ruling if an answer to that question is needed to adjudicate the claim or request and is of direct relevance:

a. for a large number of claims based on the same or similar facts and arising from the same or similar connected causes; or

b. for the resolution or termination of numerous other disputes arising from similar facts, in which the same question arises.

A court at which an application as referred to in Article 7:907(1) of the Civil Code is pending does not have authority as referred to in the previous sentence.

2.
Alvorens de vraag te stellen, stelt de rechter partijen in de gelegenheid zich uit te laten over het voornemen om een vraag te stellen, alsmede over de inhoud van de te stellen vraag.
3.
De beslissing waarbij de vraag wordt gesteld, vermeldt voorts het onderwerp van geschil, de door de rechter vastgestelde feiten en de door partijen ingenomen standpunten.
Tevens bevat de beslissing een uiteenzetting dat met de beantwoording van de vraag wordt voldaan aan onderdeel a of b van het eerste lid.
Tegen de beslissing om een vraag te stellen, alsmede tegen de beslissing ter zake van de inhoud van de vraag, staat geen voorziening open.
4.
De griffier zendt onverwijld een afschrift van de beslissing aan de Hoge Raad.
De griffier zendt afschriften van de andere op de procedure betrekking hebbende stukken op diens verzoek aan de griffier van de Hoge Raad.
5.
De rechter houdt de beslissing op de vordering of het verzoek aan totdat een afschrift van de beslissing van de Hoge Raad is ontvangen.
6.
Indien in een andere lopende procedure het antwoord op de vraag rechtstreeks van belang is om op de vordering of het verzoek te beslissen, kan de rechter op verzoek van een partij of ambtshalve de beslissing aanhouden totdat de Hoge Raad uitspraak heeft gedaan.
Alvorens te beslissen als bedoeld in de eerste zin, stelt de rechter partijen in de gelegenheid zich daarover uit te laten.
De rechter houdt de beslissing niet aan indien partijen te kennen hebben gegeven voortzetting van de procedure te verlangen.
Tegen de beslissing om al dan niet aan te houden, staat geen voorziening open.

2.
Before making a preliminary referral, the court allows the parties to submit their views on the court's proposed referral and on the substance of the question to be referred.
3.
The decision making the referral also states the subject-matter of the dispute, the facts established by the court and the positions taken by the parties.
The decision also contains an explanation of how the answer to the question fulfils the conditions of Article 392(1)(a) or (b).
There is no remedy against the decision to make a referral or against the decision on the substance of the question.

4.
The clerk transmits a copy of the decision to the Supreme Court without delay.
The clerk transmits copies of other documents relating to the proceedings to the clerk of the Supreme Court at the clerk's request.
5.
The court stays its judgment on the claim or request until a copy of the Supreme Court's ruling is received.
6.
If in other pending proceedings the answer to the question is directly relevant to a decision on the claim or request, the court may, at a party's request or on its own initiative, stay the proceedings until the Supreme Court has given its ruling.
Before giving the decision referred to in the first sentence, the court allows the parties to submit their views.
The court does not stay the proceedings if the parties indicate they wish the proceedings to move forward.
There is no remedy against the decision to stay or not to stay the proceedings.

Artikel 393

1.
Tenzij de Hoge Raad, gehoord de procureur-generaal bij de Hoge Raad, aanstonds beslist overeenkomstig het achtste lid, stelt hij partijen in de gelegenheid om binnen een door de Hoge Raad te bepalen termijn schriftelijk opmerkingen te maken.

2.
De Hoge Raad kan bepalen dat ook anderen dan partijen binnen een daartoe te bepalen termijn in de gelegenheid worden gesteld om schriftelijke opmerkingen te maken.
De aankondiging hiervan geschiedt op een door de Hoge Raad te bepalen wijze.

3.
Schriftelijke opmerkingen worden door een advocaat bij de Hoge Raad getekend en ter griffie van de Hoge Raad ingediend.

De griffier zendt onverwijld een afschrift aan partijen.

4.
Indien het belang der zaak dit geraden doet voorkomen, kan de Hoge Raad, hetzij ambtshalve, hetzij op een daartoe strekkend verzoek, een dag bepalen voor mondelinge of schriftelijke toelichting door de advocaten van partijen.
De Hoge Raad kan, indien hij een mondelinge toelichting heeft bevolen, degenen die ingevolge het tweede lid schriftelijke opmerkingen hebben gemaakt, uitnodigen ter zitting aanwezig te zijn teneinde over hun opmerkingen te worden gehoord.

5.
De in het vierde lid bedoelde toelichting kan worden gegeven door een andere dan de volgens het derde lid aangewezen advocaat.

De daaruit voor een partij ontstane vermeerdering van kosten is niet in de in artikel 394, tweede lid, bedoelde beslissing over de kosten begrepen.
Een schriftelijke toelichting wordt door de advocaat getekend en ter griffie van de Hoge Raad ingediend.

Article 393

1.
Except where the Supreme Court, having heard the opinion of the Procurator General at the Supreme Court, gives an immediate decision in accordance with Article 393(8), it allows the parties to submit written observations within a time limit to be determined by the Supreme Court.

2.
The Supreme Court may provide that parties other than the parties to the proceedings are allowed to submit written observations within a time limit to be determined for this purpose.
This is announced in a manner determined by the Supreme Court.

3.
Written observations must be signed by a lawyer admitted to practise before the Supreme Court and submitted to the office of the Supreme Court.
The clerk transmits a copy to the parties without delay.

4.
If appropriate given the case's significance, the Supreme Court may, either on its own initiative or upon request, set a date for a hearing or submission of further written statements by the parties' lawyers.

If the Supreme Court orders that a hearing be held, it may invite anyone who has submitted written observations in accordance with Article 393(2) to attend the hearing in order to be heard with respect to their observations.

5.
The statements at the hearing or in writing, as referred to in Article 393(4), may be presented by a lawyer other than the lawyer appointed in accordance with Article 393(3).
Any resulting increase in costs for a party will not be included in the decision on costs referred to in Article 394(2).

A written statement must be signed by the lawyer and submitted to the office of the Supreme Court.

De griffier zendt onverwijld een afschrift aan de door deze andere partijen gestelde advocaten bij de Hoge Raad.

6.

Na het verstrijken van de termijn voor het maken van schriftelijke opmerkingen, dan wel na de mondelinge of schriftelijke toelichting, neemt de procureur-generaal bij de Hoge Raad conclusie, hetzij onmiddellijk, hetzij op een daartoe te bepalen dag.

De griffier zendt onverwijld een afschrift van de conclusie aan de door partijen gestelde advocaten bij de Hoge Raad.

7.

Nadat de procureur-generaal bij de Hoge Raad overeenkomstig het zesde lid conclusie heeft genomen, bepaalt de Hoge Raad de dag waarop hij zal beslissen.

De Hoge Raad kan de vraag herformuleren.

Tenzij de herformulering van ondergeschikte betekenis is, stelt de Hoge Raad partijen in de gelegenheid om binnen een door hem te bepalen termijn schriftelijke opmerkingen te maken.

8.

De Hoge Raad ziet af van beantwoording indien hij oordeelt dat de vraag zich niet voor beantwoording bij wijze van prejudiciële beslissing leent of de vraag van onvoldoende gewicht is om beantwoording te rechtvaardigen.

De Hoge Raad kan zich bij de vermelding van de gronden van zijn beslissing beperken tot dit oordeel.

9.

Indien het antwoord op de vraag, nadat deze is gesteld, niet meer nodig is om in de procedure als bedoeld in artikel 392, eerste lid, op de vordering of het verzoek te beslissen, kan de Hoge Raad, indien hem dat geraden voorkomt, de vraag desondanks beantwoorden.

10.

De Hoge Raad begroot in zijn beslissing de kosten die partijen ingevolge dit artikel hebben gemaakt.

11.

De griffier zendt onverwijld een afschrift van de beslissing aan de rechter die de vraag heeft gesteld en aan partijen.

The clerk transmits a copy without delay to these other parties' Supreme Court lawyers.

6.

After the expiration of the time limit for submitting written observations, or after providing statements at a hearing or in writing, the Procurator General at the Supreme Court submits an opinion, either immediately or on a date determined for this purpose.

The clerk transmits a copy of the opinion without delay to the parties' Supreme Court lawyers.

7.

After the Procurator General at the Supreme Court has submitted the opinion in accordance with Article 393(6), the Supreme Court sets the day on which it will give its ruling.

The Supreme Court may reformulate the question.

Except where the reformulation is of minor importance, the Supreme Court allows the parties to submit views on it in writing within a time limit set by the Supreme Court.

8.

The Supreme Court will decline to answer the question if it determines that the question is not an appropriate matter for a preliminary ruling or if the question is of insufficient weight to justify an answer.

The Supreme Court may limit its reasons for its decision to this determination.

9.

If, after the question is referred to the Supreme Court, the answer is no longer necessary for a decision on the claim or request in the proceedings referred to in Article 392(1), the Supreme Court may, nevertheless, answer the question if it determines this is appropriate.

10.

In its decision, the Supreme Court quantifies the costs incurred by the parties under this Article 393.

11.

The clerk transmits a copy of the decision without delay to the referring court and to the parties.

De griffier zendt eveneens onverwijld aan de rechter die de vraag heeft gesteld een afschrift van de conclusie van de procureur-generaal en afschriften van de in het derde en vierde lid genoemde schriftelijke opmerkingen en schriftelijke toelichtingen.

The clerk without delay transmits to the referring court a copy of the Procurator General's opinion and copies of the observations and written statements referred to in Article 393(3) and (4).

Artikel 394

1.

Behoudens indien het antwoord op de vraag niet meer nodig is om op de vordering of het verzoek te beslissen, beslist de rechter, nadat hij partijen de gelegenheid heeft gegeven zich schriftelijk over de uitspraak van de Hoge Raad uit te laten, met inachtneming van deze uitspraak.

2.

De rechter kan onder de proceskosten waarin een partij veroordeeld wordt, ook opnemen het door de Hoge Raad begrote bedrag voor de ingevolge artikel 393, derde en vierde lid, door de wederpartij gemaakte kosten.

Article 394

1.

Except where the answer to the question is no longer necessary to adjudicate the claim or request, the referring court allows the parties to express their written views on the Supreme Court's ruling, and then gives its decision on the merits, consistent with the Supreme Court's ruling.

2.

The court may also include the sum quantified by the Supreme Court for costs incurred by the counterparty under Article 393(3) and (4) in the costs of process that a party is ordered to pay.

Artikel 395

In afwijking van artikel 29a is in een procedure inzake prejudiciële vragen geen mondelinge uitspraak mogelijk.

Article 395

In derogation from Article 29a, no decision may be given from the bench in proceedings regarding preliminary questions.

ELFDE TITEL. CASSATIE

Eerste afdeling. Algemeen

Artikel 396

1.

Als beroep in cassatie wordt ingesteld in een dagvaardingsprocedure wordt deze procedure in cassatie aangeduid als een vorderingsprocedure en wordt het beroep ingeleid met een procesinleiding en een oproepingsbericht.

2.

Als beroep in cassatie wordt ingesteld in een verzoekschriftprocedure wordt deze procedure in cassatie aangeduid als een verzoekprocedure en wordt het beroep ingeleid met een procesinleiding.

Artikel 397

1.

De eiser of verzoeker dient de procesinleiding langs elektronische weg in bij de Hoge Raad.

Partijen dienen gedurende de procedure ook overige stukken langs elektronische weg in. Anderen dan partijen, die bij de procedure worden betrokken, dienen stukken langs elektronische weg in, tenzij de wet of de Hoge Raad anders bepaalt.

2.

Waar dit wetboek voorschrijft dat handelingen schriftelijk geschieden, worden deze handelingen in cassatie langs elektronische weg verricht, tenzij de wet of de Hoge Raad anders bepaalt.

3.

Waar dit wetboek ondertekening voorschrijft, is in cassatie tevens aan dit vereiste voldaan indien het stuk is ondertekend met een elektronische handtekening die voldoet aan bij of krachtens algemene maatregel van bestuur te stellen eisen.
Een stuk dat langs elektronische weg is ingediend in het digitale systeem voor gegevensverwerking van de Hoge Raad geldt als ondertekend.

4.

TITLE 11 - SUPREME COURT APPEALS

SECTION 1 - GENERAL

Article 396

1.

Where a Supreme Court appeal is instituted in proceedings by writ of summons, these Supreme Court proceedings are referred to as proceedings initiated by claim and the appeal is instituted by an originating document and a notice to appear.

2.

Where a Supreme Court appeal is instituted in proceedings by application, these Supreme Court proceedings are referred to as proceedings initiated by application and the appeal is initiated by an originating document.

Article 397

1.

The claimant or applicant submits the originating document to the Supreme Court electronically.
The parties also submit other documents electronically during the proceedings.
Anyone other than the parties, if involved in the proceedings, submits documents electronically, except where the law provides otherwise or the Supreme Court directs otherwise.

2.

Where this Code requires acts to be performed in writing, in Supreme Court proceedings such acts are effected electronically, except where the law or the Supreme Court decides otherwise.

3.

Where this Code provides that a document be signed, this requirement is also satisfied in Supreme Court proceedings if the document bears an electronic signature that satisfies the requirements as set by or pursuant to an executive decree.
A document that has been electronically submitted to the electronic data processing system of the Supreme Court is treated as signed.

4.

Indien niet is voldaan aan de verplichtingen die voortvloeien uit dit artikel of een algemene maatregel van bestuur als bedoeld in artikel 33, stelt de Hoge Raad de desbetreffende partij in de gelegenheid dit verzuim te herstellen binnen een door hem te bepalen termijn.
Maakt de eiser of verzoeker van deze gelegenheid geen gebruik, dan verklaart de Hoge Raad eiser of verzoeker niet ontvankelijk in zijn beroep in cassatie dan wel kan de Hoge Raad het stuk buiten beschouwing laten.

In the event of non-compliance with the obligations pursuant to this Article 397 or the executive decree as referred to in Article 33, the Supreme Court allows the non-compliant party to remedy the non-compliance within a time limit set by the court.
If the claimant or applicant does not remedy the non-compliance, the Supreme Court will declare the claimant or applicant inadmissible in the Supreme Court appeal, or the Supreme Court may disregard the document.

Artikel 397a

1.

Als tijdstip waarop een bericht door de Hoge Raad langs elektronische weg is ontvangen, geldt het tijdstip waarop het bericht het digitale systeem voor gegevensverwerking van de Hoge Raad heeft bereikt.
Na elke indiening langs elektronische weg ontvangt de indiener een ontvangstbevestiging in het digitale systeem voor gegevensverwerking.

2.

Als tijdstip waarop een bericht dat door de Hoge Raad is geplaatst in het in het eerste lid genoemde digitale systeem voor gegevensverwerking door de geadresseerde is ontvangen, geldt het tijdstip waarop de Hoge Raad de geadresseerde hierover een kennisgeving heeft verzonden buiten het digitale systeem voor gegevensverwerking.

3.

Als tijdstip waarop een bericht dat door een partij of een andere betrokkene bij de procedure is geplaatst in het in het eerste lid genoemde digitale systeem voor gegevensverwerking door de andere partijen en betrokkenen bij de procedure is ontvangen, geldt het tijdstip waarop de Hoge Raad de betrokkenen hierover een kennisgeving heeft verzonden buiten het digitale systeem voor gegevensverwerking.

Article 397a

1.

The time at which a message is received electronically by the Supreme Court is the time at which the message reaches the electronic data processing system of the Supreme Court.

After every electronic submission, the submitting party receives a confirmation of receipt by the electronic data processing system.

2.

The time at which a message posted by the Supreme Court in the electronic data processing system as referred to in Article 397a(1) is received by the addressee is the time at which the Supreme Court has transmitted a notification to the addressee outside of the electronic data processing system.

3.

The time at which a message posted in the electronic data processing system as referred to in Article 397a (1) by a party, or another person involved in the proceedings, is received by the other parties and persons involved in the proceedings is the time at which the Supreme Court has transmitted a notification to the addressees outside of the electronic data processing system.

4.
Indien een partij of andere betrokkene bij de procedure afziet van digitale bereikbaarheid buiten het digitale systeem voor gegevensverwerking bedoeld in het eerste lid, zodat de kennisgeving bedoeld in het tweede en derde lid niet kan worden gezonden, geldt als tijdstip waarop een bericht als bedoeld in deze leden door hem is ontvangen, het tijdstip waarop het bericht voor hem toegankelijk is geworden in het digitale systeem voor gegevensverwerking.

4.
If a party or another person involved in the proceedings declines to be available electronically outside of the electronic data processing system as referred to in Article 397a (1), so that the notification as referred to in Article 397a(2) and (3) cannot be transmitted, a message as referred to in Article 397a (2) and (3) is received by this party when the message is accessible to this party in the electronic data processing system.

Artikel 397b
1.
Oproepingen door de Hoge Raad, processen-verbaal en afschriften van een arrest of beschikking, alsmede andere berichten van of aan de Hoge Raad en partijen worden langs elektronische weg ter beschikking gesteld.
2.
Oproepingen bij brief vermelden de datum van de verzending.
Deze vermelding geschiedt niet slechts op de envelop.

Article 397b
1.
Notices to appear issued by the Supreme Court, records and copies of judgments, as well as other messages to or from the Supreme Court and the parties, are made available electronically.
2.
Notices to appear sent by letter must specify the date of dispatch.
This specification must not feature only on the envelope.

EERSTE A AFDELING. VORDERINGSPROCEDURES AAN CASSATIE ONDERWORPEN

SECTION 1A - PROCEEDINGS INITIATED BY CLAIM SUBJECT TO SUPREME COURT APPEAL

Artikel 398
Partijen kunnen beroep in cassatie instellen van:

1°. uitspraken, die hetzij in eerste en hoogste ressort hetzij in hoger beroep zijn gewezen;
2°. vonnissen die in eerste ressort op tegenspraak zijn gewezen, indien partijen nadien zijn overeengekomen het hoger beroep over te slaan.

Article 398
Parties may initiate a Supreme Court appeal against:
1°. judgments given either in first and last fact-finding instance or on appeal;

2°. judgments given in the first instance by appearance, if the parties have subsequently agreed to bypass appeal.

Artikel 399
Het beroep in cassatie staat niet open voor hem die zijn bezwaren kan doen herstellen door dezelfde rechter bij wie de zaak heeft gediend.

Article 399
A party may not initiate a Supreme Court appeal where that party may seek redress from the court that dealt with the case.

Artikel 400
Het beroep in cassatie staat niet open voor hem, die in de uitspraak heeft berust.

Article 400
A party may not initiate a Supreme Court appeal where that party has waived its rights in this respect.

Artikel 401
[Vervallen per 01-01-2002]

Artikel 401a
1.
Van uitspraken, waarbij een voorlopige voorziening wordt toegestaan of geweigerd, kan beroep in cassatie worden ingesteld voordat de einduitspraak is gewezen.
2.
Van andere tussenvonnissen of tussenarresten kan beroep in cassatie slechts tegelijk met dat van het eindvonnis of eindarrest worden ingesteld, tenzij de rechter anders heeft bepaald of artikel 75, eerste lid, van toepassing is.

Artikel 401b
1.
Van een bij verstek gewezen uitspraak kan de niet-verschenen partij geen beroep in cassatie instellen.
2.
Zij kan echter, indien een der andere partijen beroep in cassatie instelt, bij de Hoge Raad verweer voeren en zelfs incidenteel beroep in cassatie instellen.

Artikel 401c
1.
Indien het beroep in cassatie van een bij verstek gewezen uitspraak wordt ingesteld, terwijl verzet nog open staat, kan de verweerder niet meer verzet doen, indien hij heeft gebruik gemaakt van de bevoegdheid, hem in artikel 401b, tweede lid, toegekend.
2.
Ingeval van verzet vervalt het geding bij de Hoge Raad, onverminderd het recht van partijen om, na de uitspraak op het verzet, in cassatie op te komen tegen die uitspraak, zomede van de oorspronkelijke eiser om alsdan binnen dezelfde termijn in cassatie op te komen tegen de uitspraak bij verstek voor wat betreft de beslissingen, die door het verzet niet zijn getroffen.

3.
Ingeval, voordat verzet is gedaan, het geding bij de Hoge Raad geëindigd is, belet dit niet het alsnog doen van verzet.

Article 401
[Lapsed as of 01-01-2002]

Article 401a
1.
Judgments granting or denying an interim measure under Article 223 may be appealed to the Supreme Court before the final judgment has been given.
2.
For other interim judgments a Supreme Court appeal may only be initiated at the same time as the Supreme Court appeal against the final judgment, except where the court has ruled otherwise or Article 75(1) applies.

Article 401b
1.
A party that did not enter an appearance may not initiate a Supreme Court appeal against a default judgment.
2.
However, if one of the other parties initiates a Supreme Court appeal, it may submit a defence before the Supreme Court and initiate a cross-appeal before the Supreme Court.

Article 401c
1.
If a Supreme Court appeal is initiated against a default judgment while an opposition may be initiated against that judgment, and the defendant relies on Article 401b(2), the defendant's right to oppose the default judgment is waived.
2.
Where a party initiates an opposition, the action before the Supreme Court is null and void, without prejudice to the parties' right, after the judgment on the opposition, to initiate a Supreme Court appeal against that judgment, and without prejudice to the original claimant's right, at that time, to initiate a Supreme Court appeal against the default judgment within the same time limit in respect of the decisions not affected by the opposition.
3.
An opposition may be initiated where the action before the Supreme Court ends before anyone initiates an opposition.

Indien de Hoge Raad ten principale uitspraak deed, moet het verzet bij hem worden gedaan.

In alle gevallen is de rechter gebonden aan hetgeen de Hoge Raad omtrent rechtspunten had beslist.

If the Supreme Court adjudicated the case on its merits, such an opposition must be initiated before the Supreme Court.
In all circumstances, the court is bound by the Supreme Court's decisions on points of law.

TWEEDE AFDELING. DE TERMIJN VAN BEROEP IN CASSATIE IN VORDERINGSPROCEDURES EN DE SCHORSENDE KRACHT DAARVAN

Artikel 402
1.
Het beroep in cassatie moet - behoudens in de gevallen waarin de wet een kortere cassatietermijn voorschrijft - worden ingesteld binnen drie maanden, te rekenen van de dag van de uitspraak.
2.
In de gevallen, waarin de wet voor het hoger beroep een kortere termijn heeft voorgeschreven, wordt ook de termijn voor het beroep in cassatie verkort en gesteld op het dubbele van de termijn in die gevallen voor het hoger beroep bepaald.
3.
Indien in de vorige instantie een vordering tot vrijwaring geheel of gedeeltelijk is afgewezen op grond van de afwijzing van de vordering in de hoofdzaak, staat het beroep in cassatie daarvan open tot het moment dat in de hoofdzaak in cassatie het verweerschrift is ingediend.

Artikel 403
1.
Bij overlijden van de in het ongelijk gestelde partij gedurende de loop van de cassatietermijn vangt voor de erfgenamen of rechtverkrijgenden een nieuwe termijn aan op de dag na die van het overlijden.
2.
In ieder geval kan het beroep in cassatie nog worden ingesteld binnen vier weken na afloop van de termijn, bedoeld in artikel 185 van Boek 4 van het Burgerlijk Wetboek.

SECTION 2 - THE TIME LIMIT FOR SUPREME COURT APPEALS IN PROCEEDINGS INITIATED BY CLAIM AND THEIR SUSPENSIVE EFFECT

Article 402
1.
A Supreme Court appeal must be initiated within three months of the date of the judgment, except in cases where the law provides for a shorter time limit.

2.
Where the law stipulates a shorter time limit for appeal, the time limit for Supreme Court appeal is shortened and set at twice the respective appeal time limit.

3.
Where in the previous instance an indemnity claim was rejected, in whole or in part, because the claim in the main action was rejected, a party may initiate a Supreme Court appeal against the judgment on the indemnity claim until such time as the statement of defence in the main action is submitted in the Supreme Court proceedings.

Article 403
1.
In the event of the death of the unsuccessful party during the time limit for initiating a Supreme Court appeal, a new time limit will start to run for the heirs or legal successors on the day following the date of the death.
2.
In any event, the Supreme Court appeal may be initiated within four weeks after the time limit as referred to in Article 4:185 of the Civil Code has expired.

Artikel 404
Buiten de gevallen, waarin de rechter de voorlopige tenuitvoerlegging heeft toegestaan, heeft het beroep in cassatie schorsende kracht.

Artikel 405
[Vervallen per 01-01-1992]

Artikel 406
[Vervallen per 01-05-2023]

DERDE AFDELING. VAN DE RECHTSPLEGING IN CASSATIE IN VORDERINGSPROCEDURES

Artikel 407
1.
Het beroep in cassatie wordt ingesteld door een procesinleiding, die wordt getekend door een advocaat bij de Hoge Raad en wordt ingediend op de wijze bedoeld in artikel 397.
2.
Op de procesinleiding is artikel 111, tweede lid, onderdelen a, c, en e, van overeenkomstige toepassing.
Daarnaast vermeldt de procesinleiding:
a. de naam en in geval van een natuurlijke persoon tevens de voornamen van de eiser of de verzoeker, de woonplaats van eiser en de door hem gekozen woonplaats in Nederland, respectievelijk de woonplaats of, bij gebreke daarvan, het werkelijk verblijf van de verzoeker,
b. de naam en woonplaats van de verweerder bij de vordering, dan wel de bij de verzoeker bekende namen en woonplaats van belanghebbenden,
c. de dag waarop de verweerder ten laatste kan verschijnen, welke dag ten minste vier weken en uiterlijk zes maanden ligt na de dag van indiening van de procesinleiding,

d. de omschrijving van de middelen waarop het beroep in cassatie steunt.

Article 404
Except where the court has authorised enforcement notwithstanding any remedy, the Supreme Court appeal has suspensive effect.

Article 405
[Lapsed as of 01-01-1992]

Article 406
[Lapsed as of 01-05-2023]

SECTION 3 - PROCEDURE IN SUPREME COURT APPEALS IN PROCEEDINGS INITIATED BY CLAIM

Article 407
1.
A Supreme Court appeal is initiated by an originating document signed by a Supreme Court lawyer and is submitted manner as referred to in Article 397.
2.
Article 111(2)(a), (c), and (e) apply *mutatis mutandis* to the originating document.

In addition, the originating document states:
a. the name, and for natural persons also the given names, of the claimant or applicant, the domicile of the claimant and the domicile chosen in the Netherlands, or the domicile of the applicant or, failing that, the applicant's actual abode;

b. the name and domicile of the defendant to the claim, or the names and domiciles of interested parties known to the applicant;

c. the last day on which the defendant may appear, which day must be at least four weeks and no more than six months after the date on which the originating document is submitted;
d. the description of the grounds of the Supreme Court appeal.

3.
De eiser is gehouden in de procesinleiding een advocaat bij de Hoge Raad aan te wijzen, die hem in het geding zal vertegenwoordigen, op straffe van nietigheid.
4.
De eiser wordt geacht woonplaats te hebben gekozen bij die advocaat, tenzij de procesinleiding een andere gekozen woonplaats in Nederland uitdrukt.

Artikel 407a
1.
De griffier stuurt de eiser een oproepingsbericht na ontvangst van de procesinleiding.

2.
In het oproepingsbericht neemt de griffier de inhoud en de datum van indiening van de procesinleiding op, alsmede de gegevens bedoeld in de onderdelen h, j, k en l van artikel 111, tweede lid.
De griffier vermeldt daarnaast de rechtsgevolgen die intreden indien de verweerder het door zijn verschijning verschuldigde griffierecht niet tijdig voldoet en de dag waarop de verweerder ten laatste zijn verweerschrift kan indienen.

Artikel 407b
1.
Het oproepingsbericht bedoeld in artikel 407a wordt aan de verweerder bij exploot betekend of door eiser op andere wijze bezorgd, binnen twee weken na de dag van indiening van de procesinleiding, tenzij de wet anders bepaalt.

Het exploot van betekening van het oproepingsbericht wordt door de eiser ingediend uiterlijk op de dag, voorafgaande aan de dag waarop de verweerder ten laatste kan verschijnen.
Is de verweerder eerder verschenen, dan kan de eiser de indiening van het exploot van betekening achterwege laten.

3.
The claimant, in the originating document, must include a notice of representation by a Supreme Court lawyer representing it in the action, failing which the originating document is null.
4.
The claimant is treated as having chosen domicile with that lawyer, except where the originating document states a different choice of domicile in the Netherlands.

Article 407a
1.
After receipt of the originating document, the clerk transmits a notice to appear to the claimant.
2.
In the notice to appear the clerk specifies the substance and submission date of the originating document, as well as the information as referred to in Article 111(2)(h), (j), (k) and (l).
In addition, the clerk states the legal consequences that will take effect if the defendant fails to timely pay the court fee that becomes due by appearing and the last possible date on which the defendant may submit the statement of defence.

Article 407b
1.
The notice to appear as referred to in Article 407a is served on the defendant by writ or otherwise delivered by the claimant, within two weeks from the date on which the originating document is submitted, except where the law provides otherwise.
The writ of service of the notice to appear is submitted by the claimant by or before the day preceding the last day on which the defendant can enter an appearance.

If the defendant appeared earlier, the claimant may omit the submission of the writ of service.

2.
Heeft de eiser het oproepingsbericht bezorgd op andere wijze, bedoeld in het eerste lid, en verschijnt de verweerder niet uiterlijk op de laatste dag waarop hij diende te verschijnen, dan kan eiser binnen twee weken na de dag waarop verweerder uiterlijk diende te verschijnen, het oproepingsbericht doen betekenen bij de verweerder.
De termijn om te verschijnen bedoeld in artikel 407, tweede lid, wordt in dat geval verlengd met vier weken.
Het oproepingsbericht kan met het oog daarop door de deurwaarder in zijn exploot van betekening worden verbeterd of aangevuld.
In dat geval vervangt dit gewijzigde oproepingsbericht het eerdere oproepingsbericht en geldt deze nieuwe uiterlijke verschijningsdatum.
3.
Indien eiser de oproeping bij exploot bedoeld in het tweede lid achterwege laat, wordt hij niet-ontvankelijk verklaard in zijn beroep in cassatie.

Artikel 407c
1.
In afwijking van artikel 407, tweede lid, onderdeel c, bedraagt de termijn om te verschijnen:
a. minimaal vier weken en maximaal zes maanden indien de verweerder een bekende woonplaats of een bekend werkelijk verblijf buiten Nederland heeft in een Staat waar de in artikel 56, eerste lid, bedoelde verordening van toepassing is.
Deze termijn vangt aan op de dag na die waarop het oproepingsbericht aan de verweerder is betekend of aan hem is kennisgegeven op een wijze overeenkomstig de verordening bedoeld in artikel 56, eerste lid.
De termijn van verschijning wordt in de procesinleiding opgenomen in plaats van de dag van verschijning;

2.
Where the claimant has delivered the notice to appear by another means as referred to in Article 407(b)(1) and the defendant does not appear by or before the last day on which the defendant was due to appear, the claimant may, within two weeks after the day on which the defendant was due to appear, have the notice to appear served on the defendant.
In such case, the time limit for an appearance as referred to in Article 407(2) will be extended by four weeks.
For this purpose, the bailiff may correct or supplement the notice to appear in the writ of service.
In that case, this amended notice to appear replaces the earlier notice to appear and this new due date for appearance applies.

3.
If the claimant fails to serve the notice to appear by writ as referred to in Article 407(d), the claimant will be declared inadmissible in the Supreme Court appeal.

Article 407c
1.
Without prejudice to Article 407(2)(c), the time limit for making an appearance is:

a. a minimum of four weeks and a maximum of six months if the defendant has a known domicile or known actual place of abode outside the Netherlands in a State where the regulation as referred to in Article 56(1) applies.
This time limit commences on the day following on the day on which the notice to appear is served on the defendant in a manner in accordance with the regulation as referred to in Article 56(1).
The originating document states the period within which an appearance must be made in place of the date of appearance;

b. minimaal drie maanden en maximaal twaalf maanden indien de verweerder een bekende woonplaats of een bekend werkelijk verblijf buiten Nederland heeft in een Staat die partij is bij het op 15 november 1965 te 's-Gravenhage tot stand gekomen Verdrag inzake de betekening en de kennisgeving in het buitenland van gerechtelijke en buitengerechtelijke stukken in burgerlijke en in handelszaken (Trb. 1966, 91) of indien de verweerder noch in Nederland, noch in een Staat als bedoeld in dit artikel onder a of in een Staat als bedoeld in voormeld Verdrag, maar in een andere Staat een bekende woonplaats of een bekend werkelijk verblijf heeft.
Deze termijn vangt aan na de dag van indiening van de procesinleiding bij de Hoge Raad.

De eiser dient het bewijs van betekening of van kennisgeving aan de verweerder onverwijld in, zodra hij hierover beschikt.
2.
Artikel 116 is van overeenkomstige toepassing, met dien verstande dat de termijn om te verschijnen ten minste zes weken bedraagt.

Artikel 408
Het geding is aanhangig met ingang van de dag waarop de procesinleiding is ingediend als bedoeld in artikel 407, eerste lid.

Artikel 408a
1.
Alle zaken worden door de enkelvoudige kamer in behandeling genomen.
2.
De enkelvoudige kamer verwijst de zaak naar de meervoudige kamer:
a. wanneer pleidooi wordt gevraagd, tenzij volstaan zal worden met het overleggen van schriftelijke toelichtingen,
b. wanneer uitspraak zal worden gedaan,
c. steeds wanneer zij verwijzing wenselijk acht.
3.
Is volstaan met het overleggen van schriftelijke toelichtingen, dan vindt verwijzing plaats.

b. a minimum of four weeks and a maximum of six months if the defendant has a known domicile or a known place of actual abode outside the Netherlands in a State that is party to the Convention on the Service Abroad of Judicial and Extrajudicial Documents in Civil or Commercial Matters concluded in The Hague on 15 November 1965 (Trb. 1966, 91), or if the defendant does not have a known domicile or known actual place of abode in a State as referred to in Article 407c(1)(a) or in a State as referred to in the aforementioned Convention, but has a known domicile or known actual abode in another State.

This time limit commences after the date on which the originating document is submitted to the Supreme Court.
The claimant submits proof of service on or notice to the defendant without delay as soon as such proof is available to the claimant.
2.
Article 116 applies *mutatis mutandis*, with the time limit for appearing set at no less than six weeks.

Article 408
The proceedings are pending as of the day on which the originating document is submitted as referred to in Article 407(1).

Article 408a
1.
All cases are taken up by the single-judge chamber.
2.
The single-judge chamber refers the case to the multi-judge chamber:
a. where a hearing for oral argument is requested, except where limited to the submission of written statements,
b. where a judgment will be given,
c. where it considers a referral appropriate.
3.
If written statements have been submitted, without further action, the case is referred.

4.
Voor de toepassing van de artikelen 412, tweede lid, 417 en 418, eerste lid geldt de schriftelijke toelichting als bedoeld in het tweede lid, onderdeel a, en in het derde lid als pleidooi.

Artikel 409
1.
De verweerder kan alleen verschijnen vertegenwoordigd door een advocaat bij de Hoge Raad, die verklaart als zodanig op te treden.
2.
De verweerder wordt geacht woonplaats te hebben gekozen bij zijn advocaat.
Hij kan echter ook een andere woonplaats in Nederland opgeven.

Artikel 409a
1.
De Hoge Raad houdt de zaak aan zolang de eiser het griffierecht niet heeft voldaan en de termijn genoemd in artikel 3a, tweede lid, van de Wet griffierechten burgerlijke zaken nog loopt.
2.
Indien de eiser het griffierecht niet tijdig heeft voldaan, verklaart de Hoge Raad eiser niet ontvankelijk in zijn beroep in cassatie, met veroordeling van de eiser in de kosten.
Voordat de Hoge Raad hiertoe overgaat, stelt de Hoge Raad eiser in de gelegenheid zich uit te laten over het niet tijdig voldoen van het verschuldigde griffierecht.
3.
Artikel 127a, derde en vierde lid, is van overeenkomstige toepassing.

Artikel 410
1.
De verweerder, die in cassatie wil komen, doet dit, op straffe van verval van het recht daartoe, bij verweerschrift, dat alsdan een omschrijving behelst van de middelen waarop het beroep in cassatie steunt.

4.
For the application of Articles 412(2), 417 and 418(1), the written statement referred to in Article 408a(2)(a) and (3) is treated as oral argument.

Article 409
1.
The defendant may only appear before the Supreme Court by submitting a notice of representation by a Supreme Court lawyer, who declares to be acting in this capacity.
2.
The defendant is treated as having chosen domicile at its lawyer's address.
However, it may also give notice of a different domicile in the Netherlands.

Article 409a
1.
The Supreme Court stays the case as long as the claimant has not paid the court fee and the time period referred to in Article 3a(2) of the Civil Cases (Court Fees) Act (*Wet griffierechten burgerlijke zaken*) is still running.
2.
If the claimant has not paid the court fee on time, the Supreme Court declares the claimant inadmissible in respect of its Supreme Court appeal and orders the claimant to pay the costs.
Before the Supreme Court does so, the Supreme Court gives the claimant the opportunity to express its view on the failure to pay the court fee on time.
3.
Article 127a(3) and (4) apply *mutatis mutandis*.

Article 410
1.
A defendant who wishes to appeal to the Supreme Court initiates such appeal in a statement of defence which contains a description of the grounds on which the Supreme Court appeal is based. If the defendant fails to comply with this rule, its respective rights are waived.

2.
De verweerder is in dit incidentele beroep ontvankelijk ook na verloop van de in artikel 402 gestelde termijnen en zelfs na berusting in de uitspraak.
3.
De afstand van instantie laat de mogelijkheid incidenteel cassatieberoep in te stellen onverlet.

De afstand van instantie wordt op dezelfde wijze als het oproepingsbericht in hoger beroep betekend bij de nog niet verschenen verweerder.
De verweerder kan binnen twee weken na de kennisgeving van de afstand van instantie aan de Hoge Raad verzoeken een termijn te bepalen voor het instellen van incidenteel cassatieberoep.
De gronden van het incidenteel cassatieberoep moeten binnen twee weken na het instellen ervan bij exploot aan de wederpartij worden betekend.

Artikel 411
1.
De verweerder dient zijn verweerschrift in op een door de Hoge Raad te bepalen datum.
Voor de indiening wordt een termijn van vier weken verleend.
Indiening geschiedt niet dan nadat de verweerder het verschuldigde griffierecht heeft voldaan.
Indien de verweerder het griffierecht niet tijdig heeft voldaan, vervalt zijn recht om verweer in cassatie te voeren of om van zijn zijde in cassatie te komen.
2.
De verweerder brengt alle excepties en zijn verweer ten principale tegelijk naar voren, op straffe van verval van niet aangevoerde excepties en, indien niet ten principale verweer is gevoerd, van het recht om dat alsnog te doen.

Alleen de in artikel 128, vierde lid, bedoelde exceptie wordt op straffe van verval afzonderlijk voor alle weren van rechten voorgedragen.

2.
The defendant is admissible in respect of this cross-appeal after the time limits stipulated in Article 402 have expired and after it has waived its right to appeal the judgment.
3.
Withdrawal of a case does not prejudice the right to initiate a cross-appeal before the Supreme Court.
The withdrawal must be served on the defendant who has not appeared in the same way as the notice of appeal.

Within two weeks of the notice of the withdrawal, the defendant may request the Supreme Court to set a time limit for initiating a cross-appeal.

The grounds of the cross-appeal are served on the other party by writ within two weeks of the cross-appeal being initiated.

Article 411
1.
The defendant submits its defence on a date set by the Supreme Court.
A time limit of four weeks is allowed for submission.
Submission may take place only after the defendant has paid the court fees.

If the defendant does not pay the court fees on time, its right to submit a defence in the Supreme Court appeal or to initiate a Supreme Court appeal is waived.
2.
The defendant raises all preliminary defences concurrently with its defences on the merits. All preliminary defences not so advanced are waived. If no defences on the merits are advanced, the right to raise defences on the merits later is waived.
The preliminary defence referred to in Article 128(4) must be presented separately in advance of all defences, or else this right is waived.

Artikel 412
1.
Ingeval van incidenteel cassatieberoep of indien door de verweerder een exceptie tegen het principale beroep wordt aangevoerd, wordt aan de eiser, op zijn verlangen, een termijn van ten hoogste vier weken verleend voor het verweerschrift om op het incidentele beroep of de voorgestelde exceptie te reageren.
2.
Is het een noch het ander het geval en geeft de Hoge Raad geen toepassing aan artikel 80a, eerste lid, van de Wet op de rechterlijke organisatie, dan wordt onmiddellijk na het indienen van het verweerschrift de dag van pleidooi bepaald.

Artikel 413
De Hoge Raad kan een mondelinge behandeling gelasten, waarbij de Hoge Raad toepassing kan geven aan de artikelen 87 tot en met 91.

Artikel 414
1.
Artikel 224 is van toepassing in cassatie.

2.
Niettemin is de oorspronkelijke verweerder, eiser zijnde in cassatie, niet gehouden tot zekerheidstelling.
3.
De verweerder in cassatie is daartoe evenmin gehouden, zelfs niet bij het instellen van incidenteel cassatieberoep.
4.
De in vroegere instanties gestelde zekerheid blijft ook verbonden voor de kosten van cassatie.
5.
De zekerheidstelling wordt gevorderd vóór alle weren van rechten.

Artikel 415
1.
De vordering tot zekerheidstelling en alle andere incidentele vorderingen worden ingesteld bij conclusie.

Article 412
1.
In the event of a Supreme Court cross-appeal or where the defendant raises a preliminary defence against the main appeal, the claimant is, if it so requests, granted a maximum period of four weeks to submit a statement of defence in response to the cross-appeal or the defence.

2.
Where there is no cross-appeal and no preliminary defence against a main appeal, and the Supreme Court does not apply Article 80a(1) of the Judicial Organisation Act (*Wet op de rechterlijke organisatie*), the date of the hearing for oral arguments is set immediately after the statement of defence is submitted.
Article 413
The Supreme Court may order a hearing, in which case the Supreme Court may apply Articles 87 to 91 inclusive. .

Article 414
1.
Article 224 applies to Supreme Court proceedings.
2.
Nevertheless, the original defendant, being the claimant in the Supreme Court appeal, is not obligated to provide security.
3.
Nor is the defendant in a Supreme Court appeal obligated to do so, even if initiating a Supreme Court cross-appeal.
4.
The costs of the Supreme Court appeal may be recovered against the security provided in earlier instances.
5.
A motion for another party to provide security must be made prior to all defences on the merits.

Article 415
1.
The motion that security be provided and all other motions are initiated in a statement.

2.
De verweerder in het incident dient tegelijk met de vorderingen als bedoeld in het eerste lid of op een nader door de Hoge Raad te bepalen datum zijn verweerschrift in het incident in, waarop door de Hoge Raad, na partijen, zo zij dit verlangen, en de procureur-generaal bij de Hoge Raad te hebben gehoord, afzonderlijk wordt beslist.

2.
The defendant in the motion must submit its defence to the motion at the same time as the claims referred to in Article 415(1) or on a date set by the Supreme Court. The Supreme Court issues a separate decision on the motion, having heard the parties, if they so request, and the Procurator General at the Supreme Court.

Artikel 416
De aangewezen advocaat blijft de partij vertegenwoordigen totdat hetzij door haar een andere advocaat bij de Hoge Raad is aangewezen bij aan de wederpartij betekend exploit, hetzij de advocaat zelf aan deze laatste bij betekend exploot of ter zitting heeft aangezegd, dat hij zich aan de verdere behandeling der zaak onttrekt.

Article 416
The lawyer named in the notice of representation is the party's representative until this party serves a writ on the other party giving notice of representation by another Supreme Court lawyer, or the lawyer serves notice on the other party by writ or gives notice at a hearing to the effect that the lawyer withdraws from further proceedings in the case.

Artikel 417
De pleidooien kunnen ook worden gehouden door andere dan de volgens de artikelen 407 en 409 aangewezen advocaten, zonder dat de daaruit ontstaande vermeerdering van kosten in de uitspraak over de kosten begrepen is.

Article 417
Oral arguments may be made by lawyers other than those named in a notice of representation under Articles 407 and 409. Any resulting increase in costs is outside the scope of the decision on costs.

Artikel 418
1.
Na de pleidooien neemt de procureur-generaal bij de Hoge Raad conclusie, hetzij onmiddellijk, hetzij op een daartoe te bepalen dag.
2.
Tenzij de Hoge Raad dadelijk uitspraak doet, bepaalt hij de dag, waarop dit zal geschieden.

Artikel 29a is niet van toepassing.

Article 418
1.
After the oral arguments, the Procurator General at the Supreme Court submits the opinion, either immediately or on a date set for this purpose.
2.
Except where the Supreme Court gives judgment at that time, it sets the date on which judgment will be given.
Article 29a does not apply

Artikel 418a
Voor zover uit deze titel niet anders voortvloeit, zijn van de tweede titel de artikelen 117 tot en met 122, de zevende tot en met de negende afdeling, alsmede de elfde tot en met de dertiende afdeling van overeenkomstige toepassing, met dien verstande dat:
a. onder het exploot van dagvaarding in de artikelen 120 tot en met 122 en in artikel 230, tweede lid, wordt verstaan het exploot van betekening van het oproepingsbericht;

Article 418a
Except as otherwise provided in this Title, Title 2, Articles 117 to 122 inclusive, Sections 7 to 9 and 11 to 13 inclusive apply *mutatis mutandis*, subject to the following:

a. the writ of summons in Articles 120 to 122 inclusive and in Article 230(2) is understood to be the writ of service of the notice to appear;

b. voor de toepassing van de elfde afdeling schorsing en hervatting van het geding enkel plaatsvinden door een daartoe strekkende akte.
Na hervatting van het geding bepaalt de Hoge Raad de te verrichten proceshandeling en stelt hij partijen hiervan in kennis onder vermelding van de toepasselijke termijnen.

b. for the purposes of Section 11, suspension and resumption of the action only take place following a brief in which this is applied for.
After the action is resumed, the Supreme Court determines the act of process that needs to be taken and notifies the parties, stating the applicable time limits.

VIERDE AFDELING. UITSPRAAK IN CASSATIE IN VORDERINGSPROCEDURES

Artikel 419
1.
De Hoge Raad bepaalt zich bij zijn onderzoek tot de middelen waarop het beroep in cassatie steunt.
2.
De feitelijke grondslag der middelen kan alleen worden gevonden in de bestreden uitspraak en in de stukken van het geding.
3.
De Hoge Raad is gebonden aan hetgeen in de bestreden uitspraak omtrent de feiten is vastgesteld.
4.
De Hoge Raad geeft omtrent de kosten van het geding zodanige uitspraak als hij vermeent te behoren.

Artikel 420
Bij vernietiging van de bestreden uitspraak doet de Hoge Raad het geding zelf af, voor zover er niet op de voet van de navolgende bepalingen gronden zijn voor verwijzing.

Artikel 421
Indien na de vernietiging dient te worden beslist over feiten, waaromtrent nog geen uitspraak is gedaan, verwijst de Hoge Raad het geding, tenzij het een punt van ondergeschikte aard betreft, waarover de Hoge Raad op grond van de stukken van het geding een beslissing kan geven.

SECTION 4 - SUPREME COURT JUDGMENTS IN PROCEEDINGS INITIATED BY CLAIM

Article 419
1.
The scope of the Supreme Court's review is delimited by the grounds that have been submitted for the Supreme Court appeal.
2.
The factual basis of the grounds is limited to the contested judgment and the case documents.

3.
The Supreme Court is bound by the findings of fact in the contested judgment.

4.
The Supreme Court gives such a ruling on the costs of process as it considers appropriate.

Article 420
If the contested judgment is annulled, the Supreme Court disposes of the action where there are no grounds for referral on the basis of the following provisions.

Article 421
If, after annulment, a decision is required on facts that have not been dealt with in a judgment, the Supreme Court refers the case, except where there is a minor point on which the Supreme Court may give a decision on the basis of the documents in the case.

Artikel 422
Indien na de vernietiging dient te worden beslist over rechtspunten, waaromtrent nog geen uitspraak is gedaan, zal de Hoge Raad naar bevind van omstandigheden daaromtrent een beslissing geven dan wel daartoe het geding verwijzen.

Artikel 422a
Het geding wordt verwezen naar de rechter, wiens uitspraak vernietigd is, tenzij er overeenkomstig het bepaalde bij de artikelen 76 en 355 reden is tot verwijzing naar de rechter van eerste aanleg.

Artikel 423
De Hoge Raad kan, in stede van het geding te verwijzen naar de rechter, wiens uitspraak vernietigd is, het verwijzen naar een andere rechter en wel:
1°. wanneer de vernietigde uitspraak was gewezen door een rechtbank, naar het gerechtshof van het ressort;
2°. wanneer de vernietigde uitspraak was gewezen door een gerechtshof, naar een ander gerechtshof.

Artikel 424
De rechter, naar wie het geding is verwezen, zet de behandeling daarvan voort en beslist met inachtneming van de uitspraak van de Hoge Raad.

Artikel 425
Verzet is niet toegelaten tegen arresten die door de Hoge Raad bij verstek in cassatie zijn gewezen.

VIJFDE AFDELING. BEROEP IN CASSATIE IN VERZOEKPROCEDURES

Artikel 426
1.
Van beschikkingen kan beroep in cassatie worden ingesteld door degenen, die in een van de vorige instanties verschenen zijn, binnen drie maanden, te rekenen van de dag van de uitspraak.

Article 422
If, after annulment, a decision is required on points of law that have not been dealt with in a judgment, the Supreme Court may give a decision or refer the case, as appropriate in the circumstances.

Article 422a
The proceedings are referred back to the court whose judgment has been annulled, except where there are grounds for referring the case back to the court of first instance in accordance with the provisions of Articles 76 and 355.

Article 423
The Supreme Court may, instead of referring the case to the court whose judgment has been annulled, refer the case to another court:

1°. where the judgment annulled was given by a district court, to the court of appeal of the respective appellate district;
2°. where the judgment annulled was given by a court of appeal, to a different court of appeal.

Article 424
The court to which the proceedings are referred moves the proceedings forward and rules on the matter in a manner consistent with the Supreme Court judgment.

Article 425
No opposition is allowed against default judgments given by the Supreme Court.

SECTION 5 - SUPREME COURT APPEALS IN PROCEEDINGS INITIATED BY APPLICATION

Article 426
1.
The parties that appeared in one of the previous instances may initiate a Supreme Court appeal against judgments given by application within three months of the date of the judgment.

2.
In de gevallen, waarin de wet voor het hoger beroep een kortere termijn heeft voorgeschreven, wordt ook de termijn voor het beroep in cassatie verkort en gesteld op het dubbele van de termijn in die gevallen voor het hoger beroep bepaald.

3.
In de gevallen, waarin de wet voor het hoger beroep een ander aanvangstijdstip heeft voorgeschreven dan de dag van de uitspraak, geldt dat andere aanvangstijdstip ook voor de termijn van het beroep in cassatie.

4.
De artikelen 399, 400, 401a, 403 en 404 en de artikelen 79 en 80 van de Wet op de rechterlijke organisatie zijn van overeenkomstige toepassing.

Artikel 426a

1.
Het beroep in cassatie wordt ingesteld bij een procesinleiding, die wordt getekend door een advocaat bij de Hoge Raad en wordt ingediend op de wijze bedoeld in artikel 397.

2.
De procesinleiding behelst de omschrijving van de middelen waarop het beroep in cassatie steunt.

Artikel 426b

De verweerder heeft voor het indienen van een door een advocaat bij de Hoge Raad getekend verweerschrift een termijn van drie weken nadat de griffier hem heeft bericht over de indiening van het cassatieberoep.
Artikel 276, is van overeenkomstige toepassing op het bericht van de griffier.

Artikel 427

1.
Bij het verweerschrift kan de verweerder, ondanks het verstrijken van de in artikel 426 gestelde termijnen en ondanks berusting, van zijn zijde in cassatie komen.

2.
Artikel 426a, tweede lid, en artikel 410, derde lid, zijn van toepassing.

2.
Where the law stipulates a shorter time limit for appeal, the time limit for Supreme Court appeal is shortened and set at twice the respective appeal time limit.

3.
Where the law stipulates the appeal time limit starts to run on a date other than the date of the judgment, the Supreme Court appeal time limit starts to run on that other date.

4.
Articles 399, 400, 401a, 403 and 404 and Articles 79 and 80 of the Judicial Organisation Act (*Wet op de rechterlijke organisatie*) apply *mutatis mutandis*.

Article 426a

1.
A Supreme Court appeal is initiated by an originating document signed by a Supreme Court lawyer and submitted in the manner referred to in Article 397.

2.
The originating document sets out the grounds of the Supreme Court appeal.

Article 426b

Within a time limit of three weeks after the clerk has notified the defendant of the submission of the Supreme Court Appeal, the defendant may submit a statement of defence signed by a Supreme Court lawyer.
Article 276 applies to the notice by the clerk *mutatis mutandis*.

Article 427

1.
A defendant may initiate a Supreme Court appeal in the statement of defence, even if the time limits in Article 426 have expired, and even if the defendant has waived the right to appeal a judgment.

2.
Article 426a(2) and Article 410(3) apply.

Artikel 427a
1.
In geval van incidenteel cassatieberoep of indien door de verweerder een exceptie tegen het principaal cassatieberoep wordt aangevoerd, kan de verzoeker tot cassatie binnen drie weken na de indiening daarvan antwoorden bij door een advocaat bij de Hoge Raad getekend verweerschrift.
2.
Artikel 276, is van overeenkomstige toepassing op het bericht van de griffier.

Artikel 427b
Artikel 282a is van overeenkomstige toepassing.

Artikel 428
1.
Tenzij de Hoge Raad toepassing geeft aan artikel 80a, eerste lid, van de Wet op de rechterlijke organisatie, kan de Hoge Raad, indien het belang der zaak dit geraden doet voorkomen, hetzij ambtshalve, hetzij op daartoe strekkend verzoek, een toelichting door de advocaten bevelen.
2.
Geschiedt de toelichting mondeling, dan vindt deze voor de meervoudige kamer plaats.
Wordt de toelichting schriftelijk gegeven, dan geschiedt dit voor de enkelvoudige kamer.
3.
De toelichting kan ook worden gegeven door andere advocaten, zonder dat de daaruit ontstaande vermeerdering van kosten in de uitspraak over de kosten begrepen is.
Artikel 428a
Voor zover uit deze afdeling niet anders voortvloeit, is artikel 284 van overeenkomstige toepassing.

Artikel 429
1.
Nadat de procureur-generaal bij de Hoge Raad binnen een door de Hoge Raad te bepalen termijn schriftelijk conclusie heeft genomen, geeft de Hoge Raad zijn beschikking.
2.
De artikelen 419-424 zijn van overeenkomstige toepassing.

Article 427a
1.
Where there is a Supreme Court cross-appeal or where the defendant submits a preliminary defence against the main Supreme Court appeal, the applicant in the Supreme Court appeal may, within three weeks of the date of submission, respond in a statement of defence signed by a Supreme Court lawyer.
2.
Article 276 applies to the notice by the clerk *mutatis mutandis*.

Article 427b
Article 282a applies *mutatis mutandis*.

Article 428
1.
Except where the Supreme Court applies Article 80a(1) of the Judicial Organisation Act (*Wet op de rechterlijke organisatie*), the Supreme Court may, where appropriate, either on its own initiative or upon request, direct that the lawyers submit a statement.

2.
If further oral arguments are to be given, they are presented to the multi-judge chamber.
If further written statements are to be given, they are submitted to the single-judge chamber.
3.
The further arguments may also be given by other lawyers, but the resulting increase in costs is not included in the decision on costs.

Article 428a
Except as otherwise provided in this Section, Article 284 applies *mutatis mutandis*.

Article 429
1.
After the Procurator General of the Supreme Court has submitted a written opinion within a period of time to be determined by the Supreme Court, the Supreme Court gives its judgment.
2.
Articles 419 through 424 inclusive apply *mutatis mutandis*.

3. De griffier verstrekt onverwijld een afschrift van de beschikking aan de advocaten.	3. The clerk issues a copy of the decision to the lawyers without delay.

TWEEDE BOEK. VAN DE GERECHTELIJKE TENUITVOERLEGGING VAN VONNISSEN, BESCHIKKINGEN EN AUTHENTIEKE AKTEN

EERSTE TITEL. ALGEMENE REGELS

Artikel 430
1.
De grossen van in Nederland gewezen vonnissen, van beschikkingen van de Nederlandse rechter en van in Nederland verleden authentieke akten alsmede van andere bij de wet als executoriale titel aangewezen stukken kunnen in geheel Nederland worden ten uitvoer gelegd.
2.
Zij moeten aan het hoofd voeren de woorden: In naam van de Koning.
3.
Zij kunnen niet worden ten uitvoer gelegd dan na betekening aan de partij tegen wie de executie zich zal richten.

Artikel 431
1.
Behoudens het bepaalde in de artikelen 985-994, kunnen noch beslissingen, door vreemde rechters gegeven, noch buiten Nederland verleden authentieke akten binnen Nederland ten uitvoer worden gelegd.
2.
De gedingen kunnen opnieuw bij de Nederlandse rechter worden behandeld en afgedaan.

Artikel 431a
Indien de bevoegdheid tot tenuitvoerlegging van een executoriale titel op een ander overgaat, kan de executie eerst worden aangevangen of voortgezet na betekening van deze overgang aan de geëxecuteerde.

BOOK 2 - ENFORCEMENT OF JUDGMENTS, DECISIONS AND AUTHENTIC INSTRUMENTS

TITLE 1 - GENERAL PROVISIONS

Article 430
1.
Judgments given by Dutch courts and issued in the form required for enforcement in the Netherlands, authentic instruments issued in the Netherlands and other documents the law designates as an execution title may be enforced throughout the Netherlands.

2.
They must be headed with the words:
In the name of the King.
3.
They may be enforced only after service on the party against whom the enforcement is sought.

Article 431
1.
Except as provided in Articles 985 to 994 inclusive, judgments given by a foreign court and authentic instruments drawn up outside the Netherlands are not enforceable in the Netherlands.
2.
The cases may be re-heard and disposed of in the Dutch courts.

Article 431a
Where the right to enforce an execution title transfers to another person, enforcement may not commence or move forward until the enforcee has been notified of this assignment by writ.

Indien de rechtsopvolger bij wet is bepaald of door een fusie als bedoeld in artikel 309 of een splitsing als bedoeld in artikel 334a van Boek 2 van het Burgerlijk Wetboek vaststaat, kan worden volstaan met het schriftelijk mededelen van de overgang van de bevoegdheid tot tenuitvoerlegging aan de geëxecuteerde mits deze hierdoor niet in zijn belang wordt geschaad.

Where the legal successor is determined in a statutory provision or is established as a result of a merger as referred to in Article 309 or a division as referred to in Article 2:334a of the Civil Code, it is sufficient to provide a written notice to the enforcee of the transfer of authority to enforce, provided this does not harm this party's interests.

Artikel 432
Geen vonnis waarvan de voorlopige tenuitvoerlegging niet is toegestaan kan tegen een derde worden ten uitvoer gelegd, noch kan daaraan door die derde worden voldaan, dan acht dagen na betekening daarvan aan de partij die in het ongelijk is gesteld, en met overlegging van een verklaring van de griffier dat er op zijn registers geen verzet, hoger beroep of cassatie daartegen is aangetekend.

Article 432
A judgment that has not been declared enforceable notwithstanding any remedy may not be enforced against a third party, and this third party may not satisfy the judgment, unless eight days have elapsed after the judgment was served on the unsuccessful party and a statement by the clerk is provided to the effect that no opposition, appeal or Supreme Court appeal has been entered in the clerk's registers.

Artikel 433
De partij die verzet heeft gedaan, of hoger beroep of beroep in cassatie heeft ingesteld, heeft de bevoegdheid om daarvan ter griffie van het gerecht dat het bestreden vonnis heeft uitgesproken, in een daartoe bestemd register aantekening te doen houden, met vermelding van de namen van de partijen, de dagtekening van het vonnis en die van het verzet, het hoger beroep of het beroep in cassatie.

Article 433
The party that opposes a judgment or initiates an appeal or a Supreme Court appeal is entitled to request the clerk of the court that gave the contested judgment to make an entry in a dedicated register stating the names of the parties, the date of the judgment and the date of the opposition, appeal or Supreme Court appeal.

Artikel 434
De overhandiging van de executoriale titel, waarvan men de uitvoering verlangt, aan de deurwaarder, machtigt hem in die zaak tot het doen van de gehele executie, uit die titel voortvloeiende, met uitzondering alleen van die bij lijfsdwang, waartoe een bijzondere volmacht vereist wordt.

Article 434
Delivery of the execution title to a bailiff for the purpose of enforcement authorises the bailiff to carry out the totality of enforcement resulting from that title, with the exception only of physical detention, for which a special authorisation is required.

Artikel 434a
Kosten terzake van ambtshandelingen, verricht door gerechtsdeurwaarders, worden voor de bepaling van de kosten van tenuitvoerlegging in aanmerking genomen overeenkomstig bij of krachtens algemene maatregel van bestuur vastgestelde tarieven.

Article 434a
Costs relating to official acts performed by bailiffs are included in the determination of the enforcement costs in accordance with the rates stated in or pursuant to an executive decree.

Artikel 435
1.
Het staat aan de executant vrij beslag te leggen op alle voor beslag vatbare goederen, waartoe hij bevoegd is zijn vordering te verhalen.
2.
Hij is verplicht een beslag dat strekt tot verhaal op een goed dat aan een ander dan de schuldenaar toebehoort, en dat ten laste van die ander wordt gelegd, binnen acht dagen aan de schuldenaar te betekenen.
3.
Wordt een beslag van de in het vorige lid bedoelde strekking ten laste van de schuldenaar gelegd, dan is de beslaglegger verplicht het binnen acht dagen aan de ander te betekenen of, zo hij diens recht niet kent, onverwijld nadat hij van dat recht kennis heeft gekregen.

Indien de ander, voordat acht dagen na deze betekening zijn verstreken, schriftelijk aan de deurwaarder mededeelt zich tegen het verhaal op zijn goed te verzetten, geldt het beslag jegens hem slechts als conservatoir en kan de executie jegens hem slechts plaatsvinden uit hoofde van een tegen hem verkregen executoriale titel om deze executie te dulden.

Artikel 436
Beslag mag niet worden gelegd op goederen, bestemd voor de openbare dienst of op goederen die De Nederlandsche Bank N.V. onder zich heeft ten behoeve van een systeem als bedoeld in artikel 212a, onder b, van de Faillissementswet.

Artikel 437
Hetgeen omtrent de executie van een goed is bepaald, is van overeenkomstige toepassing op de executie van een beperkt recht op of een aandeel in een zodanig goed.

Artikel 438
1.
Geschillen die in verband met een executie rijzen, worden gebracht voor de rechtbank die naar de gewone regels bevoegd zou zijn, of in welker rechtsgebied de inbeslagneming plaatsvindt, zich een of meer van de betrokken zaken bevinden of de executie zal geschieden.

Article 435
1.
The enforcing party may attach all attachable goods against which it is entitled to recover its claim.
2.
Where an attachment is made for recovery against a good belonging to a party other than the debtor, and against that other party, the enforcing party must serve the attachment documents on the debtor within eight days.
3.
Where an attachment for a purpose as referred to in Article 435(2) is made against the debtor, the attaching party must serve the attachment documents on the other party within eight days or, if the creditor is unaware of that party's right, without delay after the creditor becomes aware of that party's right.
If, before eight days have elapsed since this service, the other party informs the bailiff in writing that it opposes recovery against its good, the attachment is in respect of that other party a pre-judgment attachment and there is no enforcement except under an execution title against that other party requiring that other party not to oppose the enforcement.

Article 436
Attachments may not be made on goods intended for public service or on goods in the custody of the Dutch Central Bank (De Nederlandsche Bank N.V) for the benefit of a system as referred to in Article 212a(b) of the Bankruptcy Act (*Faillissementswet*).

Article 437
The provisions relating to enforcement against a good apply mutatis mutandis to the enforcement against a limited right on or share in such good.

Article 438
1.
Disputes arising out of an enforcement are submitted to the district court that would have jurisdiction under the ordinary rules, or of the district in which the attachment is made, any of the respective tangibles are situated, or the enforcement is to be carried out.

In afwijking van de vorige zin worden geschillen die rijzen in verband met de executie van een door de kantonrechter afgegeven executoriale titel voor de kantonrechter gebracht die de executoriale titel heeft afgegeven.

2.

Tot het verkrijgen van een voorziening bij voorraad kan het geschil ook worden gebracht in kort geding voor de voorzieningenrechter van de volgens het eerste lid bevoegde rechtbank.

In zaken die ten gronde door de kantonrechter worden behandeld en beslist, is ook de kantonrechter bevoegd tot het geven van deze voorziening.

Daarbij is op de kantonrechter van toepassing hetgeen over de voorzieningenrechter is bepaald.

3.

Onverminderd zijn overige bevoegdheden kan de voorzieningenrechter desgevorderd de tenuitvoerlegging schorsen voor een bepaalde tijd of totdat op het geschil zal zijn beslist, dan wel bepalen dat de tenuitvoerlegging slechts tegen zekerheidstelling mag plaatsvinden of worden voortgezet.

Hij kan beslagen, al of niet tegen zekerheidsstelling, opheffen.

Hij kan gedurende de tenuitvoerlegging herstel bevelen van verzuimde formaliteiten met bepaling van welke op het verzuim gevolgde formaliteiten opnieuw moeten worden verricht en te wiens laste de kosten daarvan zullen komen.

Hij kan bepalen dat een in het geding geroepen derde de voortzetting van de tenuitvoerlegging moet gedogen dan wel zijn medewerking daaraan moet verlenen, al of niet tegen zekerheidsstelling door de executant.

4.

Voor zover de zaak zich niet leent voor behandeling in kort geding, kan de voorzieningenrechter in plaats van de vordering af te wijzen de zaak op verlangen van de eiser verwijzen naar de rechtbank met bepaling van de dag waarop zij op de rol moet komen.

In derogation from the previous sentence, disputes that arise in connection with the enforcement of an execution title issued by the subdistrict court are brought before the subdistrict court that issued the execution title.

2.

To obtain an immediate measure, the dispute may also be submitted to the court in summary proceedings of the district court with jurisdiction under Article 438(1).

The subdistrict court also has jurisdiction to grant this measure in cases that the subdistrict court deals with and disposes of in the main action.

The rules for the court in summary proceedings apply to the subdistrict court acting under this provision.

3.

Without prejudice to its other powers, the court in summary proceedings may suspend enforcement for a specific period of time or until a decision is made on the dispute, or may decide that the enforcement may be carried out or may move forward only if security is provided.

The court in summary proceedings may lift an attachment, with or without requiring that security be provided.

The court in summary proceedings may, during enforcement, give directions on correction of any formalities that have not been complied with, specifying the formalities which were carried out subsequent to the non-compliance and must be complied with again, and who is to bear the costs.

The court in summary proceedings may direct that a third party given notice to appear in the proceedings allow the enforcement to move forward or cooperate with it, with or without the enforcing party providing security.

4.

Where it is not appropriate to deal with the case in summary proceedings and the claimant so requests, the court in summary proceedings may decline to dismiss the claim and instead refer the case to the district court, setting the next court calendar date.

Tegen een gedaagde die op voormeld tijdstip niet verschijnt en ook voor de voorzieningenrechter niet bij advocaat is verschenen, wordt slechts verstek verleend, zo hij tegen dit tijdstip bij exploit is opgeroepen met inachtneming van de voor dagvaarding voorgeschreven termijn, dan wel van de termijn die op verlangen van de eiser door de voorzieningenrechter bepaald is.

5.

De deurwaarder die met de executie is belast en daarbij op een bezwaar stuit dat een onverwijlde voorziening nodig maakt, kan zich met een daarvan door hem opgemaakt proces-verbaal bij de voorzieningenrechter vervoegen ten einde deze in kort geding tussen de betrokken partijen te doen beslissen.

De voorzieningenrechter zal de behandeling aanhouden tot de partijen zijn opgeroepen, tenzij hij, gelet op de aard van het bezwaar, een onmiddellijke beslissing geboden acht.

De deurwaarder die zijn voormelde bevoegdheid zonder instemming van de executant uitoefent, kan persoonlijk in de kosten worden veroordeeld, indien deze uitoefening nodeloos was.

6.

Verzet tegen de executie door een derde geschiedt door dagvaarding van zowel de executant als de geëxecuteerde.

Artikel 438a

1.

In zaken betreffende een executie die volgens de tweede en de derde titel van dit Boek of titel 9 van Boek 3 van het Burgerlijk Wetboek worden ingeleid door indiening van een verzoek aan de voorzieningenrechter van de rechtbank, is bevoegd de voorzieningenrechter in wiens rechtsgebied de te executeren zaken zich geheel of grotendeels bevinden of de executie zal geschieden.

2.

De indiening van verzoeken krachtens de artikelen 459, derde lid, 461b, 462, tweede lid, 463, vijfde lid, 463a, 465, 481, eerste lid, 496, tweede lid, en 506, tweede lid, kan ook door een deurwaarder geschieden.

The court records default for failure to appear for a defendant who does not appear at that time, and did not appear before the court in summary proceedings by submitting a notice of representation by a lawyer, only if notice to appear at that time has been served on the defendant by writ with the notice period for a writ of summons or as directed by the court in summary proceedings at the claimant's request.

5.

Where the bailiff responsible for the enforcement encounters an objection that requires an urgent measure, the bailiff may bring the matter to the court in summary proceedings, so that the court may deal with the objection in summary proceedings between the respective parties. The bailiff submits to the court a record the bailiff has drawn up pertaining to the objection.

The court in summary proceedings stays the proceedings until the parties have been notified to appear, except where, in view of the nature of the objection, it considers an immediate decision appropriate.

A bailiff who so acts without the enforcing party's consent may be ordered to pay the costs personally, if there was no need for such action.

6.

Opposition by a third party to enforcement is initiated by service of a writ of summons on the enforcing party and the enforcee.

Article 438a

1.

In enforcement cases that are initiated by submitting an application to the court in summary proceedings of the district court under this Book 2, Titles 2 and 3, or under Book 3, Title 9 of the Civil Code, the court in summary proceedings has jurisdiction in whose district the tangibles that are the object of the enforcement are situated in whole or in main part, or where the enforcement will take place.

2.

The submission of applications under Articles 459(3), 461b, 462(2), 463(5), 463a, 465, 481(1), 496(2) and 506(2) may also be done by a bailiff.

Hetzelfde geldt voor een verzoek krachtens artikel 234, derde lid, van Boek 3 van het Burgerlijk Wetboek, indien de executie door een pandhouder geschiedt, of krachtens artikel 251 van dat Boek.
Indien een deurwaarder het verzoek indient, geldt zijn kantoor als gekozen woonplaats van de verzoeker.

Artikel 438b
Voor zover de executie andere handelingen vergt dan het doen van een exploot, is artikel 64 van overeenkomstige toepassing, met dien verstande dat voor de overeenkomstige toepassing van het derde lid van dat artikel de plaats waar de handeling moet worden verricht, bepalend is.

Artikel 438c
Wanneer voor de tenuitvoerlegging van een rechterlijke beslissing een financiële waarborg is vereist, wordt een gelijkwaardige bij een in een andere lidstaat van de Europese Unie gevestigde bank of verzekeraar gestelde waarborg erkend.
Die banken moeten in een lidstaat van de Europese Unie erkend zijn overeenkomstig Richtlijn 2013/36/EU van het Europees Parlement en de Raad van 26 juni 2013 betreffende toegang tot het bedrijf van kredietinstellingen en het prudentieel toezicht op kredietinstellingen en beleggingsondernemingen, tot wijziging van Richtlijn 2002/87/EG en tot intrekking van de Richtlijnen 2006/48/EG en 2006/49/EG (PbEU 2013, L 176), en die verzekeraars overeenkomstig richtlijn 2009/138/EG van het Europees Parlement en de Raad van 25 november 2009 betreffende de toegang tot en uitoefening van het verzekerings- en het herverzekeringsbedrijf (Solvabiliteit II) (PbEU 2009, L 335).

(…)

This also applies to an application under Article 3:234(3) of the Civil Code, if enforcement is by a pledgee, or under Article 3:351 of the Civil Code.

If the application is submitted by a bailiff, the bailiff's office address is treated as the applicant's elected domicile.

Article 438b
To the extent the enforcement requires other actions than the service of a writ, Article 64 applies *mutatis mutandis*, provided that for the application mutatis mutandis of Article 64(3), the place where the action must be carried out is determinative.

Article 438c
Where a financial guarantee is required for the enforcement of a judgment, an equivalent guarantee issued by a bank or insurer established in another member state of the European Union is recognised.

Those banks must be recognised in a Member State of the European Union in accordance with Directive 2013/36/EU of the European Parliament and of the Council of 26 June 2013 on access to the activity of credit institutions and the prudential supervision of credit institutions and investment firms, amending Directive 2002/87/EC and repealing Directives 2006/48/EC and 2006/49/EC (OJEU 2013, L 176), and those insurers in accordance with Directive 2009/138/EC of the European Parliament and of the Council of 25 November 2009 on the taking-up and pursuit of the business of Insurance and Reinsurance (Solvency II) (OJ EU 2009, L 335).

(…)

DERDE BOEK. VAN RECHTSPLEGING VAN ONDERSCHEIDEN AARD

(…)

VIERDE TITEL. VAN MIDDELEN TOT BEWARING VAN ZIJN RECHT

EERSTE AFDELING. ALGEMENE BEPALINGEN

Artikel 700

1.
Voor het leggen van conservatoir beslag is verlof vereist van de voorzieningenrechter van de rechtbank binnen welker rechtsgebied zich een of meer van de betrokken zaken bevinden, dan wel, indien het beslag niet op zaken betrekking heeft, de schuldenaar of degene of een dergenen onder wie het beslag gelegd wordt, woonplaats heeft.

2.
Het verlof wordt verzocht bij een verzoekschrift waarin de aard van het te leggen beslag en van het door de verzoeker ingeroepen recht en, zo dit recht een geldvordering is, ook het bedrag of, zo dit nog niet vaststaat, het maximum bedrag daarvan, worden vermeld, onverminderd de bijzondere eisen door de wet gesteld voor een beslag van de soort waarom het gaat.
De voorzieningenrechter beslist na summier onderzoek.
In geval van een geldvordering stelt hij het bedrag vast waarvoor het verlof wordt verleend, met inbegrip van de kosten waarin de schuldenaar zal kunnen worden veroordeeld.

Bij het verlof kan de voorzieningenrechter, onverminderd artikel 64, derde lid, tevens verlof verlenen het beslag te leggen op alle dagen en uren.
Tegen een krachtens dit lid gegeven verlof is geen hogere voorziening toegelaten.

BOOK 3 - PROCEDURE FOR MISCELLANEOUS PROCEEDINGS

(…)

TITLE 4 - REMEDIES FOR THE PRESERVATION OF RIGHTS

SECTION 1 - GENERAL PROVISIONS

Article 700

1.
A pre-judgment attachment may be made only if permission is granted by the court in summary proceedings at the district court within whose district one or more of the respective tangibles is situated or, if the attachment does not pertain to tangibles, at the district court within whose district the debtor or a third-party attachee is domiciled.

2.
To obtain permission, an application is submitted, stating the nature of the attachment to be made, the right invoked by the applicant, and where this right is a monetary claim, its amount, or where the amount is uncertain, its maximum amount, without prejudice to the special requirements that the law stipulates for an attachment of this type.
The court's decision is on a summary enquiry basis.
If the invoked right is a monetary claim, the court in summary proceedings quantifies the amount for which permission is granted, including the costs that the debtor may be ordered to pay.
Without prejudice to Article 64(3), the court in summary proceedings may include permission to make the attachment on all days and at all times.
There is no higher remedy against permission given under this Article 700(2).

3.
Tenzij op het tijdstip van het verlof reeds een eis in de hoofdzaak is ingesteld, wordt het verlof verleend onder voorwaarde dat het instellen daarvan geschiedt binnen een door de voorzieningenrechter daartoe te bepalen termijn van ten minste acht dagen na het beslag.

De voorzieningenrechter kan de termijn verlengen, indien de beslaglegger dit voor het verstrijken van de termijn verzoekt.
Tegen de beschikking is geen hogere voorziening toegelaten.
In het geval van een beslag als bedoeld in artikel 714 of artikel 718 moet de verlenging, om haar werking te hebben, binnen acht dagen na het tijdstip waarop de termijn zonder verlenging zou verstrijken, schriftelijk zijn medegedeeld aan de in artikel 715 bedoelde vennootschap, onderscheidenlijk de in artikel 718 bedoelde derde.
Overschrijding van de termijn voor het instellen van een eis in de hoofdzaak doet het beslag vervallen.
4.
Verlof tot het leggen van beslag ten laste van een instelling als bedoeld in artikel 212a, onder a, van de Faillissementswet kan slechts worden verleend nadat de instelling in de gelegenheid is gesteld om te worden gehoord, tenzij het beslag uitsluitend op zaken betrekking heeft.

3.
Except where a claim in the main action has been initiated at the time of the permission, permission is given on the condition that the claim in the main action must be initiated within a time limit, set by the court in summary proceedings, of at least eight days after the attachment.
The court in summary proceedings may extend the time limit if the attaching party so requests before the time limit expires.
This decision is not subject to any higher remedy.
In respect of an attachment as referred to in Article 714 or Article 718, the extension is effective only if written notice of the extension is given within eight days after the time at which the time limit would have expired without the extension, to the company referred to in Article 715 or, as the case may be, the third party referred to in Article 718.
The attachment lapses where a party fails to comply with the time limit for submitting a claim in the main action.
4.
Permission to make an attachment against an institution as referred to in Article 212a(a) of the Bankruptcy Act (*Faillissementswet*) may only be granted after the institution has been given the opportunity to be heard, except where the attachment exclusively pertains to tangibles.

Artikel 701
1.
De voorzieningenrechter kan het verlof verlenen onder voorwaarde dat tot een door hem te bepalen bedrag zekerheid wordt gesteld voor schade die door het beslag kan worden veroorzaakt.
2.
De zekerheid moet voor of bij de betekening van het beslagexploot aan de beslagene worden aangeboden.
Voor het overige is artikel 616 van toepassing.

Article 701
1.
The court in summary proceedings may grant permission under the condition that an amount determined by the court is provided in security for damage that may be caused by the attachment.
2.
The security must be presented to the attachee before or upon service of the writ of attachment.
Article 616 applies.

Artikel 702

1.

Tenzij de wet anders bepaalt, wordt een conservatoir beslag gelegd met overeenkomstige toepassing van artikel 441, derde lid, en van de voorschriften, geldende voor het leggen van executoriaal beslag tot verhaal van een geldvordering op een goed van de soort als in beslag genomen wordt.

In plaats van de executoriale titel wordt in het beslagexploot het in artikel 700 bedoelde verlof van de voorzieningenrechter vermeld.

2.

Dit verlof en het verzoekschrift waarop het is gegeven worden tezamen met het beslagexploot aan de beslagene betekend.

Artikel 703

Het beslag mag niet worden gelegd op goederen bestemd voor de openbare dienst of op goederen die De Nederlandsche Bank N.V. onder zich heeft ten behoeve van een systeem als bedoeld in artikel 212a, onder b, van de Faillissementswet.

Artikel 704

1.

Zodra de beslaglegger in de hoofdzaak een executoriale titel heeft verkregen en deze voor tenuitvoerlegging vatbaar is geworden, gaat het conservatoir beslag over in een executoriaal beslag, mits de verkregen titel aan de beslagene en, zo het beslag onder een derde is gelegd, ook aan deze is betekend.

2.

Wordt de eis in de hoofdzaak afgewezen, en is deze afwijzing in kracht van gewijsde gegaan, dan vervalt daardoor tevens van rechtswege het beslag.

Hetzelfde geldt, indien voor de tenuitvoerlegging van de beslissing in de hoofdzaak een rechterlijk bevelschrift of verlof nodig is, en de beslissing waarbij dit door de rechter is geweigerd in kracht van gewijsde is gegaan.

Article 702

1.

Except where the law provides otherwise, a pre-judgement attachment is made with application mutatis mutandis of Article 441(3) and in accordance with the rules on how to make executory attachments on a good of the respective type for recovery of a claim for money.

The writ of attachment states the permission given by the court in summary proceedings as referred to in Article 700 instead of an execution title.

2.

This permission and the application on which it is given must be served on the attachee together with the writ of attachment.

Article 703

Attachments may not be made on goods for public service or on goods in the custody of the Dutch Central Bank (De Nederlandsche Bank N.V) for a system as referred to in Article 212a(b) of the Bankruptcy Act *(Faillissementswet*).

Article 704

1.

Where the attaching party has obtained an execution title in the main action that is eligible for enforcement, the pre-judgment attachment converts into an executory attachment, provided the title has been served on the attachee, and, where the attachment was made in respect of a third party, on the third-party attachee.

2.

Where the claim in the main action is denied and the denial is no longer subject to ordinary remedies, the attachment lapses by operation of law.

This also applies where a court order or court permission is required for enforcement of the decision in the main action and the court's decision denying such order or permission is no longer subject to ordinary remedies.

Artikel 705

1.
De voorzieningenrechter die verlof tot het beslag heeft gegeven kan, rechtdoende in kort geding, het beslag op vordering van elke belanghebbende opheffen, onverminderd de bevoegdheid van de gewone rechter.

2.
De opheffing wordt onder meer uitgesproken bij verzuim van op straffe van nietigheid voorgeschreven vormen, indien summierlijk van de ondeugdelijkheid van het door de beslaglegger ingeroepen recht of van het onnodige van het beslag blijkt, of, zo het beslag is gelegd voor een geldvordering, indien voor deze vordering voldoende zekerheid wordt gesteld.

3.
Artikel 63, tweede lid, en artikel 438, derde lid, derde zin, vierde, vijfde en zesde lid, zijn van overeenkomstige toepassing.

Artikel 706

De kosten van het beslag kunnen, al of niet in de hoofdzaak, van de beslagene worden teruggevorderd, tenzij het beslag nietig, onnodig of onrechtmatig was.

Artikel 707

Hetgeen is bepaald omtrent conservatoir beslag op een goed, is van overeenkomstige toepassing op conservatoir beslag op een beperkt recht op of een aandeel in een zodanig goed.

Artikel 708

1.
Hetgeen is bepaald omtrent conservatoir beslag op een goed van de schuldenaar is van overeenkomstige toepassing op conservatoir beslag op een goed waarop de schuldeiser zich kan verhalen en dat aan een ander dan de schuldenaar toebehoort.
De beslaglegger is in dit geval verplicht het beslag binnen acht dagen aan de schuldenaar te betekenen.

Article 705

1.
The court in summary proceedings that has given permission to attach may lift the attachment where any interested party so claims, without prejudice to the jurisdiction of the ordinary court.

2.
An attachment is lifted inter alia where formalities subject to invalidity are not complied with, where the right invoked by the attaching party is shown on a summary enquiry to be without merit or the attachment is shown to be unnecessary, or, in respect of an attachment made for a claim for money, where sufficient security has been provided for the claim.

3.
Article 63(2) and Article 438(3), third sentence, and (4), (5) and (6) apply *mutatis mutandis*.

Article 706

The costs of making the attachment may be claimed, in the main action or otherwise, from the attachee, except where the attachment was invalid, unnecessary or unlawful.

Article 707

The provisions relating to a pre-judgment attachment on a good apply mutatis mutandis to the pre-judgment attachment on a limited right or share in such good.

Article 708

1.
The provisions with respect to a pre-judgment attachment on a debtor's good apply mutatis mutandis to a pre-judgement attachment on a good against which the creditor can make a recovery and which belongs to a party other than the debtor.
In this event the attaching party is obligated to serve the attachment on the debtor within eight days.

2.
Wordt het beslag ten laste van de schuldenaar gelegd, dan is de beslaglegger verplicht het binnen acht dagen aan de ander te betekenen of, zo hij diens recht niet kent, onverwijld nadat hij van dat recht kennis heeft gekregen.
Indien de ander, voordat acht dagen na deze betekening zijn verstreken, schriftelijk aan de deurwaarder mededeelt zich tegen het voorgenomen verhaal op zijn goed te verzetten, gaat het beslag jegens hem slechts over in een executoriaal beslag uit hoofde van een tegen hem verkregen executoriale titel om de executie te dulden.

2.
Where an attachment is made against the debtor, the attaching party must serve the attachment on the other party within eight days or, if unaware of that party's right, without delay after becoming aware of that party's right.
If, before eight days have elapsed since this service, the other party informs the bailiff in writing that it opposes the proposed recovery against its good, the attachment does not convert to an executory attachment except under an execution title against that other party requiring that other party not to oppose the enforcement.

Artikel 709
1.
Op verzoek van degene die verlof vraagt tot het leggen van conservatoir beslag op roerende zaken die geen registergoederen zijn, of die op zodanige zaken reeds beslag heeft gelegd, kan de voorzieningenrechter die het verlof geeft of heeft gegeven of in het rechtsgebied van wiens rechtbank zich een of meer van de betrokken zaken bevinden, bevelen dat zij tevens ter gerechtelijke bewaring zullen worden afgegeven aan een door de voorzieningenrechter aan te wijzen bewaarder.

Article 709
1.
Where a party seeks permission to make a pre-judgment attachment on movables that are not registered goods, or has made an attachment on such movables, that party may submit an application to the court in summary proceedings that gives or has given permission, or to the court in summary proceedings at the district court of the district in which one or more of the respective movables are situated, and the court in summary proceedings may order that these movables be transferred to a custodian appointed by the court and be held in judicial custody.

2.
Een overeenkomstig verzoek kan worden gedaan door een pandhouder als bedoeld in artikel 237 van Boek 3 van het Burgerlijk Wetboek, wanneer op de verpande zaak conservatoir of executoriaal beslag is gelegd.

2.
An application to this end may be made by a pledgee as referred to Article 3:237 of the Civil Code where a pre-judgment or executory attachment has been made on a pledged movable.

3.
De voorzieningenrechter wijst het verzoek niet toe dan na de beslagene en eventuele andere belanghebbenden gelegenheid te hebben gegeven te worden gehoord, tenzij bijzondere omstandigheden eisen dat het bevel terstond wordt gegeven.
Tegen het bevel is geen hogere voorziening toegelaten.

3.
The attachee and any other interested parties must have an opportunity to be heard before the court in summary proceedings makes any decision granting the request, except where special circumstances require that the order be given immediately.
The order is not subject to any higher remedy.

4.
Artikel 701 is van overeenkomstige toepassing.

4.
Article 701 applies *mutatis mutandis*.

Artikel 710

1.
Indien over één of meer goederen geschil bestaat aan wie van twee of meer partijen zij toekomen, kunnen zij op vordering van elk der partijen in kort geding onder bewind worden gesteld door de voorzieningenrechter van de rechtbank in welker rechtsgebied zich een of meer van de betrokken zaken bevinden of waarvoor de hoofdzaak aanhangig is of die naar de gewone regels bevoegd zou zijn van de hoofdzaak kennis te nemen.

2.
Tenzij reeds een eis in de hoofdzaak is ingesteld, vindt onderbewindstelling slechts plaats onder voorwaarde dat deze eis binnen een door de voorzieningenrechter daartoe te bepalen termijn ingesteld wordt.
De voorzieningenrechter kan de termijn verlengen, indien dit voor het verstrijken van de termijn door een der partijen of de bewindvoerder wordt verzocht.
Tegen de beschikking is geen hogere voorziening toegelaten.
Overschrijding van de termijn doet het bewind eindigen.

3.
Door partijen op een of meer van de goederen gelegde beslagen beperken de bewindvoerder niet in de hem als zodanig toekomende bevoegdheden.

4.
De bewindvoerder doet de onder het bewind staande goederen toekomen aan degene die daarop krachtens een in kracht van gewijsde gegane of uitvoerbaar bij voorraad verklaarde uitspraak recht heeft, tenzij de voorzieningenrechter anders heeft bepaald.

5.
De voorzieningenrechter kan voor het bewind zodanige voorschriften geven als hij dienstig acht.
Op het bewind zijn, voor zover deze voorschriften niet anders bepalen de artikelen 433 lid 1, 435, 436 leden 1-3, 437, 438 lid 1, 439, 441 lid 1, eerste zin, en 442-448 van Boek 1 van het Burgerlijk Wetboek van toepassing.

Article 710

1.
Where a dispute exists between two or more parties concerning who is entitled to one or more goods, any of these parties may submit a claim in summary proceedings to the effect that the goods be placed under administration. The claim is dealt with by the court in summary proceedings at the district court in which district one or more of the respective goods are situated, or where the main action is pending, or which would have jurisdiction to hear the main action under the ordinary rules.

2.
Except where a claim in the main action has already been initiated, an administration order is issued only on the condition that the claim in the main action be initiated within a time limit as set by the court in summary proceedings.
The court in summary proceedings may extend the time limit, if so requested by one of the parties or by the administrator prior to the end of the time limit.
The judgment is not subject to any higher remedy.
Non-compliance with the time limit causes the administration to end.

3.
Attachments by parties on one or more of the goods do not limit the powers accruing to the administrator acting in its capacity.

4.
The administrator delivers the goods under administration to the person that is entitled to them under a judgment that has been declared enforceable notwithstanding any remedy or is no longer subject to ordinary remedies, except where the court in summary proceedings has directed otherwise.

5.
The court in summary proceedings may give such directions in respect of the administration as are appropriate in the court's discretion.
The administration is subject, to the extent these rules do not provide otherwise, to Book 1, Articles 433(1), 435, 436(1) to (3), 437, 438(1), 439, 441(1), first sentence, and 442 to 448 inclusive of the Civil Code.

Het kan door een gezamenlijk besluit van partijen of op verzoek van een hunner door de voorzieningenrechter worden opgeheven.

Artikel 710a
De indiening van verzoekschriften krachtens de artikelen 700, derde lid, tweede volzin, 709, tweede en derde lid, 715, tweede lid, derde volzin, en 721, tweede volzin, kan ook door een deurwaarder geschieden.
Indien een deurwaarder het verzoekschrift indient, geldt zijn kantoor als gekozen woonplaats van de verzoeker.

(…)

The administration may be lifted by unanimous decision of the parties or by the court in summary proceedings, if a party so requests.

Article 710a
A bailiff may submit applications under Articles 700(3), second sentence, 709(2) and (3), 715(2), third sentence, and 721, second sentence.

If the application is submitted by a bailiff, the bailiff's office address is treated as the applicant's elected domicile.

(…)

ZEVENDE TITEL. ENIGE BIJZONDERE RECHTSPLEGINGEN

AFDELING 1 – TOEGANG TOT BESCHEIDEN IN ZAKEN BETREFFENDE SCHENDING VAN MEDEDINGINGSRECHT

Artikel 844
1.
Deze afdeling is van toepassing op zaken waarin inzage, afschrift of uittreksel van gegevens als bedoeld in artikelen 194, 195 en 195a wordt gevorderd wegens een inbreuk op het mededingingsrecht als bedoeld in artikel 193k, onderdeel a, van Boek 6 van het Burgerlijk Wetboek.
2.
Voor de toepassing van deze afdeling wordt onder een mededingingsautoriteit verstaan een mededingingsautoriteit als bedoeld in artikel 193k, onderdeel c, van Boek 6 van het Burgerlijk Wetboek.

Artikel 845
In afwijking van het in artikel 194, tweede lid, aanhef en onder b bepaalde is degene die gegevens omtrent een vordering tot schadevergoeding wegens een inbreuk op het mededingingsrecht te zijner beschikking of onder zijn berusting heeft, niet gehouden inzage, afschrift of uittreksel daarvan te verschaffen, indien daarvoor gewichtige redenen zijn.

Artikel 846
1.
Geen inzage, afschrift of uittreksel wordt verschaft van de volgende, enkel uit het dossier van een mededingingsautoriteit afkomstige bescheiden:
a. clementieverklaringen, en
b. verklaringen met het oog op een schikking.

TITLE 7 - VARIOUS SPECIAL PROCEDURES

SECTION 1 – ACCESS TO DOCUMENTS IN CASES CONCERNING INFRINGEMENT OF COMPETITION LAW

Article 844
1.
This section applies to cases in which the inspection, or a copy or extract of information as referred to in Articles 194, 195 and 195(a) is sought because of an infringement of competition law as referred to in Article 6:194k(a) of the Civil Code.

2.
For the purposes of this section, a competition authority means a competition authority as referred to in Article 6:193k(c) of the Civil Code.

Article 845
In derogation from the provisions of Article 194(2) introductory words and (b), a person in custody or control of information relating to a claim for damages on account of an infringement of competition law is not required to enable the inspection, or provide copies or extracts thereof, if there are compelling reasons opposing it.

Article 846
1.
No inspection, copy or excerpt is provided of the following documents that originate only from the file of a competition authority:

a. leniency statements, and
b. statements with a view to a settlement.

2.
De in het eerste lid bedoelde bescheiden leveren geen bewijs op voor een vordering tot schadevergoeding wegens een inbreuk op het mededingingsrecht.

2.
The documents referred to in Article 846(1) do not constitute evidence for a claim for damages on account of an infringement of competition law.

Artikel 847
1.
Onverminderd het in de artikelen 194, 195 en 195a bepaalde wordt omtrent een vordering tot schadevergoeding wegens een inbreuk op het mededingingsrecht pas inzage, afschrift of uittreksel verschaft van de volgende, enkel uit het dossier van een mededingingsautoriteit afkomstige bescheiden:

a. informatie die door een natuurlijke persoon of een rechtspersoon specifiek voor de procedure van de mededingingsautoriteit is opgesteld,
b. informatie die de mededingingsautoriteit in de loop van de procedure heeft opgesteld en aan partijen heeft gezonden, en
c. verklaringen met het oog op een schikking die zijn ingetrokken,

nadat de mededingingsautoriteit een besluit heeft genomen of de procedure anderszins heeft beëindigd.

Article 847
1.
Without prejudice to the provisions of Articles 194, 195 and 195a, with regard to a claim for damages for an infringement of competition law, the inspection, copy or excerpt of the following documents originating only from the file of a competition authority are provided only after the competition authority has issued a decision or otherwise terminated the proceedings:
a. information prepared by a natural or legal person specifically for the competition authority proceedings,

b. information prepared and sent to the parties by the competition authority in the course of the proceedings; and

c. statements that were prepared with a view to a settlement and have been withdrawn.

2.
De in het eerste lid bedoelde gegevens leveren geen bewijs op voor een vordering tot schadevergoeding wegens een inbreuk op het mededingingsrecht voordat de mededingingsautoriteit een besluit heeft genomen of de procedure anderszins heeft beëindigd.

2.
The information referred to in Article 847(1) do not constitute evidence for a claim for damages on account of an infringement of competition law before the competition authority has issued a decision or otherwise terminated the proceedings.

Artikel 848
Onverminderd het in de artikelen 846 en 847 bepaalde levert aan een natuurlijk persoon of rechtspersoon verschafte inzage, afschrift of uittreksel van enkel uit het dossier van een mededingingsautoriteit afkomstige bescheiden slechts bewijs op voor een vordering tot schadevergoeding wegens een inbreuk op het mededingingsrecht voor die persoon of zijn rechtsopvolgers.

Article 848
Without prejudice to the provisions of Articles 846 and 847, the inspection, copy or extract of documents originating only from the file of a competition authority provided to a natural or legal person constitutes evidence only for a claim for damages on account of an infringement of competition law for that person or that person's legal successors.

Artikel 849
Onverminderd het in de artikelen 194, 195 en 195a en deze afdeling bepaalde verschaft een mededingingsautoriteit slechts inzage, afschrift of uittreksel van gegevens omtrent een vordering tot schadevergoeding wegens een inbreuk op het mededingingsrecht, indien er geen andere partij is die de gegevens redelijkerwijs kan verschaffen.

Artikel 850
De rechter neemt bij de beslissing over het verschaffen van inzage in, afschrift of uittreksel van bescheiden in een dossier van een mededingingsautoriteit omtrent een vordering tot schadevergoeding wegens een inbreuk op het mededingingsrecht steeds in overweging of de doeltreffendheid van de publieke handhaving van het mededingingsrecht dient te worden gewaarborgd.

Artikel 851
[Vervallen per 01-01-2002]

Artikel 852
[Vervallen per 01-01-2002]

TWEEDE AFDELING. VAN GERECHTELIJKE BEWARING

Artikel 853
Behalve in de andere in de wet vermelde gevallen kan een zaak in gerechtelijke bewaring worden gesteld op een in kort geding gegeven bevel van de voorzieningenrechter van de rechtbank.

Artikel 854
De rechter die de gerechtelijke bewaring van een bepaalde zaak beveelt, kan iedere daartoe geschikte persoon die bereid is deze benoeming te aanvaarden, als gerechtelijke bewaarder van die zaak aanwijzen.
Hetzelfde geldt voor de deurwaarder die gebruik maakt van zijn bevoegdheid om een zaak in bewaring te stellen krachtens artikel 446 en die ter plaatse geen voor zodanige zaken aangewezen gerechtelijke bewaarder tegen een redelijk loon tot de bewaring bereid vindt.

Article 849
Without prejudice to the provisions of Articles 194, 195 and 195a and this Section 1, a competition authority only enables the inspection or provides a copy or extract of information relating to a claim for damages on account of an infringement of competition law if there is no other party that can reasonably provide the information.

Article 850
The court's decision on enabling the inspection or the production of a copy or extract of documents in a competition authority file regarding a claim for damages on account of an infringement of competition law always considers whether there is a need to safeguard the effectiveness of the public enforcement of competition law.

Article 851
[Lapsed as of 01-01-2002]

Article 852
[Lapsed as of 01-01-2002]

SECTION 2 - ON JUDICIAL CUSTODY

Article 853
Except in the other cases specified in the law, a tangible may be placed in judicial custody upon an order given in summary proceedings by the court in summary proceedings.

Article 854
The court ordering the judicial custody of a specific tangible may appoint as judicial custodian of that tangible any suitable person willing to accept such appointment.

The same applies to a bailiff exercising the power to place a tangible in custody pursuant to Article 446 and who cannot find on site a judicial custodian for such tangibles willing to take the tangible into custody at a reasonable fee.

Artikel 855

1.
Degene die gerechtelijke bewaring verlangt van een roerende zaak die geen registergoed is, geeft bij de inbewaringgeving aan de bewaarder de wettelijke bepaling of het rechterlijk bevel op uit hoofde waarvan de bewaring zal geschieden.
De bewaarder geeft hem een ontvangstbewijs waarop deze bepaling of dit bevel is vermeld.
2.
Degene die de zaak in bewaring heeft gegeven, is verplicht hiervan zo spoedig mogelijk schriftelijk mededeling te doen aan degenen tegen wie de bewaring zich richt en daarbij op te geven op welke grond de inbewaringstelling geschiedt.

Artikel 856

1.
De gerechtelijke bewaring van een zaak geschiedt op de voorwaarden die door de bewaarder gewoonlijk voor zaken van dezelfde soort worden overeengekomen, of, bij gebreke daarvan, volgens de regels die krachtens het Burgerlijk Wetboek op de overeenkomst van toepassing zijn, telkens tenzij de rechter die de gerechtelijke bewaring beveelt, anders bepaalt.
2.
De inbewaringsteling kan aldus geschieden dat de bewaarder de zaak mag afgeven aan degene tegen wie de bewaring zich richt, mits deze tevoren aan zijn verplichtingen jegens de bewaargever heeft voldaan.

Van een zodanig beding wordt melding gemaakt in de mededeling, bedoeld in artikel 855, tweede lid.
3.
De rechter die de gerechtelijke bewaring heeft bevolen, of anders de voorzieningenrechter van de rechtbank, kan op verzoek van de bewaarder of een belanghebbende de voorwaarden vaststellen of wijzigen of een gerechtelijke bewaarder aanwijzen die de gerechtelijke bewaring van de oorspronkelijke zal overnemen.
De indiening van het verzoekschrift kan ook door een deurwaarder geschieden, voor zover de bewaring haar grond vindt in een beslag.

Article 855

1.
The person requesting the judicial custody of a movable that is not a registered property specifies to the custodian, when depositing it, the legal provision or court order under which the custody is to be carried out.

The custodian issues a proof of receipt on which this provision or order is stated.
2.
The person who placed the tangible in custody must give written notice of the custody as soon as possible to the persons against whom the custody order is directed, specifying the ground on which the tangible is placed in custody.

Article 856

1.
Except where the court ordering judicial custody determines otherwise, judicial custody of a tangible is effected on the terms usually agreed upon by the custodian for tangibles of the same kind, or, in the absence of such terms, according to the rules applicable to the contract under the Civil Code.

2.
The tangible may be placed in custody on terms that authorise the custodian to release the tangible to the person against whom the custody order is directed, provided that this person has first satisfied the person's obligations to the person placing the tangible in custody.
Any clause to this effect is stated in the notice as referred to in Article 855(2).

3.
The court that ordered the judicial custody, or the court in summary proceedings, may, at the request of the custodian or an interested party, set or modify the conditions or appoint a judicial custodian who will take over the judicial custody from the original custodian.

The application to this end may also be submitted by a bailiff where the custody is based on an attachment.

Artikel 857

1.
De kosten van de bewaring worden aan de bewaarder voldaan door degene die de zaak in bewaring heeft doen geven of het bevel tot bewaring heeft uitgelokt, onverminderd de rechten van hemzelf tegen degenen die jegens hem voor de kosten aansprakelijk zijn.
2.
De bewaarder heeft voor al hetgeen hem ter zake van de bewaring toekomt een retentierecht op de in bewaring gestelde zaken, dat hij kan uitoefenen tegen ieder die recht op afgifte van die zaken mocht hebben.

Artikel 858

1.
Wanneer de kosten van de bewaring niet op tijd aan de bewaarder worden voldaan, kan deze op een door de voorzieningenrechter van de rechtbank op zijn verzoek te bepalen wijze het in bewaring gestelde verkopen;
de opbrengst treedt voor het in bewaring gestelde in de plaats en wordt, na aftrek van de kosten van bewaring en van de verkoop, ten behoeve van belanghebbenden in de consignatiekas gestort.
2.
Ingeval de bewaring haar grond vindt in een beslag, wijst de voorzieningenrechter het verzoek niet toe dan nadat de beslagene is opgeroepen om te worden gehoord.
3.
Tegen een toewijzende beschikking krachtens dit artikel is geen hogere voorziening toegelaten.
4.
Van dit artikel kan niet bij de overeenkomst van bewaargeving worden afgeweken, tenzij de rechter krachtens artikel 856 anders bepaalt.

Artikel 859

Indien degene die de zaak in bewaring heeft doen geven, in verband daarmee ten aanzien van de zaak een verzekering heeft gesloten, kan hij de door hem betaalde premies en kosten op dezelfde voet als de kosten van de bewaring terugvorderen van degenen die jegens hem voor die kosten aansprakelijk zijn, tenzij het niet redelijk was om de verzekering te sluiten.

Article 857

1.
The costs of custody are paid to the custodian by the person who caused the tangible to be placed in judicial custody or sought the order for custody, without prejudice to this person's own rights vis-a-vis persons liable to this person for these costs.
2.
The custodian has a right of retention with respect to all tangibles placed in custody, which may be exercised against any person who may have a right to the release of those tangibles.

Article 858

1.
If the cost of custody is not paid to the custodian in timely fashion, the custodian , may, in a manner to be determined by the court in summary proceedings on application by the custodian, sell the custodial property;
the proceeds take the place of the property in custody. After deducting the costs of custody and sale, these proceeds are deposited in the funds in the consignment account of the State for the benefit of interested parties.
2.
Where the custody is occasioned by an attachment, the court in summary proceedings will not grant the application before the attachee has been heard.
3.
There is no higher remedy available against a judgment given under this Article 858.

4.
This article may not be derogated from by the custodial agreement, except where the court determines otherwise under Article 856.

Article 859

If the person who caused the tangible to be placed in judicial custody has taken out an insurance policy regarding the tangible in this context, this person may claim the repayment of the premiums and costs paid on the same basis as the costs of the custody from those liable to this person for such costs, unless it was not reasonable to take out the insurance policy.

Artikel 860

1.
Een gerechtelijke bewaring kan op vordering van elke belanghebbende in kort geding, al of niet tegen zekerheidstelling, worden opgeheven door de voorzieningenrechter die de bewaring heeft bevolen of in het rechtsgebied van wiens rechtbank de zaken zich bevinden.

De voorzieningenrechter bepaalt desverlangd aan wie de bewaarder de zaak dient af te geven.

2.
Opheffing van het beslag waarin de gerechtelijke bewaring haar grond vindt, heeft van rechtswege tevens opheffing van de bewaring tot gevolg.
De bewaarder is verplicht tot afgifte van de zaak aan de beslagene.

3.
Opheffing van de bewaring doet niet af aan de rechten van de bewaarder tot het tijdstip van de afgifte.

Artikel 861

1.
In geval van een gerechtelijke bewaring die haar grond vindt in een beslag tot verhaal van een geldvordering, geeft de bewaarder het in bewaring gestelde op verzoek van de deurwaarder die met de executoriale verkoop is belast, tijdig aan deze af.

2.
Is een zaak in bewaring gesteld in afwachting van de beslissing wie op afgifte daarvan recht heeft, dan geeft de bewaarder haar af aan degene aan wie zij krachtens een in kracht van gewijsde gegane of uitvoerbaar bij voorraad verklaarde beslissing toekomt.

(…)

Article 860

1.
A judicial custody order may be lifted upon the claim of any interested party in summary proceedings, with or without security, by the court in summary proceedings that issued the custody order or the court in summary proceedings for the district in which the tangibles are located.
If so requested, the court in summary proceedings determines to whom the custodian must release the tangible.

2.
By operation of law, the lifting of the attachment on which the judicial custody is based causes the custody order to lapse.

The custodian must release the tangible to the attachee.

3.
The lifting of the custody does not affect the rights of the custodian until the time of release.

Article 861

1.
Where judicial custody is based on an attachment for the recovery of a monetary claim, the custodian releases the items in custody to the bailiff in charge of the enforcement sale at the bailiff's request.

2.
If a tangible is held in custody pending the decision as to who is entitled to its release, the custodian releases it to the person entitled to it by virtue of a judgment no longer subject to ordinary remedies or that has been declared enforceable notwithstanding any remedies.

(…)

NEGENDE TITEL. VAN DE FORMALITEITEN, VEREIST VOOR DE TENUITVOERLEGGING VAN IN VREEMDE STATEN TOT STAND GEKOMEN EXECUTORIALE TITELS

TITLE 9 - FORMALITIES REQUIRED FOR THE ENFORCEMENT OF EXECUTION TITLES ORIGINATING FROM FOREIGN STATES

EERSTE AFDELING. ALGEMENE BEPALINGEN

SECTION 1 - GENERAL PROVISIONS

Artikel 985

Wanneer een beslissing, gegeven door de rechter van een vreemde Staat, in Nederland uitvoerbaar is krachtens een verdrag of krachtens de wet, wordt zij niet ten uitvoer gelegd dan na daartoe verkregen rechterlijk verlof.

De zaak zelf wordt niet aan een nieuw onderzoek onderworpen.

Tot de kennisneming van het verzoek om verlening van het verlof zijn bevoegd de rechtbank van het arrondissement waar de wederpartij van de verzoeker woonplaats heeft en die van het arrondissement waar de tenuitvoerlegging wordt verlangd.

Article 985

Judgments given by the court of a foreign State that are enforceable under a treaty or a statute may only be enforced after permission to enforce has been granted by the court.

The merits of the case are not subject to further enquiry.

The district court of the district where the applicant's counterparty is domiciled and the district court of the district where enforcement is sought have jurisdiction to hear and decide on the request for permission.

Artikel 986

1.

Het verlof tot tenuitvoerlegging wordt gevraagd bij verzoekschrift. Het verzoekschrift wordt ingediend door een advocaat en houdt tevens in de keuze van een woonplaats binnen het arrondissement van de rechtbank.

2.

Bij het verzoekschrift wordt een authentiek afschrift van de beslissing overgelegd, benevens de stukken, waardoor kan worden vastgesteld dat zij uitvoerbaar is in het land, waar zij is gewezen.

3.

De rechtbank kan legalisatie van het afschrift van de beslissing en van de overige in het tweede lid bedoelde stukken verlangen.

Article 986

1.

To obtain permission to enforce, an application is submitted by a lawyer, stating an election of domicile within the district of the district court.

2.

The application must be accompanied by an authentic copy of the judgment, and documents evidencing its enforceability in the country where it was given.

3.

The district court may require that the copy of the judgment and of the other documents mentioned in Article 986(2) be legalised.

Zij kan tevens eisen, dat de beslissing en de overige overgelegde stukken worden vertaald in het Nederlands, en dat deze vertaling voor eensluidend wordt verklaard hetzij door een in Nederland toegelaten beëdigde vertaler, hetzij door een beëdigde vertaler, toegelaten in het land waar de beslissing is gegeven, hetzij door de diplomatieke of consulaire vertegenwoordiger van bedoeld land in Nederland.
4.
Bij ongenoegzaamheid der overgelegde stukken wordt de verzoeker de gelegenheid tot aanvulling gegeven.

Artikel 987
1.
De rechtbank geeft haar beschikking met bekwame spoed, doch niet dan na verhoor, althans behoorlijke oproeping, van de partijen tegen wie de tenuitvoerlegging wordt verlangd.
2.
De rechtbank bepaalt dag en uur voor het verhoor, alsmede de termijn, bij de oproepingen in acht te nemen.
3.
De oproepingen geschieden vanwege de verzoeker bij deurwaardersexploot.
De verzoeker legt de bewijzen van oproeping vóór of bij het verhoor aan de rechtbank over.

4.
De rechtbank kan, indien een opgeroepene niet verschijnt, zijn nadere oproeping bevelen.

Hetzelfde geldt, indien een partij ten onrechte niet is opgeroepen.

5.
De verzoeker en de andere partijen verschijnen bij advocaat.

6.
Na afloop van het verhoor deelt de rechter mede, wanneer de uitspraak zal plaatsvinden.

Artikel 988
1.
De beschikking der rechtbank is met redenen omkleed en wordt in het openbaar uitgesproken.

It may also require that the judgment and the other documents submitted be translated to Dutch and that the translation be certified as true, either by a sworn translator admitted in the Netherlands, or by a sworn translator so admitted in the country where the judgment is given, or by the diplomatic or consular representative of this country in the Netherlands.

4.
Where the documents submitted do not satisfy the court, the applicant is allowed to supplement the documentation.

Article 987
1.
The district court gives its judgment without delay, but not until the parties against whom enforcement is sought have been heard, or at least duly given notice to appear.
2.
The court sets the date and time of the hearing, as well as the notice period to be observed in giving notices to appear.
3.
Notices to appear given at the applicant's behest are effected by writ.
The applicant submits evidence of having served notice to appear to the district court before or at the hearing.
4.
The district court may, where a party given notice does not appear, order that further notice be effected.
The district court may also order that notice be effected where a party was not given notice to appear but should have been given such notice.
5.
The applicant and the other parties enter an appearance by submitting notice of representation by a lawyer.
6.
At the end of the hearing, the court sets the date on which the judgment will be given.

Article 988
1.
The judgment states its reasons and is given in public.

2.
De beschikking is uitvoerbaar bij voorraad zonder zekerheidstelling, voorzover de rechtbank niet anders beslist.

3.
Ten aanzien van de proceskosten is het bepaalde in de artikelen 237, 239 en 245 van toepassing.

Artikel 989
1.
De beschikking der rechtbank is niet vatbaar voor verzet.
2.
Partijen kunnen tegen de beschikking hoger beroep instellen binnen een maand na de dag van de uitspraak.
Het wordt gebracht voor het gerechtshof.
3.
In geval van hoger beroep vinden de artikelen 986-988 en 989, eerste lid, overeenkomstige toepassing, met dien verstande dat ook de oorspronkelijke verzoeker wordt verhoord, althans behoorlijk opgeroepen.

Artikel 990
Partijen kunnen tegen de beschikking van het gerechtshof beroep in cassatie instellen binnen een maand na de dag waarop zij is gegeven.

De artikelen 988, eerste lid, en 989, eerste lid, vinden overeenkomstige toepassing.

Artikel 991
[Vervallen per 01-01-1992]

Artikel 992
De bepalingen van deze titel zijn slechts van toepassing, voor zover een verdrag of een bijzondere wet geen afwijkende voorzieningen inhoudt.

2.
The judgment is enforceable notwithstanding any remedy without security being required, except where the district court decides otherwise.
3.
The provisions in Articles 237, 239 and 245 apply to the costs of process.

Article 989
1.
The district court's judgment is not subject to opposition.
2.
Parties may initiate an appeal against the judgment within one month after the date of the judgment.
The appeal is initiated in the court of appeal.
3.
Articles 986 to 988 inclusive and 989(1) apply *mutatis mutandis* to an appeal, provided the original applicant is also heard, or duly given notice to appear.

Article 990
Parties may initiate a Supreme Court appeal against the judgment of the court of appeal within one month after the date on which the judgment is given.
Articles 988(1) and 989(1) apply *mutatis mutandis*.

Article 991
[Lapsed as of 01-01-1992]

Article 992
The provisions of this Title apply only where a treaty or specific statute does not provide otherwise.

TWEEDE AFDELING. BIJZONDERE BEPALINGEN

Artikel 993
1.
De bepalingen van de Eerste Afdeling van deze titel zijn van overeenkomstige toepassing, wanneer een in een vreemde Staat verleden authentieke akte in Nederland uitvoerbaar is krachtens verdrag of wet, met dien verstande dat de voorzieningenrechter der rechtbank treedt in de plaats van de rechtbank.
2.
Wij behouden Ons voor bij algemene maatregel van bestuur te bepalen, dat onder dit artikel tevens zullen vallen niet eerder in deze titel bedoelde, in vreemde Staten tot stand gekomen executoriale titels, welke krachtens verdrag of wet in Nederland uitvoerbaar zijn.

Artikel 994
De bepalingen van deze titel zijn niet van toepassing op uitspraken van internationale organen.

(…)

SECTION 2 - SPECIAL PROVISIONS

Article 993
1.
The provisions of Section 1 of this Title apply *mutatis mutandis* if an authentic instrument drawn up in a foreign State is enforceable in the Netherlands under a treaty or a statute, provided that the court in summary proceedings is replaced by the district court.

2.
An executive decree may be issued providing that this Article 993 also includes execution titles not previously referred to in this Title, created in foreign States, which under a treaty or a statute are enforceable in the Netherlands.

Article 994
The provisions of this Title do not apply to judgments given by international bodies.

(…)

TITEL 14. VAN RECHTSPLEGING IN ZAKEN BETREFFENDE DE VERBINDENDVERKLARING VAN OVEREENKOMSTEN STREKKENDE TOT COLLECTIEVE SCHADEAFWIKKELING

Artikel 1013

1.
Het verzoekschrift waarmee het verzoek, bedoeld in artikel 907, eerste lid, van Boek 7 van het Burgerlijk Wetboek wordt ingeleid, vermeldt:

a. de namen en de woonplaatsen van de verzoekers;

b. een omschrijving van de gebeurtenis of de gebeurtenissen waarop de overeenkomst betrekking heeft;

c. een korte omschrijving van de overeenkomst;

d. een duidelijke omschrijving van het verzoek en de gronden waarop het berust.

2.
Aan het verzoekschrift wordt de overeenkomst als bijlage toegevoegd.

3.
Het gerechtshof Amsterdam is bij uitsluiting bevoegd tot kennisneming van een verzoek in eerste aanleg als in dit artikel bedoeld.

4.
In afwijking van artikel 282, tweede lid, behoeft geen afschrift van een verweerschrift en de overlegde bescheiden verzonden te worden aan de personen ten behoeve van wie de overeenkomst is gesloten.

TITLE 14 - PROCEEDINGS IN CASES SEEKING A DECLARATION THAT AGREEMENTS TO SETTLE COLLECTIVE DAMAGE ARE BINDING

Article 1013

1.
The application submitting the request referred to in Article 7:907(1) of the Civil Code states:

a. the names and domiciles of the applicants;

b. a description of the event or events to which the agreement pertains;

c. a summary of the agreement;

d. a clear definition of the application and its grounds.

2.
The agreement is attached as an annex to the application.

3.
The Amsterdam Court of Appeal has exclusive jurisdiction to hear an application in first instance as referred to in this Article.

4.
In derogation from Article 282(2), it is not required to transmit a copy of a statement of defence and the submitted documents to the persons for whose benefit the agreement has been concluded.

De rechter kan, in afwijking van artikel 290, eerste en tweede lid, bevelen, dat het verzoekschrift, de verweerschriften, de op de zaak betrekking hebbende bescheiden en de processen-verbaal en zonodig een vertaling hiervan in één of meer andere talen dan de Nederlandse taal op één of meer door hem aan te wijzen internetadressen worden geplaatst, zodanig dat deze door de personen ten behoeve van wie de overeenkomst is gesloten ten behoeve van latere kennisneming kunnen worden opgeslagen.
Tevens kan de rechter bevelen dat de verzoekers desverlangd aan een persoon ten behoeve van wie de overeenkomst is gesloten afschriften verstrekken van de in de tweede zin genoemde stukken.
5.
De oproeping van de aan de verzoekers bekende personen ten behoeve van wie de overeenkomst is gesloten geschiedt bij gewone brief, tenzij de rechter anders bepaalt.
Bovendien geschiedt de oproeping door aankondiging daarvan in één of meer door de rechter aan te wijzen nieuwsbladen, waarbij tevens rechtspersonen als bedoeld in artikel 1014 worden opgeroepen.
Hierbij wordt naast de plaats, de dag en het uur van de terechtzitting telkens op een door de rechter aan te geven wijze melding gemaakt van een korte omschrijving van de overeenkomst en van de gevolgen van toewijzing van het verzoek.
Tevens wordt vermeld op welke wijze inzage en afschrift kan worden verkregen van de in het vierde lid genoemde stukken en wordt gewezen op de bevoegdheid om een verweerschrift in te dienen.
Tenzij de rechter anders bepaalt, dragen de verzoekers zorg voor de oproeping ingevolge dit lid.
De rechter kan gelasten dat de in dit lid bedoelde informatie ook op andere wijze wordt bekend gemaakt.
Indien de curator in faillissement de overeenkomst heeft gesloten, gelast de rechter de verzoekers oproeping op een door hem te bepalen wijze van bekende en onbekende schuldeisers.

In derogation from Article 290(1) and (2), the court may order that the application, the statements of defence, the documents pertaining to the case and the records and, if necessary, translations into one or more languages other than the Dutch language, be placed on one or more internet addresses to be designated by the court, in such a way that these documents can be downloaded by the persons for whose benefit the agreement was concluded for the purpose of later inspection.

The court may also direct that the applicants, upon request, provide copies of the documents referred to in the second sentence to a person for whose benefit the agreement has been concluded.
5.
The persons for whose benefit the agreement has been concluded that are known to the applicants must be given notice by regular mail, except where the court decides otherwise.
Additionally, notice must be given by publication in one or more daily newspapers designated by the court. This notice includes notice to legal entities as referred to in Article 1014.
The notice must state, in addition to the place, date and time of the hearing, a brief description of the agreement and the consequences of granting the request, in a manner as indicated by the court.

The notice must also state the manner in which the documents referred to in Article 1013(4) may be inspected and how copies may be obtained and must note the right to submit a statement of defence.
Except where the court directs otherwise, the applicants must ensure that notice is given under this Article 1013(4).
The court may direct that the information referred to in this Article 1013(4) also be published in another way.
If a bankruptcy trustee concluded the agreement, the court will direct the applicants to effect notice to appear in a manner determined by the court in respect of the known and unknown creditors.

Indien er personen zijn ten behoeve van wie de overeenkomst is gesloten, die geen woonplaats of verblijf in Nederland hebben en een voor Nederland bindende internationale of Unie-regeling niet een wijze van oproeping voorschrijft, gelast de rechter oproeping op een door hem bepaalde wijze van deze personen, zonodig in één of meer andere talen dan de Nederlandse taal.

6.

De rechter kan bevelen dat verzoekers de namen en woonplaatsen van de aan hen bekende personen ten behoeve van wie de overeenkomst is gesloten, uiterlijk op een door de rechter te bepalen dag en op een door hem te bepalen wijze aan hem worden overgelegd.

De verzoekers kunnen zich daarbij houden aan de laatste hun bekende woonplaatsen van de in de eerste zin bedoelde personen.

7.

De rechter kan, indien hij de dag en het uur van de behandeling bepaalt, tevens bepalen dat verweerschriften in afwijking van artikel 282, eerste lid, uiterlijk voor een door hem vast te stellen tijdstip voor de behandeling moeten worden ingediend.

Artikel 282, vierde lid, mist toepassing.

8.

De rechter kan, op verzoek van partijen of van een van hen dan wel ambtshalve, in elke stand van de procedure een verschijning van partijen ter terechtzitting bevelen teneinde het verloop van de procedure te bespreken en daaromtrent aanwijzingen te verstrekken en bevelen te geven.

Partijen verschijnen ter terechtzitting in persoon of bij advocaat.

Van het verhandelde wordt een proces-verbaal opgemaakt, dat door de rechter en de griffier wordt ondertekend.

Tegen de beslissing om al dan niet een verschijning te bevelen, staat geen voorziening open.

Artikel 1014

Een stichting of vereniging met volledige rechtsbevoegdheid die ingevolge haar statuten de belangen van personen behartigt ten behoeve van wie de overeenkomst is gesloten, kan een verweerschrift indienen.

If there are persons for whose benefit the agreement has been concluded without domicile or abode in the Netherlands and an international or European Union regulation binding on the Netherlands does not prescribe a manner of giving notice, the court will direct that these persons be given notice to appear in a manner determined by the court, if necessary in one or more languages other than the Dutch language.

6.

The court may order that the applicants submit to the court the names and domiciles of the persons known to them for whose benefit the agreement has been concluded on or before a date set by the court and in a manner determined by the court.

In so doing, applicants may rely on the last known domiciles of the persons referred to in the first sentence.

7.

The court may also, if it sets the date and time of the hearing, direct that statements of defence, in derogation from Article 282(1), be submitted to the court on or before a time set by court.

Article 282(4) does not apply.

8.

At any stage of the proceedings, at the request of one or more of the parties or on its own initiative, the court may order parties to appear at a hearing in order to discuss the next steps in the proceedings and to give directions and orders in that regard.

The parties appear at the hearing in person or by submitting a notice of representation by a lawyer.

A record is drawn up of the proceedings and signed by the judge and the clerk.

The decision whether or not to order an appearance is not subject to any remedy.

Article 1014

A foundation or association with full legal capacity which, in accordance with its articles of association, promotes the interests of persons for whose benefit the agreement has been concluded, may submit a statement of defence.

Artikel 1015

1.
Procedures betreffende geschillen in de beëindiging waarvan de overeenkomst voorziet, worden door de indiening van het verzoek, bedoeld in artikel 907, eerste lid, van Boek 7 van het Burgerlijk Wetboek, van rechtswege geschorst, ook indien reeds de dag is bepaald waarop het vonnis, het arrest of de beschikking zal worden uitgesproken.

2.
Het geschorste geding wordt overeenkomstig artikel 227, eerste lid, hervat:

a. voor zover in de procedure om een beslissing wordt verzocht ter zake van een geschil in de beëindiging waarvan de overeenkomst niet voorziet;

b. indien de in artikel 908, tweede lid, van Boek 7 van het Burgerlijk Wetboek bedoelde termijn is verstreken, nadat een gerechtigde onder de overeenkomst binnen die termijn de in dat lid bedoelde mededeling heeft gedaan;

c. indien onherroepelijk vaststaat dat het verzoek niet tot toewijzing zal leiden;

d. indien de overeenkomst overeenkomstig artikel 908, vierde lid, van Boek 7 van het Burgerlijk Wetboek wordt opgezegd;

e. indien de behandeling van het verzoek met het oog op de belangen van een gerechtigde onder de overeenkomst en alle omstandigheden in aanmerking genomen, onaanvaardbaar lang duurt en naar verwachting nog onaanvaardbaar lang zal duren;

f. indien de partijen in de geschorste procedure daarmee instemmen.

3.
Artikel 907, vijfde lid, van Boek 7 van het Burgerlijk Wetboek is niet van toepassing op hetgeen in een ingevolge het tweede lid hervat geding wordt gevorderd.

Article 1015

1.
Upon submission of the request as referred to in Article 7:907(1) of the Civil Code, proceedings relating to disputes which the agreement provides to terminate, are suspended by operation of law. This also applies where the date of the judgment has been set.

2.
The suspended proceedings are resumed in accordance with Article 227(1):

a. insofar as the proceedings seek a decision in respect of a dispute and the agreement has no provision on the settlement of that dispute;

b. where the time limit referred to in Article 7:908(2) of the Civil Code has expired after a party entitled to compensation under the agreement has made the declaration referred to in that Article 908(2) within that period;

c. where it is established, in a manner not subject to ordinary remedies, that the request will not be granted;

d. where the agreement is terminated in accordance with Article 7:908(4) of the Civil Code;

e. where in view of the interests of a person entitled to a compensation under the agreement and taking into account all the circumstances, the examination of the request has taken so much time as to be unacceptable and is expected to take so much more time as to be unacceptable;

f. where the parties to the suspended proceedings so agree.

3.
Article 7:907(5) of the Civil Code does not apply to the claim in a dispute that is resumed under Article 1015(2).

4.
Behoudens de gevallen, bedoeld in het tweede lid, wordt na schorsing van een hangende procedure het geding op verzoek van de meest gerede partij van de rol afgevoerd indien de in artikel 908, tweede lid, van Boek 7 van het Burgerlijk Wetboek bedoelde termijn is verstreken.
5.
De artikelen 225, tweede lid, tweede zin, en derde lid en 227, tweede en derde lid, zijn van toepassing.

4.
Except in the cases referred to in Article 1015(2), after the suspension of a pending action, the proceedings will be struck off the court calendar at any party's request if the time limit referred to in Article 7:908(2) of the Civil Code has expired.

5.
Articles 225(2), second sentence, and (3), and 227(2) and (3) apply.

Artikel 1016
1.
De rechter kan bevelen dat één of meer deskundigen zullen berichten over de voor het verzoek van belang zijnde punten.
2.
Behoudens de toepassing van artikel 289 kan de rechter bepalen dat de kosten voortvloeiende uit de toepassing van de bepalingen van deze titel ten laste komen van één of meer verzoekers.

Article 1016
1.
The court may order that one or more experts report on the issues material to the request.

2.
Subject to the application of Article 289, the court may direct that the costs arising from the application of the provisions of this Title are to be borne by one or more applicants.

Artikel 1017
1.
Een afschrift van de beschikking wordt door de griffier schriftelijk zo spoedig mogelijk verstrekt aan de verzoekers.
2.
De beschikking en de overeenkomst die daarbij verbindend is verklaard liggen ter griffie ter inzage en afschrift van de gerechtigden onder de overeenkomst.
De rechter kan, in plaats daarvan, bevelen dat de beschikking en de overeenkomst en zonodig een vertaling hiervan in één of meer andere talen dan de Nederlandse taal op één of meer door hem aan te wijzen internetadressen worden geplaatst, zodanig dat deze door de gerechtigden onder de overeenkomst ten behoeve van latere kennisneming kunnen worden opgeslagen.
Tevens kan de rechter bevelen dat de verzoekers desverlangd aan een gerechtigde onder de overeenkomst afschriften verstrekken van de beschikking en de overeenkomst.

Article 1017
1.
The clerk provides the applicants with a copy of the decision in writing as soon as possible.

2.
The decision and the agreement that it declares binding are available at the court office for inspection and in copies for the parties entitled to a compensation under the agreement.
The court may also order that the decision and the agreement and, if necessary, a translation of the decision and agreement into one or more languages other than the Dutch language, be published on one or more internet addresses to be designated by the court, in such a way that they can be downloaded by the parties entitled to a compensation under the agreement for the purpose of later inspection.
The court may also direct that, if so requested, the applicants provide copies of the decision and the agreement to a person entitled to a compensation under the agreement.

3.
Aan de bekende gerechtigden onder de overeenkomst en aan de in de procedure verschenen rechtspersonen als bedoeld in artikel 1014, wordt zo spoedig mogelijk schriftelijk mededeling gedaan van de beschikking tot verbindendverklaring, tenzij de rechter anders bepaalt.
Bovendien wordt van de verbindendverklaring zo spoedig mogelijk aankondiging gedaan in één of meer door de rechter aan te wijzen nieuwsbladen.
Hierbij wordt telkens op een door de rechter aan te geven wijze melding gemaakt van een korte omschrijving van de overeenkomst, in het bijzonder de wijze waarop vergoeding kan worden verkregen of anderszins een beroep op de overeenkomst kan worden gedaan en, indien de overeenkomst dat bepaalt, de termijn waarbinnen daarop aanspraak dient te worden gemaakt, alsmede van de gevolgen van de verbindendverklaring, en worden de termijn waarbinnen en de wijze waarop de gerechtigden onder de overeenkomst zich van de gevolgen van de verbindendverklaring kunnen bevrijden, vermeld.
Tevens wordt vermeld op welke wijze inzage en afschrift kan worden verkregen van de beschikking en de overeenkomst die daarbij verbindend is verklaard.
De rechter kan bevelen dat ook van andere dan de in dit lid genoemde gegevens melding wordt gemaakt.
Tenzij de rechter anders bepaalt, dragen de verzoekers zorg voor de in dit lid bedoelde melding en aankondiging.

De rechter kan gelasten dat de in dit lid bedoelde gegevens ook op andere wijze bekend worden gemaakt.
Indien er gerechtigden onder de overeenkomst zijn die geen woonplaats of verblijf in Nederland hebben en een voor Nederland bindende internationale of Unie-regeling niet een wijze van aankondiging voorschrijft, gelast de rechter aankondiging op een door hem te bepalen wijze ten behoeve van deze gerechtigden, zonodig in één of meer andere talen dan de Nederlandse taal.

3.
The decision declaring the agreement binding is notified in writing to the known parties entitled to a compensation under the agreement and to the legal persons that appeared in the proceedings as referred to in Article 1014 without delay, except where the court directs otherwise.
In addition, the declaration is announced without delay in one or more daily newspapers as designated by the court.

The notice and announcement, in a manner as directed by the court, feature a brief description of the agreement, in particular the manner in which compensation may be obtained or the agreement may otherwise be invoked and, if the agreement so provides, the time limit within which a claim must be made, as well as the consequences of the declaration, and the period within which and the manner in which the parties entitled to a compensation under the agreement can be released from the consequences of the declaration.

A statement is included as to how the decision and the agreement can be inspected or copies can be obtained.

The court may direct that information other than that referred to in this Article 1017(3) also be stated.
Except where the court decides otherwise, the applicants must ensure that the notice and announcement referred to in this Article 1017(3) are effected.
The court may order that the information referred to in this Article 1017(3) be published in another way.
If there are persons entitled to a compensation under the agreement without domicile or abode in the Netherlands and an international or European Union regulation binding on the Netherlands does not prescribe a manner of announcement, the court will order the announcement for the benefit of these persons entitled to a compensation in a manner it determines and, if necessary, in one or more languages other than the Dutch language.

4.
Zo spoedig mogelijk nadat het verzoek tot verbindendverklaring onherroepelijk is afgewezen, dragen de verzoekers er zorg voor dat de personen ten behoeve van wie de overeenkomst is gesloten, daar op een door de rechter te bepalen wijze van op de hoogte worden gebracht.
5.
De verzoekers kunnen het gerechtshof Amsterdam verzoeken om ter uitvoering van de in het derde en vierde lid bedoelde meldingen en aankondigingen nadere aanwijzingen te verstrekken.

Artikel 1018
1.
Beroep in cassatie staat uitsluitend open indien het verzoek wordt afgewezen en kan uitsluitend door de verzoekers gezamenlijk worden ingesteld.
2.
Herroeping staat uitsluitend open voor de in artikel 907, eerste lid, van Boek 7 van het Burgerlijk Wetboek bedoelde stichtingen of verenigingen gezamenlijk, en voor de overige verzoekers gezamenlijk.

Indien de in de eerste zin bedoelde stichtingen of verenigingen zijn ontbonden, staat herroeping open voor een stichting of vereniging, bedoeld in artikel 1014.
Herroeping van de beschikking op verzoek van stichtingen en verenigingen als bedoeld in de eerste of tweede zin, heeft geen gevolgen voor een gerechtigde onder de overeenkomst die zich tegen die gevolgen verzet.

Artikel 1018a
1.
Indien een veelheid aan personen door een gebeurtenis of gelijksoortige gebeurtenissen is benadeeld, kan, voordat een zaak aanhangig is, de rechtbank, teneinde een overeenkomst, bedoeld in artikel 907, eerste lid, van Boek 7 van het Burgerlijk Wetboek, te beproeven, op verzoek van een stichting of vereniging,

4.
As soon as possible after the request for a declaration is denied by judgment no longer subject to ordinary remedies, the applicants must ensure, in a manner as directed by the court, that the persons for whose benefit the agreement was concluded are notified.

5.
The applicants may request that the Amsterdam Court of Appeal provide further directions regarding execution of the notifications and announcements referred to in Article 1017(3) and (4).

Article 1018
1.
A Supreme Court appeal may only be initiated if the request is denied. Such an appeal may only be submitted by the applicants acting together.
2.
Revocation initiated by foundations or associations as referred to in Article 7:907(1) of the Civil Code is by joint action of those foundations or associations only. Revocation initiated by the other applicants is by joint action of those applicants only.
If the foundations or associations referred to in the first sentence have been dissolved, revocation may be initiated by a foundation or association as referred to in Article 1014.
Revocation of the judgment on application by foundations and associations referred to in the first or the second sentence does not affect any person entitled under the agreement who opposes those effects.

Article 1018a
1.
Where multiple persons have been harmed by an event or similar events, the court may, before a case is pending, on application by a foundation or association as referred to in Article 7:907(3)(f) of the Civil Code and of the person or persons who are alleged to be responsible for such event or events, or on

bedoeld in artikel 907, derde lid, onderdeel f, van Boek 7 van het Burgerlijk Wetboek en van de persoon of personen die voor deze gebeurtenis of gebeurtenissen verantwoordelijk worden gehouden, dan wel op verzoek van een van hen, een verschijning ter zitting van deze partijen bevelen.

2.

Het verzoekschrift vermeldt:

a. de naam en woonplaats van de verzoeker of verzoekers;

b. de naam en woonplaats van de in het eerste lid bedoelde partijen waarvan verschijning wordt verzocht;

c. een omschrijving van de gebeurtenis of gebeurtenissen waarop het verzoek betrekking heeft;

d. een omschrijving van het geschil of de geschillen die partijen verdeeld houdt;

e. een omschrijving van het verzoek.

3.

Indien de rechter het verzoek toestaat, bepaalt hij de plaats, de dag en het uur waarop de verschijning zal plaatsvinden.

Verzoekers en andere partijen, die daartoe zijn opgeroepen, zijn verplicht te verschijnen.

Indien een verzoeker of partij als bedoeld in de tweede zin niet verschijnt, kan zij worden veroordeeld tot vergoeding van de vergeefs aangewende kosten van degenen die wel zijn verschenen.

4.

Bij een verschijning ter zitting kan besproken worden hoe verzoekers en de opgeroepen partijen de totstandkoming van een in het eerste lid bedoelde overeenkomst zullen trachten te bereiken.

Ook kan een andere wijze van beëindiging van geschillen ter zake van de in het eerste lid bedoelde gebeurtenis of gebeurtenissen worden besproken.

Artikel 199, derde lid is van toepassing.

application by one of them, order these parties to appear at a hearing to explore the possibility of an agreement as referred to in Article 7:907(1) of the Civil Code.

2.

The application specifies:

a. the name and the domicile of the applicant or applicants;

b. the name and domicile of the parties referred to in Article 1018a(1), whose appearance is being requested;

c. a description of the event or events to which the request pertains;

d. a description of the dispute or disputes between the parties;

e. a description of the request.

3.

If the court grants the request, it determines the place, date and time at which the hearing is to take place.

The applicants and other parties given notice to appear are obligated to appear.

An applicant or party as referred to in the second sentence that fails to appear may be ordered to pay the costs needlessly incurred by those who did appear.

4.

The topics to be discussed at the hearing may include how the applicants and the parties notified to appear will attempt to reach an agreement as referred to in Article 1018(1).

Other ways of settling disputes relating to the event or events referred to in Article 1018(1) may also be discussed.

Article 199(3) applies.

TITEL 14A. VAN RECHTSPLEGING IN ZAKEN BETREFFENDE EEN COLLECTIEVE ACTIE EN COLLECTIEVE SCHADEAFWIKKELING

Artikel 1018b

1.
Deze titel is van toepassing op procedures betreffende een vordering als bedoeld in artikel 305a van Boek 3 van het Burgerlijk Wetboek. Met uitzondering van artikel 1018c, eerste lid, is deze titel niet van toepassing op zaken als bedoeld in artikel 254.
2.
De tweede titel van het Eerste Boek is van toepassing, tenzij in deze titel anders is bepaald.
3.
Artikel 93 is niet van toepassing.

Artikel 1018c

1.
Onverminderd artikel 111, tweede lid, vermeldt de dagvaarding waarmee de collectieve vordering bedoeld in artikel 305a van Boek 3 van het Burgerlijk Wetboek wordt ingesteld:
a. een omschrijving van de gebeurtenis of de gebeurtenissen waarop de collectieve vordering betrekking heeft;
b. een omschrijving van de personen tot bescherming van wier belangen de collectieve vordering strekt;
c. een omschrijving van de mate waarin de te beantwoorden feitelijke en rechtsvragen gemeenschappelijk zijn;
d. een omschrijving van de wijze waarop voldaan is aan de ontvankelijkheidseisen van artikel 305a, eerste tot en met derde lid, van Boek 3 van het Burgerlijk Wetboek of van de gronden waarop het zesde lid van dat artikel van toepassing is;
e. de gegevens die de rechter in staat stellen om voor deze collectieve vordering een Exclusieve Belangenbehartiger aan te wijzen, voor het geval andere collectieve vorderingen voor dezelfde gebeurtenis overeenkomstig artikel 1018d worden ingesteld;

TITLE 14A - PROCEDURE IN COLLECTIVE ACTIONS AND COLLECTIVE COMPENSATION SCHEMES

Article 1018b

1.
This Title applies to collective actions as referred to in Articles 3:305a of the Civil Code.

With the exception of Article 1018c(l), this Title does not apply to cases as referred to in Article 254.
2.
Book 1, Title 2 applies, unless provided otherwise in this Title.
3.
Article 93 does not apply.

Article 1018c

1.
Without prejudice to Article 111(2), the writ of summons initiating the collective action, as referred to in Article 3:305a of the Civil Code, states:
a. a description of the event or events to which the collective action pertains;

b. a description of the persons whose interests the collective action is intended to protect;
c. a description of the degree of commonality of the issues of fact and law to be addressed;
d. a description of how the admissibility requirements of Article 3:305a(l) to (3) of the Civil Code or how the grounds for Article 305a(6) applicability are met;

e. the information enabling the court to appoint an exclusive representative for this collective action, in the event that other collective actions for the same event are initiated under Article 1018d;

f. de verplichting van de eiser om van de zaak aantekening te maken in het register, bedoeld in het tweede lid, en om te vermelden wat ingevolge dit artikel de gevolgen zijn van die aantekening.

2.
Op straffe van niet ontvankelijkheid wordt in afwijking van artikel 125, tweede lid, het exploot van dagvaarding ter griffie ingediend binnen twee dagen na de dag van dagvaarding, onder gelijktijdige aantekening van de dagvaarding in het centraal register voor collectieve acties als bedoeld in artikel 305a, zevende lid, van Boek 3 van het Burgerlijk Wetboek.
De aantekening gaat vergezeld van een uittreksel van de dagvaarding.

3.
Tenzij de rechter eiser aanstonds niet ontvankelijk verklaart overeenkomstig het tweede lid, houdt hij de zaak aan totdat een termijn van drie maanden na aantekening in het register, bedoeld in het tweede lid, is verstreken.
Tenzij ingevolge artikel 1018d, tweede lid, deze termijn is verlengd of een andere collectieve vordering voor dezelfde gebeurtenis of gebeurtenissen is ingesteld, wordt na het verstrijken van de termijn de behandeling van de zaak voortgezet in de stand waarin zij zich bevindt.

4.
De in artikel 128, tweede lid, bedoelde roldatum voor het nemen van de conclusie van antwoord wordt bepaald op een termijn van zes weken nadat de in het derde lid bedoelde termijn is verstreken.

5.
Inhoudelijke behandeling van de collectieve vordering vindt slechts plaats indien en nadat de rechter heeft beslist:
a. dat eiser voldoet aan de ontvankelijkheidseisen van artikel 305a, eerste tot en met derde lid, van Boek 3 van het Burgerlijk Wetboek of aan de ontvankelijkheidseisen waaraan op grond van het zesde lid van dat artikel moet zijn voldaan;

f. the obligation of the claimant to enter a note of the case in the register, referred to in Article 1018c(2), and to state what the consequences are of that note under this Article.

2.
In derogation from Article 125(2), the writ of summons is submitted to the court office within two days of the date of the writ of summons and entered in the central register for collective actions referred to in Article 3:305a(7) of the Civil Code. Failure to do so results in inadmissibility.

An extract of the writ of summons is attached to the register entry.

3.
Except where the court forthwith declares the claimant inadmissible in accordance with Article 1018c(2), it stays the case until a period of three months has elapsed following the entry in the register referred to in Article 1018c(2).

Except where, under Article 1018d(2), this period has been extended or another collective action has been initiated in respect of the same event or events, the case moves forward as from its current status after expiry of the period.

4.
The court calendar date for submission of the statement of defence referred to in Article 128(2) is set at six weeks after expiry of the period referred to in Article 128(3).

5.
The collective claim is only dealt with on the merits if and after the court has decided that:

a. the claimant meets the admissibility requirements of Article 3:305a(1) to (3) of the Civil Code, or the admissibility requirements that must have been satisfied on the basis of Article 3:305a(6);

b. dat de eiser voldoende aannemelijk heeft gemaakt dat het voeren van deze collectieve vordering efficiënter en effectiever is dan het instellen van een individuele vordering doordat de te beantwoorden feitelijke en rechtsvragen in voldoende mate gemeenschappelijk zijn, het aantal personen tot bescherming van wier belangen de vordering strekt, voldoende is en, indien de vordering strekt tot schadevergoeding, dat zij alleen dan wel gezamenlijk een voldoende groot financieel belang hebben;

b. the claimant sufficiently shows that it is likely that bringing such a collective action is more efficient and effective than bringing an individual action, on account of a sufficient commonality of the factual and legal issues to be addressed, a sufficient number of persons whose interests the action seeks to protect and, if the claim is for damages, these persons' having a sufficiently large financial interest, individually or jointly;

c. dat niet summierlijk van de ondeugdelijkheid van de collectieve vordering blijkt op het moment waarop het geding aanhangig wordt.

c. the collective claim is not, after summary enquiry, without merit at the time the proceedings become pending.

In afwijking van artikel 128, derde lid, mag de verweerder volstaan met de verweren die betrekking hebben op het onder a tot en met c genoemde, totdat hierover is beslist.

In derogation from Article 128(3), the defendant may elect to raise only the defences that relate to the items as referred to in Article 1018c(5)(a) to (c) until the court decides on these defences.

6.
Indien een collectieve vordering voor dezelfde gebeurtenis of gebeurtenissen wordt ingesteld na het aanhangig worden van de collectieve vordering bedoeld in het eerste lid maar voordat de termijn bedoeld in artikel 1018d is aangevangen, wordt de zaak, zo nodig na verwijzing, gevoegd met de reeds aanhangige collectieve vordering als bedoeld in het tweede lid, onder a.

6.
If a collective action is initiated for the same event or events after the collective action referred to in Article 1018d has become pending, but before the time limit referred to in Article 1018d has started running, the case is, if necessary after referral, joined with the collective action already pending.

Artikel 1018d
1.
Binnen drie maanden na de aantekening in het register als bedoeld in artikel 1018c, tweede lid, kan een rechtspersoon als bedoeld in artikel 305a van Boek 3 van het Burgerlijk Wetboek een collectieve vordering instellen voor dezelfde gebeurtenis of gebeurtenissen als waarop de collectieve vordering bedoeld in artikel 1018c, eerste lid, betrekking heeft, over gelijksoortige feitelijke en rechtsvragen, onder vermelding van de aantekening.

Article 1018d
1.
Within three months of the entry in the register referred to in Article 1018c(2), a legal entity referred to in Article 3:305a of the Civil Code may initiate a collective action for the same event or events to which the collective action referred to in Article 1018c(1) relates, regarding similar issues of law and fact, and referencing the entry.

De collectieve vordering wordt ingesteld bij dezelfde rechtbank als waar de eerder in het register aangetekende collectieve vordering is ingesteld.

The collective action is initiated before the same court as the court in which the collective action previously entered in the register was initiated.

Artikel 1018c, eerste lid, is van toepassing.

Article 1018c(1) applies.

2.
De rechter kan de in het vorige lid bedoelde termijn met maximaal drie maanden verlengen indien binnen een maand na de aantekening een rechtspersoon als bedoeld in artikel 305a van Boek 3 van het Burgerlijk Wetboek ter griffie heeft laten aantekenen dat hij een collectieve vordering wil instellen voor dezelfde gebeurtenis of gebeurtenissen als waarop de collectieve vordering bedoeld in artikel 1018c, eerste lid, betrekking heeft, onder vermelding van de aantekening in het register, maar dat de termijn van drie maanden niet volstaat.
3.
Voor de toepassing van het eerste Boek worden de overeenkomstig dit artikel ingestelde collectieve vorderingen na inschrijving op de rol gezamenlijk behandeld als een zaak.
De in de dagvaarding vermelde roldatum ligt vier weken na het verstrijken van de termijn op grond van het eerste en tweede lid.

Artikel 1018e
1.
De rechter wijst uit de eisers die overeenkomstig artikel 1018c of 1018d een collectieve vordering hebben ingesteld en voldoen aan de eisen voor ontvankelijkheid van artikel 305a, eerste tot en met derde lid, van Boek 3 van het Burgerlijk Wetboek, de meest geschikte eiser aan als exclusieve belangenbehartiger, waarbij hij de volgende omstandigheden in aanmerking neemt:
a. de omvang van de groep personen voor wie de eiser opkomt;
b. de grootte van het door deze groep vertegenwoordigde financiële belang;
c. andere werkzaamheden die de eiser verricht voor de personen voor wie hij opkomt in of buiten rechte;
d. eerdere door de eiser verrichte werkzaamheden of ingestelde collectieve vorderingen.
Tegen deze uitspraak staat geen rechtsmiddel open.

2.
The court may extend the period referred to in Article 1018d(1) up to three months if, within one month of the making of the entry, a legal entity referred to in Article 3:305a of the Civil Code declares that the period of three months is not sufficient and, at the court office, referencing the entry in the register, enters a note of its intention to initiate a collective action for the same event or events as those to which the collective action referred to in Article 1018c(1) relates.

3.
For the purposes of Book 1, collective actions initiated in accordance with this Article are treated jointly as one case after entry on the court calendar.
The court calendar date stated in the writ of summons is four weeks after expiry of the time limit under Article 1019d(1) and (2).

Article 1018e
1.
The court designates the most suitable claimant as the exclusive representative from among the claimants who have brought a collective action in accordance with Article 1018c or Article 1018d and who meet the admissibility requirements in Article 3:305a(1) to (3) of the Civil Code, taking the following circumstances into account:

a. the size of the group of persons on whose behalf the claimant acts;
b. the size of the financial interest represented by this group;
c. other work that the claimant performs for the persons that it represents in or out of court;
d. previous work carried out by the claimant or collective actions brought by the claimant.
This decision is not subject to any remedy.

2.
De rechter beoordeelt daarnaast wat de collectieve vordering precies inhoudt, voor welke nauw omschreven groep personen de exclusieve belangenbehartiger de belangen in deze collectieve vordering behartigt en of de aan een bepaalde plaats gebonden aard van de collectieve vordering aanleiding geeft voor behandeling van de zaak bij een ander gerecht.
3.
De eiser die als exclusieve belangenbehartiger wordt aangewezen, treedt in deze procedure op voor de belangen van alle personen in de nauw omschreven groep, bedoeld in het tweede lid, en als vertegenwoordiger van de niet als exclusieve belangenbehartiger aangewezen eisers.
De niet als exclusieve belangenbehartiger aangewezen eisers blijven partij in de procedure.
De exclusieve belangenbehartiger verricht de proceshandelingen.
De rechter kan bepalen dat ook de niet aangewezen eisers proceshandelingen mogen verrichten.
4.
Als de aard van de collectieve vordering of van de eisers of de belangen van de personen voor wie zij opkomen daartoe aanleiding geven, kan de rechter ervoor kiezen om verschillende exclusieve belangenbehartigers in een collectieve actie aan te wijzen.
5.
De uitspraak ingevolge dit artikel wordt door de exclusieve belangenbehartiger aangetekend in het in artikel 1018c, tweede lid, bedoelde register.

Artikel 1018f
1.
De procedure over een collectieve vordering heeft geen gevolg voor en leidt niet tot gebondenheid van personen behorend tot de nauw omschreven groep personen wier belangen in deze collectieve vordering worden behartigd indien zij binnen een door de rechter te bepalen termijn van ten minste een maand na

2.
The court also assesses the precise substance of the collective action, the precisely defined group of persons whose interests the exclusive representative represents in that collective action, and whether the site-specific nature of the collective claim justifies the case being heard by another court.

3.
In these proceedings the claimant appointed as exclusive representative acts in the interests of all persons in the precisely defined group referred to in Article 1018e(2) and of the claimants not appointed as exclusive representatives.

Claimants not appointed as exclusive representative remain parties to the proceedings.
The exclusive representative carries out the acts of process.
The court may direct that non-designated claimants may carry out acts of process.

4.
If the nature of the collective claim or of the claimants, or the interests of the persons they are representing so warrant, the court may decide to designate multiple exclusive representatives in a collective action.

5.
The exclusive representative enters the judgment under this Article in the register referred to in Article 1018c(2).

Article 1018f
1.
Proceedings on a collective claim do not affect and cannot cause binding obligations upon persons belonging to the precisely defined group of persons whose interests are represented in this collective action if, within a period to be determined by the court of at least one month after the announcement referred to

de in het derde lid bedoelde aankondiging van de uitspraak, bedoeld in artikel 1018e, eerste en tweede lid, door een schriftelijke mededeling aan de griffie hebben laten weten zich van de behartiging van hun belangen in deze collectieve vordering te willen bevrijden.
Een eerdere collectieve stuiting van de verjaring van de vordering stuit de verjaring slechts ten aanzien van deze personen indien zij binnen zes maanden, nadat zij zich ingevolge dit artikel van de behartiging van hun belangen in de collectieve vordering hebben bevrijd, een individuele stuitingshandeling voor deze vordering verrichten.
Is het aantal personen, dat zich ingevolge dit artikel van de behartiging van hun belangen in de collectieve vordering heeft bevrijd, te groot om de voorzetting van de procedure te rechtvaardigen, dan kan de rechter beslissen dat deze niet wordt voortgezet.
2.
De uitspraak waarbij de exclusieve belangenbehartiger is aangewezen en waarbij de collectieve vordering en de nauw omschreven groep personen wier belangen de exclusieve belangenbehartiger in deze collectieve vordering behartigt, staan omschreven, ligt ter griffie ter inzage van deze personen.
Tevens wordt hiervan aantekening gemaakt in het in artikel 1018c, tweede lid, bedoelde register.
De rechter kan bevelen dat de uitspraak en zo nodig een vertaling hiervan in één of meer andere talen dan de Nederlandse taal op één of meer door hem aan te wijzen internetadressen worden geplaatst, waaronder de internetpagina van de exclusieve belangenbehartiger als bedoeld in het tweede lid, onder d, van artikel 305a van Boek 3 van het Burgerlijk Wetboek, zodanig dat deze door de genoemde personen ten behoeve van latere kennisneming kunnen worden opgeslagen.

in Article 1018f(3) of the decision referred to in Article 1018e(1) and (2), they have notified the court office in writing that they wish to opt out of their interests being represented in this collective action.

A previous collective interruption of the limitation period of the claim interrupts the limitation period only with respect to these persons when they perform an individual act of interruption within six months after they have opted out of the collective action under this Article.

If the number of persons who, under this Article, have opted out of the collective action is too large to justify further proceedings, the court may decide not to move forward with the proceedings.

2.
The judgment designating the exclusive representative and defining the collective action and the precisely defined group of persons in whose interests the exclusive representative acts is available at the court office for inspection by these persons.

A note to this effect is also entered in the register referred to in Article 1018c(2).

The court may order that the judgment and, if necessary, a translation into one or more languages other than Dutch, be published on one or more websites as designated by the court, including the internet page of the exclusive representative referred to in Article 3:305a(2) of the Civil Code, in such a way that the judgment and translation can be saved by the persons referred to for purposes of later access.

3.	3.
Bij gewone brief wordt aan de bekende personen wier belangen de exclusieve belangenbehartiger in deze collectieve vordering behartigt, zo spoedig mogelijk mededeling gedaan van de aanwijzing van de exclusieve belangenbehartiger en de collectieve vordering en de nauw omschreven groep personen wier belangen de exclusieve belangenbehartiger in deze collectieve vordering behartigt, tenzij de rechter anders bepaalt.	The known persons in whose interests the exclusive representative acts are notified of the designation of the exclusive representative, of the collective action, and of the precisely defined group of persons in whose interests the exclusive representative acts. This notification is done as soon as possible and by regular mail, unless the court directs otherwise.
Bovendien wordt hiervan zo spoedig mogelijk aankondiging gedaan in één of meer door de rechter aan te wijzen nieuwsbladen.	An announcement is also made as soon as possible in one or more newspapers designated by the court.
Hierbij wordt telkens op een door de rechter aan te geven wijze melding gemaakt van de wijze waarop deze personen zich overeenkomstig het eerste lid van de behartiging van hun belangen in deze collectieve vordering kunnen bevrijden, of overeenkomstig het vijfde lid met de behartiging van hun belangen in deze collectieve vordering instemmen.	In any event, the court directs how these persons may opt out in accordance with Article 1018f(l), or agree to the representation of their interests in this collective action in accordance with Article 1018f(5).
Tevens wordt vermeld op welke wijze inzage of afschrift kan worden verkregen van de uitspraak.	The court also directs how the judgment may be inspected or a copy may be obtained.
De rechter kan bevelen dat ook van andere dan de in dit lid genoemde gegevens melding wordt gemaakt.	The court may order that information other than that referred to in this paragraph be noted.
Tenzij de rechter anders bepaalt, draagt de exclusieve belangenbehartiger zorg voor de in dit lid bedoelde melding en aankondiging.	Except where the court decides otherwise, the exclusive representative ensures that the notification and announcement referred to in this paragraph are made.
De rechter kan gelasten dat de in dit lid bedoelde gegevens ook op andere wijze bekend worden gemaakt.	The court may order that the information as referred to in this Article 1018(f)(3) may also be published in another way.
Indien er personen tot de nauw omschreven groep personen behoren wier belangen de exclusieve belangenbehartiger in deze collectieve vordering behartigt, die geen woonplaats of verblijf in Nederland hebben en een voor Nederland bindende internationale of Unie-regeling niet een wijze van aankondiging voorschrijft, gelast de rechter aankondiging op een door hem te bepalen wijze ten behoeve van deze personen, zo nodig in één of meer andere talen dan de Nederlandse taal.	If there are persons belonging to the precisely defined group of persons in whose interests the exclusive representative acts, who do not have a domicile or abode in the Netherlands and do not fall within the scope of binding international or EU rules prescribing a method of announcement, the court orders an announcement for the benefit of these persons be made in such manner the court may direct. If necessary this announcement may be done in one or more languages other than Dutch.

4.
Voor personen die zich ingevolge dit artikel van de behartiging van hun belangen in de collectieve vordering hebben bevrijd, kan geen vordering als bedoeld in artikel 305a van Boek 3 van het Burgerlijk Wetboek worden ingesteld, gebaseerd op soortgelijke feitelijke en rechtsvragen voor dezelfde gebeurtenis of gebeurtenissen.

4.
No action as referred to in Article 3:305a of the Civil Code may be initiated for persons who, under this Article, have opted out, where that action is based on similar factual and legal issues regarding the same event or events.

5.
Voor personen behorend tot de nauw omschreven groep personen wier belangen in deze collectieve vordering worden behartigd en die geen woonplaats of verblijf in Nederland hebben, heeft de procedure over de collectieve vordering gevolg en leidt deze tot gebondenheid, indien zij binnen een door de rechter te bepalen termijn van ten minste een maand na de in het derde lid bedoelde aankondiging van de uitspraak, bedoeld in artikel 1018e, eerste en tweede lid, door een schriftelijke mededeling aan de griffie hebben laten weten in te stemmen met de behartiging van hun belangen in deze collectieve vordering. Op verzoek van een partij kan de rechter bepalen dat, in afwijking van dit lid, het eerste lid van toepassing is op personen behorend tot de nauw omschreven groep personen wier belangen in deze collectieve vordering worden behartigd en die geen woonplaats of verblijf in Nederland hebben.

5.
The proceedings on the collective claim affect, and bind, persons belonging to the precisely defined group of persons whose interests are represented for purposes of the collective action and who do not have domicile or abode in the Netherlands, if they have informed the court office in writing that they opt in to this collective action within a period, to be determined by the court, of at least one month after the announcement referred to in Article 1018f(3) of the judgment referred to in Article 1018e(1) and (2).

At any party's request, the court may direct that, in derogation from Article 1018f(5), Article 1018f(1) applies to persons belonging to the precisely defined group of persons whose interests are represented for purposes of this collective action and who do not have a domicile or abode in the Netherlands.

6.
Op personen behorend tot de nauw omschreven groep personen wier belangen in deze collectieve vordering worden behartigd ter bescherming van een belang als bedoeld in artikel 2, eerste lid, van Richtlijn (EU) 2020/1828 van het Europees Parlement en de Raad van 25 november 2020 betreffende representatieve vorderingen ter bescherming van de collectieve belangen van consumenten en tot intrekking van Richtlijn 2009/22/EG (PbEU 2020, L 409) en die geen woonplaats of verblijf in Nederland hebben, is de laatste zin van het vijfde lid niet van toepassing.

6.
The last sentence of Article 1018f(5) does not apply to persons belonging to the precisely defined group of persons whose interests are represented for purposes of the collective action for the protection of an interest as referred to in Article 2(1) of Directive (EU) 2020/1828 of the European Parliament and of the Council of 25 November 2020 on representative actions for the protection of the collective interests of consumers and repealing Directive 2009/22/EC, and who have no domicile or abode in the Netherlands.

Voor deze personen heeft de procedure over de collectieve vordering alleen gevolg en leidt deze tot gebondenheid, indien zij naast de schriftelijke mededeling, bedoeld in het vijfde lid, door een schriftelijke mededeling aan de griffie ook hebben laten weten dat hun belangen niet worden behartigd in een collectieve vordering of individuele vordering, gebaseerd op soortgelijke feitelijke en rechtsvragen voor dezelfde gebeurtenis of gebeurtenissen en tegen dezelfde verweerder in een andere lidstaat van de Europese Unie of een andere staat die partij is bij de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte.

For such persons, the proceedings on the collective action will have effect and result in binding effect only if, in addition to the written notification referred to in Article 1018f(5), they have also notified the court office, by a written notification, that their interests will not be represented in a collective action or individual action based on similar questions of fact and law for the same event or events and against the same defendant in another member state of the European Union or another State party to the European Economic Area Agreement.

Artikel 1018g

Na aanwijzing van een exclusieve belangenbehartiger als bedoeld in artikel 1018e stelt de rechter een termijn voor het beproeven van een overeenkomst die in elk geval het in artikel 907, tweede lid, onderdelen a tot en met f, van Boek 7 van het Burgerlijk Wetboek bepaalde bevat en, indien geen overeenkomst als in deze bepaling bedoeld wordt bereikt, voor het aanvullen van de gronden van de vordering en het verweer voor zover de gedaagde gebruik heeft gemaakt van zijn bevoegdheid bedoeld in artikel 1018c, vijfde lid, laatste zin.

Article 1018g

After designating an exclusive representative referred to in Article 1018e, the court sets a time limit for negotiations on a settlement agreement, which must in any case satisfy the provisions of Article 7:907(2)(a) to (f) of the Civil Code and, if no agreement referred to in this provision is reached, for supplementing the grounds of the claim and for supplementing the defence, provided the defendant previously presented a limited defence under Article 1018c(5).

Artikel 1018h

1.
Indien partijen een vaststellingsovereenkomst als bedoeld in artikel 907, tweede lid van Boek 7 van het Burgerlijk Wetboek sluiten, wordt deze ter goedkeuring aan de rechter voorgelegd.
2.
Op de goedkeuring van de overeenkomst zijn de artikelen 1013, eerste en tweede lid, en vierde tot en met achtste lid, 1014, 1016 en artikel 907 van Boek 7 van het Burgerlijk Wetboek van overeenkomstige toepassing.
3.
Op een goedgekeurde overeenkomst zijn de artikelen 1017, tweede tot en met vierde lid, en de artikelen 908, eerste, derde en vijfde lid, 909 en 910 van Boek 7 van het Burgerlijk Wetboek van overeenkomstige toepassing.
De rechter kan nadere aanwijzingen geven voor de in artikel 1017 bedoelde meldingen en aankondigingen.

Article 1018h

1.
If the parties conclude a settlement agreement referred to in Article 7:907(2) of the Civil Code, this agreement is submitted to the court for approval.
2.
Articles 1013(1) and (2) and (4) to (8), 1014, 1016 and Article 7:907 of the Civil Code apply *mutatis mutandis* to approval of the agreement.

3.
Article 1017(2) to (4) and Articles 7:908(1), (3) and (5), 7:909 and 7:910 of the Civil Code apply *mutatis mutandis* to an approved agreement.

The court may give further directions for the notifications and announcements referred to in Article 1017.

4.
De exclusieve belangenbehartiger draagt zorg voor aankondiging van de goedgekeurde overeenkomst of de weigering daarvan op de internetpagina als bedoeld in het tweede lid, onder d, van artikel 305a van Boek 3 van het Burgerlijk Wetboek en voor aantekening in het in artikel 1018c, tweede lid, bedoelde register.

4.
The exclusive representative ensures that the approved agreement, or its rejection, is announced on the internet page referred to in Article 3:305a(2)(d) of the Civil Code and that it is noted in the register referred to in Article 1018c(2).

5.
Op de goedgekeurde overeenkomst is artikel 1018f, eerste tot en met vierde lid, van overeenkomstige toepassing.

5.
Article 1018f(l) to (4) apply *mutatis mutandis* to the approved agreement.

6.
Uitsluitend tegen de weigering van de goedkeuring staat beroep in cassatie open, dat uitsluitend door partijen gezamenlijk kan worden ingesteld.
Artikel 1018, tweede lid, is van overeenkomstige toepassing.

6.
A Supreme Court appeal may be initiated only where approval is denied and may only be initiated jointly by the parties.

Article 1018(2) applies *mutatis mutandis*.

Artikel 1018i

1.
Betreft de collectieve vordering een vordering tot schadevergoeding in geld, dan kan de rechter alvorens een collectieve schadeafwikkeling vast te stellen, de overlegging door de exclusieve belangenbehartiger en de gedaagde bevelen van een voorstel voor een collectieve schadeafwikkeling.
Dit voorstel bevat in ieder geval het in artikel 907, tweede lid, onderdelen a tot en met f, van Boek 7 van het Burgerlijk Wetboek bepaalde voor:
a. de personen behorend tot de nauw omschreven groep personen wier belangen in deze collectieve vordering worden behartigd die zich niet overeenkomstig artikel 1018f van de behartiging van hun belangen in de procedure en de uitspraak hebben bevrijd, en
b. de personen behorend tot de nauw omschreven groep personen wier belangen in deze collectieve vordering worden behartigd en die geen woonplaats of verblijf in Nederland hebben en die overeenkomstig artikel 1018f met de behartiging van hun belangen in deze collectieve vordering hebben ingestemd.
De rechter bepaalt de termijn waarbinnen partijen een voorstel dienen over te leggen.

Article 1018i

1.
If the collective claim is a claim for money damages, the court may, before deciding on a collective compensation scheme, order the exclusive representative and the defendant to submit a proposal for such scheme.

This proposal must in any event satisfy the provisions of Article 7:907(2)(a) to (f) of the Civil Code for:

a. the persons belonging to the precisely defined group of persons whose interests are represented for purposes of this collective action who have not opted out in accordance with Article 1018f; and

b. the persons belonging to the precisely defined group of persons whose interests are represented for purposes of this collective action and who do not have a domicile or abode in the Netherlands and who, in accordance with Article 1018f, have opted in.

The court sets the time limit for submitting a proposal.

Wordt aan deze verplichting niet voldaan, dan kan de rechter daaruit de gevolgtrekking maken die hij geraden acht.

2.

De rechter stelt, mede aan de hand van de in het eerste lid bedoelde voorstellen, een collectieve schadeafwikkeling vast die strekt tot vergoeding door gedaagde van de schade van de in het eerste lid, onder a en b, bedoelde personen.

De rechter draagt er zorg voor dat hij voor de toepassing van de tiende afdeling van de eerste titel van Boek 6 van het Burgerlijk Wetboek de schadevergoeding voor deze personen waar mogelijk in categorieën vaststelt, dat de collectieve schadeafwikkeling in ieder geval het in artikel 907, tweede lid, onderdelen a tot en met f, van Boek 7 van het Burgerlijk Wetboek bepaalde, bevat, dat de hoogte van de daarbij toegekende vergoedingen redelijk is en dat de belangen van de personen voor wie de collectieve schadeafwikkeling wordt vastgesteld ook anderszins voldoende gewaarborgd zijn.

Artikel 907, eerste lid, laatste zin, en zesde lid, van Boek 7 van het Burgerlijk Wetboek zijn van overeenkomstige toepassing.

3.

Alvorens een in het tweede lid bedoelde collectieve schadeafwikkeling vast te stellen, kan de rechter bevelen dat één of meer deskundigen zullen berichten over de voor de inhoud van de collectieve schadeafwikkeling van belang zijnde punten.

If a party fails to comply, the court may draw any adverse inferences it considers appropriate.

2.

Using the proposals referred to in Article 1018i(l), the court determines a collective compensation scheme which compensates the damage suffered by the persons referred to in Articles 1018i(l)(a) and (b).

For the purposes of Book 6, Section 10, Title 1 of the Civil Code, the court ensures that: it determines the compensation for these persons in classes where possible, the compensation scheme in any event satisfies the provisions of Article 7:907(2)(a) to (f) of the Civil Code, the amount of the compensation awarded is reasonable, and the interests of the persons involved are adequately safeguarded in any other relevant respects.

Article 7:907(1), last sentence, and Article 7:907(6) of the Civil Code apply *mutatis mutandis*.

3.

Before determining a compensation scheme as referred to in Article 1018i(2), the court may order that one or more experts submit a report on the issues relevant to the substance of the scheme.

Artikel 1018j

1.

Bij gewone brief wordt aan de bekende personen ten behoeve van wie de collectieve schadeafwikkeling is vastgesteld of is geweigerd, zo spoedig mogelijk mededeling gedaan van de uitspraak waarbij deze is vastgesteld of is geweigerd, tenzij de rechter anders bepaalt.

Bovendien wordt van de uitspraak zo spoedig mogelijk aankondiging gedaan in één of meer door de rechter aan te wijzen nieuwsbladen.

Als de rechter een collectieve schadeafwikkeling heeft vastgesteld, wordt telkens op een door de rechter aan te geven wijze melding gemaakt van een korte omschrijving van de collectieve schadeafwikkeling, in het bijzonder de wijze waarop vergoeding van de gedaagde kan worden verkregen of anderszins een beroep op de collectieve schadeafwikkeling kan worden gedaan en, indien de collectieve schadeafwikkeling dat bepaalt, de termijn waarbinnen daarop aanspraak dient te worden gemaakt.

Tevens wordt vermeld op welke wijze inzage en afschrift kan worden verkregen van de uitspraak waarbij de collectieve schadeafwikkeling is vastgesteld.

De rechter kan bevelen dat ook van andere dan de in dit lid genoemde gegevens melding wordt gemaakt.

Tenzij de rechter anders bepaalt, draagt de gedaagde zorg voor de in dit lid bedoelde melding en aankondiging.

De rechter kan gelasten dat de in dit lid bedoelde gegevens ook op andere wijze bekend worden gemaakt.

Voor personen die geen woonplaats of verblijf in Nederland hebben en voor wie een voor Nederland bindende internationale of Unie-regeling niet een wijze van aankondiging voorschrijft, gelast de rechter aankondiging op een door hem te bepalen wijze ten behoeve van deze personen, zo nodig in één of meer andere talen dan de Nederlandse taal.

Article 1018j

1.

Known persons for whose benefit the compensation scheme is determined or rejected, are notified of the judgment determining or rejecting the compensation scheme as soon as possible and by regular mail, unless the court directs otherwise.

The judgment is announced as soon as possible in one or more newspapers designated by the court.

Where the court has determined a collective compensation scheme, the announcement states a brief description of the compensation scheme as directed by the court, in particular how compensation may be obtained from the defendant or how the compensation scheme may otherwise be invoked and, if the compensation scheme so determines, the time limit within which a claim must be made.

The announcement states how the judgment determining the compensation scheme may be inspected or a copy may be obtained.

The court may also order other information to be notified.

Unless the court directs otherwise, the defendant arranges for the notification and announcement referred to in Article 1018j(l).

The court may order that the information referred to in Article 1018j(l) be published in another way.

For persons who do not have a domicile or abode in the Netherlands and who do not fall within the scope of binding international or EU rules prescribing a method of announcement, the court directs how the announcement for these persons be made. If necessary, the court directs this to be done in one or more languages other than Dutch.

2.
De exclusieve belangenbehartiger draagt zorg voor aankondiging van de uitspraak waarbij de collectieve schadeafwikkeling is vastgesteld of is geweigerd op de internetpagina als bedoeld in het tweede lid, onder d, van artikel 305a van Boek 3 van het Burgerlijk Wetboek en voor plaatsing in het in artikel 1018c, tweede lid, bedoelde register.

2.
The exclusive representative ensures that the judgment in which the collective compensation scheme is determined or rejected is announced on the internet page referred to in Article 3:305a(2)(d) of the Civil Code and that it is entered in the register referred to in Article 1018c(2).

Artikel 1018k
1.
Zodra een uitspraak ingevolge deze titel onherroepelijk is geworden, is deze voor ieder der partijen en voor de in artikel 1018i, eerste lid, onder a en b, bedoelde personen, verbindend.
Tenzij de uitspraak uitvoerbaar bij voorraad is verklaard, kunnen deze personen vanaf het tijdstip waarop de uitspraak onherroepelijk is geworden aanspraak maken op een vergoeding op de wijze en onder de voorwaarden vermeld in de uitspraak waarbij een collectieve schadeafwikkeling is vastgesteld.

2.
Voor een persoon als bedoeld in artikel 1018i, eerste lid, onder a, die bij de in artikel 1018f, derde lid, bedoelde aankondiging niet met zijn schade bekend kon zijn, heeft een uitspraak ingevolge deze titel geen gevolg indien hij na het bekend worden van zijn schade door een schriftelijke mededeling aan de gedaagde of, indien een collectieve schadeafwikkeling is vastgesteld, aan de in artikel 907, tweede lid, onder g, van Boek 7 van het Burgerlijk Wetboek, bedoelde persoon, heeft laten weten niet gebonden te willen zijn.
De gedaagde kan een persoon als bedoeld in het eerste lid schriftelijk een termijn van ten minste zes maanden stellen waarbinnen deze kan laten weten niet gebonden te willen zijn.

Bij een uitspraak ingevolge deze titel waarbij een collectieve schadeafwikkeling is vastgesteld overeenkomstig artikel 1018i moet de gedaagde daarbij ook mededeling doen van de persoon bedoeld in artikel 907, tweede lid, onder g.

Article 1018k
1.
As soon as a judgment under this Title is no longer subject to ordinary remedies, it is binding on each of the parties and on the persons referred to in Article 1018i(1)(a) and (b).
Except where the judgment has been declared enforceable notwithstanding any remedy, these persons may, from the time the judgment is no longer subject to ordinary remedies, claim compensation in the manner and under the conditions specified in the judgment determining the collective compensation scheme.
2.
A judgment under this Title has no effect in respect of a person as referred to in Article 1018i(1)(a) who could not have been aware of its harm at the time of the announcement referred to in Article 1018f(3), where such a person after becoming aware of its harm notified the defendant in writing that it did not wish to be bound, or, where a compensation scheme is in place, so notified the person referred to in Article 7:907(2)(g) of the Civil Code.

The defendant may, by written notice to a person as referred to in Article 1018k(l), set a time limit of at least six months within which that person may declare that it does not wish to be bound.
When under this Title a judgment is given determining a compensation scheme in accordance with Article 1018i, the defendant must also notify the person referred to in Article 907(2)(g).

Artikel 1018l

1.
Indien summierlijk van de ondeugdelijkheid van de vordering is gebleken, kan de rechter in zijn uitspraak voor de toepassing van de tweede paragraaf van de twaalfde afdeling van de tweede titel van het eerste Boek de salarissen van de advocaat van de wederpartij ten laste van de in het ongelijk gestelde partij maximaal vervijfvoudigen, tenzij de billijkheid zich daartegen verzet.

2.
Een uitspraak ingevolge artikel 1018i houdt tevens een veroordeling in de kosten in waarbij de rechter voor zover nodig in afwijking van de tweede paragraaf van de twaalfde afdeling van de tweede titel van het eerste Boek de in het ongelijk gestelde partij desgevorderd kan veroordelen in redelijke en evenredige gerechtskosten en andere kosten die de in het gelijk gestelde partij heeft gemaakt, tenzij de billijkheid zich daartegen verzet.

Article 1018l

1.
If the claim, after summary enquiry, is shown to be without merit, the court may in its judgment, for the purposes of Book 1, Section 12, § 2, increase the lawyer's fees awarded to the counterparty by up to 500%, at the expense of the unsuccessful party, except where fairness demands otherwise.

2.
A judgment under Article 1018i contains an order for costs, whereby the court may, in derogation, insofar as necessary, from Book 1, Section 12, § 2, order the unsuccessful party to pay reasonable and proportionate legal costs and other costs incurred by the successful party, if claimed, except where fairness demands otherwise.

Artikel 1018m

1.
Procedures tussen degene of degenen tegen wie de collectieve vordering ingevolge deze titel zich richt, en een persoon tot bescherming van wier belangen de procedure over de collectieve vordering wordt gevoerd en die zich overeenkomstig artikel 1018f aan de behartiging van hun belangen in de procedure en de uitspraak heeft bevrijd, kunnen op verzoek van de meest gerede partij worden geschorst indien de procedure betrekking heeft op gelijksoortige feitelijke en rechtsvragen voor dezelfde gebeurtenis of gebeurtenissen, ook indien reeds de dag is bepaald waarop het vonnis, het arrest of de beschikking zal worden uitgesproken.

2.
Het geschorste geding wordt overeenkomstig artikel 227, eerste lid, hervat:

a. indien de schorsing langer dan een jaar heeft geduurd en de meest gerede partij om opheffing van de schorsing heeft verzocht;

b. indien in de procedure over de collectieve vordering een uitspraak is gedaan en deze onherroepelijk is geworden.

Article 1018m

1.
Proceedings concerning similar issues of fact and law relating to the same event or events between the defendant or defendants in respect of the collective action initiated under this Title and a person in whose interests the collective action is initiated and who, in accordance with Article 1018f, has opted out, may be suspended at the request of the first party to take action, even if the date for judgment has been set.

2.
The suspended proceedings are resumed in accordance with Article 227(1):

a. if the suspension has lasted longer than one year and the first party to take action has requested that the suspension be lifted;

b. if a judgment has been given on the collective action and is no longer subject to ordinary remedies.

Artikel 1018n

1.
Op een rechtsvordering als bedoeld in artikel 305c, eerste lid, van Boek 3 van het Burgerlijk Wetboek is deze titel van overeenkomstige toepassing.

2.
Onverminderd artikel 111, tweede lid, en artikel 1018c, eerste lid, vermeldt de dagvaarding waarmee de collectieve vordering, bedoeld in artikel 305c, eerste lid, van Boek 3 van het Burgerlijk Wetboek wordt ingesteld, dat de eiser geplaatst is op de lijst, bedoeld in artikel 305c, eerste lid, van Boek 3 van het Burgerlijk Wetboek.

Article 1018n

1.
This Title applies *mutatis mutandis* to an action as referred to in Article 3:305c(1) of the Civil Code.

2.
Without prejudice to Article 111(2) and Article 1018c(1), the writ of summons by which the collective claim as referred to in Article 3:305c(1) of the Civil Code is initiated states that the claimant has been placed on the list as referred to in Article 3:305c(1) of the Civil Code.

TITEL 15. VAN RECHTSPLEGING IN ZAKEN BETREFFENDE RECHTEN VAN INTELLECTUELE EIGENDOM

Artikel 1019
Deze titel is van toepassing op de handhaving van rechten van intellectuele eigendom ingevolge de Auteurswet, de Wet op de naburige rechten, de Databankenwet, de Rijksoctrooiwet 1995, het Benelux-verdrag inzake de intellectuele eigendom (merken en tekeningen of modellen), de Wet houdende regelen inzake de bescherming van oorspronkelijke topografieën van halfgeleiderprodukten, de Zaaizaad- en plantgoedwet 2005, op procedures krachtens de artikelen 5 en 5a Handelsnaamwet, op procedures inzake geografische benamingen krachtens artikel 14 Landbouwkwaliteitswet en op handhaving van rechten van intellectuele eigendom ingevolge verordening (EG) nr. 40/94 van de Raad van 20 december 1993 inzake het Gemeenschapsmerk (PbEG 1994, L11), verordening (EG) nr. 2100/94 van de Raad van 27 juli 1994 inzake het communautaire kwekersrecht (PbEG L 227) en verordening (EG) nr. 6/2002 van de Raad van 12 december 2001 betreffende Gemeenschapsmodellen (PbEG 2002, L3).

Artikel 1019a
1.
Een verbintenis uit onrechtmatige daad wegens inbreuk op een recht van intellectuele eigendom geldt als een rechtsbetrekking als bedoeld in artikel 194, eerste lid.
2.
In procedures bedoeld in artikel 196 in verbinding met artikel 204 en de artikelen 194 en 195 kan ook overlegging gevorderd worden van ander bewijsmateriaal dat zich in de macht van de wederpartij bevindt.

TITLE 15 - PROCEEDINGS IN CASES CONCERNING INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS

Article 1019
This Title applies to the enforcement of intellectual property rights under the Copyright Act *(Auteurswet*), the Neighbouring Rights Act (*Wet op de naburige rechten*), the Databases Act (*Databankenwet*), the 1995 Patents Act (Rijksoctrooiwet 1995), the Benelux Treaty on Intellectual Property (trademarks and designs) (*Benelux-verdrag inzake de intellectuele eigendom (merken en tekeningen of modellen*)), the Act concerning the protection of original topographies of semiconductor products (*Wet houdende regelen inzake de bescherming van oorspronkelijke topografieën van halfgeleiderprodukten*), the 2005 Seeds and Planting Materials Act (*Zaaizaad- en plantgoedwet 2005*), to proceedings under Articles 5 and 5a of the Trade Names Act (*Handelsnaamwet*), to proceedings concerning geographical denominations under Article 14 of the Agriculture Quality Act (*Landbouwkwaliteitswet*) and to the enforcement of intellectual property rights under Regulation (EC) No 40/94 of the Council of 20 December 1993 on the Community trade mark (OJ EC 1994, L11), Council Regulation (EC) No 2100/94 of 27 July 1994 on Community plant variety rights (OJEC L 227) and Council Regulation (EC) No 6/2002 of 12 December 2001 on Community designs (OJ EC 2002, L3).

Article 1019a
1.
An obligation arising out of tort based on infringement of an intellectual property right is treated as a legal relationship as referred to in Article 194(1).
2.
In proceedings under Article 196 in conjunction with Article 204 and Articles 194 and 195 a claim may be initiated for the production of other evidence under the control of the counterparty.

3.
De rechter wijst het verzoek af voor zover de bescherming van vertrouwelijke informatie niet is gewaarborgd.
Artikel 194, tweede lid, aanhef en onder b, is niet van toepassing.

Artikel 1019b
1.
De voorzieningenrechter kan verlof verlenen tot het treffen van voorlopige maatregelen ter bescherming van bewijs aan de verzoeker die voldoende aannemelijk heeft gemaakt dat er inbreuk op zijn recht van intellectuele eigendom is gemaakt of dreigt te worden gemaakt.
Tot deze maatregelen ter bescherming van bewijs kunnen behoren, naast de reeds in de wet geregelde maatregelen, conservatoir bewijsbeslag, gedetailleerde beschrijving en monsterneming ter zake van vermeend inbreukmakende roerende zaken, bij de productie daarvan gebruikte materialen en werktuigen en op de inbreuk betrekking hebbende documenten.
2.
De rechter bepaalt zo nodig de wijze waarop beschrijving plaatsvindt of monsters worden genomen en wat met de monsters dient te gebeuren.
3.
Deze maatregelen worden genomen zo nodig zonder dat de wederpartij wordt gehoord, met name indien het aannemelijk is dat uitstel de verzoeker onherstelbare schade zal berokkenen, of indien er een aantoonbaar gevaar voor verduistering of verlies van bewijs bestaat.
4.
Verlof tot het treffen van de gevraagde maatregel wordt niet gegeven voor zover de bescherming van vertrouwelijke informatie niet is gewaarborgd.

Artikel 1019c
1.
Conservatoir beslag tot bescherming van bewijs wordt gelegd met overeenkomstige toepassing van de voorschriften betreffende middelen tot bewaring van zijn recht, met uitzondering van artikel 709, derde lid.

3.
The court will dismiss the application where the protection of confidential information is not safeguarded.
Article 194(2), introductory words and (b) do not apply.

Article 1019b
1.
The court in summary proceedings may grant permission to take interim measures to protect evidence to an applicant who has shown it is sufficiently likely that its intellectual property right has been infringed or an infringement is imminent.

These measures for the protection of evidence may include, in addition to the measures otherwise provided for by law, the attachment of evidence, the making of a detailed description and the sampling of movables that are allegedly infringing, and the materials and equipment used in the production of such goods and documents relating to the infringement.

2.
Where necessary, the court determines the manner in which a description is to be made or whether samples are to be taken and what is to be done with the samples.
3.
These measures are taken, if necessary, without the counterparty being heard, particularly where it is likely that delay will cause irreparable harm to the applicant, or if there is a demonstrable risk that evidence will be removed or lost.
4.
Permission to take the requested measure is not granted where the protection of confidential information is not safeguarded.

Article 1019c
1.
Pre-judgment attachment for the preservation of evidence is effected by applying *mutatis mutandis* the rules concerning the measures for preservation of rights, with the exception of Article 709(3).

2.
Zodra in de hoofdzaak is beslist en deze beslissing in kracht van gewijsde is gegaan, vervalt het beslag van rechtswege.

Zijn de beslagen zaken in gerechtelijke bewaring gegeven, dan is de bewaarder verplicht tot afgifte daarvan aan de beslagene, tenzij de rechter op vordering van eiser anders heeft bepaald.
De rechter kan op verzoek van partijen of ambtshalve nadere aanwijzingen geven.

Artikel 1019d
1.
Beschrijving geschiedt door een deurwaarder ter plaatse waar de zaken, bedoeld in artikel 1019b, eerste lid, zich bevinden.
De deurwaarder zal de zaken op het door hem daarvan onverwijld op te maken proces-verbaal nauwkeurig beschrijven met opgave van hun beweerdelijk inbreukmakende kenmerken, getal, gewicht en maat overeenkomstig hun aard.
Tot deze beschrijving kan ook behoren het op enigerlei wijze vastleggen van de zaken op beeld- of geluidsmateriaal dat wordt gevoegd bij het proces-verbaal en daarvan deel uitmaakt.
Het proces-verbaal vermeldt het rechterlijk verlof.
De artikelen 440, tweede lid, 443, 444, 444a en 444b zijn van overeenkomstige toepassing.
2.
Monsterneming geschiedt door een deurwaarder ter plaatse waar de zaken, bedoeld in artikel 1019b, eerste lid, zich bevinden.
De voorschriften betreffende middelen tot bewaring van zijn recht zijn van overeenkomstige toepassing, met uitzondering van artikel 709, derde lid.
Hij zal van elk soort der zaken ten hoogste drie exemplaren aan een door de voorzieningenrechter aan te wijzen bewaarder in gerechtelijke bewaring geven, tenzij de rechter anders bepaalt.

2.
The attachment lapses by operation of law as soon as a decision is given in the main action and this decision is no longer subject to any ordinary remedy.
If the attached tangibles have been placed in judicial custody, the custodian is obliged to give them to the attachee, except where the court directs otherwise upon a claim by the claimant.
The court may issue further directions at the parties' request or on its own initiative.

Article 1019d
1.
Descriptions are made by a bailiff at the place where the goods referred to in Article 1019b(1) are located.
The bailiff makes an accurate description of the goods in a record that is to be drawn up without delay, stating their allegedly infringing characteristics, number, weight and size in accordance with their nature.

This description may also include any mode of audio or video recording of the goods, which must be attached to the record and form part of it.
The record states the court's permission.

Articles 440(2) 443, 444, 444a and 444b apply *mutatis mutandis*.
2.
A bailiff samples the goods at the place where the goods referred to in Article 1019b(1) are located.
The rules concerning the remedies for preservation of rights apply mutatis mutandis, with the exception of Article 709(3).

Except where the court in summary proceedings directs otherwise, the bailiff gives no more than three specimens to a custodian designated by the court in summary proceedings to hold in judicial custody.

3.
Zodra in de hoofdzaak is beslist en deze beslissing in kracht van gewijsde is gegaan, is de bewaarder verplicht tot afgifte van de monsters aan de beslagene, tenzij de rechter op vordering van eiser anders heeft bepaald.

De rechter kan op verzoek van partijen of ambtshalve nadere aanwijzingen geven.

Artikel 1019e

1.
In spoedeisende zaken, met name indien uitstel onherstelbare schade voor de houder van het recht van intellectuele eigendom zou veroorzaken, is de voorzieningenrechter bevoegd een onmiddellijke voorziening bij voorraad te geven op een verzoek om tegen de vermeende inbreukmaker een bevel uit te vaardigen teneinde een dreigende inbreuk op het recht van intellectuele eigendom van de houder te voorkomen, zonder de vermeende inbreukmaker op te roepen.
Onder dezelfde voorwaarden kan een onmiddellijke voorziening bij voorraad worden gegeven tegen een tussenpersoon wiens diensten door een derde worden gebruikt om op een recht van intellectuele eigendom inbreuk te maken.
2.
De voorzieningenrechter kan het verzoek toewijzen onder voorwaarde dat tot een door hem te bepalen bedrag zekerheid wordt gesteld.
3.
De vermeende inbreukmaker en de tussenpersoon wiens diensten door een derde worden gebruikt om op een recht van intellectuele eigendom inbreuk te maken, kunnen vorderen dat de voorzieningenrechter die de beschikking inhoudende het bevel genoemd in het eerste lid heeft gegeven, de beschikking herziet, rechtdoende in kort geding.

3.
As soon as a judgment is given in the main action and this judgment is no longer subject to any ordinary remedy, the custodian must give the samples to the attachee, except where the court directs otherwise upon a claim by the claimant.
The court may issue further directions at the parties' request or on its own initiative.

Article 1019e

1.
In urgent cases, in particular if delay would cause irreparable harm to the holder of the intellectual property right, the court in summary proceedings has jurisdiction to grant an immediate measure prior to the judgment on the main action on an application to issue an injunction against the alleged infringer so as to prevent an imminent infringement of the intellectual property right of the holder, without notifying the alleged infringer to appear.

Under the same conditions, an immediate measure prior to the judgment on the main action may be given against an intermediary whose services are being used by a third party to infringe an intellectual property right.

2.
The court may grant the request subject to the condition that security must be provided for an amount determined by the court.
3.
The alleged infringer and the intermediary whose services are being used by a third party in order to infringe an intellectual property right may initiate a claim seeking that the court in summary proceedings which issued the judgment stating the injunction referred to in Article 1019e(1) review the judgment in summary proceedings.

Artikel 1019f

1.
Indien de eiser informatie wenst te verkrijgen van een derde die op commerciële schaal inbreukmakende goederen in zijn bezit heeft of gebruikt, die op commerciële schaal diensten verleent die bij de inbreuk worden gebruikt, of die door een van deze derden is aangewezen als zijnde betrokken bij de productie, fabricage of distributie van deze goederen of bij het verlenen van deze diensten, kan de rechter op gerechtvaardigde en redelijke vordering van de eiser een getuigenverhoor bevelen over al hetgeen de derde bekend is over de herkomst en de distributiekanalen van de inbreukmakende goederen of diensten.
Dit verhoor heeft enkel betrekking op het verkrijgen van de in dit lid bedoelde informatie.

2.
Naast of in plaats van verhoor van een getuige ter zitting, kan ook overlegging gevraagd worden van de in het tweede lid bedoelde informatie in schriftelijke vorm door de getuige.

Artikel 1019g

De rechter kan op vordering van degene die is getroffen door
a. een beslag dat is gelegd ingevolge artikel 28, derde lid, Auteurswet 1912, artikel 17, tweede lid, Wet op de naburige rechten, de artikelen 2.22, tweede lid, en 3.18, tweede lid, Benelux-verdrag inzake de intellectuele eigendom (merken en tekeningen of modellen), artikel 70, negende lid, Zaaizaad- en plantgoedwet 2005 en artikel 14, negende lid, Landbouwkwaliteitswet,

b. een maatregel als bedoeld in artikel 1019b, eerste lid,
c. een bevel als bedoeld in artikel 1019e, eerste lid, of

Article 1019f

1.
Where the claimant seeks information from a third party who possesses or uses infringing goods on a commercial scale, who provides services on a commercial scale that are used in the infringement, or who is designated by one of those third parties as being involved in the production, manufacture or distribution of those goods or in the provision of those services, the court may, upon a justified and reasonable claim by the claimant, direct that a witness examination be held on all facts known to the third party about the origin and distribution channels of the infringing goods or services.

This witness examination is limited to obtaining the information referred to in this Article 1019f(1).

2.
In addition to, or instead of, questioning a witness at the hearing, the witness may also be requested to submit the information referred to in Article 1019f(2) in writing.

Article 1019g

The court may, if so claimed by a party subjected to:
a. an attachment made under Article 28(3) of the 1912 Copyright Act (*Auteurswet*), Article 17(2) of the Neighbouring Rights Act (*Wet op de naburige rechten*), Article 2(22)(2) and Article 3(18)(2) of the Benelux Treaty on Intellectual Property (trademarks and designs) (*Benelux-verdrag inzake de intellectuele eigendom (merken en tekeningen of modellen*)), Article 70(9) of the 2005 Seeds and Planting Materials Act (*Zaaizaad- en plant- goedwet 2005*), and Article 14(9) of the Agriculture Quality Act (*Landbouwkwaliteitswet*);
b. a measure as referred to in Article 1019b(1);
c. an order as referred to in Article 1019e(1); or

d. enige andere voorlopige maatregel die is opgelegd krachtens een in artikel 1019 bedoeld recht van intellectuele eigendom, tot voorkoming van een dreigende inbreuk of houdende een verbod op inbreukmakende handelingen of een verbod jegens een tussenpersoon,
gelasten dat degene die om deze maatregel heeft gevraagd de door deze maatregel toegebrachte schade op passende wijze vergoedt, indien het beslag ten onrechte is gelegd of het beslag is opgeheven dan wel voor zover de maatregel niet had behoren te worden getroffen of het bevel niet had behoren te worden gegeven of indien wordt vastgesteld dat er geen inbreuk was gemaakt of dreigde.

d. any other interim measure imposed under an intellectual property right as referred to in Article 1019, in order to prevent imminent infringement, or as an injunction in respect of infringing acts, or as an injunction in respect of an intermediary;

order that the person who requested the measure provide adequate compensation for the harm caused by that measure if the attachment was wrongly made or the attachment was lifted or insofar as the measure should not have been taken or the order should not have been given or if it is established that no infringement was made or was imminent.

Artikel 1019h
Voor zover nodig in afwijking van de tweede paragraaf van de twaalfde afdeling van de tweede titel van het eerste Boek en in afwijking van artikel 194, eerste lid, wordt de in het ongelijk gestelde partij desgevorderd veroordeeld in redelijke en evenredige gerechtskosten en andere kosten die de in het gelijk gestelde partij heeft gemaakt, tenzij de billijkheid zich daartegen verzet.

Article 1019h
Where necessary in derogation from Book 1, Title 2, Section 12, § 2 and from Article 194(1), the unsuccessful party will be ordered to pay reasonable and proportionate legal and other costs incurred by the successful party, if claimed, except where fairness demands otherwise.

Artikel 1019i
1.
Bij het treffen van een voorlopige voorziening bepaalt de voorzieningenrechter een redelijke termijn voor het instellen van de eis in de hoofdzaak.
De voorlopige voorziening verliest haar kracht wanneer een eis in de hoofdzaak niet binnen die termijn is ingesteld en de gedaagde een daartoe strekkende verklaring bij de griffie indient.
Is de verklaring ingediend na het verstrijken van de gestelde termijn, dan verliest de voorlopige voorziening haar kracht met de indiening van de verklaring.
2.
Heeft de voorzieningenrechter geen termijn als bedoeld in het eerste lid gesteld, dan verliest de voorlopige voorziening haar werking door een verklaring als bedoeld in het eerste lid, wanneer na ten minste 31 dagen, waarvan ten minste 20 werkdagen, geen eis in de hoofdzaak is ingesteld.

Article 1019i
1.
The court in summary proceedings sets, when issuing an interim measure, a reasonable time limit for initiating the claim in the main action.

The interim measure ceases to have effect where the main action is not initiated within the given time limit and the defendant submits a declaration to that effect at the court office.
If the declaration is submitted after the given time limit has lapsed, the interim measure ceases to have effect upon the submission of the declaration.
2.
If the court in summary proceedings does not set a time limit as referred to in this Article 1019i(1), the interim measure ceases to have effect where a declaration as referred to in Article 1019i(1) is submitted and no claim in the main action has been initiated after at least 31 days, including at least 20 business days.

3.
Bij een verklaring als bedoeld in het eerste lid wordt een afschrift overgelegd van het vonnis.

Is daartegen een rechtsmiddel ingesteld, dan wordt dit in de verklaring vermeld.

De gedaagde zendt zo spoedig mogelijk een afschrift van zijn verklaring aan de eiser.

3.
A copy of the judgment is submitted with a declaration as referred to in this Article 1019i(1).
If a remedy has been initiated against the judgment, a statement to that effect is included in the declaration.
The defendant transmits a copy of the declaration to the claimant as soon as possible.

TITEL 15A. VAN RECHTSPLEGING IN ZAKEN BETREFFENDE BESCHERMING VAN BEDRIJFSGEHEIMEN

Artikel 1019ia
Deze titel is van toepassing op de gerechtelijke procedures tot bescherming van bedrijfsgeheimen ingevolge de Wet bescherming bedrijfsgeheimen.

Artikel 1019ib
1.
Het is aan partijen, hun advocaten of andere vertegenwoordigers, getuigen, deskundigen en andere personen die deelnemen aan gerechtelijke procedures betreffende het onrechtmatig verkrijgen, gebruiken of openbaar maken van een bedrijfsgeheim, of die toegang hebben tot de documenten die deel uitmaken van deze gerechtelijke procedures, verboden bedrijfsgeheimen of vermeende bedrijfsgeheimen te gebruiken of openbaar te maken die de rechter op verzoek van een partij als vertrouwelijk heeft aangemerkt en die hun ter kennis zijn gekomen als gevolg van een dergelijke deelname of toegang.
2.
Het in het eerste lid bedoelde verbod blijft van kracht na beëindiging van de gerechtelijke procedures.
De verplichting houdt op te bestaan indien:
a. bij in kracht van gewijsde gegaan vonnis tussen partijen is vastgesteld dat het vermeende bedrijfsgeheim niet voldoet aan de in artikel 1 van de Wet bescherming bedrijfsgeheimen bepaalde voorwaarden, of

b. na verloop van tijd de desbetreffende informatie algemeen bekend wordt bij of gemakkelijk toegankelijk wordt voor personen binnen de kringen die zich gewoonlijk bezighouden met de desbetreffende informatie.
De rechter kan het verbod op verzoek van een der partijen geheel of gedeeltelijk opheffen.

TITLE 15A - PROCEEDINGS IN CASES CONCERNING THE PROTECTION OF TRADE SECRETS

Article 1019ia
This Title applies to court proceedings for the protection of trade secrets under the Trade Secrets Protection Act (*Wet bescherming bedrijfsgeheimen*).

Article 1019ib
1.
The parties, their lawyers or other representatives, witnesses, experts and other persons participating in court proceedings concerning the unlawful obtaining, use or disclosure of a trade secret, or having access to the documents pertaining to those proceedings, are prohibited from using or disclosing any trade secret or alleged trade secret classified as confidential by the court at a party's request and known to them as a result of such participation or access.

2.
The prohibition referred to in Article 1019ib(1) remains in force after the proceedings have ended.
The obligation ceases to exist if:
a. it has been established by a judgment, no longer subject to ordinary remedies and between the parties, that the alleged trade secret does not meet the conditions specified in Article 1 of the Trade Secrets Protection Act (*Wet bescherming bedrijfsgeheimen*); or
b. over time the respective information becomes publicly known or easily accessible to persons in the circles involved with the respective information in the ordinary course of business.
The court may lift the prohibition in whole or in part at the request of one of the parties.

3.
De rechter kan op verzoek, indien dat nodig is om de vertrouwelijkheid te bewaren van een bedrijfsgeheim of een vermeend bedrijfsgeheim dat tijdens de procedure wordt gebruikt of genoemd, ten minste de volgende maatregelen nemen:

a. de toegang tot door partijen of derden ingediende documenten die het bedrijfsgeheim of het vermeende bedrijfsgeheim bevatten geheel of gedeeltelijk beperken tot een gelimiteerd aantal personen;

b. de toegang tot zittingen waar het bedrijfsgeheim of het vermeende bedrijfsgeheim openbaar kan worden gemaakt, en de toegang tot het proces-verbaal van deze zittingen of de beeld- of geluidsopname en de schriftelijke weergave als bedoeld in artikel 90, zevende lid, geheel of gedeeltelijk beperken tot een gelimiteerd aantal personen;

c. een niet-vertrouwelijke versie van de rechterlijke uitspraken ter beschikking stellen aan anderen dan degenen die tot het gelimiteerd aantal personen bedoeld onder a en b behoren, waarin de delen die het bedrijfsgeheim bevatten, zijn geschrapt of bewerkt.

4.
De rechter neemt, bij de beslissing over de in het derde lid genoemde maatregelen en de beoordeling van de evenredigheid daarvan, de rechtmatige belangen van partijen en derden en de mogelijke schade voor een van partijen en derden als gevolg van het bevelen of afwijzen van de maatregelen in acht.

5.
Het aantal personen, bedoeld in het derde lid, onder a en b, is niet groter dan nodig om te voldoen aan het recht van partijen op een doeltreffende voorziening en op een eerlijk proces en omvat ten minste één natuurlijk persoon van elke partij alsmede de advocaten of andere vertegenwoordigers van partijen bij de procedure.

3.
Upon request, and if necessary to preserve the confidentiality of a trade secret or an alleged business secret used or referred to in the proceedings, the court may order measures including the following that:

a. restrict access, in whole or in part and to a limited number of persons, to documents submitted by the parties or third parties which contain the trade secret or the alleged trade secret;

b. restrict access to hearings at which trade secrets or alleged trade secrets may be disclosed, and restrict access to the record of those hearings or the video or audio recording and written record as referred to in Article 90(7) in whole or in part, to a limited number of persons;

c. provide a non-confidential version of the court judgments to persons outside the limited number of persons referred to in Article 1019ib(3)(a) and (b), in which the parts containing the trade secret have been deleted or redacted.

4.
In its decision on the measures referred to in Article 1019ib(3), and in its assessment of whether or not they are proportionate, the court weighs the legitimate interests of the parties and third parties and the possible harm that would be caused to one of the parties and to third parties as a result of ordering or rejecting the measures.

5.
The number of persons referred to in Article 1019ib(3)(a) and (b) does not exceed what is necessary to satisfy the parties' rights to an effective measure and to fair process and include at least one natural person of each party as well as the lawyers or other representatives of the parties to the proceedings.

Artikel 1019ic

1.
De voorzieningenrechter kan een vordering of verzoek van een houder van een bedrijfsgeheim tot het gelasten van voorlopige maatregelen ter bescherming van bedrijfsgeheimen als bedoeld in artikel 5, eerste en tweede lid, van de Wet bescherming bedrijfsgeheimen toewijzen onder voorwaarde dat tot een door hem te bepalen bedrag zekerheid wordt gesteld voor schade die door de voorlopige maatregel kan worden geleden door verweerder en derden.

2.
Een voorlopige voorziening verliest haar kracht wanneer de desbetreffende informatie niet meer als bedrijfsgeheim kan worden aangemerkt, op gronden die niet aan de verweerder kunnen worden toegerekend.

3.
Op het treffen van een voorlopige voorziening is artikel 1019i van overeenkomstige toepassing.

Artikel 1019id

De rechter kan op vordering van degene die is getroffen door een voorlopige maatregel als bedoeld in artikel 5, eerste of tweede lid, van de Wet bescherming bedrijfsgeheimen gelasten dat degene die om deze maatregel heeft gevraagd de door deze maatregel toegebrachte schade op passende wijze vergoedt:

a. wanneer de maatregel zijn kracht verliest krachtens artikel 1019ic, derde lid;
b. wanneer de maatregel vervalt als gevolg van enig handelen of nalaten van eiser; of
c. indien wordt vastgesteld dat er geen sprake was van het onrechtmatig verkrijgen, gebruiken of openbaar maken van het bedrijfsgeheim of dreiging daarvan.

Article 1019ic

1.
If the court in summary proceedings grants a claim or a request by a holder of a trade secret to order interim measures to protect trade secrets as referred to in Article 5(1) and (2) of the Trade Secrets Protection Act (*Wet bescherming bedrijfsgeheimen*), the court in summary proceedings may make its order subject to the condition that security is provided, for an amount to be determined by the court, for any damage that may be suffered by the defendant and third parties as a result of the interim measure.

2.
An interim measure loses its effect if the respective information can no longer be classified as a trade secret for reasons not imputable to the defendant.

3.
Article 1019i applies *mutatis mutandis* when an interim measure is ordered.

Article 1019id

The court may, at the request of the person affected by an interim measure as referred to in Article 5(1) or (2) of the Trade Secrets Protection Act (*Wet bescherming bedrijfsgeheimen*), order that the person who requested this measure provide compensation for the harm caused by the measure in an appropriate manner:

a. if the measure loses its effect by virtue of Article 1019ic(3);
b. if the measure lapses as a result of any act or omission of the claimant;
or
c. if it is established that the trade secret was not unlawfully obtained, used or disclosed, and no unlawful obtaining, use or disclosure was imminent.

Artikel 1019ie

1.
Voor zover nodig in afwijking van de tweede paragraaf van de twaalfde afdeling van de tweede titel van het eerste Boek en in afwijking van artikel 843a, eerste lid, kan de rechter de in het ongelijk gestelde partij desgevorderd veroordelen in redelijke en evenredige gerechtskosten en andere kosten die de in het gelijk gestelde partij heeft gemaakt, tenzij de billijkheid zich daartegen verzet.

2.
Bij algemene maatregel van bestuur kunnen regels worden gesteld in welke gevallen de rechter de in het ongelijk gestelde partij kan veroordelen in de kosten, bedoeld in het eerste lid.

Article 1019ie

1.
Where necessary in derogation from Book 1, Title 2, §2 Section 12 of this Code and in derogation from Article 843a(1), the court may order the unsuccessful party to pay reasonable and proportionate legal costs and other costs incurred by the successful party, if claimed, except where fairness demands otherwise.

2.
Rules may be given by executive degree indicating the cases in which the court may order the unsuccessful party to pay the costs as referred to in Article 1019ie(1).

TITEL 16. VAN RECHTSPLEGING IN PACHTZAKEN

Artikel 1019j
Door de pachtkamer van de rechtbank bedoeld in artikel 48 van de Wet op de rechterlijke organisatie, worden behandeld en beslist alle zaken betreffende

a. een pachtovereenkomst als bedoeld in de vijfde titel van Boek 7 van het Burgerlijk Wetboek;
b. een overeenkomst tot wijziging of beëindiging van een pachtovereenkomst;
c. een overeenkomst tot het aangaan van een pachtovereenkomst;
d. een overeenkomst waarbij persoonlijke zekerheid wordt gesteld voor de nakoming van een pachtovereenkomst;
e. een overeenkomst als bedoeld in de artikelen 399c of 399e van Boek 7 van het Burgerlijk Wetboek;
f. een overeenkomst tussen de afgaande en opkomende pachter, verband houdende met de overgang van het bedrijf;
g. vorderingen tot ontruiming van het gepachte door de pachter of de gewezen pachter en tot opeising van het verpachte van de pachter of gewezen pachter;

h. vorderingen tot schadevergoeding of betaling van het bedrag, bedoeld in de artikelen 373, eerste en derde lid, en 377, derde en vierde lid, van Boek 7 van het Burgerlijk Wetboek;
i. vorderingen tot terugbetaling van te veel betaalde pacht;
j. vorderingen tot vergoeding van schade wegens onrechtmatig gebruik van het gepachte, nadat de pachtovereenkomst is geëindigd.

Artikel 1019k
1.
Indien een zaak niet behoort tot de bevoegdheid van de pachtkamer, verklaart deze zich zonodig ambtshalve onbevoegd.

TITLE 16 - PROCEDURE IN AGRICULTURAL GROUND LEASE CASES

Article 1019j
The agricultural ground lease chamber (*pachtkamer*) of the district court referred to in Article 48 of the Judicial Organisation Act (*Wet op de rechterlijke organisatie*) hears and decides all cases relating to
a. an agricultural ground lease agreement as referred to in Book 7, Title 5 of the Civil Code;
b. an agreement to amend or terminate an agricultural ground lease agreement;
c. an agreement to enter into an agricultural ground lease agreement;
d. an agreement by which personal security is provided for the performance of an agricultural ground lease agreement;
e. an agreement as referred to in Articles 7:399c or 7:399e of the Civil Code;

f. an agreement between the outgoing and the incoming lessee in connection with the transfer of the business;
g. claims seeking the eviction of the lessee or the former lessee of the leased agricultural property and the claiming of the leased agricultural property by the lessor or former lessor;
h. claims for damages or payment of the amount referred to in Articles 7:373(1) and (3) and 7:377(3) and (4) of the Civil Code;

i. claims for repayment of excess ground rents paid;
j. claims for compensation for damage due to unlawful use of the leased agricultural property after the agricultural ground lease agreement has ended.

Article 1019k
1.
If a case is not within the jurisdiction of the agricultural ground lease chamber, the chamber declines jurisdiction, if necessary on its own initiative.

Behoort de zaak tot de bevoegdheid van de gewone rechter, dan verwijst de pachtkamer de zaak naar de gewone rechter die ingevolge de voor de betreffende zaak geldende bepalingen bevoegd is.
2.
Indien een zaak behoort tot de bevoegdheid van de pachtkamer, maar bij een andere gewone rechter is ingediend, verklaart deze zich ambtshalve onbevoegd en verwijst hij de zaak naar de bevoegde pachtkamer.

If the case is within the jurisdiction of the ordinary court, the agricultural ground lease chamber refers the case to the ordinary court that has jurisdiction under the provisions applicable to the respective case.
2.
If a case is within the jurisdiction of the agricultural ground lease chamber but has been submitted to another ordinary court, the latter court declines jurisdiction on its own initiative and refers the case to the competent agricultural ground lease chamber.

Artikel 1019l
1.
Indien een zaak meer vorderingen betreft en ten minste één daarvan een zaak als bedoeld in artikel 1019j onder a tot en met j, worden al deze vorderingen door de pachtkamer behandeld en beslist, voor zover de samenhang tussen de vorderingen zich tegen afzonderlijke behandeling verzet.
2.
In het geval van een vordering in conventie en in reconventie, waarvan ten minste één een vordering betreft als bedoeld in artikel 1019j, is het eerste lid van overeenkomstige toepassing.
3.
In geval van een hoofdzaak en een zaak in vrijwaring waarvan er ten minste één een vordering betreft als bedoeld in artikel 1019j, worden deze vorderingen alle door de pachtkamer behandeld en beslist.

Article 1019l
1.
If there are multiple claims in a case and at least one of these claims is a case as referred to in Article 1019j(a) to (j) inclusive, all these claims are dealt with and decided by the agricultural ground lease chamber, where the connection between the claims makes it inappropriate to deal with them separately.
2.
Where there is a main claim and a counterclaim, and at least one of them is a claim as referred to in Article 1019j, Article 1019l(1) applies *mutatis mutandis*.
3.
Where there is a main action and an indemnity action and at least one of them concerns a claim as referred to in Article 1019j, these claims are all dealt with and decided by the agricultural ground lease chamber.

Artikel 1019m
Voor de toepassing van de artikelen 1019j tot en met 1019l wordt mede gelet op een wijziging van eis.

Article 1019m
Amendments of a claim are considered in applying Articles 1019j to 1019l inclusive.

Artikel 1019n
Indien binnen de in de wet gestelde termijn een verzoek is ingediend bij de grondkamer en deze beslist, dat zij niet bevoegd is daarvan kennis te nemen, kan het verzoek, indien de pachtkamer van de rechtbank bevoegd is daarvan kennis te nemen en een wettelijke termijn, binnen welke het verzoek bij de pachtkamer moet worden ingediend of de vordering moet worden ingesteld, niet meer kan worden in acht genomen, niettemin nog binnen een maand na de beslissing van de grondkamer bij de pachtkamer worden ingediend of kan de vordering binnen dezelfde termijn worden ingesteld.

Hetzelfde geldt, indien een dergelijke beslissing door de Centrale Grondkamer wordt bevestigd dan wel door haar de grondkamer alsnog niet bevoegd wordt verklaard van het verzoek kennis te nemen.

Article 1019n
If an application has been submitted to the agricultural ground lease authority within the period prescribed by law and this authority does not have jurisdiction to hear the case, but the district court's agricultural ground lease chamber does have jurisdiction and a statutory period within which the application must be submitted to the agricultural ground lease chamber or the claim must be initiated can no longer be complied with, the application may be submitted to the agricultural ground lease chamber within one month of the decision of the agricultural ground lease authority, or the claim may be initiated within the same time limit.
The same applies if such decision is affirmed by the Central Agricultural Ground Lease Authority or if it declares that the agricultural ground lease authority does not have jurisdiction to hear the application.

Artikel 1019o
1.
Het hoger beroep van de vonnissen en beschikkingen van de pachtkamer van de rechtbanken wordt ingesteld bij de pachtkamer van het gerechtshof Arnhem-Leeuwarden, bedoeld in artikel 69 van de Wet op de rechterlijke organisatie

2.
De termijn van hoger beroep bedraagt één maand na de dag van de uitspraak.

Article 1019o
1.
Appeals against judgments and decisions of the district court's agricultural ground lease chamber are submitted to the agricultural ground lease chamber of the Court of Appeal of Arnhem-Leeuwarden, as referred to in Article 69 of the Judicial Organisation Act (*Wet op de rechterlijke organisatie*).
2.
The time limit for appeal is one month from the date of the judgment.

Artikel 1019p
De pachtkamer van het gerechtshof neemt kennis van alle jurisdictie geschillen tussen de pachtkamers van de rechtbanken.

Article 1019p
The court of appeal's agricultural ground lease chamber hears all jurisdictional disputes between the agricultural ground lease chambers of the district courts.

Artikel 1019q
1.
Op zaken, bedoeld in artikel 1019j, zijn de gewone regels van procesrecht van toepassing, voor zover daarvan niet in deze titel wordt afgeweken.

Article 1019q
1.
The standard rules of procedure apply to cases referred to in Article 1019j, except as otherwise provided for in this Title.

2.
De pachtkamer van de rechtbank treedt in de plaats van de kantonrechter behoudens in de gevallen voorzien bij de artikelen 117, 177, eerste lid, 180, vijfde lid, en 230, derde lid.
De artikelen 96–97 zijn niet van toepassing.

Artikel 1019r
1.
Onverminderd het in artikel 193 bepaalde is de pachtkamer bevoegd, zo vaak zulks haar nodig voorkomt, in elke stand van de procedure, de staat van de onroerende zaak door een of meer van haar leden te doen opnemen, mits de griffier hiervan ten minste twee dagen voor de opneming aan partijen heeft kennis gegeven.

Van de opneming wordt proces-verbaal opgemaakt.
2.
De pachtkamer van het gerechtshof Arnhem-Leeuwarden kan de kosten van een plaatsopneming geheel of ten dele ten laste van de Staat brengen.

Artikel 1019s
1.
De pachtkamer van een rechtbank kan bepalen dat de behandeling van de zaak geheel of gedeeltelijk zal geschieden door een uit haar midden aangewezen rechter-commissaris.
De rechter-commissaris oefent daarbij de bevoegdheden uit, aan de pachtkamer toegekend.
2.
De pachtkamer van het gerechtshof kan bepalen dat de behandeling geheel of gedeeltelijk zal geschieden door een uit haar midden aangewezen raadsheer-commissaris.
De raadsheer-commissaris oefent daarbij de bevoegdheid uit, aan de pachtkamer van het gerechtshof toegekend.

Artikel 1019t
1.
Met betrekking tot de schriftelijke vastlegging van pachtovereenkomsten of van overeenkomsten tot wijziging of beëindiging van pachtovereenkomsten gelden de volgende bepalingen.

2.
The district court's agricultural ground lease chamber substitutes for the subdistrict court except in the cases provided for in Articles 117, 177(1), 180(5) and 230(3).
Articles 96 and 97 do not apply.

Article 1019r
1.
Without prejudice to the provisions of Article 193, the agricultural ground lease chamber is authorised, as it considers appropriate, to have one or more of its members inspect the state of the immovable property at any stage of the proceedings, provided that the clerk has given notice to the parties at least two days before the date on which the property is to be inspected.
A record is drawn up of the inspection.

2.
The agricultural ground lease chamber of the Court of Appeal of Arnhem-Leeuwarden may order that the State bear all or part of the costs of an on-site inspection.

Article 1019s
1.
The agricultural ground lease chamber of a district court may direct that a delegated judge appointed from among its members deal with all or part of the proceedings.
The delegated judge exercises the powers conferred upon the agricultural ground lease chamber.
2.
The court of appeal's agricultural ground lease chamber may direct that a delegated judge appointed from among its members deal with all or part of the proceedings.
The court of appeal's delegated judge exercises the powers conferred on the agricultural ground lease chamber of the court of appeal.

Article 1019t
1.
The following provisions apply with regard to the written recording of agricultural ground lease agreements or of agreements to amend or terminate agricultural ground lease agreements.

2.
De griffier van de pachtkamer van de rechtbank zendt binnen veertien dagen na de uitspraak van het vonnis, waarbij de overeenkomst schriftelijk wordt vastgelegd, drie gewaarmerkte afschriften van het vonnis aan de bevoegde grondkamer.
3.
De griffier van de pachtkamer van het gerechtshof Arnhem-Leeuwarden geeft onverwijld aan de grondkamer kennis van een ingesteld beroep.

De grondkamer houdt alsdan de behandeling aan, totdat omtrent de uitslag van het beroep bericht is ontvangen.
4.
Indien de pachtkamer van het gerechtshof in afwijking van de beslissing van de pachtkamer van de rechtbank de overeenkomst niet vastlegt, dan wel niet tot een andere beslissing dan de eerste rechter komt, geeft de griffier daarvan onverwijld kennis aan de bevoegde grondkamer.
5.
Indien de pachtkamer van het gerechtshof Arnhem-Leeuwarden, in afwijking van de beslissing van de pachtkamer van de rechtbank, de overeenkomst vastlegt, dan wel de overeenkomst anders vastlegt, zendt de griffier van de pachtkamer van het gerechtshof binnen veertien dagen na de uitspraak van het vonnis drie gewaarmerkte afschriften van het vonnis aan de bevoegde grondkamer.

6.
De griffier van de Hoge Raad geeft onverwijld aan de grondkamer kennis van een ingesteld beroep in cassatie.

De grondkamer houdt alsdan de behandeling aan, totdat omtrent de uitslag van beroep bericht is ontvangen.
De griffier van de Hoge Raad geeft onverwijld aan de grondkamer kennis van die uitslag.

2.
Within 14 days of pronouncement of the judgment, in which the agreement is recorded in writing, the clerk of the district court's agricultural ground lease chamber transmits three certified copies of the judgment to the competent agricultural ground lease authority.
3.
The clerk of the agricultural ground lease chamber of the Court of Appeal of Arnhem-Leeuwarden notifies without delay the agricultural ground lease authority of any appeal submitted.
The agricultural ground lease authority stays the proceedings until notice of the outcome of the appeal has been received.
4.
If, contrary to the decision of the district court's agricultural ground lease chamber, the court of appeal's agricultural ground lease chamber does not record the agreement or does not reach a decision that differs from that of the first court, the clerk of the court immediately notifies the competent agricultural ground lease authority.
5.
If, contrary to the decision of the district court's agricultural ground lease chamber, the Court of Appeal of Arnhem-Leeuwarden's agricultural ground lease chamber records the agreement or records the agreement in a different way, the clerk of the Court of Appeal's agricultural ground lease chamber transmits three certified copies of the judgment to the competent agricultural ground lease authority within 14 days of pronouncement of the judgment.
6.
The clerk of the Supreme Court notifies the agricultural ground lease authority of any appeal submitted to the Supreme Court without delay.
The agricultural ground lease authority stays the proceedings until notice of the outcome of the appeal has been received.
The clerk of the Supreme Court notifies the agricultural ground lease authority of the outcome without delay.

Artikel 1019u
In zaken als bedoeld in artikel 1019j die met een verzoek moeten worden ingeleid, is de pachtkamer bevoegd van de rechtbank binnen welker rechtsgebied het gepachte of het grootste deel daarvan is gelegen.
Indien het een hoeve betreft, is de pachtkamer bevoegd van de rechtbank binnen welker rechtsgebied het hoofdgebouw, tot de hoeve behorend, gelegen is.

Artikel 1019v
De bepalingen betreffende wraking en verschoning van rechters zijn van overeenkomstige toepassing op de deskundige leden van de pachtkamers van de rechtbanken en de pachtkamer van het gerechtshof, bedoeld in de artikelen 48, derde lid, en 69, tweede lid, van de Wet op de rechterlijke organisatie en hun plaatsvervangers.

Article 1019u
In cases as referred to in Article 1019j that must be initiated by application, the agricultural ground lease chamber within whose jurisdiction the leased property or the major part of that property is located has jurisdiction.
If the case concerns a farmstead, the agricultural ground lease chamber of the court within whose jurisdiction the main building belonging to the farmstead is located has jurisdiction.

Article 1019v
The provisions relating to removal and withdrawal of judges apply *mutatis mutandis* to the expert members of the agricultural ground lease chambers of the district courts and the court of appeal as referred to in Articles 48(3) and 69(2) of the Judicial Organisation Act (*Wet op de rechterlijke organisatie*) and expert members sitting by designation.

TITEL 17. VAN RECHTSPLEGING IN DEELGESCHILLEN BETREFFENDE LETSEL- EN OVERLIJDENSSCHADE

Artikel 1019w

1.
Indien een persoon een ander aansprakelijk houdt voor schade die hij lijdt door dood of letsel, kan ieder van hen of kunnen zij gezamenlijk, ook voordat de zaak ten principale aanhangig is, de rechter verzoeken te beslissen over een geschil omtrent of in verband met een deel van hetgeen ter zake tussen hen rechtens geldt en waarvan de beëindiging kan bijdragen aan de totstandkoming van een vaststellingsovereenkomst over de vordering als bedoeld in artikel 1019x, derde lid, onder a.

2.
Onder een persoon die schade door dood of letsel lijdt, wordt mede begrepen de persoon die een vordering ter zake van deze schade onder algemene titel heeft verkregen, alsmede de persoon die een vordering op grond van artikel 107 van Boek 6 van het Burgerlijk Wetboek heeft.

3.
Een verzoek als bedoeld in het eerste lid kan ook worden gedaan in het geval dat een benadeelde ingevolge artikel 954 van Boek 7 van het Burgerlijk Wetboek, dan wel uit hoofde van een aan hem door de wet toegekend eigen recht op schadevergoeding, betaling van een verzekeraar verlangt.

Artikel 1019x

1.
Het verzoek wordt gedaan aan de rechter die vermoedelijk bevoegd zal zijn van de zaak, indien deze ten principale aanhangig wordt gemaakt, kennis te nemen.
Indien de zaak door de kantonrechter moet worden behandeld en beslist, wordt het verzoek gedaan aan de kantonrechter.
De rechter beoordeelt summierlijk of hij absoluut bevoegd is en of de zaak door de kantonrechter moet worden behandeld en beslist.

TITLE 17 - PROCEEDINGS IN PARTIAL DISPUTES REGARDING DAMAGES FROM INJURY AND DEATH

Article 1019w

1.
If a person holds another person liable for damage sustained as a result of death or injury, the parties may individually or jointly, before or after the main action has become pending, apply to the court for a decision on a dispute concerning or in connection with part of their outstanding legal position in this respect, the determination of which may contribute to the conclusion of a settlement agreement on the claim as referred to in Article 1019x(3)(a).

2.
A person who sustains damage as a result of death or injury is also understood to include the person who has obtained a claim for this damage by universal title, as well as the person who has a claim on the grounds of Article 6:107 of the Civil Code.

3.
An application as referred to in Article 1019w(1) may also be made where a harmed party claims payment from an insurer under Article 7:954 of the Civil Code, or under a statute creating a right to compensation for the harmed party.

Article 1019x

1.
The application must be submitted to the court that would be likely to have jurisdiction to hear the case if the case on the merits were to be made pending.
If the case must be heard and decided by the subdistrict court, the application must be submitted to the subdistrict court.
The court considers, on a summary basis, whether it has subject-matter jurisdiction and whether the subdistrict court has jurisdiction to hear and dispose of the case.

2.
Indien een der partijen reeds eerder een verzoek als bedoeld in artikel 1019w, eerste lid, heeft gedaan, wordt het verzoek gedaan aan de rechter die het eerdere verzoek behandelt of laatstelijk behandeld heeft.
Onverminderd artikel 71 is deze rechter tevens bevoegd kennis te nemen van de zaak ten principale indien deze wordt aangebracht.
Indien de zaak ten principale reeds aanhangig is, wordt het verzoek gedaan aan de rechter voor wie de zaak ten principale aanhangig is.
3.
Het verzoekschrift vermeldt naast de in artikel 278, eerste lid, bedoelde gegevens:
a. de aard en het vermoedelijke beloop van de vordering;
b. een omschrijving van het deelgeschil;
c. een zakelijk overzicht van de inhoud en het verloop van de onderhandelingen over de vordering;
d. de naam en de woonplaats van de wederpartij.
4.
Indien over de vordering reeds eerder een verzoek als bedoeld in artikel 1019w, eerste lid, is gedaan, wordt daarvan melding gemaakt en worden de processtukken en, indien gegeven, de beschikking bij het verzoekschrift gevoegd.

Artikel 1019ij
1.
De rechter kan, op verzoek van partijen of van een van hen dan wel ambtshalve, een verschijning van partijen voor een mondelinge behandeling bevelen.
2.
Op de mondelinge behandeling kan ook de vraag hoe partijen verder zullen trachten een vaststellingsovereenkomst te bereiken, of de verdere wijze van behandeling van geschillen over de vordering, worden besproken.
Artikel 199, derde lid, tweede en derde zin, is van toepassing.

Artikel 1019z
De rechter wijst het verzoek af voor zover de verzochte beslissing naar zijn oordeel onvoldoende kan bijdragen aan de totstandkoming van een vaststellingsovereenkomst.

2.
If one of the parties has previously submitted an application as referred to in Article 1019w(1), the application must be submitted to the court which is dealing with the previous application or has last dealt with it.
Without prejudice to Article 71, the court also has jurisdiction to hear the main action if submitted.
If the main action is already pending, the application must be submitted to the court where the main action is pending.
3.
The application states, in addition to the information referred to in Article 278(1):
a. the nature and presumed value of the claim;
b. a description of the partial dispute;
c. a concise summary of the content and progress of the negotiations on the claim;

d. the name and the domicile of the counterparty.
4.
If an application as referred to in Article 1019w(1) has already been submitted with respect to the claim, this must be stated and the procedural documents and the decision, if given, must be attached to the application.

Article 1019ij
1.
The court may, at a party's request or on its own initiative, order that parties appear at a hearing.

2.
The question of how the parties will further attempt to reach a settlement agreement may also be discussed during the hearing, or how to further deal with disputes about the claim.

The second and third sentences of Article 199(3) apply.

Article 1019z
The court denies the request where it determines that the decision as applied for would not contribute sufficiently to the formation of a settlement agreement.

Artikel 1019aa

1.
De rechter begroot de kosten bij de behandeling van het verzoek aan de zijde van de persoon die schade door dood of letsel lijdt in de beschikking en neemt daarbij alle redelijke kosten als bedoeld in artikel 96, tweede lid, van Boek 6 van het Burgerlijk Wetboek in aanmerking.

2.
De in het eerste lid bedoelde kosten gelden als kosten als bedoeld in artikel 96, tweede lid, van Boek 6 van het Burgerlijk Wetboek, met dien verstande dat in afwijking van het derde lid van die bepaling de regels betreffende de proceskosten niet van toepassing zijn in het geval de vordering ten principale aanhangig is gemaakt.

3.
Artikel 289 is niet van toepassing.

Artikel 1019bb

Tegen de beschikking op het verzoek staat geen voorziening open, onverminderd artikel 1019cc, derde lid.

Artikel 1019cc

1.
Voor zover in de beschikking uitdrukkelijk en zonder voorbehoud is beslist op een of meer geschilpunten tussen partijen betreffende hun materiële rechtsverhouding, is de rechter daaraan in de procedure ten principale op dezelfde wijze gebonden als wanneer de beslissing zou zijn opgenomen in een tussenvonnis in die procedure.

2.
Indien de beschikking tevens een veroordeling van een der partijen inhoudt, komt aan die veroordeling in de procedure ten principale geen verdergaande betekenis toe dan wanneer zij zou zijn opgenomen in een tussen partijen gewezen vonnis in kort geding.

3.
In de procedure ten principale kan van de beschikking, voor zover zij beslissingen als bedoeld in het eerste lid bevat, bij het gerechtshof hoger beroep worden ingesteld als van een tussenvonnis:

Article 1019aa

1.
In its decision, the court quantifies the costs incurred in dealing with the application by the person suffering damage as a result of death or injury, taking into account all reasonable costs as referred to in Article 6:96(2) of the Civil Code.

2.
The costs referred to in this Article 1019aa(1) are regarded as costs as referred to in Article 6:96(2) of the Civil Code, provided that, in derogation from Article 96(3), the rules concerning the costs of process do not apply where the main action has been made pending.

3.
Article 289 does not apply.

Article 1019bb

Without prejudice to Article 1019cc(3), there is no remedy against the decision on the request.

Article 1019cc

1.
Where the judgment expressly and without reservation decides on one or more points of dispute between the parties concerning their substantive legal relationship, the court is bound by this in the main proceedings in the same way as if the decision had been included in an interim judgment in those proceedings.

2.
If the decision also contains an order against one of the parties, that order will not, in the main proceedings, have any broader meaning than it would have had if it had been included in a judgment in summary proceedings given between the parties.

3.
In the main proceedings, the decision, where it contains decisions as referred to in this Article 1019cc(1), may be appealed at the court of appeal in the manner of an interim judgment:

a. binnen drie maanden, te rekenen van de eerste roldatum, dan wel, indien de beschikking nadien is gegeven, binnen drie maanden, te rekenen van de dag van de uitspraak van de beschikking, met dien verstande dat de appellant, binnen de grenzen van artikel 332, in het hoger beroep slechts ontvankelijk zal zijn, indien de rechter in eerste aanleg deze mogelijkheid heeft geopend op een daartoe binnen dezelfde termijn door een der partijen gedaan verzoek, waarover de wederpartij is gehoord;	a. within three months of the first court calendar date, or, where the decision is issued subsequently, within three months of the date of the decision, provided that the appellant, within the scope of Article 332, is only admissible in the appeal if the court of first instance has allowed an appeal to that effect upon request submitted by one of the parties within the same time limit, on which the other party has been heard;
b. tegelijk met het hoger beroep van het eindvonnis.	b. at the same time as the appeal against the final judgment.
(…)	(…)

VIERDE BOEK. ARBITRAGE

EERSTE TITEL. ARBITRAGE IN NEDERLAND

EERSTE AFDELING. DE OVEREENKOMST TOT ARBITRAGE

Artikel 1020

1.
Partijen kunnen bij overeenkomst geschillen die tussen hen uit een bepaalde, al dan niet uit een overeenkomst voortvloeiende, rechtsbetrekking zijn ontstaan dan wel zouden kunnen ontstaan, aan arbitrage onderwerpen.
2.
De overeenkomst tot arbitrage, bedoeld in het eerste lid, betreft zowel het compromis waarbij de partijen zich verbinden om een tussen hen bestaand geschil aan arbitrage te onderwerpen als het arbitraal beding waarbij de partijen zich verbinden om geschillen die tussen hen zouden kunnen ontstaan, aan arbitrage te onderwerpen.
3.
De overeenkomst tot arbitrage mag niet leiden tot de vaststelling van rechtsgevolgen welke niet ter vrije bepaling van de partijen staan.
4.
Bij overeenkomst kunnen tevens aan arbitrage worden onderworpen:
a. de enkele vaststelling van de hoedanigheid of van de toestand van zaken;
b. de enkele bepaling van de hoogte van een schadevergoeding of van een verschuldigde geldsom;
c. de aanvulling of wijziging van de rechtsbetrekking als bedoeld in het eerste lid.

5.
Onder de overeenkomst tot arbitrage wordt mede begrepen een arbitraal beding dat is opgenomen in de partijen bindende statuten of reglementen.
6.
Een arbitragereglement, waarnaar in een overeenkomst tot arbitrage wordt verwezen, wordt geacht deel van die overeenkomst uit te maken.

BOOK 4 – ARBITRATION

TITLE 1 - ARBITRATION IN THE NETHERLANDS

SECTION 1 - ARBITRATION AGREEMENT

Article 1020

1.
Parties may agree to submit disputes to arbitration which have arisen or may arise between them out of a specific legal relationship, whether contractual or otherwise.

2.
The arbitration agreement referred to in Article 1020(1) includes an agreement under which the parties are obligated to submit an existing dispute between them to arbitration as well as an arbitration clause under which the parties are obligated to submit disputes which may arise between them to arbitration.
3.
The arbitration agreement does not serve to determine legal consequences which are not within the autonomy of the parties to agree.
4.
Parties may also agree to submit the following matters to arbitration:
a. the sole determination of the quality or condition of tangibles;
b. the sole determination of the quantum of damages or monetary debt;

c. the supplementation or modification of the legal relationship between the parties referred to in Article 1020(1).
5.
The term "arbitration agreement" includes an arbitration clause in articles of association or rules which bind the parties.

6.
Arbitration rules referred to in an arbitration agreement are treated as part of that agreement.

Artikel 1021
De overeenkomst tot arbitrage wordt bewezen door een geschrift.
Daarvoor is voldoende een geschrift dat in arbitrage voorziet of dat verwijst naar algemene voorwaarden welke in arbitrage voorzien en dat door of namens de wederpartij uitdrukkelijk of stilzwijgend is aanvaard.

De overeenkomst tot arbitrage kan tevens worden bewezen door elektronische gegevens. Artikel 227a, eerste lid, van Boek 6 van het Burgerlijk Wetboek is van overeenkomstige toepassing.

Article 1021
The arbitration agreement must be in writing.

For this purpose an instrument in writing which provides for arbitration or which refers to general terms and conditions providing for arbitration is sufficient, provided that this instrument is expressly or tacitly accepted by or on behalf of the counterparty.
The arbitration agreement may also be evidenced by electronic data.
Article 6:227a(1) of the Civil Code applies *mutatis mutandis*.

EERSTE A AFDELING. DE OVEREENKOMST TOT ARBITRAGE EN DE BEVOEGDHEID VAN DE GEWONE RECHTER

SECTION 1A - ARBITRATION AGREEMENT AND JURISDICTION OF THE COURTS

Artikel 1022
De rechter, bij wie een geschil aanhangig is gemaakt waarover een overeenkomst tot arbitrage is gesloten, verklaart zich onbevoegd, indien een partij zich voor alle weren op het bestaan van deze overeenkomst beroept, tenzij de overeenkomst ongeldig is.

Article 1022
A court seised of a dispute in respect of which an arbitration agreement has been concluded declines jurisdiction if a party invokes the existence of an arbitration agreement before submitting a defence, except where the agreement is invalid

Artikel 1022a
Een overeenkomst tot arbitrage belet niet dat een partij de gewone rechter verzoekt om een maatregel tot bewaring van recht dan wel zich wendt tot de voorzieningenrechter van de rechtbank of de kantonrechter in kort geding overeenkomstig artikel 254.

Article 1022a
An arbitration agreement does not preclude a party from applying to a court to grant protective measures, or from bringing an action in court in summary proceedings of the district court or the subdistrict court for a judgment in summary proceedings in accordance with the provisions of Article 254.

Artikel 1022b
Een overeenkomst tot arbitrage belet niet dat een partij de gewone rechter verzoekt om een of meer voorlopige bewijsverrichtingen te bevelen.

Article 1022b
An arbitration agreement does not preclude a party from applying to a court to order one or more preparatory evidence events.

Artikel 1022c
Indien in de gevallen, genoemd in de artikelen 1022a en 1022b, een partij zich voor alle weren beroept op het bestaan van een overeenkomst tot arbitrage, verklaart de rechter zich uitsluitend bevoegd, indien de gevraagde beslissing niet of niet tijdig in arbitrage kan worden gekregen.

Article 1022c
If, within the scope of Articles 1022a and 1022b, a party invokes the existence of an arbitration agreement before submitting a defence, the court only accepts jurisdiction if the decision sought cannot be obtained in arbitration, or cannot be obtained in a timely manner in arbitration.

EERSTE B AFDELING. HET SCHEIDSGERECHT

SECTION 1B - ARBITRAL TRIBUNAL

Artikel 1023
Iedere handelingsbekwame, natuurlijke persoon kan tot arbiter worden benoemd.
Geen persoon is om reden van zijn nationaliteit van benoeming uitgesloten, tenzij de partijen met het oog op de onpartijdigheid en de onafhankelijkheid van het scheidsgerecht anders zijn overeengekomen.

Article 1023
Any natural person of legal capacity may be appointed as an arbitrator.
No person may be precluded from being appointed as arbitrator by reason of nationality, except where the parties have agreed otherwise with a view to the impartiality and the independence of the arbitral tribunal.

Artikel 1024
1.
Het compromis bevat een aanduiding van hetgeen de partijen aan arbitrage wensen te onderwerpen.

2.
Door het sluiten van een compromis is de zaak aanhangig, tenzij de partijen een andere wijze van aanhangig maken zijn overeengekomen.

Article 1024
1.
An arbitration agreement submitting an existing dispute to arbitration includes a description of the matters which the parties wish to submit to arbitration.
2.
The arbitration is initiated by the parties' conclusion of such an arbitration agreement, except where the parties have agreed another way to initiate the arbitration.

Artikel 1025
1.
Ingeval van een arbitraal beding is een zaak aanhangig op de dag van de ontvangst van een schriftelijke mededeling, waarbij een partij aan haar wederpartij bericht, tot arbitrage over te gaan.
Die mededeling bevat een aanduiding van hetgeen de partij, die de zaak aanhangig maakt, aan arbitrage wenst te onderwerpen.
2.
De partijen kunnen overeenkomen dat de zaak op een andere wijze aanhangig wordt gemaakt dan voorzien in dit artikel.

Article 1025
1.
If there is an arbitration clause, the arbitration is pending as from the date of receipt of a notice in writing in which a party gives notice to the counterparty that an arbitration is initiated.

This notice includes a description of the matters which the party initiating the arbitration wishes to submit to arbitration.
2.
The parties may agree that the arbitration is made pending in another manner than as provided for in this Article.

Artikel 1026

1.
Een scheidsgerecht heeft een oneven aantal arbiters.
Het kan ook uit een arbiter bestaan.

2.
Ingeval de partijen het aantal arbiters niet zijn overeengekomen, of indien een overeengekomen wijze van bepaling van het aantal niet wordt uitgevoerd en de partijen niet alsnog tot overeenstemming komen over het aantal, wordt dat aantal op verzoek van de meest gerede partij bepaald door de voorzieningenrechter van de rechtbank.

3.
Indien de partijen een even aantal arbiters zijn overeengekomen, benoemen deze arbiters een aanvullend arbiter als voorzitter van het scheidsgerecht.

4.
Bij gebreke van overeenstemming tussen de arbiters wordt deze aanvullend arbiter, tenzij de partijen anders zijn overeengekomen, op verzoek van de meest gerede partij benoemd door de voorzieningenrechter van de rechtbank.

5.
Artikel 1027, vierde lid, is van overeenkomstige toepassing op het bepaalde in het tweede en het vierde lid.

Article 1026

1.
The arbitral tribunal consists of an odd number of arbitrators.
It may also consist of a sole arbitrator.

2.
If the parties have not agreed the number of arbitrators, or if an agreed method of determining that number is not carried out and the parties cannot reach agreement on the number, the number will, upon an application by any party, be determined by the court in summary proceedings of the district court.

3.
If the parties have agreed an even number of arbitrators, the arbitrators will appoint an additional arbitrator who will act as the chairman of the arbitral tribunal.

4.
If the arbitrators fail to agree on the additional arbitrator, the additional arbitrator will, except where the parties have agreed otherwise, be appointed upon an application by any party to the court in summary proceedings of the district court.

5.
Article 1027(4) applies *mutatis mutandis* to the provisions in Article 1026(2) and (4).

Artikel 1027

1.
De arbiter of arbiters worden benoemd op de wijze zoals de partijen zijn overeengekomen.
De partijen kunnen de benoeming van de arbiter of arbiters, of van een of meer hunner, aan een derde opdragen.
Indien geen wijze van benoeming is overeengekomen, worden de arbiter of arbiters door de partijen gezamenlijk benoemd.

2.
De benoeming dient te geschieden binnen drie maanden nadat de zaak aanhangig is, tenzij de arbiter of arbiters reeds voordien zijn benoemd.

Indien evenwel een der gevallen bedoeld in artikel 1026, tweede lid, zich voordoet, vangt de termijn van drie maanden aan op de dag dat het aantal der arbiters is bepaald.

Article 1027

1.
The arbitrator or arbitrators are appointed by any method agreed by the parties.
The parties may instruct a third party to appoint one or more arbitrators.

If no method of appointment is agreed, the arbitrator or arbitrators will be appointed by the parties jointly.

2.
The appointment must be made within three months after the arbitration is made pending, except where the arbitrator or arbitrators have already been appointed.
In any of the events referred to in Article 1026(2), the time limit of three months starts running on the day on which the number of arbitrators is determined.

De termijnen kunnen door de partijen bij overeenkomst worden bekort of verlengd.
3.
Vindt de benoeming van de arbiter of arbiters niet binnen de in het vorige lid bedoelde termijn plaats, dan worden de ontbrekende arbiter of arbiters, op verzoek van de meest gerede partij, benoemd door de voorzieningenrechter van de rechtbank.

De wederpartij wordt in de gelegenheid gesteld, te worden gehoord.
4.
De voorzieningenrechter of de derde benoemt de arbiter of arbiters ongeacht de vraag of de overeenkomst tot arbitrage geldig is.

Door mede te werken aan de benoeming van de arbiter of arbiters verliezen de partijen niet het recht om een beroep te doen op de onbevoegdheid van het scheidsgerecht wegens het ontbreken van een geldige overeenkomst tot arbitrage.

These time limits may be shortened or extended by agreement between the parties.
3.
If the appointment of the arbitrator or arbitrators is not made within the time limit referred to in Article 1027(2), the missing arbitrator or arbitrators will, upon an application by any party, be appointed by the court in summary proceedings of the district court.
The counterparty must be given the opportunity to be heard.
4.
The court in summary proceedings or the third party appoints the arbitrator or arbitrators without regard to the validity of the arbitration agreement.
By cooperating in the appointment of the arbitrator or arbitrators, the parties do not waive the right to contest the jurisdiction of the arbitral tribunal on the ground that a valid arbitration agreement does not exist.

Artikel 1028
1.
Indien bij overeenkomst of anderszins aan een der partijen een bevoorrechte positie bij de benoeming van de arbiter of arbiters is toegekend, kan ieder der partijen, in afwijking van de overeengekomen benoemingsregeling, de voorzieningenrechter van de rechtbank verzoeken de arbiter of arbiters te benoemen.

2.
Een partij zal het verzoek als bedoeld in het eerste lid moeten indienen binnen drie maanden nadat de zaak aanhangig is, op straffe van verval van recht om zich later te beroepen op de bevoorrechte positie bij de benoeming van de arbiter of arbiters in het arbitraal geding of bij de gewone rechter.
De partijen kunnen de termijn bij overeenkomst verlengen.
3.
De wederpartij van de verzoeker wordt in de gelegenheid gesteld, te worden gehoord.
Artikel 1027, vierde lid, is van overeenkomstige toepassing.

Article 1028
1.
If by agreement or otherwise one party is given a privileged position with regard to the appointment of the arbitrator or arbitrators, either party may, in derogation from the agreed method of appointment, submit an application to the court in summary proceedings of the district court to appoint the arbitrator or arbitrators.
2.
A party must submit the application referred to in Article 1028(1) within three months after the case was made pending. If a party does not comply, it waives the right to invoke the privileged position with regard to the appointment of the arbitrator or arbitrators in the arbitral proceedings or before the court.
The parties may extend the time limit by agreement.
3.
The counterparty to the applicant must be given the opportunity to be heard.
Article 1027(4) applies *mutatis mutandis*.

Artikel 1029

1.
Een arbiter aanvaardt zijn opdracht schriftelijk. Een arbiter kan slechts van zijn opdracht worden ontheven in de gevallen, bedoeld in het tweede tot en met het vijfde lid van dit artikel, tenzij de partijen anders zijn overeengekomen.

2.
Een arbiter die zijn opdracht heeft aanvaard, kan op eigen verzoek daarvan worden ontheven hetzij met instemming van de partijen, hetzij door een door de partijen aangewezen derde of, bij gebreke daarvan, door de voorzieningenrechter van de rechtbank.

3.
Een arbiter die zijn opdracht heeft aanvaard, kan door de partijen gezamenlijk van zijn opdracht worden ontheven.

4.
Een arbiter die zijn opdracht heeft aanvaard, kan, indien hij rechtens of feitelijk niet meer in staat is zijn opdracht te vervullen, op verzoek van een der partijen van zijn opdracht worden ontheven door een door de partijen aangewezen derde of, bij gebreke daarvan, door de voorzieningenrechter van de rechtbank.

5.
Een scheidsgerecht dat zijn opdracht heeft aanvaard kan, indien het, ondanks herhaalde aanmaning, zijn opdracht, alle omstandigheden in aanmerking genomen, op onaanvaardbare trage wijze uitvoert, op verzoek van een der partijen van zijn opdracht worden ontheven door de door partijen aangewezen derde of, bij gebreke daarvan, door de voorzieningenrechter van de rechtbank.

Article 1029

1.
An arbitrator accepts the mandate in writing. An arbitrator may only be released from the mandate in the events referred to in Article 1029(2) to (5) inclusive, except where the parties have agreed otherwise.

2.
An arbitrator who has accepted the mandate may be released from that mandate by making a request to that effect, either with the consent of the parties or by a third party designated by the parties, or in the absence of a third party, by the court in summary proceedings of the district court.

3.
An arbitrator who has accepted the mandate may be released from that mandate by the parties jointly.

4.
An arbitrator who has accepted the mandate and who has become unable de jure or de facto to perform that mandate, may, at the request of any party, be released from that mandate by a third party designated by the parties, or in the absence of such third party, by the court in summary proceedings of the district court.

5.
An arbitral tribunal that has accepted its mandate may, at the request of any of the parties, be released from its mandate by the third party designated by the parties, or in the absence of a third party, by the court in summary proceedings of the district court if, taking all the circumstances into account, the arbitral tribunal fails to act without undue delay, even after demands for action have been made.

Artikel 1030

1.
Een arbiter die ingevolge artikel 1029, tweede, derde of vierde lid, dan wel een scheidsgerecht dat ingevolge artikel 1029, vijfde lid, van zijn opdracht is ontheven, wordt vervangen volgens de regelen die van toepassing waren op de oorspronkelijke benoeming, tenzij de partijen een andere wijze van vervanging zijn overeengekomen.

Article 1030

1.
Except where the parties have agreed another manner of replacement, an arbitrator who has been released from the mandate in accordance with the provisions of Article 1029(2), (3) or (4), or an arbitral tribunal that has been released from its mandate in accordance with the provisions of Article 1029(5), is replaced pursuant to the rules applicable to the original appointment.

Hetzelfde geldt ingeval van overlijden van een arbiter.
2.
Indien de partijen in de overeenkomst tot arbitrage de arbiter of arbiters met name hebben aangewezen, vindt vervanging in de in het eerste lid bedoelde gevallen eveneens plaats, tenzij de partijen zijn overeengekomen dat de overeenkomst tot arbitrage alsdan eindigt.

3.
Ingeval van vervanging is het geding van rechtswege geschorst, tenzij de partijen anders zijn overeengekomen.
Na de schorsing wordt het geding voortgezet in de stand waarin het zich bevindt, tenzij de partijen anders zijn overeengekomen.

Article 1030(1) also applies in the event of the death of an arbitrator.
2.
If the parties designated the arbitrator or arbitrators in the arbitration agreement by name, and one of the events referred to in Article 1030(1) occurs, the arbitrator or arbitrators will then be replaced, except where the parties have agreed that the arbitration agreement will then terminate.
3.
Where the parties have agreed otherwise, the proceedings will, in the case of replacement, be suspended as a matter of law.
After a suspension of the proceedings, the proceedings move forward as from their current status, except where the parties have agreed otherwise.

Artikel 1031
De partijen kunnen gezamenlijk de opdracht van het scheidsgerecht beëindigen.

Article 1031
The parties may jointly terminate the mandate of the arbitral tribunal.

Artikel 1032
[Vervallen per 01-01-2015]

Article 1032
[Lapsed as of 01-01-2015]

Artikel 1033
1.
Een arbiter kan worden gewraakt indien gerechtvaardigde twijfel bestaat aan zijn onpartijdigheid of onafhankelijkheid.
2.
Een door een partij benoemde arbiter kan door die partij slechts worden gewraakt om redenen welke haar na de benoeming bekend zijn geworden.
3.
Een partij kan een door een derde of door de voorzieningenrechter van de rechtbank benoemde arbiter niet wraken, indien zij in diens benoeming heeft berust, tenzij de reden tot wraking haar eerst later bekend is geworden.

Article 1033
1.
An arbitrator may only be removed from the case if there are justifiable doubts as to that arbitrator's impartiality or independence.
2.
A party may only seek to remove an arbitrator appointed by that party for reasons which that party became aware of after the appointment was made.
3.
A party may not seek to remove an arbitrator appointed by a third party or the court in summary proceedings of the district court where that party waived its rights in respect of this appointment, except where that party only became aware of the ground for removing the arbitrator afterwards.

Artikel 1034

1.
Een als arbiter aangezochte persoon die het vermoeden heeft dat hij zou kunnen worden gewraakt, doet daarvan schriftelijk mededeling aan degene die hem heeft aangezocht, onder vermelding van de vermoedelijke redenen tot wraking.

2.
Een tot arbiter benoemde persoon doet de in het eerste lid bedoelde mededeling aan de partijen zodra zijn benoeming heeft plaatsgevonden, tenzij zij deze mededeling reeds hebben ontvangen.

3.
Een arbiter die hangende het arbitraal geding het vermoeden krijgt dat hij zou kunnen worden gewraakt, doet daarvan onder vermelding van de vermoedelijke redenen tot wraking schriftelijk mededeling aan de partijen en, indien het scheidsgerecht uit meer arbiters bestaat, aan de mede-arbiters.

Artikel 1035

1.
De wrakende partij brengt de wraking onder opgave van redenen schriftelijk ter kennis van de betrokken arbiter, de wederpartij en, indien het scheidsgerecht uit meerdere arbiters bestaat, de mede-arbiters.
De kennisgeving wordt gedaan binnen vier weken na de dag van ontvangst van de mededeling als bedoeld in artikel 1034 of, bij gebreke daarvan, binnen vier weken nadat de reden tot wraking aan de wrakende partij bekend is geworden.

2.
Trekt een gewraakte arbiter zich niet binnen twee weken na de dag van de ontvangst van een tijdig uitgebrachte kennisgeving als bedoeld in het eerste lid terug, dan wordt over de gegrondheid van de wraking op verzoek van de meest gerede partij door de voorzieningenrechter van de rechtbank beslist.
Het verzoek wordt gedaan binnen twee weken na de dag van ontvangst van de schriftelijke mededeling van de gewraakte arbiter dat hij zich niet terugtrekt, of bij gebreke daarvan, binnen zes weken na de dag van ontvangst van de kennisgeving.

Article 1034

1.
A prospective arbitrator approached to be engaged as arbitrator who suspects that the prospective arbitrator's removal might be sought communicates this information in writing to the person who approached him, stating the suspected reasons for removal.

2.
A person who has been appointed as arbitrator transmits the communication referred to in Article 1034(1) to the parties upon having been appointed, except where they have already received that communication.

3.
An arbitrator who, during the arbitral proceedings, suspects that the arbitrator's removal might be sought communicates this information in writing to the parties, mentioning the suspected reasons for removal, and, if the arbitral tribunal consists of many arbitrators, to the co-arbitrators.

Article 1035

1.
The requesting party gives written notice of the reasons for removal to the arbitrator concerned, the counterparty and, if the arbitral tribunal consists of more than one arbitrator, to the co-arbitrators.
The notice is given within four weeks after the date of receipt of the communication referred to in Article 1034 or, in the absence of this communication, within four weeks after the reason for removal is known to the requesting party.

2.
If an arbitrator whose removal is sought does not resign within two weeks after the date of receipt of a timely notice as referred to in Article 1035(1), the court in summary proceedings of the district court will, upon an application by any party, decide whether the request for removal has merit.
The application is submitted within two weeks after the date of receipt of the written notice from the arbitrator whose removal is sought that he will not resign or, in the absence of that written notice, within six weeks after the date of receipt of the notice.

3.
Trekt de gewraakte arbiter zich terug of wordt diens wraking door de voorzieningenrechter van de rechtbank gegrond bevonden, dan wordt hij vervangen volgens de regelen welke van toepassing waren op zijn oorspronkelijke benoeming, tenzij de partijen een andere wijze van vervanging zijn overeengekomen.

Artikel 1030, tweede en derde lid, is van overeenkomstige toepassing.
4.
Trekt een gewraakte arbiter zich terug, dan impliceert dit niet een aanvaarding van de gegrondheid van de redenen tot wraking.
5.
Het scheidsgerecht kan het arbitraal geding schorsen vanaf de dag van ontvangst van de tijdig uitgebrachte kennisgeving, als bedoeld in het eerste lid, of nadien, hangende de wrakingsprocedure, vanaf het moment dat het scheidsgerecht daarvoor in aanmerking acht te komen.
Indien de wraking niet ontvankelijk dan wel niet gegrond wordt bevonden, wordt het geding, indien het geschorst was, hervat in de stand waarin het zich bevindt.
6.
Bij overeenkomst kunnen de partijen de termijnen als bedoeld in het eerste en tweede lid van dit artikel verkorten of verlengen.
7.
Bij overeenkomst kunnen partijen voorzien in de behandeling van een verzoek tot wraking door een onafhankelijke derde anders dan de voorzieningenrechter van de rechtbank.
8.
Een partij die redenen heeft een arbiter te wraken, legt deze redenen aan een verzoek tot wraking overeenkomstig de bepalingen van dit artikel ten grondslag op straffe van verval van recht zich daarop later in het arbitraal geding of bij de rechter te beroepen.
Artikel 1035a
Indien het scheidsgerecht zich laat bijstaan door een secretaris, zijn de artikelen 1033 tot en met 1035 van overeenkomstige toepassing.

3.
If the arbitrator whose removal is sought resigns or the court in summary proceedings of the district court upholds the request for removal, the arbitrator whose removal is sought is replaced in accordance with the rules that governed that arbitrator's original appointment, except where the parties have agreed another manner of replacement.
Article 1030(2) and (3) apply *mutatis mutandis*.

4.
If an arbitrator whose removal is sought resigns, this does not imply acceptance that the reasons for the request for removal had merit.
5.
The arbitral tribunal may suspend the arbitral proceedings from the date of receipt of the timely notice, as referred to in Article 1035(1), or afterwards, pending the application for removal, from the time that the arbitral tribunal determines is appropriate.

If the request for removal is inadmissible or is denied, the proceedings, if suspended, will resume as from their current status.

6.
The parties may, by agreement, shorten or extend the time limits referred to in Article 1035(1) and (2).
7.
The parties may agree that a request for removal be dealt with by an independent third party other than the court in summary proceedings of the district court.
8.
A party that has reasons to seek removal of an arbitrator makes a request for removal in accordance with the provisions in this Article. If a party does not comply, it waives the right to invoke those reasons later in the arbitral proceedings or in court.
Article 1035a
If the arbitral tribunal is assisted by a secretary, Articles 1033 to 1035 inclusive apply *mutatis mutandis*.

TWEEDE AFDELING. HET ARBITRAAL GEDING

Artikel 1036

1.
Onverminderd de bepalingen van dwingend recht in deze titel, wordt het arbitraal geding gevoerd op de wijze als door de partijen is overeengekomen.
Voorzover de partijen niet in de regeling van het arbitraal geding hebben voorzien, wordt dit, onverminderd het bepaalde in deze titel, gevoerd op de wijze als door het scheidsgerecht bepaald.
2.
Het scheidsgerecht behandelt de partijen op voet van gelijkheid.
Het scheidsgerecht stelt de partijen over en weer in de gelegenheid hun standpunten naar voren te brengen en toe te lichten en zich uit te laten over elkaars standpunten en over alle bescheiden en andere gegevens die in het geding ter kennis van het scheidsgerecht zijn gebracht.
Bij zijn beslissing baseert het scheidsgerecht zijn oordeel ten nadele van een der partijen niet op bescheiden en andere gegevens waarover die partij zich niet voldoende heeft kunnen uitlaten.
3.
Het scheidsgerecht waakt tegen onredelijke vertraging van het geding en treft zo nodig, op verzoek van een partij of uit eigen beweging, maatregelen.
Partijen zijn tegenover elkaar verplicht onredelijke vertraging van het geding te voorkomen.

Artikel 1037

1.
De plaats van arbitrage wordt door de partijen bij overeenkomst bepaald en bij gebreke daarvan door het scheidsgerecht.
Door de bepaling van de plaats van arbitrage is tevens de plaats van de uitspraak vastgesteld.
2.
Indien de plaats van arbitrage noch door de partijen noch door het scheidsgerecht is bepaald, geldt de plaats van de uitspraak, door het scheidsgerecht in het vonnis vermeld, als plaats van arbitrage.

SECTION 2 - ARBITRAL PROCEEDINGS

Article 1036

1.
Without prejudice to the provisions of mandatory law in this Title 1, the arbitral proceedings will be conducted in the manner agreed by the parties.
If and to the extent the parties have not made an agreement on the arbitral proceedings, the arbitral proceedings will, without prejudice to the provisions in this Title 1, be conducted in the manner determined by the arbitral tribunal.
2.
The arbitral tribunal treats the parties equally.

The arbitral tribunal allows the parties to present their arguments, respond to the other party's arguments, and express their views on all documents and other information brought to the attention of the arbitral tribunal during the proceedings.

The arbitral tribunal may not base a decision adverse to a party on documents or other information that party did not have an adequate opportunity to express its views on.
3.
The arbitral tribunal gives, at a party's request or on its own initiative, all such directions as to prevent any unreasonable delay in the disposition of the proceedings.
The parties have a duty to one another to prevent any unreasonable delay.

Article 1037

1.
The place of arbitration is determined by agreement of the parties, or in the absence of an agreement, by the arbitral tribunal.
The place where the award will be made is determined by the place of arbitration.
2.
If the place of arbitration has been not been determined by the parties or by the arbitral tribunal, the place where the award is made, as stated by the arbitral tribunal in the award, is deemed to be the place of arbitration.

3.
Het scheidsgerecht kan zitting houden, beraadslagen, getuigen en deskundigen horen op elke andere plaats, in of buiten Nederland, die het daartoe geschikt acht, tenzij de partijen anders zijn overeengekomen.
Het scheidsgerecht is bevoegd om een van zijn leden aan te wijzen om de zitting als bedoeld in de vorige zin te houden, tenzij de partijen anders zijn overeengekomen.

3.
The arbitral tribunal may hold hearings, deliberate, and hear witnesses and experts at any other place, within or outside the Netherlands, which it considers appropriate, except where the parties have agreed otherwise.
The arbitral tribunal may appoint one of its members to hold the hearing referred to in the previous sentence, except where the parties have agreed otherwise.

Artikel 1038
1.
De partijen kunnen in het geding in persoon verschijnen of zich doen vertegenwoordigen door een advocaat dan wel door een bijzonderlijk daartoe schriftelijk gevolmachtigde.
2.
De partijen kunnen zich in het geding door personen van hun keuze doen bijstaan.

Article 1038
1.
The parties may appear in the proceedings pro se, or be represented by a lawyer or a representative expressly authorised in writing for this purpose.

2.
The parties may be assisted in the proceedings by any persons of their choice.

Artikel 1038a
1.
Tenzij de partijen anders zijn overeengekomen, worden de eiser en de verweerder door het scheidsgerecht in de gelegenheid gesteld een memorie van eis respectievelijk een memorie van antwoord in te dienen.
2.
Tenzij de partijen anders zijn overeengekomen, is het scheidsgerecht vrij te bepalen of nadere memoriën kunnen worden ingediend.

Article 1038a
1.
Except where the parties have agreed otherwise, the arbitral tribunal allows the claimant and the respondent to present a statement of claim and a statement of defence, respectively.

2.
Except where the parties have agreed otherwise, the arbitral tribunal is free to determine whether any further statements may be presented.

Artikel 1038b
Het scheidsgerecht stelt, op verzoek van een der partijen of uit eigen beweging, de partijen in de gelegenheid hun zaak op een zitting mondeling toe te lichten, tenzij de partijen anders zijn overeengekomen.

Article 1038b
The arbitral tribunal, at any party's request or on its own initiative, allows the parties to present their arguments at a hearing, except where the parties have agreed otherwise.

Artikel 1038c
1.
Een tegenvordering is toelaatbaar indien daarop dezelfde arbitrageovereenkomst als waarop de vordering is gebaseerd van toepassing is dan wel diezelfde arbitrageovereenkomst door de partijen uitdrukkelijk of stilzwijgend van toepassing is verklaard.

Article 1038c
1.
A counterclaim is allowed if it is subject to the same arbitration agreement as the agreement on which the claim is based or if that same arbitration agreement has been expressly or tacitly declared applicable by the parties.

2.
Tenzij de partijen anders zijn overeengekomen, wordt een tegenvordering als bedoeld in het eerste lid dadelijk bij memorie van antwoord ingediend.

Artikel 1038d
Een partij kan zijn vordering respectievelijk tegenvordering of de gronden daarvan veranderen of vermeerderen gedurende de arbitrale procedure, op voorwaarde dat de wederpartij daardoor in zijn verdediging niet onredelijk wordt bemoeilijkt of het geding daardoor niet onredelijk wordt vertraagd.

Artikel 1039
1.
De bewijsvoering, de toelaatbaarheid van de bewijsmiddelen, de bewijslastverdeling en de waardering van het bewijs staan ter vrije bepaling van het scheidsgerecht, tenzij de partijen anders zijn overeengekomen.
2.
Het scheidsgerecht is bevoegd om een van zijn leden aan te wijzen om getuigen of deskundigen te horen dan wel om een plaatsopneming of bezichtiging te houden, tenzij de partijen anders zijn overeengekomen.

Artikel 1040
1.
Tenzij de partijen anders zijn overeengekomen, gaan de memoriën als bedoeld in artikel 1038a zoveel mogelijk vergezeld van de bescheiden waarop de partijen zich beroepen.
2.
Het scheidsgerecht kan, op verzoek van een der partijen of uit eigen beweging, inzage, afschrift of uittreksel van bepaalde, op het geschil betrekking hebbende bescheiden bevelen van de partij die deze bescheiden tot zijn beschikking heeft, tenzij de partijen anders zijn overeengekomen.
Het scheidsgerecht bepaalt de voorwaarden waaronder en de wijze waarop inzage, afschrift of uittreksel van bescheiden wordt verschaft.

2.
Except where the parties have agreed otherwise, a counterclaim as referred to in Article 1038c(1) is submitted directly with the statement of defence.

Article 1038d
A party may amend or increase its claim or counterclaim, or the grounds of its claim, during the arbitral proceedings, unless there is an unreasonable adverse impact on the counterparty's defence or an unreasonable delay in the proceedings.

Article 1039
1.
The arbitral tribunal is free to determine the rules of evidence, the admissibility of evidence, the allocation of the burden of proof and the assessment of evidence, except where the parties have agreed otherwise.
2.
The arbitral tribunal may designate one of its members to examine witnesses or experts or to conduct an on-site inspection, except where the parties have agreed otherwise.

Article 1040
1.
Except where the parties have agreed otherwise, the statements referred to in Article 1038a are, if and to the extent possible, accompanied by the documents relied upon by the parties.
2.
The arbitral tribunal may, at any party's request or on its own initiative, order the inspection of, a copy of, or an extract from, specific documents related to the dispute from the party which has these documents at its disposal, unless the parties have agreed otherwise.

The arbitral tribunal determines the conditions under which and the manner in which inspection of a copy of, or an extract from, documents are provided.

Artikel 1041

1.
Het scheidsgerecht kan, op verzoek van een der partijen of uit eigen beweging, partijen bevelen om bewijs te leveren door het horen van getuigen en deskundigen, tenzij de partijen anders zijn overeengekomen.
2.
Het scheidsgerecht kan de vorm bepalen waarin de verklaringen van de getuigen en de deskundigen worden gegeven, tenzij de partijen anders zijn overeengekomen.
3.
Indien een mondeling verhoor van getuigen of deskundigen plaatsvindt, bepaalt het scheidsgerecht tijdstip en plaats van het verhoor en de wijze waarop het verhoor zal geschieden.
4.
Indien het scheidsgerecht het nodig oordeelt, hoort het de getuigen nadat dezen op de bij de wet bepaalde wijze de eed hebben gezworen de gehele waarheid en niets dan de waarheid te zullen zeggen.

Artikel 1041a

1.
Indien een getuige niet vrijwillig verschijnt dan wel, verschenen zijnde, weigert een verklaring af te leggen, kan het scheidsgerecht aan de partij die dit verzoekt, toestaan om zich, binnen een door het scheidsgerecht te bepalen termijn, te wenden tot de voorzieningenrechter van de rechtbank met het verzoek een rechter-commissaris te benoemen voor wie het getuigenverhoor zal plaatsvinden.
2.
Het verhoor vindt plaats op dezelfde wijze als in gewone zaken, met dien verstande dat de arbiter of arbiters door de griffier van de rechtbank in de gelegenheid worden gesteld bij het getuigenverhoor aanwezig te zijn en aan de getuige vragen te stellen.
3.
De griffier van de rechtbank zendt ten spoedigste het proces-verbaal van het verhoor aan het scheidsgerecht en aan de partijen.
4.
Het scheidsgerecht kan het geding schorsen tot de dag dat het scheidsgerecht het verslag van het verhoor heeft ontvangen.

Article 1041

1.
The arbitral tribunal may, at any party's request or on its own initiative, order the parties to provide evidence by examining witnesses and experts, except where the parties have agreed otherwise.
2.
The arbitral tribunal may determine the form in which the statements of the witnesses and the experts are given, except where the parties have agreed otherwise.
3.
If witnesses or experts are to be examined, the arbitral tribunal sets the time and place for the examination and the manner in which the examination is conducted.
4.
The arbitral tribunal may, at any party's request or on its own initiative, order the parties to provide evidence by examining witnesses and experts, except where the parties have agreed otherwise.

Article 1041a

1.
If a witness does not voluntarily appear, or having appeared, refuses to make a statement, the arbitral tribunal may allow a party upon its request, within a time limit set by the arbitral tribunal, to submit an application to the court in summary proceedings of the district court requesting a delegated judge be appointed before whom the witness will be examined.

2.
The examination is in the same manner as in ordinary cases, but the clerk of the district court gives the arbitrator or arbitrators the opportunity to be present and to question the witness.

3.
The clerk of the district court transmits the record of the examination to the arbitral tribunal and the parties as quickly as possible.
4.
The arbitral tribunal may suspend the proceedings until the date it has received the report of the examination.

Artikel 1042

1.
Tenzij de partijen anders zijn overeengekomen, kan het scheidsgerecht een of meer deskundigen benoemen tot het uitbrengen van een advies.
Het scheidsgerecht kan de partijen raadplegen over de aan de deskundigen te verstrekken opdracht.
Het scheidsgerecht zendt ten spoedigste een afschrift van de benoeming en van de aan deskundigen gegeven opdracht aan de partijen.

2.
Het scheidsgerecht kan van een partij verlangen, de deskundige de vereiste inlichtingen te verschaffen en de benodigde medewerking te verlenen.

3.
Op verzoek van een der partijen worden de deskundigen in een zitting van het scheidsgerecht gehoord.
Indien een partij zulk een verzoek wenst te doen, deelt zij dit ten spoedigste mede aan het scheidsgerecht en aan de wederpartij.

4.
Onverminderd het in het derde lid bepaalde stelt het scheidsgerecht de partijen in de gelegenheid zich uit te laten over het advies van de door het scheidsgerecht benoemde deskundigen, tenzij de partijen anders zijn overeengekomen.

Artikel 1042a

Het scheidsgerecht kan, op verzoek van een der partijen of uit eigen beweging, in of buiten Nederland, een plaatselijke gesteldheid opnemen of zaken bezichtigen, tenzij de partijen anders zijn overeengekomen.
Het scheidsgerecht stelt de partijen in de gelegenheid bij de plaatsopneming of bezichtiging aanwezig te zijn.

Artikel 1043

Het scheidsgerecht kan in elke stand van het geding de persoonlijke verschijning van de partijen bevelen voor het geven van inlichtingen dan wel teneinde een vergelijk te beproeven.

Article 1042

1.
Except where the parties have agreed otherwise, the arbitral tribunal may appoint one or more experts to give advice.

The arbitral tribunal may consult the parties regarding the substance of the mandate to be issued to the experts.
The arbitral tribunal transmits to the parties a copy of the appointment and the substance of the mandate given to the experts as soon as possible.

2.
The arbitral tribunal may direct a party to provide any required information and necessary cooperation to the expert.

3.
At any party's request, the experts will be heard at a hearing of the arbitral tribunal.

If a party wishes to make such a request, it notifies the arbitral tribunal and the other party of its wish as soon as possible.

4.
Without prejudice to the provisions in Article 1042(3), the arbitral tribunal allows the parties to be heard regarding the advice of the experts appointed by the arbitral tribunal, except where the parties have agreed otherwise.

Article 1042a

The arbitral tribunal may, at any party's request or on its own initiative, inspect a site or objects in or outside the Netherlands, except where the parties have agreed otherwise.

The arbitral tribunal allows the parties to be present at the inspection.

Article 1043

At any stage of the proceedings, the arbitral tribunal may order the parties to appear in person for the purpose of providing information or attempting to reach a settlement.

Artikel 1043a

1.
Blijft de eiser, ofschoon daartoe behoorlijk in de gelegenheid gesteld, in gebreke zijn eisen in te dienen of naar behoren toe te lichten, zonder daartoe gegronde redenen aan te voeren, dan kan het scheidsgerecht bij vonnis, of op een andere wijze die het scheidsgerecht daartoe geschikt acht, een einde maken aan het arbitraal geding.

2.
Blijft de verweerder, ofschoon daartoe behoorlijk in de gelegenheid gesteld, in gebreke verweer te voeren, zonder daartoe gegronde redenen aan te voeren, dan kan het scheidsgerecht aanstonds vonnis wijzen.

3.
Bij het vonnis, bedoeld in het tweede lid, wordt de eis toegewezen, tenzij deze aan het scheidsgerecht onrechtmatig of ongegrond voorkomt.
Het scheidsgerecht kan, alvorens vonnis te wijzen, van de eiser het bewijs van een of meer van zijn stellingen verlangen.

Artikel 1043b

1.
Tijdens een aanhangig arbitraal geding ten gronde kan het scheidsgerecht, op verzoek van een der partijen, een voorlopige voorziening, met uitzondering van bewarende maatregelen als bedoeld in de vierde titel van het Derde Boek, treffen.
De voorlopige voorziening moet samenhangen met de vordering of tegenvordering in het aanhangige arbitraal geding.

2.
Bij overeenkomst kunnen de partijen een afzonderlijk daartoe te benoemen scheidsgerecht, binnen de grenzen gesteld bij artikel 254, eerste lid, de bevoegdheid verlenen, ongeacht of het arbitraal geding ten gronde aanhangig is, op verzoek van een der partijen, een voorlopige voorziening te treffen, met uitzondering van bewarende maatregelen als bedoeld in de vierde titel van het Derde Boek.

Article 1043a

1.
If the claimant, having been given a reasonable opportunity, fails to assert or sufficiently explain its claims, without providing justified reasons for its failure to do so, the arbitral tribunal may, by award, or in another manner it considers appropriate, end the arbitral proceedings.

2.
If the respondent, having been given a reasonable opportunity, fails to submit its defence, without providing justified reasons for its failure to do so, the arbitral tribunal may forthwith make an award.

3.
In the award referred to in Article 1043a(2), the claim will be awarded, except where the arbitral tribunal determines that the claim is unlawful or without merit.
The arbitral tribunal may, before making its award, order the claimant to provide proof of one or more of its assertions.

Article 1043b

1.
During pending arbitral proceedings on the merits, the arbitral tribunal may, at the request of any of the parties, grant an interim measure, except for protective measures as referred to in Book 3, Title 4.

The interim measure must be related to the claim or counterclaim in the pending arbitral proceedings.

2.
By agreement, the parties may authorise an arbitral tribunal separately appointed for that purpose, irrespective of whether the arbitral proceedings on the merits are pending within the limits of Article 254(1), to grant an interim measure upon a request by any of the parties, except for protective measures as referred to in Book 3, Title 4.

3.
Het scheidsgerecht, bedoeld in het eerste en tweede lid, kan in samenhang met de voorlopige voorziening van iedere partij het stellen van afdoende zekerheid verlangen.
4.
Tenzij het scheidsgerecht anders bepaalt, geldt een uitspraak van het scheidsgerecht over het verzoek een voorlopige voorziening te treffen als een arbitraal vonnis; daarop zijn de bepalingen van de derde tot en met de vijfde afdeling van deze titel van toepassing.
5.
Het scheidsgerecht kan, op eenparig verzoek van de partijen, onder vermelding van het verzoek, in plaats van een uitspraak over een voorlopige voorziening dadelijk een uitspraak ten gronde doen.
Een zodanige uitspraak ten gronde geldt als een arbitraal vonnis;
daarop zijn de bepalingen van de derde tot en met de vijfde afdeling van deze titel van toepassing.
6.
Het scheidsgerecht kan, op eenparig verzoek van de partijen, onder vermelding van het verzoek, een arbitraal vonnis als bedoeld in het vierde lid omzetten in een arbitraal vonnis als bedoeld in het vijfde lid.

3.
The arbitral tribunal as referred to in Article 1043b(1) and (2) may, in conjunction with an interim measure, require any party to provide sufficient security.
4.
Except where the arbitral tribunal determines otherwise, a decision by the arbitral tribunal on the request to grant an interim measure constitutes an arbitral award to which the provisions of Title 1, Sections 3 to 5 inclusive are applicable.
5.
The arbitral tribunal may, upon a unanimous request by the parties, immediately rule on the merits instead of ruling on the interim measure.

When doing so the arbitral tribunal states the parties' request in its decision.
Such a decision on the merits constitutes an arbitral award to which the provisions of Title 1, Sections 3 to 5 inclusive are applicable.
6.
The arbitral tribunal may, upon a unanimous request by the parties, convert an arbitral award as referred to in Article 1043b(4) to an arbitral award as referred to in Article 1043b(5), which award states the parties' request.

Artikel 1044
1.
Tenzij de partijen anders zijn overeengekomen, kan het scheidsgerecht door tussenkomst van de voorzieningenrechter van de rechtbank Den Haag een verzoek om inlichtingen doen als bedoeld in artikel 3 van de op 7 juni 1968 te Londen gesloten Europese Overeenkomst nopens het verstrekken van inlichtingen over buitenlands recht (Trb. 1968, 142).
De voorzieningenrechter zendt het verzoek, tenzij het hem nutteloos voorkomt, ten spoedigste aan het orgaan als bedoeld in artikel 2 van de Overeenkomst en deelt dit aan het scheidsgerecht mede.

2.
Het scheidsgerecht kan het geding schorsen tot de dag dat het scheidsgerecht het antwoord op het verzoek om inlichtingen heeft ontvangen.

Article 1044
1.
Except where the parties have agreed otherwise, the arbitral tribunal may, through the intervention of the court in summary proceedings of the District Court of The Hague, request information as referred to in Article 3 of the European Convention on Information on Foreign Law, done at London, 7 June 1968 (Dutch Treaty Series 1968, 142).
The court in summary proceedings transmits the request, except where the court determines that this would be useless, to the agency referred to in Article 2 of the Convention without delay and notify the arbitral tribunal of this fact.
2.
The arbitral tribunal may suspend the proceedings until the date on which it has received the answer to its request for information.

Artikel 1045

1.
Tenzij de partijen anders zijn overeengekomen, kan op schriftelijk verzoek van een derde die enig belang heeft bij een arbitraal geding, het scheidsgerecht hem toestaan om zich daarin te voegen of tussen te komen, mits tussen de partijen en de derde dezelfde overeenkomst tot arbitrage geldt of van kracht wordt als tussen de oorspronkelijke partijen.

2.
Het scheidsgerecht zendt ten spoedigste een afschrift van het verzoek aan de partijen.

3.
Het scheidsgerecht stelt de partijen in de gelegenheid hun mening kenbaar te maken.
Het scheidsgerecht kan de derde in de gelegenheid stellen zijn mening kenbaar te maken.

4.
Door de toelating van de voeging of tussenkomst wordt de derde in het arbitraal geding partij.

5.
Na de toelating van een voeging of tussenkomst regelt het scheidsgerecht de verdere gang van het geding, tenzij de partijen daarin bij overeenkomst hebben voorzien.

Artikel 1045a

1.
Op schriftelijk verzoek van een partij kan het scheidsgerecht deze toestaan een derde schriftelijk in vrijwaring op te roepen, mits tussen de belanghebbende partij en de derde dezelfde arbitrageovereenkomst geldt of van kracht wordt als tussen de oorspronkelijke partijen.

2.
De oproep wordt ten spoedigste in afschrift gezonden aan het scheidsgerecht en aan de wederpartij.

3.
Het scheidsgerecht stelt de partijen en de derde in de gelegenheid hun mening kenbaar te maken.

Article 1045

1.
Except where the parties have agreed otherwise, the arbitral tribunal may allow a third party which has an interest in the arbitral proceedings and which has submitted a request in writing to the arbitral tribunal to join or intervene in the proceedings, provided that the same arbitration agreement as between the original parties applies or enters into force between the parties and the third party.

2.
The arbitral tribunal transmits a copy of the request to the parties without delay.

3.
The arbitral tribunal allows the parties to make their opinions known.
The arbitral tribunal may allow the third party to make its opinion known.

4.
By allowing the joinder or intervention of a third party, that third party becomes a party to the arbitral proceedings.

5.
After allowing the joinder or intervention of a third party, the arbitral tribunal will give directions as to the next steps in the proceedings, except where the parties have agreed appropriate arrangements.

Article 1045a

1.
At the written request of a party, the arbitral tribunal may allow a third party to be added to the action for indemnity, provided that the same arbitration agreement as between the original parties applies or enters into force between the interested party and the third party.

2.
A copy of the notice to the third party is transmitted to the arbitral tribunal and the counterparty as soon as possible.

3.
The arbitral tribunal allows the parties and the third party to give their opinions.

4.
Het scheidsgerecht laat de vrijwaring niet toe indien het scheidsgerecht het op voorhand onaannemelijk acht dat de derde verplicht zal zijn de nadelige gevolgen van een eventuele veroordeling van de belanghebbende partij te dragen dan wel van oordeel is dat door een vrijwaringsprocedure onredelijke of onnodige vertraging van het geding te verwachten valt.

5.
Na de toelating van een vrijwaring regelt het scheidsgerecht de verdere gang van het geding, tenzij de partijen daarin bij overeenkomst hebben voorzien.

Artikel 1046

1.
Ten aanzien van een in Nederland aanhangig arbitraal geding kan een partij een door de partijen daartoe aangewezen derde verzoeken de samenvoeging met een ander in of buiten Nederland aanhangig arbitraal geding te gelasten, tenzij de partijen anders zijn overeengekomen.
Bij gebreke van een door partijen daartoe aangewezen derde kan de voorzieningenrechter van de rechtbank Amsterdam worden verzocht de samenvoeging van een in Nederland aanhangig arbitraal geding te gelasten met een ander in Nederland aanhangig arbitraal geding, tenzij de partijen anders zijn overeengekomen.

2.
Samenvoeging kan worden gelast voorzover zij geen onredelijke vertraging van de aanhangige gedingen oplevert, mede gezien de stand waarin zij zich bevinden en er tussen de arbitrale gedingen een zo nauwe band bestaat dat een goede rechtsbedeling vraagt om gelijktijdige behandeling en berechting, teneinde te vermijden dat bij afzonderlijke berechting van de zaken onverenigbare beslissingen worden gegeven.
3.
De derde of de voorzieningenrechter kan, nadat hij alle partijen en, indien benoemd, de arbiters in de gelegenheid heeft gesteld hun mening kenbaar te maken, het verzoek toewijzen dan wel afwijzen.

4.
The arbitral tribunal will deny the request to add a third party to the action for indemnity if the arbitral tribunal determines upon summary enquiry that it is unlikely that the third party will be required to bear the adverse consequences of a possible award against the interested party, or indemnification proceedings are likely to cause unreasonable or unnecessary delay of the proceedings.
5.
After allowing the request to add a third party, the arbitral tribunal determines the next steps in the proceedings, except where the parties have agreed appropriate arrangements.

Article 1046

1.
In respect of arbitral proceedings pending in the Netherlands, a party may apply to a third party, designated to that end by the parties, for an order of consolidation with other arbitral proceedings pending in or outside the Netherlands, except where the parties have agreed otherwise.
In the absence of a designated third party, an application to the court in summary proceedings of the District Court of Amsterdam may be submitted requesting arbitral proceedings pending in the Netherlands be consolidated with other arbitral proceedings pending in the Netherlands, except where the parties have agreed otherwise.
2.
Consolidation may be ordered to the extent it does not cause unreasonable delay in the pending proceedings, also taking into account the present status of the proceedings, and the two arbitral actions are so closely connected that the sound administration of justice demands hearing and dealing with them together to avoid the risk of irreconcilable decisions resulting from separate proceedings.

3.
The third party or the court in summary proceedings may grant or deny the request after having given all parties and, if appointed, the arbitrators an opportunity to make their opinions known.

Zijn beslissing wordt aan alle partijen en de betrokken scheidsgerechten schriftelijk medegedeeld.
4.
Indien de derde of de voorzieningenrechter samenvoeging beveelt, benoemen de partijen in onderling overleg de arbiter of arbiters, in oneven getale, en bepalen zij, welke regelen op het samengevoegde geding van toepassing zullen zijn.
Indien de partijen daarover binnen een door een derde of de voorzieningenrechter te stellen termijn geen overeenstemming kunnen bereiken, benoemt de derde of de voorzieningenrechter, op verzoek van de meest gerede partij, de arbiter of arbiters en bepaalt hij, zo nodig, welke regelen op het samengevoegde geding van toepassing zullen zijn.
De derde of de voorzieningenrechter bepaalt zo nodig voor de arbiter of arbiters die als gevolg van de samenvoeging van hun opdracht worden ontheven, de beloning voor de reeds door hen verrichte werkzaamheden.
Artikel 1027, vierde lid, is van overeenkomstige toepassing.

The decision must be communicated in writing to all the parties and the arbitral tribunals concerned.
4.
If the third party or the court in summary proceedings orders consolidation, the parties will, in mutual consultation, appoint the arbitrator or arbitrators, in an odd number, and determine the rules which apply to the consolidated proceedings.
If, within a time limit set by the third party or the court in summary proceedings, the parties fail to reach agreement on the appointment of the arbitrator or arbitrators, the third party or the court in summary proceedings will, upon an application by any party, appoint the arbitrator or arbitrators and, if necessary, determine the rules which apply to the consolidated proceedings.
The third party or the court in summary proceedings will, if necessary, determine the fees for the work already carried out by the arbitrators whose mandate is terminated by reason of the consolidation.
Article 1027(4) applies *mutatis mutandis*.

Artikel 1047
Ingeval van arbitrage omtrent zaken als bedoeld in artikel 1020, vierde lid, onder a, blijft, behoudens de artikelen 1037 en 1048, het in deze afdeling bepaalde buiten toepassing.
Het geding wordt alsdan gevoerd op de wijze als door de partijen is overeengekomen of, voor zover de partijen daarin niet hebben voorzien, als door het scheidsgerecht bepaald.

Article 1047
With the exception of the provisions of Articles 1037 and 1048, the provisions of this Section 2 do not apply to arbitral proceedings concerning the matters referred to in Article 1020(4)(a).
In that event the proceedings will be as agreed by the parties or, to the extent the parties have not made provision to this effect, as determined by the arbitral tribunal.

Artikel 1048
De bepaling van het tijdstip waarop het vonnis zal worden gewezen, is het scheidsgerecht voorbehouden.

Article 1048
The determination of the date on which the award will be made is at the exclusive discretion of the arbitral tribunal.

Artikel 1048a
Een partij die in het geding is verschenen maakt zonder onredelijke vertraging bezwaar bij het scheidsgerecht met een afschrift aan de wederpartij zodra zij weet of redelijkerwijs behoort te weten dat is gehandeld in strijd met of is nagelaten te handelen overeenkomstig enige bepalingen van de tweede afdeling van deze titel, de overeenkomst tot arbitrage dan wel een opdracht, beslissing of maatregel van het scheidsgerecht.
Laat een partij dit na, dan vervalt het recht daarop nadien, in het arbitraal geding of bij de gewone rechter, alsnog een beroep te doen.

Article 1048a
A party that has entered an appearance in the proceedings must, as soon as it knows or reasonably should know of any act contrary to, or failure to act in accordance with, any provisions in this Title 1 Section 2, the arbitration agreement, or any order, decision or measure of the arbitral tribunal, raise an objection to that effect to the arbitral tribunal without unreasonable delay, transmitting a copy of its objection to the counterparty.
If a party fails to do so, the right to rely on this later in the arbitral proceedings or before the court is waived.

DERDE AFDELING. HET ARBITRAAL VONNIS

Artikel 1049
1.
Het scheidsgerecht kan een geheel of gedeeltelijk eindvonnis dan wel een tussenvonnis wijzen.
Van een geheel of gedeeltelijk eindvonnis is sprake wanneer het gevorderde in een vonnis geheel of gedeeltelijk bij dictum wordt afgedaan.
2.
Indien een scheidsgerecht een vonnis wijst dat blijkens het dictum deels een tussenvonnis en deels een eindvonnis vormt, is een dergelijk vonnis een gedeeltelijk eindvonnis.

Artikel 1050
[Vervallen per 01-01-2015]

Artikel 1051
[Vervallen per 01-01-2015]

Artikel 1052
1.
Het scheidsgerecht is gerechtigd, over zijn bevoegdheid te oordelen.

SECTION 3 - THE ARBITRAL AWARD

Article 1049
1.
The arbitral tribunal may issue a final award, a partial final award, or an interim award.

A final award or a partial final award is an award that wholly or partially disposes of the claim in the operative part of the award.

2.
If an arbitral tribunal makes an award that, as evidenced by the operative part, partially forms an interim award and partially a final award, such an award is a partial final award.

Article 1050
[Lapsed as of 01-01-2015]

Article 1051
[Lapsed as of 01-01-2015]

Article 1052
1.
The arbitral tribunal may rule on its own jurisdiction.

2.
Een partij die in het arbitraal geding is verschenen, dient een beroep op de onbevoegdheid van het scheidsgerecht op de grond dat een geldige overeenkomst tot arbitrage ontbreekt, voor alle weren te doen, op straffe van verval van haar recht op dat ontbreken later, in het arbitraal geding of bij de gewone rechter, alsnog een beroep te doen, tenzij dit beroep wordt gedaan op de grond dat het geschil volgens artikel 1020, derde lid, niet vatbaar is voor arbitrage.

2.
A party that has entered an appearance in the arbitral proceedings must contest the jurisdiction of the arbitral tribunal, on the ground that a valid arbitration agreement does not exist, prior to all defences. If it fails to comply, the right to contest jurisdiction on this ground at a later stage, in the arbitral proceedings or in court, is waived, except where this motion is made on the ground that the dispute is not arbitrable under Article 1020(3).

3.
Een partij die aan de samenstelling van het scheidsgerecht heeft medegewerkt, kan in het arbitraal geding of bij de gewone rechter geen beroep doen op de onbevoegdheid van het scheidsgerecht op de grond dat het scheidsgerecht in strijd met de daarvoor geldende regelen is samengesteld.

3.
A party that has cooperated in the composition of the arbitral tribunal may not, in the arbitral action or before the court, contest the jurisdiction of the arbitral tribunal on the ground that the arbitral tribunal was composed in violation of the applicable rules.

Een partij die in het arbitraal geding is verschenen en die niet aan de samenstelling van het scheidsgerecht heeft medegewerkt, dient het beroep op de onbevoegdheid van het scheidsgerecht op de grond dat het scheidsgerecht in strijd met de daarvoor geldende regelen is samengesteld, voor alle weren te doen, op straffe van verval van haar recht daarop later, in het arbitraal geding of bij de gewone rechter, alsnog een beroep te doen.

A party that has entered an appearance in the arbitral action but has not cooperated in the composition of the arbitral tribunal must contest the jurisdiction of the arbitral tribunal on the ground that the arbitral tribunal was composed in violation of the applicable rules prior to all defences. If it fails to comply, its right to contest jurisdiction on this ground at a later stage, in the arbitral action or in court, is waived.

4.
De beslissing, waarbij het scheidsgerecht zich bevoegd verklaart, kan slechts tegelijk met een daaropvolgend geheel of gedeeltelijk eindvonnis met de rechtsmiddelen, genoemd in artikel 1064, worden bestreden.

4.
The decision in which the arbitral tribunal accepts jurisdiction may only be challenged concurrently with a subsequent final or partial final award and using the legal remedies referred to in Article 1064.

5.
Indien en voorzover het scheidsgerecht zich onbevoegd heeft verklaard op grond van het ontbreken van een geldige overeenkomst tot arbitrage als bedoeld in het tweede lid, is de gewone rechter bevoegd van de zaak kennis te nemen.

5.
If and to the extent the arbitral tribunal has declined jurisdiction on the ground that a valid arbitration agreement does not exist as referred to in Article 1052(2), the court will have jurisdiction to hear the case.

Indien en voorzover het scheidsgerecht zich onbevoegd heeft verklaard op een andere grond, blijft de overeenkomst tot arbitrage van kracht, tenzij de partijen anders zijn overeengekomen.

If and to the extent the arbitral tribunal has jurisdiction on another ground, the arbitration agreement remains valid, except where the parties have agreed otherwise.

6.
De onbevoegdverklaring als bedoeld in het vorige lid, geldt als een arbitraal vonnis waarop de eerste afdeling B tot en met de vijfde afdeling van deze titel van toepassing is.

Artikel 1053
De overeenkomst tot arbitrage dient als een afzonderlijke overeenkomst te worden beschouwd en beoordeeld.
Het scheidsgerecht is bevoegd te oordelen over het bestaan en de rechtsgeldigheid van de hoofdovereenkomst waarvan de overeenkomst tot arbitrage deel uitmaakt of waarop zij betrekking heeft.

Artikel 1054
1.
Het scheidsgerecht beslist naar de regelen des rechts.
2.
Ingeval de partijen een rechtskeuze hebben gedaan, beslist het scheidsgerecht naar de door de partijen aangewezen regelen des rechts.
Indien een dergelijke rechtskeuze niet heeft plaatsgevonden, beslist het scheidsgerecht volgens de regelen des rechts die het in aanmerking acht te komen.
3.
Het scheidsgerecht beslist als goede personen naar billijkheid, indien de partijen het daartoe bij overeenkomst opdracht hebben gegeven.
4.
In alle gevallen houdt het scheidsgerecht rekening met de toepasselijke handelsgebruiken.

Artikel 1055
[Vervallen per 01-01-2015]

Artikel 1056
In de gevallen waarin de gewone rechter een dwangsom kan opleggen, is een scheidsgerecht daartoe eveneens bevoegd.

6.
The decision declining jurisdiction referred to in Article 1052(5) constitutes an arbitral award to which Title 1, Sections 1B to 5 inclusive are applicable.

Article 1053
An arbitration agreement must be considered and decided upon as a separate agreement.

The arbitral tribunal may rule on the existence and the validity of the main contract of which the arbitration agreement forms part or to which it pertains.

Article 1054
1.
The arbitral tribunal decides in accordance with the rules of law.
2.
If a choice of law has been made by the parties, the arbitral tribunal decides in accordance with the rules of law designated by the parties.
In the absence of a choice of law, the arbitral tribunal decides in accordance with the rules of law which it considers appropriate.

3.
The arbitral tribunal will decide as amiable compositeur if the parties, by agreement, have authorised it to do so.
4.
In any event the arbitral tribunal takes any applicable trade usages into account.

Article 1055
[Lapsed as of 01-01-2015]

Article 1056
In those events where the court may impose a penalty for non-compliance, the arbitral tribunal has such power as well.

Onverminderd de toepasselijkheid van de artikelen 611a tot en met 611h dient in de gevallen, bedoeld in artikel 611d, om de opheffing, de opschorting of de vermindering van de dwangsom bij het scheidsgerecht te worden verzocht, en indien de opdracht van het scheidsgerecht niet voortduurt, te worden verzocht aan de voorzieningenrechter van de rechtbank van het arrondissement waarin de plaats van de arbitrage is gelegen.

Without prejudice to the applicability of Articles 611a to 611h inclusive, in the events referred to in Article 611d, the parties must submit an application for any lifting, suspension or reduction of the penalty to the arbitral tribunal, or, if the mandate of the arbitral tribunal is not in effect, to the court in summary proceedings of the district court within whose district the place of arbitration is located.

Artikel 1057

1.
Het scheidsgerecht beslist, indien het uit meer arbiters bestaat, bij meerderheid van stemmen, tenzij de partijen anders zijn overeengekomen.

Indien het scheidsgerecht uit meer arbiters bestaat, kunnen procedurele zaken van ondergeschikt belang door de voorzitter worden beslist indien daartoe door de mede-arbiters bevoegdheid is verleend, tenzij de partijen anders zijn overeengekomen.

2.
Het vonnis wordt op schrift gesteld en door de arbiter of arbiters ondertekend.

3.
Weigert een minderheid van de arbiters te ondertekenen, dan wordt daarvan door de andere arbiters in het door hen ondertekende vonnis melding gemaakt.
Een overeenkomstige melding vindt plaats, indien een minderheid niet in staat is te ondertekenen en niet verwacht kan worden dat het beletsel daartoe binnen korte tijd zal zijn opgeheven.

4.
Het vonnis bevat, naast de beslissing, in elk geval:
a. de namen en woonplaatsen van de arbiter of arbiters;
b. de namen en woonplaatsen van de partijen;
c. de dagtekening van de uitspraak;
d. de plaats van de uitspraak;
e. de gronden voor de in het vonnis gegeven beslissing.

5.
In afwijking van het vierde lid, onder e, bevat het vonnis geen gronden voor de gegeven beslissing indien:

Article 1057

1.
Except where the parties have agreed otherwise, if the arbitral tribunal consists of multiple arbitrators, the arbitral tribunal decides by a majority of votes.
If the arbitral tribunal consists of multiple arbitrators, procedural matters of minor importance may be decided by the chairman of the arbitral tribunal if the chairman has been so authorised by the co-arbitrators, except where the parties have agreed otherwise.

2.
The award is made in writing and signed by the arbitrator or arbitrators.

3.
If a minority of the arbitrators refuses to sign, this is stated by the other arbitrators in the award they signed.

A similar statement is made if a minority is incapable of signing and it is unlikely that the impediment will cease to exist in the short term.

4.
In addition to the decision, the award in any event states:
a. the name and place of residence of the arbitrator or each of the arbitrators;
b. the name and place of residence of each of the parties;
c. the date on which the award is made;
d. the place where the award is made;
e. the grounds for the decision given in the award.

5.
In derogation from Article 1057(4)(e), the award need not include grounds for the decision given if:

a. het vonnis uitsluitend betreft de enkele vaststelling van de hoedanigheid of van de toestand van zaken als bedoeld in artikel 1020, vierde lid, onder a;
b. de vastlegging van een vergelijk als bedoeld in artikel 1069;
of
c. in alle andere gevallen, nadat de arbitrage aanhangig is gemaakt, de partijen schriftelijk overeenkomen dat geen gronden voor de beslissing worden gegeven.

a. the award exclusively concerns the determination only of the quality or condition of tangibles as referred to in Article 1020(4)(a);

b. the recording of a settlement as referred to in Article 1069;
or
c. in all other events, after the arbitration has been initiated, the parties agree in writing that no grounds will be given for the decision.

Artikel 1058
1.
Het scheidsgerecht draagt er zorg voor dat ten spoedigste:
a. het origineel van het vonnis, of een afschrift hiervan gewaarmerkt door een arbiter of de door partijen aangewezen derde, aan de partijen wordt verzonden;
b. het origineel van een geheel of gedeeltelijk eindvonnis wordt nedergelegd ter griffie van de rechtbank binnen welker arrondissement de plaats van de arbitrage is gelegen, voor zover de partijen dit zijn overeengekomen.
2.
Het vonnis wordt geacht te zijn verzonden indien vier weken na de dagtekening van het vonnis zijn verstreken.
3.
Onverminderd het bepaalde in de artikelen 1060, 1061 en 1065a eindigt de opdracht van het scheidsgerecht door verzending van het laatste eindvonnis aan partijen of in het geval bedoeld in het eerste lid onder b, door nederlegging ter griffie van de rechtbank van het laatste eindvonnis.
4.
Van een nedergelegd vonnis wordt geen afschrift of uittreksel aan derden verstrekt.
5.
Tenzij de partijen andere termijnen als bedoeld in de artikelen 1060, 1061, 1061c zijn overeengekomen, geldt een termijn van drie maanden na de dag van nederlegging van het vonnis ter griffie van de rechtbank, indien partijen nederlegging zijn overeengekomen.

Article 1058
1.
The arbitral tribunal ensures that, as soon as possible:
a. the original of the award, or a copy of the award certified by an arbitrator or a third party designated by the parties, is transmitted to the parties;
b. the original of a final or partial final award is filed with the court office of the district court within whose district the place of arbitration is located, to the extent the parties have so agreed.

2.
The award is treated as having been transmitted if four weeks have elapsed after the date of the award.
3.
Without prejudice to the provisions of Articles 1060, 1061 and 1065a, the mandate of the arbitral tribunal terminates when the last final award is transmitted to the parties or, in the event referred to in Article 1058(1) (b), upon the last final award being filed with the court office of the district court.
4.
No copy of or extract from an award filed may be issued to third parties.
5.
Except where the parties have agreed other time limits as referred to in Articles 1060, 1061, and 1061c, a time limit of three months from the date of filing the award with the court office of the district court applies, if the parties have agreed to file the award.

Artikel 1059

1.
Beslissingen die de rechtsbetrekking in geschil betreffen en zijn vervat in een in kracht van gewijsde gegaan arbitraal vonnis hebben in een ander geding tussen dezelfde partijen gezag van gewijsde met ingang van de dag waarop zij zijn gegeven.
Artikel 236, tweede en derde lid, is van overeenkomstige toepassing.

2.
Het eerste lid geldt niet voor beslissingen als bedoeld in artikel 1043b betreffende een voorlopige voorziening.

3.
Een in kracht van gewijsde gegaan arbitraal vonnis als bedoeld in het eerste lid heeft bindende kracht tussen dezelfde partijen in een ander geding met ingang van de dag waarop het is gewezen.

Artikel 1060

1.
Een partij kan binnen een termijn als overeengekomen tussen de partijen of tot drie maanden na de dag van verzending van het vonnis, het scheidsgerecht schriftelijk verzoeken een kennelijke rekenfout, schrijffout of andere kennelijke fout die zich voor eenvoudig herstel leent in het vonnis te verbeteren.

2.
Indien de gegevens, genoemd in artikel 1057, vierde lid, onder a tot en met d, onjuist zijn vermeld of geheel of gedeeltelijk in het vonnis ontbreken, kan een partij binnen een termijn als overeengekomen tussen de partijen of tot drie maanden na de dag van verzending van het vonnis, het scheidsgerecht schriftelijk de verbetering van die gegevens verzoeken.

3.
Een verzoek als bedoeld in het eerste of tweede lid, wordt door het scheidsgerecht in afschrift aan de wederpartij gezonden.

Article 1059

1.
Decisions pertaining to the legal relationship in dispute and taken in an arbitral award not subject to ordinary remedies have res judicata effect in another action between the same parties as from the date on which such decisions are given.
Article 236(2) and (3) apply *mutatis mutandis.*

2.
Article 1059(1) does not apply to decisions as referred to in Article 1043b concerning an interim measure.

3.
An arbitral award as referred to in Article 1059(1), which is not subject to ordinary remedies, will have binding effect between the same parties in other actions as from the date on which the award was given.

Article 1060

1.
A party may, within a time limit as agreed by the parties or within three months after the date on which the award was transmitted, apply to the arbitral tribunal in writing requesting that the arbitral tribunal correct a manifest computing error, clerical error, or other manifest error that is easy to correct.

2.
If the particulars referred to in Article 1057(4)(a) to (d) inclusive are stated incorrectly or are partially or wholly absent from the award, a party may, within a time limit as agreed by the parties or within three months after the date on which the award was transmitted, apply to the arbitral tribunal in writing requesting that the arbitral tribunal correct such particulars.

3.
The arbitral tribunal transmits a copy of the request as referred to in Articles 1060(1) and (2) to the counterparty.

4.
Het scheidsgerecht kan, binnen een termijn als overeengekomen tussen de partijen of tot drie maanden na de dag van verzending van het vonnis, ook uit eigen beweging tot de verbetering, bedoeld in het eerste of het tweede lid, overgaan.

5.
Voordat het scheidsgerecht op het verzoek, bedoeld in het eerste of tweede lid, beslist, of uit eigen beweging tot de verbetering als bedoeld in het vierde lid beslist, over te gaan, stelt het de partijen in de gelegenheid zich daarover uit te laten.

6.
Gaat het scheidsgerecht tot de verbetering over, dan wordt deze door het scheidsgerecht op het origineel en op de afschriften van het vonnis aangebracht en ondertekend, dan wel in een apart door het scheidsgerecht ondertekend stuk vermeld, welk stuk geacht wordt deel uit te maken van het vonnis.
De artikelen 1057, eerste tot en met het derde lid, en artikel 1058, eerste lid, zijn van overeenkomstige toepassing.

7.
Wijst het scheidsgerecht het verzoek tot de verbetering af, dan deelt het dit schriftelijk aan de partijen mede.

8.
Het verzoek, bedoeld in het eerste en tweede lid, schort de mogelijkheid tot tenuitvoerlegging niet op, tenzij de voorzieningenrechter gewichtige redenen aanwezig acht om die mogelijkheid wel op te schorten totdat over het verzoek is beslist.

Het bepaalde in artikel 1070 is op de beschikking van de voorzieningenrechter van toepassing.
Hetzelfde geldt als het scheidsgerecht overeenkomstig het vierde lid uit eigen beweging tot verbetering overgaat.

4.
The arbitral tribunal may, within a time limit as agreed by the parties or within three months after the date on which the award was transmitted, correct an error as referred to in Article 1060(1) and (2) on its own initiative.

5.
Before the arbitral tribunal decides on a request as referred to in Article 1060(1) and (2), or decides on its own initiative to correct an error as referred to in Article 1060(4), it allows the parties to express their views.

6.
If the arbitral tribunal corrects an error, the arbitral tribunal must make the correction on the original and the copies of the award and sign these documents, or state the correction in a separate document and sign this separate document.

This separate document is treated as a part of the award. Article 1057(1) to (3) inclusive and Article 1058(1) apply *mutatis mutandis*.

7.
If the arbitral tribunal denies the application for correction, it communicates this to the parties in writing.

8.
The request referred to in Article 1060(1) and (2) does not suspend the possibility of enforcement of the award, except where the court in summary proceedings finds that compelling reasons exist to suspend enforcement until a decision has been made on the request.
The provisions in Article 1070 apply mutatis mutandis to the decision of the court in summary proceedings.
The same applies if the arbitral tribunal proceeds to make the correction on its own initiative in accordance with Article 1060(4).

Artikel 1061

1.
Heeft het scheidsgerecht nagelaten, te beslissen omtrent een of meer vorderingen of tegenvorderingen welke aan zijn oordeel waren onderworpen, dan kan de meest gerede partij, binnen een tussen partijen overeengekomen termijn of tot drie maanden na de dag van verzending van het vonnis, het scheidsgerecht verzoeken, een aanvullend vonnis te wijzen.

2.
Het verzoek wordt door het scheidsgerecht in afschrift aan de wederpartij gezonden.

3.
Voordat het scheidsgerecht op het verzoek beslist, stelt het de partijen in de gelegenheid zich daarover uit te laten.

4.
Een aanvullend vonnis geldt als een arbitraal vonnis; daarop zijn de bepalingen van de derde tot en met de vijfde afdeling van deze Titel van toepassing.

5.
Wijst het scheidsgerecht het verzoek tot een aanvullend vonnis af, dan deelt het zulks schriftelijk aan de partijen mede.
Een afschrift van deze mededeling, getekend door een arbiter of de secretaris van het scheidsgerecht, kan, overeenkomstig het bepaalde in artikel 1058, eerste lid, onderdeel b ter griffie van de rechtbank worden nedergelegd.

Article 1061

1.
Within a time limit agreed by the parties or within three months after the date on which the award was transmitted, a party may apply to the arbitral tribunal for an additional award where the award does not include a decision on every part of the claim or counterclaims presented to the arbitral tribunal.

2.
The arbitral tribunal transmits a copy of the request to the counterparty.

3.
The arbitral tribunal allows the parties to express their views on the request before deciding on it.

4.
An additional award constitutes an arbitral award to which the provisions of Title 1, Sections 3 to 5 inclusive apply.

5.
If the arbitral tribunal denies a request for an additional award, it also notifies the parties in writing.
A copy of this notice, signed by an arbitrator or the secretary of the arbitral tribunal, may be filed with the court office of the district court in accordance with the provisions of Article 1058(1)(b).

DERDE A AFDELING. ARBITRAAL HOGER BEROEP

Artikel 1061a

Indien de partijen arbitraal hoger beroep zijn overeengekomen, is het bepaalde in deze titel van toepassing voorzover in deze afdeling niet anders is bepaald of de aard van het arbitraal hoger beroep zich daartegen verzet.

Artikel 1061b

Arbitraal hoger beroep tegen een arbitraal vonnis is slechts mogelijk indien de partijen daarin bij overeenkomst hebben voorzien.

SECTION 3A - ARBITRAL APPEAL

Article 1061a

If the parties have agreed to arbitral appeal, the provisions in Title 1 apply if and to the extent not otherwise provided for in this Section or to the extent inappropriate given the nature of the arbitral appeal.

Article 1061b

Arbitral appeal against an arbitral award is only possible if the parties have so provided by agreement.

Deze overeenkomst dient te voldoen aan de vereisten van de artikelen 1020 en 1021 alsmede aan de vereisten van de artikelen 166 en 167 van Boek 10 van het Burgerlijk Wetboek.

Artikel 1061c
Binnen een termijn als overeengekomen tussen de partijen of tot drie maanden na de dag van verzending van het vonnis, kunnen partijen arbitraal hoger beroep instellen.

Artikel 1061d
1.
Arbitraal hoger beroep kan worden ingesteld tegen een geheel eindvonnis en een laatste gedeeltelijk eindvonnis.
2.
Tenzij de partijen anders zijn overeengekomen, kan eveneens arbitraal hoger beroep worden ingesteld tegen andere gedeeltelijke eindvonnissen.
3.
Tegen een tussenvonnis, met uitzondering van een vonnis op grond van artikel 1043b, eerste lid, kan arbitraal hoger beroep slechts tegelijk met dat van het geheel of gedeeltelijk eindvonnis worden ingesteld, tenzij de partijen anders zijn overeengekomen.

Artikel 1061e
Tegen een op de voet van artikel 1046, vierde lid, gewezen arbitraal vonnis staat arbitraal hoger beroep open, indien en voorzover alle bij het samengevoegde geding betrokken partijen bij overeenkomst in zodanig hoger beroep hebben voorzien.
Deze overeenkomst dient te voldoen aan de vereisten van de artikelen 1020 en 1021 alsmede aan de vereisten van de artikelen 166 en 167 van Boek 10 van het Burgerlijk Wetboek.

Artikel 1061f
1.
Ingeval van onbevoegdverklaring door het scheidsgerecht als bedoeld in artikel 1052, vijfde lid, tweede zin, is arbitraal hoger beroep toegelaten.

That agreement must comply with the requirements of Articles 1020 and 1021 as well as with the requirements of Articles 10:166 and 10:167 of the Civil Code.

Article 1061c
The parties may initiate an arbitral appeal within a time limit as agreed between the parties or within three months after the date on which the award was transmitted.

Article 1061d
1.
An arbitral appeal may be initiated against a final award and a last partial final award.

2.
Except where the parties have agreed otherwise, an arbitral appeal may also be initiated against other partial final awards.

3.
Save for an award based on Article 1043b(1), an arbitral appeal against an interim award may only be initiated concurrently with an arbitral appeal against a final or partial final award, except where the parties have agreed otherwise.

Article 1061e
Arbitral appeal is available against an arbitral award made under Article 1046(4) if and to the extent all the parties to the consolidated proceedings have agreed for there to be an arbitral appeal.

That agreement must comply with the requirements of Articles 1020 and 1021 as well as with the requirements of Articles 10:166 and 10:167 of the Civil Code.

Article 1061f
1.
If the arbitral tribunal declines jurisdiction as referred to in the second sentence of Article 1052(5), arbitral appeal is allowed.

2.
Ingeval van bevoegdverklaring en onbevoegdverklaring door het scheidsgerecht zijn de bepalingen van artikel 1052, vierde en vijfde lid, van toepassing nadat in hoger beroep uitspraak is gedaan, of de voor dit beroep geldende termijn ongebruikt is verstreken dan wel eerder, indien door ieder der partijen schriftelijk van hoger beroep afstand is gedaan, of later, op het moment van voortijdige beëindiging van het hoger beroep.

2.
If the arbitral tribunal accepts or declines jurisdiction, the provisions in Articles 1052(4) and (5) apply after a decision has been made on appeal, or the time limit for initiating an appeal has expired without being used, or earlier, if either party has waived the possibility of appeal in writing, or later, at the moment of premature termination of the appeal.

Artikel 1061g
1.
De dwangsom als bedoeld in artikel 1056 kan ook voor het eerst in arbitraal hoger beroep worden gevorderd.
2.
In afwijking van het bepaalde in artikel 1056, dient in de gevallen bedoeld in artikel 611d de opheffing, de opschorting of de vermindering van de dwangsom te worden verzocht aan het scheidsgerecht in hoger beroep, indien en voor zolang de opdracht van dat scheidsgerecht voortduurt.

Article 1061g
1.
The penalty for non-compliance as referred to in Article 1056 may also be claimed for the first time on arbitral appeal.
2.
In derogation from the provisions in Article 1056, in the events referred to in Article 611d, parties must apply for any lifting, suspension, or reduction of the penalty for non-compliance to the arbitral tribunal on appeal, if and to the extent the mandate of that arbitral tribunal is still in effect.

Artikel 1061h
Het in eerste aanleg gewezen arbitraal vonnis kan slechts in arbitraal hoger beroep worden aangevuld overeenkomstig artikel 1061.
Het verzoek daartoe moet binnen de voor het hoger beroep geldende termijn worden gedaan.

De partijen kunnen bij overeenkomst van het in dit artikel bepaalde afwijken.

Article 1061h
The arbitral award made in first instance may only be supplemented in arbitral appeal in accordance with Article 1061.
The application to that end must be made within the time limit applicable for arbitral appeal.
The parties may depart from the provisions of this Article by agreement.

Artikel 1061i
1.
Tenzij uit de wet of uit de aard van de zaak anders voortvloeit, kan het scheidsgerecht in eerste aanleg, indien dit wordt gevorderd, verklaren dat zijn vonnis uitvoerbaar bij voorraad zal zijn niettegenstaande arbitraal hoger beroep.
De uitvoerbaarverklaring bij voorraad kan het gehele vonnis betreffen of een gedeelte daarvan.

Article 1061i
1.
Except where the law provides otherwise or where inappropriate given the nature of the case, the arbitral tribunal in first instance may, if this is claimed, declare that its award is enforceable notwithstanding arbitral appeal.

The declaration of enforceability notwithstanding any remedy may relate to the entire award or a part of the award.

Het scheidsgerecht kan aan de uitvoerbaarverklaring bij voorraad de voorwaarde verbinden dat tot een door het scheidsgerecht te bepalen bedrag zekerheid wordt gesteld.

2.

Indien het vonnis niet uitvoerbaar bij voorraad is verklaard door het scheidsgerecht in eerste aanleg en tegen dat vonnis arbitraal hoger beroep is ingesteld, kan een vordering tot uitvoerbaarverklaring bij voorraad worden ingesteld bij het scheidsgerecht in arbitraal hoger beroep.

Op deze vordering zal, de wederpartij gehoord, dadelijk worden beslist.

De tweede en derde zin van het eerste lid zijn van overeenkomstige toepassing.

3.

Indien het vonnis uitvoerbaar bij voorraad is verklaard door het scheidsgerecht in eerste aanleg, evenwel zonder dat daaraan de voorwaarde is verbonden dat zekerheid wordt gesteld, en indien tegen dat vonnis arbitraal hoger beroep is ingesteld, kan een daartoe strekkende vordering worden ingesteld bij het scheidsgerecht in arbitraal hoger beroep.

Op deze vordering zal, de wederpartij gehoord, dadelijk worden beslist.

The arbitral tribunal may make the declaration conditional on an amount of security as determined by the arbitral tribunal being provided.

2.

If the award is not declared enforceable notwithstanding arbitral appeal by the arbitral tribunal in first instance and arbitral appeal is initiated against that award, a claim seeking such a declaration may be submitted to the arbitral tribunal on arbitral appeal.

That claim, after the counterparty has been heard, is dealt with without delay.

The second and third sentences of Article 1061i(1) apply *mutatis mutandis*.

3.

If the arbitral tribunal in first instance declares the award enforceable notwithstanding arbitral appeal, but does not impose a condition that security be provided, and if arbitral appeal is initiated against that award, a claim to that end may be presented to the arbitral tribunal on appeal.

That claim, after the counterparty has been heard, is dealt with without delay.

Artikel 1061j

In afwijking van het bepaalde in artikel 1059, derde lid, heeft een in eerste aanleg gewezen arbitraal vonnis bindende kracht tussen dezelfde partijen in een ander geding met ingang van de dag waarop de voor het arbitraal hoger beroep geldende termijn ongebruikt is verstreken, of eerder, met ingang van de dag waarop schriftelijk van hoger beroep afstand is gedaan, of later, op het moment van voortijdige beëindiging van het hoger beroep, dan wel met ingang van de dag waarop in hoger beroep uitspraak is gedaan, indien en voorzover het vonnis in eerste aanleg in dat hoger beroep is bevestigd.

Article 1061j

In derogation from the provisions in Article 1059(3), an arbitral award made in first instance is binding between the same parties in other actions as from the date on which the time limit for arbitral appeal has expired and no appeal has been initiated, or earlier, as from the date on which the possibility of appeal has been waived in writing, or later, at the moment of premature termination of the appeal, or as from the date on which a decision has been made on appeal, if and to the extent the award in first instance has been affirmed in that appeal.

Artikel 1061k

1.
Een in eerste aanleg gewezen arbitraal vonnis dat uitvoerbaar bij voorraad is verklaard, en een arbitraal vonnis dat is gewezen in arbitraal hoger beroep, kan worden tenuitvoergelegd overeenkomstig de bepalingen van de vierde afdeling van deze titel.
In aanvulling op artikel 1063, eerste lid, kan de voorzieningenrechter van de rechtbank tenuitvoerlegging van het arbitraal vonnis ook weigeren, indien in strijd met artikel 1061i tenuitvoerlegging bij voorraad is bevolen.
2.
Een in eerste aanleg gewezen arbitraal vonnis dat niet uitvoerbaar bij voorraad is verklaard kan slechts worden tenuitvoergelegd overeenkomstig de bepalingen van de vierde afdeling van deze titel nadat de voor het arbitraal hoger beroep geldende termijn ongebruikt is verstreken, of indien en voorzover het in hoger beroep is bevestigd, dan wel eerder, indien schriftelijk van hoger beroep afstand is gedaan, dan wel later, op het moment van voortijdige beëindiging van het hoger beroep.

Article 1061k

1.
An arbitral award given in first instance that has been declared enforceable notwithstanding arbitral appeal, and an arbitral award that has been made on appeal, may be enforced in accordance with the provisions of Title 1, Section 4.
In addition to Article 1063(1), the court in summary proceedings of the district court may also deny enforcement if enforceability notwithstanding arbitral appeal has been ordered contrary to Article 1061i.
2.
An arbitral award made in first instance that has not been declared enforceable notwithstanding arbitral appeal may only be enforced in accordance with the provisions of Title 1, Section 4 after the time limit for initiating an arbitral appeal has expired and no appeal has been initiated, or if and to the extent it has been affirmed on appeal, or earlier, if the right to appeal has been waived in writing, or later, at the moment of premature termination of the appeal.

Artikel 1061l

1.
Tegen een geheel of gedeeltelijk eindvonnis gewezen in arbitraal hoger beroep staan slechts de rechtsmiddelen van vernietiging en van herroeping op de voet van de vijfde afdeling van deze titel open.
2.
Vernietiging of herroeping van een arbitraal vonnis gewezen in arbitraal hoger beroep brengt van rechtswege de vernietiging of herroeping van het in eerste aanleg gewezen arbitraal vonnis met zich mede, tenzij de rechter bepaalt dat het in eerste aanleg gewezen arbitraal vonnis in stand blijft.

Article 1061l

1.
Only the legal remedies of setting aside and revocation based on Title 1, Section 5 are available in respect of a final or partial final award made on arbitral appeal.

2.
The setting aside or revocation of an arbitral award made on arbitral appeal entails, by operation of law, the setting aside or revocation of the arbitral award made in first instance, unless the court directs that the arbitral award made in first instance remains in effect.

3.
Tegen een in eerste aanleg gewezen geheel of gedeeltelijk arbitraal eindvonnis staan slechts de rechtsmiddelen van vernietiging en van herroeping op de voet van de vijfde afdeling van deze titel open indien de voor het arbitraal hoger beroep geldende termijn ongebruikt is verstreken dan wel eerder indien door ieder der partijen schriftelijk van hoger beroep afstand is gedaan.
In afwijking van artikel 1064a, tweede lid, vervalt de bevoegdheid tot het instellen van een vordering tot vernietiging van een zodanig vonnis drie maanden na de dag waarop de voor het arbitraal hoger beroep geldende termijn is verstreken.
4.
Ten aanzien van een arbitraal tussenvonnis gewezen in eerste aanleg of in hoger beroep is, met inachtneming van het in dit artikel bepaalde, artikel 1064a, derde lid, van overeenkomstige toepassing.

3.
Only the legal remedies of setting aside and revocation based on Title 1 Section 5 are available in respect of a final or a partial final arbitral award made in first instance if the time limit for arbitral appeal has expired and no appeal has been initiated, or earlier, if each of the parties has waived the right to appeal in writing.

In derogation from Article 1064a(2), the right to bring a claim to set aside such an award lapses three months after the date on which the time limit for arbitral appeal expires.

4.
Article 1064a(3), in accordance with the provisions in this Article, applies mutatis mutandis to an arbitral award made in first instance or on appeal.

VIERDE AFDELING. DE TENUITVOERLEGGING VAN HET ARBITRAAL VONNIS

Artikel 1062

1.
De tenuitvoerlegging in Nederland van een arbitraal vonnis kan eerst plaatsvinden nadat de voorzieningenrechter van de rechtbank van het arrondissement waarin de plaats van arbitrage is gelegen daartoe op verzoek van een der partijen verlof heeft verleend.
2.
Het verlof wordt aangetekend op het origineel van het vonnis of, zo geen nederlegging heeft plaatsgevonden, opgenomen in een beschikking.
De griffier zendt ten spoedigste aan de partijen een gewaarmerkt afschrift van het vonnis, met het daarop aangetekend verlof tot tenuitvoerlegging of een gewaarmerkt afschrift van de beschikking waarbij het verlof tot tenuitvoerlegging is verleend.

SECTION 4 - ENFORCEMENT OF THE ARBITRAL AWARD

Article 1062

1.
An arbitral award may only be enforced in the Netherlands after the court in summary proceedings of the district court within whose district the place of arbitration is located has granted permission on an application by any of the parties.
2.
The permission must be recorded on the original of the award or, if the award has not been filed, in a judgment.

The clerk of the district court must, as soon as possible, transmit to the parties a certified copy of the award in which the permission has been recorded or a certified copy of the judgment in which permission has been granted.

3.
Verleent de voorzieningenrechter van de rechtbank het verlof tot tenuitvoerlegging, dan staan de wederpartij van de verzoeker slechts de rechtsmiddelen genoemd in artikel 1064, open.
4.
Vernietiging of herroeping van het arbitraal vonnis brengt van rechtswege die van het verlof tot tenuitvoerlegging met zich mede.

Artikel 1063
1.
De voorzieningenrechter van de rechtbank kan de tenuitvoerlegging van het arbitraal vonnis slechts weigeren, indien hem na een summierlijk onderzoek is gebleken dat het aannemelijk is dat het vonnis zal worden vernietigd op een van de gronden genoemd in artikel 1065, eerste lid, of herroepen op een van de gronden genoemd in artikel 1068, eerste lid, dan wel indien in strijd met artikel 1056 een dwangsom is opgelegd.
In dit laatste geval betreft de weigering alleen de tenuitvoerlegging van de dwangsom.
2.
Als de termijn voor het instellen van een vordering tot vernietiging als bedoeld in artikel 1064a ongebruikt is verstreken, dan kan de voorzieningenrechter van de rechtbank het verlof tot tenuitvoerlegging van het arbitraal vonnis slechts weigeren, indien hem na een summierlijk onderzoek is gebleken dat het aannemelijk is dat het vonnis in strijd is met artikel 1065, eerste lid, onder e.
3.
De griffier zendt ten spoedigste aan de partijen een gewaarmerkt afschrift van de beschikking van de voorzieningenrechter van de rechtbank waarbij het verlof tot tenuitvoerlegging wordt geweigerd.
4.
Tegen de beschikking waarbij het verlof tot tenuitvoerlegging wordt geweigerd, kan hoger beroep bij het gerechtshof worden ingesteld.
5.
Indien het verlof tot tenuitvoerlegging ook in hoger beroep niet wordt verleend, kan beroep in cassatie worden ingesteld.

3.
If the court in summary proceedings of the district court grants permission, only the legal remedies provided for in Article 1064 are available to the counterparty.
4.
Setting aside or revocation of the arbitral award entails, by operation of law, the setting aside or revocation of the permission.

Article 1063
1.
Enforcement of an arbitral award may be denied by the court in summary proceedings of the district court only where the court determines, on a summary enquiry, that a setting aside action is likely to be successful based on one of the grounds stated in Article 1065(1) or Article 1068(1), or if a penalty for non-compliance has been imposed contrary to Article 1056.

In this last event the denial covers only the enforcement of the penalty.
2.
If the time limit to bring a claim to set aside as referred to in Article 1064a has expired, the court in summary proceedings of the district court may deny permission to enforce the arbitral award only where the court determines, on a summary enquiry, that the award violates Article 1065(1)(e).

3.
The clerk of the district court transmits to the parties as soon as possible a certified copy of the judgment of the court in summary proceedings of the district court in which permission to enforce was denied.
4.
An appeal against the judgment denying permission to enforce may be initiated at the court of appeal.
5.
If permission to enforce is not granted on appeal, appeal to the Supreme Court may be initiated.

6.
Indien in hoger beroep of na beroep in cassatie het verlof tot tenuitvoerlegging alsnog wordt verleend, is het bepaalde in artikel 1062, derde lid, van overeenkomstige toepassing.

VIJFDE AFDELING. DE VERNIETIGING EN DE HERROEPING VAN HET ARBITRAAL VONNIS

Artikel 1064
Tegen een geheel of gedeeltelijk arbitraal eindvonnis staan slechts de rechtsmiddelen van vernietiging en van herroeping op de voet van het bepaalde in deze afdeling open.

Artikel 1064a
1.
De vordering tot vernietiging wordt ingesteld bij het gerechtshof van het ressort waarin de plaats van arbitrage is gelegen.
Indien de plaats van arbitrage is gelegen in het ressort Amsterdam en partijen dit uitdrukkelijk zijn overeengekomen, kan de vordering tot vernietiging worden ingesteld bij de internationale handelskamer van het gerechtshof Amsterdam («Netherlands Commercial Court of Appeal»).
Artikel 32a is van overeenkomstige toepassing.
2.
De bevoegdheid tot het instellen van de vordering tot vernietiging vervalt drie maanden na de dag van verzending van het vonnis.
Indien de partijen zijn overeengekomen gebruik te maken van het in artikel 1058, eerste lid, onderdeel b, bepaalde, vervalt deze bevoegdheid drie maanden na de dag van nederlegging van het vonnis.
Wordt echter het vonnis, voorzien van een verlof tot tenuitvoerlegging, aan de wederpartij betekend, dan kan die partij, ongeacht het verstreken zijn van de termijn van drie maanden genoemd in de vorige zin, alsnog binnen drie maanden na deze betekening de vordering tot vernietiging instellen.

6.
If on appeal, or after appeal to the Supreme Court, permission to enforce is granted, the provisions in Article 1062(3) will apply *mutatis mutandis*.

SECTION 5 - SETTING ASIDE AND REVOCATION OF THE ARBITRAL AWARD

Article 1064
A final or a partial final arbitral award is not subject to any remedy except setting aside and revocation under the provisions in this Section 5.

Article 1064a
1.
The claim to set aside is brought at the court of appeal in the district where the place of arbitration is located.
If the place of arbitration is located in the Amsterdam appellate district and the parties have expressly agreed so, a claim for setting aside may be brought before the International Commercial Chamber of the Amsterdam Court of Appeal ("Netherlands Commercial Court of Appeal").
Article 32a applies *mutatis mutandis*.
2.
The right to bring a claim to set aside an arbitral award lapses three months from the date on which the award was transmitted.
If the parties have agreed to file the award in accordance with Article 1058(1)(b), this right lapses three months after the award is filed.

If the award is served on the counterparty with permission to enforce, that party may, notwithstanding the expiration of the time limit of three months stated in the previous sentence, bring a claim to set aside within three months after such service.

3.
Tegen een arbitraal tussenvonnis kan de vordering tot vernietiging slechts worden ingesteld tezamen met de vordering tot vernietiging van het geheel of gedeeltelijk eindvonnis.

3.
The claim to set aside an interim award may only be submitted together with the claim to set aside a final or partial final award.

4.
Alle gronden tot vernietiging moeten, op straffe van verval van het recht daartoe, in de dagvaarding worden voorgedragen.

4.
The claimant states the grounds for the award to be set aside in the writ of summons. The claimant's right to assert any grounds not stated in the writ of summons is waived.

5.
Tegen een uitspraak op grond van het eerste lid kan beroep in cassatie worden ingesteld. Partijen kunnen overeenkomen dat geen beroep in cassatie kan worden ingesteld tegen een uitspraak op grond van het eerste lid, tenzij een van hen een natuurlijk persoon is niet handelend in de uitoefening van een beroep of bedrijf.

5.
Appeal to the Supreme Court may be initiated against a judgment based on Article 1064(1). The parties may agree that no appeal to the Supreme Court may be initiated against a judgment based on Article 1064(1), except where a party is a natural person not pursuing commercial or professional activities.

Artikel 1065

1.
Vernietiging kan slechts plaatsvinden op een of meer van de navolgende gronden:
a. een geldige overeenkomst tot arbitrage ontbreekt;
b. het scheidsgerecht is in strijd met de daarvoor geldende regelen samengesteld;
c. het scheidsgerecht heeft zich niet aan zijn opdracht gehouden;
d. het vonnis is niet overeenkomstig het in artikel 1057 bepaalde ondertekend of niet met redenen omkleed;
e. het vonnis, of de wijze waarop dit tot stand kwam, is in strijd met de openbare orde.

2.
De grond, bedoeld onder a van het eerste lid, kan niet tot vernietiging leiden in het geval genoemd in artikel 1052, tweede lid.

3.
De grond, bedoeld onder b van het eerste lid, kan niet tot vernietiging leiden in de gevallen genoemd in de artikelen 1028, tweede lid, en 1052, derde lid.

4.
De grond, bedoeld onder c van het eerste lid, kan niet tot vernietiging leiden indien het niet houden aan de opdracht niet van ernstige aard is.

Article 1065

1.
An award may only be set aside on one or more of the following grounds:
a. a valid arbitration agreement does not exist;
b. the arbitral tribunal was composed in violation of the applicable rules;
c. the arbitral tribunal did not comply with its mandate;
d. the award did not state the reasons for the award, or was not signed in accordance with the provisions of Article 1057;
e. the award, or the manner in which it was made, violates public policy.

2.
The ground referred to in Article 1065(1)(a) does not constitute a ground for setting aside in the event referred to in Article 1052(2).

3.
The ground referred to in Article 1065(1)(b) does not constitute a ground for setting aside in the event referred to in Articles 1028(2) and 1052(3).

4.
The ground referred to in Article 1065(1)(c) does not constitute a ground for setting aside if the departure from the mandate is not of a serious nature.

Evenmin kan de grond, bedoeld onder c van het eerste lid, tot vernietiging leiden indien de partij die deze aanvoert heeft nagelaten ter zake bezwaar te maken overeenkomstig artikel 1048a.

5.

Betreft een grond voor vernietiging slechts een deel van het arbitraal vonnis, dan wordt het niet vernietigd voor het resterende deel, voorzover dit, gelet op de inhoud en strekking van het vonnis, niet in onverbrekelijk verband met het te vernietigen deel staat.

6.

Indien en voorzover het scheidsgerecht heeft nagelaten, uitspraak te doen omtrent een of meer van de vorderingen of tegenvorderingen welke aan zijn oordeel waren onderworpen, kan de vordering tot vernietiging op de grond, bedoeld in het eerste lid, onder c, slechts worden ingesteld indien een aanvullend vonnis, bedoeld in artikel 1061, eerste lid, is gewezen dan wel een verzoek tot aanvulling, bedoeld in artikel 1061, eerste lid, geheel of ten dele is afgewezen.

7.

In afwijking van het bepaalde in artikel 1064a, tweede lid, vervalt de termijn voor het instellen van de in het vorige lid bedoelde vordering tot vernietiging drie maanden na de dag van verzending van het aanvullend vonnis dan wel van de mededeling der afwijzing, bedoeld in artikel 1061, vijfde lid.

Indien de partijen zijn overeengekomen gebruik te maken van het in artikel 1058, eerste lid, onderdeel b, bepaalde, vervalt de termijn voor het instellen van de in het vorige lid bedoelde vordering tot vernietiging drie maanden na de dag van nederlegging van het aanvullend vonnis dan wel van de mededeling der afwijzing, bedoeld in artikel 1061, vijfde lid.

Het in de eerste en tweede zin bepaalde is van overeenkomstige toepassing op de verbetering van het vonnis, bedoeld in artikel 1060.

The ground referred to in Article 1065(1)(c) also does not constitute a ground for setting aside if the party asserting this ground failed to object on this point in accordance with Article 1048a.

5.

If a ground for setting aside concerns only a part of the arbitral award, the award is not set aside in respect of the remaining part to the extent this, taking the substance and purport of the award into account, is not inseparably connected with the part to be set aside.

6.

If and to the extent the arbitral tribunal has not decided on one or more claims or counterclaims presented to it, the claim for setting aside on the ground referred to in Article 1065(1)(c) is admissible only if an additional award as referred to in Article 1061(1) has been made, or the request for an additional award as referred to in Article 1061(1) has wholly or partially been denied.

7.

In derogation from the provisions of Article 1064a(2), the time limit to submit a claim to set aside as referred to in Article 1065(6) expires three months after the date on which the additional award or the notice of denial as referred to in Article 1061(5) was transmitted.

If the parties have agreed to apply the provision in Article 1058(1)(b), the time limit to submit a claim to set aside as referred to in the preceding paragraph lapses three months after the date on which the additional award or of the notice of denial as referred to in Article 1061(5) is transmitted.

The provisions in the first and second sentences apply mutatis mutandis to the correction of the award as referred to in Article 1060.

Artikel 1065a

1.
Het gerechtshof kan, op verzoek van een partij of uit eigen beweging, de vernietigingsprocedure schorsen voor een door het gerechtshof te bepalen termijn om het scheidsgerecht in staat te stellen de grond tot vernietiging ongedaan te maken door het heropenen van het arbitraal geding dan wel door het nemen van een andere maatregel als het scheidsgerecht geraden acht.
Tegen een beslissing van het gerechtshof staat geen hogere voorziening open.
2.
Voordat het scheidsgerecht beslist, stelt het de partijen in de gelegenheid te worden gehoord.
3.
Indien het scheidsgerecht van oordeel is dat de grond tot vernietiging ongedaan kan worden gemaakt, wijst het een dienovereenkomstig arbitraal vonnis dat in plaats komt van het vonnis waarvan vernietiging is gevorderd.
4.
Na de schorsing van de vernietigingsprocedure, beslist het gerechtshof overeenkomstig hetgeen het, de omstandigheden in aanmerking genomen, passend acht.

Article 1065a

1.
The court of appeal may, at the request of a party or on its own initiative, suspend the setting aside proceedings for a period of time to be determined by the court of appeal to allow the arbitral tribunal to remedy the ground for setting aside by reopening the arbitral proceedings or by taking such other measures as the arbitral tribunal considers appropriate.

A judgment of the court of appeal is not subject to any higher remedy.
2.
Before the arbitral tribunal makes a decision, it allows the parties to be heard.
3.
If the arbitral tribunal determines that the ground for setting aside may be remedied, it makes an award accordingly, and this award will replace the award that was subject to the claim to set aside.
4.
After the suspension of the proceedings, the court of appeal disposes of the matter as it considers appropriate in the circumstances.

Artikel 1066

1.
De vordering tot vernietiging schorst de tenuitvoerlegging van het vonnis niet.
2.
De rechter die omtrent de vernietiging oordeelt, kan echter, indien daartoe gronden zijn, op verzoek van de meest gerede partij, de tenuitvoerlegging schorsen totdat over de vordering tot vernietiging onherroepelijk is beslist.
3.
Het verzoek tot schorsing wordt door de griffier van het gerechtshof ten spoedigste aan de wederpartij in afschrift toegezonden.

4.
De rechter beslist niet op het verzoek dan nadat de wederpartij in de gelegenheid is gesteld, zich daarover uit te laten.

Article 1066

1.
A claim for setting aside does not suspend the enforcement of the award.
2.
The court that rules on a claim to set aside may, upon the application of any party, if there are grounds to do so, suspend enforcement until a decision on the claim to set aside is no longer subject to ordinary remedies.

3.
A copy of the application for a suspension of enforcement is communicated by the clerk of the court of appeal to the counterparty as soon as possible.
4.
The court may not rule on the request for suspension of enforcement until the counterparty has been given an opportunity to express its views.

5.
Bij toewijzing van het verzoek kan de rechter bepalen dat door de verzoeker zekerheid wordt gesteld.
Bij afwijzing van het verzoek kan de rechter bepalen dat de wederpartij zekerheid stelt.
6.
Ingeval van schorsing van de tenuitvoerlegging kan de meest gerede partij de rechter verzoeken, de schorsing op te heffen.
Het derde tot en met vijfde lid zijn van overeenkomstige toepassing.

Artikel 1067
Zodra het arrest waarbij een arbitraal vonnis is vernietigd onherroepelijk is geworden, herleeft de bevoegdheid van de gewone rechter, indien en voorzover het arbitraal vonnis is vernietigd op grond van het ontbreken van een geldige overeenkomst tot arbitrage.
Indien en voorzover het arbitraal vonnis wordt vernietigd op een andere grond, blijft de overeenkomst tot arbitrage van kracht, tenzij de partijen anders zijn overeengekomen.

Artikel 1068
1.
Herroeping kan slechts plaats vinden op een of meer van de navolgende gronden:
a. het vonnis berust geheel of ten dele op na de uitspraak ontdekt bedrog, door of met medeweten van de wederpartij in de arbitrale procedure gepleegd;

b. het vonnis berust geheel of ten dele op bescheiden die na de uitspraak blijken vals te zijn;
c. een partij heeft na de uitspraak bescheiden die op de beslissing van het scheidsgerecht van invloed zouden zijn geweest en door toedoen van de wederpartij zijn achtergehouden, in handen gekregen.
2.
De vordering tot herroeping wordt binnen drie maanden nadat het bedrog of de valsheid in geschrifte bekend is geworden of een partij de nieuwe bescheiden in handen heeft gekregen, aangebracht voor het gerechtshof van het ressort waarin de plaats van arbitrage is gelegen.

5.
When granting the application, the court may order the applicant to provide security.

When denying the application, the court may order the counterparty to provide security.
6.
If enforcement is suspended, any party may make an application to the court to lift the suspension.
The provisions of Article 1066(3) to (5) inclusive apply *mutatis mutandis*.

Article 1067
The ordinary court has jurisdiction as soon as a judgment setting aside an arbitral award is no longer subject to ordinary remedies, if and to the extent the arbitral award has been set aside on the ground that a valid arbitration agreement does not exist.
If and to the extent the arbitral award is set aside on any other ground, the arbitration agreement will remain in force, except where the parties have agreed otherwise.

Article 1068
1.
The arbitral award may only be revoked on one or more of the following grounds:
a. the arbitral award is wholly or partially based on fraud discovered after the award was made and committed during the arbitral proceedings by or with the knowledge of the counterparty;
b. the award is wholly or partially based on documents which, after the award was made, are discovered to have been falsified;
c. after the award was made, a party obtained documents which would have had an influence on the decision of the arbitral tribunal and which were withheld at the counterparty's behest.
2.
A claim for revocation is brought before the court of appeal in whose judicial district the place of arbitration is located, within three months after the fraud or falsification of documents has become known or the party has obtained the new documents.

Artikel 1066 is van overeenkomstige toepassing.
3.
Indien de rechter de voor herroeping aangevoerde grond of gronden juist bevindt, vernietigt hij het vonnis geheel of gedeeltelijk. De artikelen 1065a en 1067 zijn van overeenkomstige toepassing.

The provisions of Article 1066 apply *mutatis mutandis.*
3.
If the court determines the ground or grounds for revocation presented to have merit, it will set aside the award wholly or partially. Articles 1065a and 1067 apply *mutatis mutandis*.

ZESDE AFDELING. HET ARBITRAAL VONNIS, HOUDENDE EEN VERGELIJK TUSSEN DE PARTIJEN

Artikel 1069
1.
Indien de partijen gedurende een arbitraal geding tot een vergelijk komen, kan op gezamenlijk verzoek het scheidsgerecht de inhoud daarvan in een arbitraal vonnis vastleggen.
Het scheidsgerecht kan het verzoek zonder opgave van redenen weigeren.
2.
Het arbitraal vonnis, houdende een vergelijk tussen de partijen, geldt als een arbitraal vonnis waarop de bepalingen van de derde tot en met de vijfde afdeling van deze Titel van toepassing zijn, met dien verstande dat:
a. het vonnis slechts kan worden vernietigd op de grond dat het in strijd is met de openbare orde;
en
b. het vonnis, in afwijking van het bepaalde in artikel 1057, niet de gronden waarop het berust, behoeft te bevatten.

SECTION 6 - THE ARBITRAL AWARD RECORDING A SETTLEMENT

Article 1069
1.
If the parties reach a settlement during the arbitral proceedings, the arbitral tribunal may, at the parties' joint request, record the substance of the settlement in an arbitral award.

The arbitral tribunal may deny this request without giving reasons.
2.
An arbitral award based on the parties' settlement will be regarded as an arbitral award to which the provisions of this Title 1, Sections 3 to 5 inclusive apply, but:

a. the award may be set aside only on the ground that it is contrary to public policy;

and
b. in derogation from the provisions of Article 1057, the award need not state the grounds on which it is based.

ZEVENDE AFDELING. SLOTBEPALINGEN

Artikel 1070
Tegen beschikkingen van de voorzieningenrechter van de rechtbank, als bedoeld in de eerste tot en met de derde afdeling van deze Titel, staat geen voorziening open.

SECTION 7 - FINAL PROVISIONS

Article 1070
Judgments of the court in summary proceedings of the district court as referred to in this Title 1, Sections 1 to 3 inclusive are not subject to any remedy.

Artikel 1071
In de gevallen bedoeld in de artikelen 1026, tweede en vierde lid, 1027, derde lid, 1028, eerste lid, 1029, tweede, vierde en vijfde lid, 1041a, eerste lid, 1044, eerste lid en 1062, eerste lid, behoeven het verzoekschrift en, voorzover van toepassing, het verweerschrift niet door een advocaat te worden ingediend.

Article 1071
In the events referred to in Articles 1026(2) and (4), 1027(3), 1028(1), 1029(2), (4) and (5), 1041a(1), 1044(1) and 1062(1), the application and, to the extent applicable, the defence need not be submitted by a lawyer.

Artikel 1072
De partijen kunnen bij overeenkomst de voorzieningenrechter van een bepaalde rechtbank als bevoegde voorzieningenrechter aanwijzen voor zaken als bedoeld in de artikelen 1026, tweede en vierde lid, 1027, derde lid, 1028, eerste lid, 1029, tweede, vierde en vijfde lid, 1035, tweede lid, en 1041a, eerste lid.

Article 1072
The parties may designate by agreement the court in summary proceedings of a specific district court as the court in summary proceedings having jurisdiction for the matters as referred to in Articles 1026(2) and (4), 1027(3), 1028(1), 1029(2), (4) and (5), 1035(2), and 1041a(1).

Artikel 1072a
Voorzover in deze titel niet anders is bepaald, zijn de artikelen 261 tot en met 291 van toepassing op zaken welke ingevolge het bij deze titel bepaalde met een verzoek worden ingediend.

Article 1072a
To the extent not otherwise provided in this Title 1, Articles 261 to 291 inclusive apply *mutatis mutandis* to cases that are initiated by application in accordance with the provisions of this Title 1.

Artikel 1072b
1.
Indien de geadresseerde kenbaar heeft gemaakt dat hij daarvoor langs deze weg bereikbaar is en het scheidsgerecht daarmee instemt, kan, voorzover in enige bepaling van deze titel voor een overeenkomst, processtuk, mededeling, verzoek of handeling de schriftelijke vorm wordt vereist, dit ook op elektronische wijze geschieden, behalve voorzover het een handeling betreft die geschiedt in een gerechtelijke procedure, tenzij dit wordt toegestaan in laatstgenoemde procedure.
De bereikbaarheid langs deze weg geldt voor de duur van het arbitraal geding, tenzij de geadresseerde meedeelt dat hij haar wijzigt of, voor zover partijen deze mogelijkheid zijn overeengekomen, intrekt.
2.
Onder bescheiden als bedoeld in deze titel worden mede verstaan op een gegevensdrager aangebrachte gegevens, alsmede langs elektronische weg ingediende gegevens.

Article 1072b
1.
If any provision of this Title 1 requires an agreement, a document of process, a communication, a request or an act to be in writing, these written documents may be transmitted electronically where the addressee has communicated that it may be reached electronically for these purposes and the arbitral tribunal has agreed, except to the extent the act is in a court action, unless this is allowed in the court action.

The availability by such means will be valid for the duration of the arbitral proceedings, except where the addressee gives notice amending its availability or, to the extent the parties have so agreed, withdraws its availability.
2.
Documents as referred to in this Title 1 also include data on a data carrier as well as data presented electronically.

3.
Het vonnis als bedoeld in artikel 1057, tweede lid, kan ook in elektronische vorm worden opgemaakt door het te voorzien van een gekwalificeerde handtekening als bedoeld in artikel 3, onderdeel 12, van verordening (EU) nr. 910/2014 van het Europees Parlement en de Raad van 23 juli 2014 betreffende elektronische identificatie en vertrouwensdiensten voor elektronische transacties in de interne markt en tot intrekking van richtlijn 1999/93/EG (PbEU 2014, L 257).

3.
The arbitral award as referred to in Article 1057(2) may also be made in electronic form by providing it with a qualified electronic signature as referred to in Article 3(12) of the EU Regulation No 910/2014 of the European Parliament and of the Council of 23 July 2014 on electronic identification and trust services for electronic transactions in the internal market and repealing Directive 1999/93/EU (OJ EU 2014, L 257).

4.
In plaats van een persoonlijke verschijning van een getuige, een deskundige of een partij, kan het scheidsgerecht bepalen dat de desbetreffende persoon door middel van elektronische middelen rechtstreeks in contact staat met het scheidsgerecht en, voorzover van toepassing, met anderen.
Het scheidsgerecht bepaalt, in overleg met de betrokkenen, welke elektronische middelen daartoe worden gebruikt en op welke wijze dit geschiedt.

4.
Instead of a witness, an expert or a party appearing in person, the arbitral tribunal may determine that the relevant person may have direct contact by electronic means with the arbitral tribunal and, to the extent applicable, with others.

The arbitral tribunal will determine, in consultation with all parties, which electronic means of communication will be used to this end and in what manner this will occur.

5.
Een mededeling of handeling die langs elektronische weg geschiedt of een processtuk dat langs elektronische weg wordt ingediend, wordt geacht te zijn verzonden op het tijdstip waarop het bericht een systeem voor gegevensverwerking heeft bereikt waarvoor de verzender geen verantwoordelijkheid draagt.

5.
A communication or act that occurs electronically or a document of process which is submitted electronically is treated as transmitted at the time at which the message has reached a data processing system for which the transmitting party is not responsible.

Artikel 1072c

1.
Het overlijden van een partij doet de overeenkomst tot arbitrage noch de opdracht van het scheidsgerecht eindigen, tenzij de partijen anders zijn overeengekomen.

Article 1072c

1.
The death of a party terminates neither the arbitration agreement nor the mandate of the arbitral tribunal, except where the parties have agreed otherwise.

2.
Het scheidsgerecht schorst het geding voor een door hem te bepalen termijn.

Het scheidsgerecht kan, op verzoek van de rechtsopvolgers van een overleden partij, deze termijn verlengen.
Het scheidsgerecht stelt de wederpartij in de gelegenheid, op het verzoek te worden gehoord.

2.
The arbitral tribunal will suspend the proceedings for a period of time that it determines.
The arbitral tribunal may, at the request of the legal successors of a deceased party, extend this period.
The arbitral tribunal allows the counterparty, at its request, to be heard.

3.
Na de schorsing wordt het geding voortgezet in de stand waarin het zich bevindt, tenzij de partijen anders zijn overeengekomen.

4.
Indien de partij die gronden heeft de vernietiging of herroeping van een arbitraal vonnis te vorderen binnen de termijnen genoemd in artikel 1064a, tweede lid, en artikel 1065, zevende lid, respectievelijk artikel 1068, tweede lid, overlijdt, is artikel 341 van overeenkomstige toepassing.

3.
After a suspension of the proceedings, the proceedings move forward as from their current status, except where the parties have agreed otherwise.
4.
If the party which has grounds to submit a claim for setting aside or revocation of an arbitral award dies within the time limits referred to in Article 1064a(2), Article 1065(7) or Article 1068(2), Article 341 applies *mutatis mutandis*.

Artikel 1073
1.
Het in deze Titel bepaalde is van toepassing indien de plaats van arbitrage in Nederland is gelegen.
2.
Ingeval de partijen de plaats van arbitrage niet hebben bepaald, kan de benoeming of de wraking van de arbiter of arbiters of de aan het scheidsgerecht toegevoegde secretaris met toepassing van de voorzieningen in de eerste afdeling B van deze Titel reeds plaatsvinden, indien ten minste een der partijen in Nederland woont dan wel feitelijk verblijf houdt.

Article 1073
1.
The provisions of this Title 1 apply if the place of arbitration is located in the Netherlands.

2.
If the parties have not determined the place of arbitration, the appointment or the request for removal of the arbitrator or arbitrators or the secretary engaged by an arbitral tribunal is in accordance with the provisions of this Title 1, Section 1B if at least one of the parties is domiciled or has its actual residence in the Netherlands.

TWEEDE TITEL. ARBITRAGE BUITEN NEDERLAND

Artikel 1074
De rechter in Nederland bij wie een geschil aanhangig is gemaakt waarover een overeenkomst tot arbitrage is gesloten en waaruit voortvloeit dat arbitrage buiten Nederland moet plaatsvinden, verklaart zich onbevoegd, indien een partij zich voor alle weren op het bestaan van deze overeenkomst beroept, tenzij de overeenkomst ongeldig is onder het op die overeenkomst toepasselijke recht.

Artikel 1074a
De overeenkomst waaruit voortvloeit dat arbitrage buiten Nederland moet plaatsvinden, belet niet dat een partij de Nederlandse rechter verzoekt om een maatregel tot bewaring van recht of zich wendt tot de voorzieningenrechter van de rechtbank of de kantonrechter in kort geding overeenkomstig artikel 254.

Artikel 1074b
Een overeenkomst tot arbitrage waaruit voortvloeit dat arbitrage buiten Nederland moet plaatsvinden, belet niet dat een partij de Nederlandse rechter verzoekt om een of meer voorlopige bewijsverrichtingen in Nederland te bevelen.

Artikel 1074c
Een overeenkomst tot arbitrage waaruit voortvloeit dat arbitrage buiten Nederland moet plaatsvinden, belet niet dat een partij de gewone rechter verzoekt een rechter-commissaris te benoemen indien een getuige die in Nederland woont of feitelijk verblijf houdt, niet vrijwillig verschijnt.
In dat geval zijn de bepalingen van artikel 1041a, eerste tot en met derde lid, van overeenkomstige toepassing.

TITLE 2 - ARBITRATION OUTSIDE THE NETHERLANDS

Article 1074
A court in the Netherlands where a dispute is pending in respect of which an arbitration agreement has been concluded, which agreement requires arbitration in a jurisdiction outside the Netherlands, must decline jurisdiction if a party invokes the existence of an arbitration agreement prior to all defences, except where the agreement is invalid under the law applicable to that agreement.

Article 1074a
An arbitration agreement requiring arbitration in a jurisdiction other than the Netherlands does not preclude a party from applying to a court in the Netherlands to grant interim protective measures, or from bringing an action in the court in summary proceedings of the district court or the subdistrict court in summary proceedings in accordance with the provisions of Article 254.

Article 1074b
An arbitration agreement requiring arbitration outside the Netherlands does not preclude a party from applying to a court in the Netherlands to order one or more preparatory evidence events in the Netherlands.

Article 1074c
An arbitration agreement requiring arbitration outside the Netherlands does not preclude a party from applying to an ordinary court to appoint a delegated judge if a witness that is domiciled or has its actual residence in the Netherlands does not voluntarily appear.

In that event the provisions of Article 1041a(1) to (3) inclusive apply *mutatis mutandis*.

Artikel 1074d
Indien in de gevallen, genoemd in de artikelen 1074a tot en met 1074c, een partij zich voor alle weren beroept op het bestaan van een overeenkomst tot arbitrage, verklaart de rechter zich uitsluitend bevoegd, indien de gevraagde beslissing niet of niet tijdig in arbitrage kan worden gekregen.

Article 1074d
If, in the events mentioned in Articles 1047a to 1074c inclusive, a party invokes the existence of an arbitration agreement prior to all defences, the court may only accept jurisdiction if the decision requested cannot, or cannot in a timely manner, be obtained in arbitration.

Artikel 1075
1.
Een in een vreemde Staat gewezen arbitraal vonnis waarop een erkennings- en tenuitvoerleggingsverdrag van toepassing is, kan, op verzoek van een der partijen, in Nederland worden erkend en ten uitvoer gelegd.
2.
De artikelen 985 tot en met 990 zijn van overeenkomstige toepassing voor zover het verdrag geen afwijkende voorzieningen inhoudt en met dien verstande dat het gerechtshof in de plaats treedt van de rechtbank en de termijn voor beroep in cassatie drie maanden bedraagt.

3.
De artikelen 261 tot en met 291 zijn van toepassing op het verzoek voorzover niet anders is bepaald in het tweede lid van dit artikel.

Article 1075
1.
An arbitral award made in a foreign State to which a treaty concerning recognition and enforcement is applicable may, upon an application by any of the parties, be recognised and enforced in the Netherlands.
2.
Articles 985 to 990 inclusive apply *mutatis mutandis* to the extent the treaty does not contain provisions that depart from Articles 985 to 991 inclusive and provided that the court of appeal is substituted for the district court and the time limit for appeal to the Supreme Court is three months.
3.
Articles 261 to 291 inclusive apply *mutatis mutandis* to the application if and to the extent not otherwise provided for in Article 1075(2).

Artikel 1076
1.
Is geen erkennings- en tenuitvoerleggingsverdrag van toepassing of laat een toepasselijk verdrag toe, zich te beroepen op de wet van het land waar de erkenning of tenuitvoerlegging wordt verzocht, dan kan een in een vreemde Staat gewezen arbitraal vonnis in Nederland worden erkend en kan daarvan in Nederland de tenuitvoerlegging door een van de partijen worden verzocht, tegen overlegging van het origineel of een gewaarmerkt afschrift, van de overeenkomst tot arbitrage en van het arbitraal vonnis, tenzij:
A. de partij tegen wie de erkenning of tenuitvoerlegging wordt verzocht, stelt en bewijst dat:
a. een geldige overeenkomst tot arbitrage ontbreekt onder het op die overeenkomst toepasselijke recht;

Article 1076
1.
If no treaty concerning recognition and enforcement is applicable, or if an applicable treaty allows a party to rely on the law of the country in which recognition and enforcement is sought, an arbitral award made in a foreign State may be recognised in the Netherlands and its enforcement may be applied for in the Netherlands by any of the parties upon submission of the original or a certified copy of the arbitration agreement and arbitral award, except where:

A. the party against whom application is made for recognition or enforcement, asserts and proves that:
a. no valid arbitration agreement under the law applicable to the agreement exists;

b. het scheidsgerecht in strijd met de daarvoor geldende regelen is samengesteld;
c. het scheidsgerecht zich niet aan zijn opdracht heeft gehouden;
d. tegen het arbitraal vonnis hoger beroep bij arbiters of de rechter openstaat in het land waar het arbitraal vonnis is gewezen;
e. het arbitraal vonnis is vernietigd door een bevoegde autoriteit van het land waar dat vonnis is gewezen;
B. de rechter oordeelt dat de erkenning of tenuitvoerlegging strijdig is met de openbare orde.
2.
De grond onder Aa van het eerste lid leidt niet tot weigering van erkenning of tenuitvoerlegging, indien de partij die zich daarop beroept, in het arbitraal geding is verschenen en heeft nagelaten voor alle weren een beroep te doen op de onbevoegdheid van het scheidsgerecht op grond dat een geldige overeenkomst tot arbitrage ontbreekt.
3.
De grond onder Ab van het eerste lid leidt niet tot weigering van erkenning of tenuitvoerlegging, indien de partij die zich daarop beroept, aan de samenstelling van het scheidsgerecht heeft medegewerkt of indien de partij die niet aan de samenstelling van het scheidsgerecht heeft medegewerkt, in het arbitraal geding is verschenen en heeft nagelaten voor alle weren een beroep te doen op de onbevoegdheid van het scheidsgerecht op de grond dat het scheidsgerecht in strijd met de daarvoor geldende regelen is samengesteld.
4.
De grond onder A sub c van het eerste lid leidt niet tot weigering van de erkenning of tenuitvoerlegging, indien het niet houden aan de opdracht niet van ernstige aard is.
Evenmin kan de grond onder A sub c van het eerste lid leiden tot weigering van de erkenning of tenuitvoerlegging, indien de partij die deze aanvoert aan het geding heeft deelgenomen zonder daarop tijdig een beroep te doen, hoewel haar bekend was dat het scheidsgerecht zich niet aan zijn opdracht hield.

b. the arbitral tribunal was composed in violation of the applicable rules;
c. the arbitral tribunal did not comply with its mandate;
d. the arbitral award is subject to arbitral appeal or appeal in the courts in the country in which the award was made;
e. the arbitral award was set aside by a competent authority of the country in which that award was made;
B. the court determines that recognition or enforcement would be contrary to public policy.

2.
The ground mentioned in Article 1076(l)(A)(a) does not constitute a ground for denial of recognition or enforcement if the party relying on this ground entered an appearance in the arbitral proceedings and, prior to all defences, did not contest the jurisdiction of the arbitral tribunal on the ground that a valid arbitration agreement does not exist.
3.
The ground mentioned in Article 1076(l)(A)(b) does not constitute a ground for denial of recognition or enforcement if the party relying on this ground cooperated in the composition of the arbitral tribunal, or if it did not cooperate in the composition of the arbitral tribunal, entered an appearance in the arbitral action and did not, prior to all defences, contest the jurisdiction of the arbitral tribunal on the ground that the arbitral tribunal was composed in violation of the applicable rules.

4.
The ground mentioned in Article 1076(1)(A)(c) does not constitute a ground for denial of recognition or enforcement if the departure from the mandate is not of a serious nature.
Nor does the ground in Article 1076(1)(A)(c) constitute a basis for denial of recognition or enforcement if the party relying on this ground participated in the arbitral action without timely raising this ground, although it knew that the arbitral tribunal did not comply with its mandate.

5.
Is meer of anders toegewezen dan gevorderd, dan is het arbitraal vonnis voor gedeeltelijke erkenning of tenuitvoerlegging vatbaar voorzover het anders of meer toegewezene kan worden gescheiden van het overige gedeelte van het vonnis.

6.
De artikelen 985 tot en met 991 zijn van overeenkomstige toepassing, met dien verstande dat het gerechtshof in de plaats treedt van de rechtbank, de termijn voor beroep in cassatie drie maanden bedraagt en geen bescheiden behoeven te worden overgelegd waaruit blijkt dat het arbitraal vonnis uitvoerbaar is in het land waar het is gewezen.
7.
De artikelen 261 tot en met 291 zijn van toepassing op het verzoek voorzover niet anders is bepaald in het zesde lid van dit artikel.
8.
Indien de vernietiging van een in een vreemde Staat gewezen arbitraal vonnis is verzocht aan de bevoegde autoriteit van het land waar dat vonnis is gewezen, is, indien in Nederland de erkenning of tenuitvoerlegging wordt verzocht, artikel 1066, tweede tot en met het zesde lid, van overeenkomstige toepassing.

5.
If the arbitral award granted more than or something different from what was claimed, the arbitral award may be partially recognised or enforced to the extent the part of the award which is more than or different from what was claimed may be separated from the remaining part of the award.
6.
The provisions of Articles 985 to 991 inclusive apply *mutatis mutandis,* provided that the court of appeal is substituted for the district court, the time limit for appeal to the Supreme Court is three months, and no documents need to be submitted evidencing the enforceability of the arbitral award in the country in which the award was made.
7.
Articles 261 to 291 inclusive apply *mutatis mutandis* to the application to the extent not otherwise provided for in Article 1076(6).
8.
If an application for setting aside an arbitral award made in a foreign State is made to a competent authority of the country in which the award was made, the provisions of Article 1066(2) to (6) inclusive apply *mutatis mutandis* if an application is made for recognition or enforcement in the Netherlands.

Artikel 1077. –Algemene slotbepaling

1.
De Algemene termijnenwet is niet van toepassing op de termijn gesteld in de artikelen 443, eerste lid, eerste zin, en 479g, tweede lid.

2.
Voor de toepassing van de Algemene termijnenwet worden de termijnen, gesteld in de artikelen 114 tot en met 116, als termijnen in de zin van artikel 1, tweede lid, van die wet aangemerkt.
3.
Onder algemeen erkende feestdagen worden in dit wetboek verstaan de in artikel 3 van de Algemene termijnenwet als zodanig genoemde en de bij of krachtens dat artikel daarmede gelijkgestelde dagen.

Article 1077. – General final provision

1.
The General Extension of Time Limits Act *(Algemene termijnenwet*) does not apply to the time limits set in the first sentence of Article 443(1) and in Article 479g(2).
2.
In the application of the General Extension of Time Limits Act (*Algemene termijnenwet*), the time limits set in Articles 114 to 116 inclusive are treated as time limits referred to in Article 1(2) of that Act.
3.
For purposes of this Code, generally recognised public holidays mean the days referred to as such in Article 3 of the General Extension of Time Limits Act (*Algemene termijnenwet*) and the days treated as such by or pursuant to that Article.